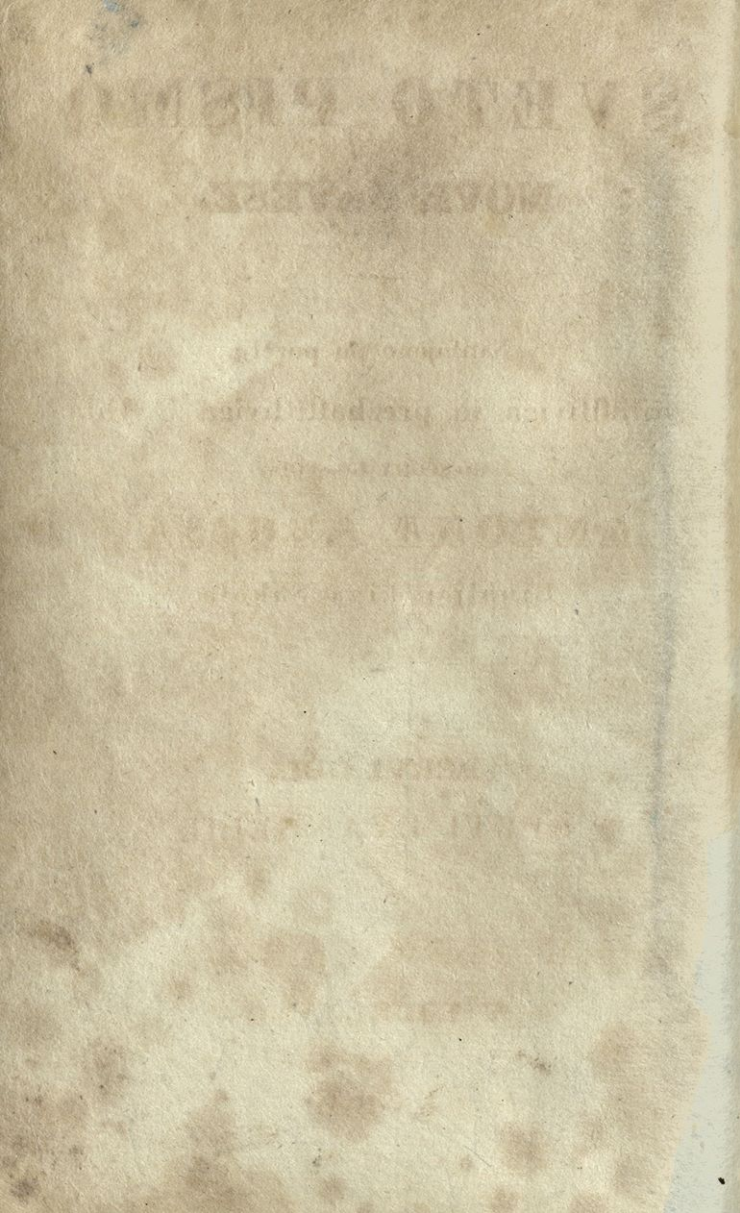


45228

И. Казанъ и Покрасъ



SVĚTO PIŠMO NOVE SAVÉSE.

Natísňjeno po povelji
míloštliviga in prezhaštitliviga Firšhta

GO, SPODA GO, SPODA

ANTONA ALOJSA,

Ljubljanskiga Škofa.

Loddeloval: Jozef Burger.

PERVI DEL.

SVĚTI EVANGÉLII.

V' LJUBLJANI.

Natísnil Joshef Blasnik.

1834.

SVETO PISMO

NOVE SVETI

45228

Latinsko po povelji

inštitucija in prenativna Tihon

GOŠTOTO NOVOGA

ANTONA ALONZA



Knjižnica inštitucija in prenativna Tihon
inštitucija in prenativna Tihon
inštitucija in prenativna Tihon

GOŠTOTO NOVOGA

IN=030002392

Predgovor.

V' létu 1800 je bil pèrvi dél svétiga pisma nóve savése, ki ima zhvetére evangélije v' sebi, ki sta jih bila Japel in Kumerdej v' našh slovénski jesik prestávila, vdrugizh natíslnjen. Kér so pa vse bukve téga drugiga natísa shé sdavno prodane, in so ljudjé pogosto po svétih evangéliih popraševali: so míloštlivi in prezhaštitlivi Firsht in Shkòf, ANTON ALOJS, kmalo ko so bili Ljubljansko škofístvo nastopíli, pèrvi dél s. pisma nóve savése vnovizh preglédati in popraviti sapovédali, de bi se takó zhvetéri evan-

gélii, posebno kar tizhe jesik in pravopis, popravljeni na svetlôbo dali. Snano je namrežh, de dandanafhnji svoj domazhi jesik velíko zhištéjshi in prijetnišhi píshemo, kakor so ga pred tridesetimi léti píšali. Torej je bilo tréba tóliko popravljanja, de se smérêzhi, de je pèrvi dél s. písmá nóve savése, ki se sdàj na svetlôbo da, vnovizh prestavljen.

Prestavljali smo pa skôrej od beséde do beséde is latinške Vulgate, ktéra je shé okoli 14 sto lét v' katolíhki zérkvi v' navadi, in ktéro perporozhí Tridentínski sbôr v' 4. séji. Kadar se kaka verstíza v' Gréshkim malo drugazhi bere, je raslozhik spôdej s' manjšhimi zhèrkami natísnnjen.

Kér se svéti evangélii tudi neuženim ljudém lahko v' roke dajo, smo perstavili sèmtertje kratke opombe in islage, v' ktérih se ob kratkim pravi pomén evangélskih isrékov na

snanje da. Ravno is téga kônza je pi-
san vvòd v' svéte evangélie.

Nektéri bravzi se bodo morebiti
spodtíkali nad ptujimi besédami, ki
jih bodo v' evangéliih najdli, kér she-
lé, de bi bili všim ptujkam flovó da-
li. Tréba je pa pomísliti, de se sató
pishe, de bravzi, ktérim so bukve
naménjene, lahko uméjo, kar berejo.
Bravzi svétih evangélíjov pa niso le
uzheni Slovénzi, ktéri so sa zhisti
flovénski jesik takó vnéti, de jih u-
shéla sabolé, kadar med flovénškimi
besédami kako ptujo slíshijo: ampak
tudi perprosti, neuzheni kristjani, kté-
ri so navájeni nektérih ptujih besedí,
in bi se pohujfhali, ko bi sadéli v'
popólnama nesnano besédo.

Defiravno pa vših ptujih besedí
nismo odvèrgli, smo vùnder všim ti-
stím flovó dali, ktére so nepotrébne,
namest ktérih imamo domazhe, ali
vsaj is flovénških korenín ispeljane be-

séde. Takó smo postavim namešt ptu-
 je beséde mojster, povsód postávil
 domazho besédo uzheník, kar je
 ravno to, kar v' latinškim jesíku ma-
 gister, in v' gréshkim didaskalos.
 Namešt némsške beséde joger, smo
 pisali slovénsko uzhénez, ktéra rav-
 no to poméni, kar v' latinškim dis-
 cipulus in v' gréshkim mathetes.
 Namešt: Svéto písmo noviga testa-
 menta, smo pisali: Svéto písmo nó-
 ve savése; savésa je namrežh ravno
 to, kar je v' gréshkim jesíku dia-
 theke, in v' hebrejškim berít. Sta-
 ro savésa je Bog storil s' Israelzi po
 Mójsefu, 2 Mojs. 24, 8.; nóvo in vé-
 zhno savésa s' zhlovéshkim rodam je
 storil po Krístu, ktéri je per sadnji
 vezhérji rékel: To je môja kri nó-
 ve savése itd. Mat. 26, 28. Na-
 mešt beséde postava, ktéra poméni
 ukàs, povelje, smo per napísh evan-
 gélških rasdélkov postávil besédo po-

glavje, ktéra to poméni, kar latinska caput in gréshka kefalaion. Upamo, de se nad témi in enakimi prenarédbami nobén pámeten bravez ne bo spodtikal.

Med všimi búkvami s. písma so zhvetéri evangélii nar imenitnihi, kér popisújejo Jéusovo rôjstvo, shivljenje, njegovo smért, vstajenje od mèrtvih in njegov vnebóhod; tudi prav velíko lépih náúkov je v' njih sapísanih. Torej so nashe presérzhne sheljé, de bi kristjani svéte evangélije s' veseljam brali, svéte Jéusove náúke premishljevali in v' svôjim djanji kasali, de Jéusov duh v' njih sèrzih prebíva.

V' Ljubljani 31. Vélíkiga travna 1834.

VVOD

V' SVĚTE EVANGĚLIJE.

§. 1.

Světlo písmo nové sávése.

Préden je Jésuf Kristuf v' nebésa shèl, je rékel svôjim sbranim aposteljnám: „Pójdite in uzhíte vse narode, in kershujte jih v' iménu Ozhéta, in Šina in f. Duha; uzhíte jih dopolniti vse, kar koli sim vam sapovédal. In glejte! jest sim s' vami vse dni do kônza své-tá.“ Mat. 28, 19. 20. Deséti dan po Jesufovim vnebóhodu so aposteljni prejéli svétiga Duhá, uzheníka, ktériga jim je Jésuf namešt sebe poslati obljudil. Jan. 14, 16 - 18. Od svétiga Duhá, njega uzheníka resnize, rasvetljeni, in s' sêrzhnostjo napólnjeni so sazhéli prèzej, bres štrahú, kershansko véro osnánovati, in she tisti dan se je tri tavshent ljudí h' kershanstvu spreobèrnili, in so bili udje

bôshjiga kraljéstva, svéte kershanske zérkve. Djanj. apóst. 2. Osnanovali so Jéusov nauk nar poprěj v' Jerusalemu, po Judeji in Samarii; pa kmalo po prejétim svétim Duhu so shli v' dáljne deshele, in so po Jéusovim povelji povsòd osnanovali nauk bôshjiga kraljéstva, kakor nam sprizhuje svéto písmo in usno isrozhílo.

Vêš nauk kershanske vére je bil apósteljnam isrozhèn, in v' sazhétku so ga le s' besédo osnanovali. Slovéle so shé vélike apóstólske zerkvé v' Jerusalemu, v' Samarii, v' Antiohii, v' Rimu i. t. d. ko so eni smed apóstelnov in uzhénzov nékaj kershanskiga nauka sapísali. Svétim sgodbam in naukam, ki so nam jih apósteljni in dva njih uzhénzov spísane sapustili, pravimo *svéto písmo nóve savése*. *Svéto* písmo jim pravimo, kér so apósteljni, in dva njih uzhénzov, s. Marka in s. Lukesh, písali rasvêtljeni od svétiga Duhá, ktéri je njih voljo nagnil, de so písali ravno to, kar je hòtel, de naj se píshe, in ktéri je njih um rasvêtlil, de so po njem rasvêtljeni písali golo resnízo, bres pomote. — *Svéto písmo nóve savése* pravimo svétim bukvam, ki so nam jih apósteljni sapustili, de jih s' tém korperstávkam raslózhamo od svétih bukev *stare* savése, v' ktérih so od mosh s' bôshjim Duhom navdíhnjenih sapísani nauki, ki jih je um Bog rasodèl ozhakam, posébnò pa Israelskimu ljudstvu po Mojsefu in prerokih pred Kristusovim prihodam.

§. 2.

Svétí evangélii.

Evangéli je gréfhka beséda, in poméni vesélo osnanilo. Od Jésusa beremo, de je osnanovál evangéli boshjiga kraljéstva. Mat. 4, 23. 9, 35. Mark. 1, 14. S. Pável imenuje Rim. 1, 16. Jésofov nauk *evangéli*. Jésofov nauk je v' resnizi vesélo osnanilo, kér nas uzhí, de je on od Bogá poslani uzheník in odresheník svetá, de le po njem moremo prejéti odpusthénje gréhov, in dosézhi vézhno shivljenje.

Navadno pa pravimo evangéli popísu Jésofoviga shivljenja, terpljenja in smèrti na križu. Takih popisov imamo shtiri, eniga od s. Matévsha, eniga od s. Marka, eniga od s. Lukesha, in eniga od s. Janesa; in sató tém shtirim moshém *evangelisti* pravimo. Evangelisti pa ne popisujejo le Jésofoviga shivljenja, terpljenja in smèrti, ampak so sapisali tudi velíko njegovih lépih nauk, ki jih je per mnogih perlóshnostih osnanovál. Torej so med vsími svétimi bukvami stare in nóve sa- vése svétí evangélii nar imenitnisthi in nar bolj koristni; evangelisti so namrežh velíko nauk ravno s' tístimi besédami sapisali, s' kterimi jih je Jésof osnanovál. Osnanovál jih je pa prav umévno, prijetno in ljubesnjivo. Vsak kristjan, ktéri evangélije bere, lahko vézhi dél vse rasumé, in se is njih posébnó velíko djanskih nauk nauzhí.

§. 3.

Evangéli f. Matévsha.

Pèrvi evangéli je spisal *f. Matévsh*, ki se mu je tudi Levi reklo, eden dvanajstèrih aposteljnov. Mat. 9, 9. in 10, 5. Mark. 2, 14. Luk. 5, 27 - 29. Bil je Israelskiga rodú, in je imel flushbo na Rimskim zolu ob Tiberiaskim morji. — Po enoglásnim prizhevanji zerkvénih ozhakov je *f. Matévsh* svoj evangéli pisal v' novohebrejskim ali aramejskim, to je, v' listim jesíku, ki so ga takrat v' Judeji govorili. Njegov evangéli v' tém jesíku ni do naš prishel; pa shé v' pervim stolétji je bil v' gréshko prestavljen, v' ktérém jesíku ga she sdáj imamo. — Po uštnim isrozhilu je *f. Matévsh* pisal v' Judeji, prèden so se aposteljni raskropili med narode osnanovát Jéusov nauk; v' ktérém létu pa se je to sgodilo, ne vémo. — Blishnji namén *f. evangelista*, ko je pisal evangéli, je bil: kristjane v' Judeji, ki so bili vézhi dél spreobèrnjeni Judje, v' kershanfski véri poterdíti, in pa Jude, ktéri she niso bili spreobèrnjeni, h' Kristusovimu nauku perpeljati. Savoljo téga naména *f. Matévsh* pogosto fkasuje, de se je nad Jéusam Naz. vse dopolnilo, kar so preróki od Mesíja prerokovali.

§. 4.

Evangéli f. Marka.

Drugi evangéli je spisal *f. Marka*, ktéri ni bil apostelj. Uzheni moshjé ménijo, de je

on ravno tiſti Marka, od ktériga beremo v' Djanji apoſt. 12, 12. in 15, 37. ki ſe mu je reklo: *Janes Marka*, in ktéri je evangéli oſna- novál s' ſvétim Pavlam in ſvétim Barnabam. Djan. apoſt. 13, 5 itd. in 15, 36 itd. — Ja- nes Marka je bil Israelez; njegova mati je iméla v' Jerusalemu hiſho, kjér ſo bili ſbrani véрни, kadar ſe jim je ſ. Péter perkasal, ko ga je bil Bog po angelu is jézhe réſhil. Djanj. apoſt. 12, 12. in 13, 5 itd. — Poſnéji je bil s' ſvétim Pavlam v' Rimu. Kolof. 4, 10. Filem. 24. 2 Timot. 4, 11. — Tudi ſ. Péter ga je poſéбно rad imel, in ga imenuje ſvojiga ſina. 1 Petr. 5, 13. Zerkvéni ozhaki prizhújejo, de je ſ. Marka v' Rimu evangéli piſal. Kriſt- jani v' Rimu ſo ga proſili, de bi jim ſpiſal vſaj nekóliko nauka, ki ſo ga shé ſliſhali od njega, od ſ. Petra in od drugih. V' piſanji evangélija mu je, po uſtnim iſrozhilu, ſ. Péter na roko ſhél. Piſal je v' gréſhkim jeſiku, v' ktérim je njegov evangéli tudi do naſ priſhel. Piſal je pred smértjo ſ. Petra, ktéri je bil 33 ali 35 lét po Jeſusovim vnebohodu v' Rimu krishan.

§. 5.

Evangéli ſ. Lukesha.

Trétji evangéli je ſpiſal ſ. *Lukesh*, rojen v' Antiohii, in srejen v' malikovanji. Po ſvo- jim ſpreobernjenji je bil prijatel in pomagá- vez ſ. Pavla, ktéri ga imenuje *sdravnika*. Ro-

lof. 4, 14. — Zhimú je evangéli pisal, na sam
 uzhi v' sazhétku svôjiga evangélija. Gl. Luk.
 1, 1-4. — Pisal je evangéli v' gréshkim jesí-
 ku, kakor ga she sdaj imamo, bleso v' Rimu
 okóli 63. léta po Jésovim rojstvu. — S. Mar-
 ka in f. Lukesh ništa bila aposteljna, pisala sta
 pa vunder od f. Duhá rasvetljena, kakor f. Ma-
 tévsh in f. Janes; kar nam sprizhuje ushno is-
 rozhilo katolshe zérkve.

§. 6.

Evangéli f. Janesa.

Zheterti evangéli je spisal f. Janes apo-
 stelj, rôjen v' Betsajdi na Galilejskim. Njegov
 ôzhe je bil Zebedej, ribizh; njegova mati Sa-
 lóme, in njegov brat f. Jakob s' perimkam star-
 shi. Mat. 4, 21. 27, 56. Mark. 16, 1. Pré-
 den ga je Jésof poklizal, je bil uzhenéz f. Ja-
 nesa kerstnika. Jan. 1, 37. itd. Jésof je Jane-
 sa med všimi aposteljni nar bôlj ljubil. Jan.
 13, 23. 18, 15. in 19, 26. Svôjiga prelju-
 biga uzheníka v' njegovim terplénji ni sapu-
 šil, temúzh ga je sprémil v' sodno hisho. Jan.
 18, 15. 16. in na mésto, kjér so ga krishali;
 in Jésof mu je na krishu svôjo mater isrózhil.
 Jan. 19, 26. Po prejétim svétim Duhu je os-
 nanová evangéli v' Judeji. Gl. Djan. apost. 3.
 4, 5. in 12, 1-3. Potlej je pa Jésofov nauk
 osnanová v' mali Asii, in je vézhi dél v' méstu
 Efesu prebival. Okóli sto lét star je mirno u-
 mèrl v' Gospódu. — S. Janes je pisal nar sad-

nji med evangelisti; torej tudi malo tistih per-
gódeb in naukov perpovedúje, ki jih beremo
v' pèrvih tréh evangéliih. Njegov véliki na-
mén pa vúnder ni bil to pisati, kar pèrvi tri-
je evangelisti niso sapisali; ampak sató je pi-
sal, kakor sam pravi, Jan. 20, 30. 31. de bi
ljudjé vérovali, de je Kristuf Sin bôshji. Své-
ti ozhaki pishejo, de so néki krivovérzi sazhé-
li uzhiti, de Jésuf ni Sin bôshji, pravi Bog od
vékomaj. Pravovérni kristjani so tedèj s. Ja-
nesa profili, de naj pishe soper krivovérze, in
jim skashe, de je Jésuf v' resnizi Sin bôshji.
S. Janes je v' njih prôshnjo dovôlil, pa tudi
napovédal pôst in molitev. Sdàj sazhne, od s.
Duha rasvetljèn, pisati s. evangéli, in koj v'
sazhétku prizhuje, de je Kristuf, Beséda, pravi
Bog. Torej sosébnó tiste Jésusove góvore per-
poveduje v' ktérìh je Kristuf Judam skasoval,
de je on Sin bôshji. Gl. Jan. 5, 17-24. in
10, 25-39. — S. Janes je pisal svoj evangéli
v' velíki starosti, v' gréshkim jesíku, v' ktérìm
ga she sdàj imamo, in kakor pravijo fl. ozha-
ki, na otóku Patmu, kamor je bil pregnán sa-
vojjo kershanske vére po povelji zesarja Do-
mizijana.

§. 7.

Kratik sapopadik zhvetérìh evangélijov.

1. Angel napové Zahariju rojstvo Janesa kerst-
níka. Luk. 1, 5-25.
2. Angel Gabriel osnani Marii spozhétje in
rojstvo Jésusovo. Luk. 1. 26-38.

3. Marija obišhe Elisabeto. Luk. 1, 39-56. 20.
4. Rôjstvo Janesa kerstnika. Luk. 1, 57-80. 21.
5. Joshef hozhe Marijo sapustiti; pa v' spanji opómnenen ostane per nji. Mat. 1, 18-25. 22.
6. Jêsus v' Betlehêmu rôjen. Luk. 2, 1-20. 23.
7. Jêsus pravi Bog od vékomaj. Jan. 1, 1-18. 24.
8. Jêsus pravi zhlôvek is rodú kralja Davida. Mat. 1, 1-17. Luk. 3, 23-38. 25.
9. Jêsus osmi dan obrêsn. Luk. 2, 21. 26.
10. Jêsus v' tempeljnu darován, in Simeonu v' narozhji. Luk. 2, 22-40. 27.
11. Modri is Jutroviga pridejo Jêsusa môlit. Mat. 2, 1-12. 28.
12. Joshef pobégne s' Jêsusam na Egiptovsko. Mat. 2, 13-15. 29.
13. Herodesh ukashe Betlehemske otrôke pomoriti. Mat. 2, 16-18. 30.
14. Joshef se vèrne is Egipta in gré stanovât v' Nazaret. Mat. 2, 19-23. 31.
15. Jêsus 12 lét star v' Jerusalemu. Luk. 2, 40-52. 32.
16. Janes kerstnik sazhne pridgovati in kerstiti. Mat. 3, 1-12. Mark. 1, 1-8. Luk. 3, 1-18. Jan. 1, 15-28. 33.
17. Kristuf od Janesa kèrschen. Mat. 3, 13-17. Mark. 1, 9-11. Luk. 3, 21. 22. Jan. 1, 32. 33. 34.
18. Jêsus se 40 dni pôsti, in je od hudizha skušhan. Mat. 4, 1-11. Mark. 1, 12. 13. Luk. 4, 1-13. 35.
19. Jêsus isvóli pèrve aposteljne, Janesa, Andréja, Petra itd. Jan. 1, 35-50. Gl. tudi: Mat. 4, 18-22. Mark. 1, 16-20. 36.

20. Shenitnána v' Kani. Jan. 2, 1-11.
21. Jésum pride v' Kafarnaum. Mat. 4, 13. Mark. 1, 14. Jan. 2, 12.
22. Kristus osdravi Petrovo tascho in velíko drugih. Mat. 8, 14-17. Mark. 1, 29-34. Luk. 4, 38-41.
23. Jésum gré na velikonôzhni prasník v' Jerusalema, in isshene is tempeljna prodávave itd. Jan. 2, 13-25.
24. Kristusov pogovor s' Nikodemam. Jan. 3, 1-21.
25. Janes kerstník daje prizhevanje Jésumu. Jan. 3, 25-36.
26. Jésum sapustí Jerusalema in gré na Galilejsko skos Samarijo; njegov pogovor s' Samarishko sheno. Jan. 4, 1-45.
27. Jésum pride spét v' Kano; osdravi sinú kraljéviga slushabnika. Jan. 4, 43-54.
28. Nazarefzhani nozhejo Jésusa poslushati. Luk. 4, 16-30.
29. Jésum osdravi goboviga. Mat. 8, 2-4. Mark. 1, 40-45. Luk. 5, 12-16.
30. Jésum osdravi mertvouúdniga, ki so ga s' stréhe prédny na dvorishe spustili. Mat. 9, 2-8. Mark. 2, 1-12. Luk. 5, 17-26.
31. Jésum poklizhe Matévsha, ki se mu je tudi Levi reklo. Mat. 9, 9-17. Mark. 2, 13-22. Luk. 5, 27-39.
32. Jésum osdravi v' Jerusalemu zhlovéka, ki je bil shé 38 lét bolán. Jan. 5, 1-47.
33. Aposteljni v' saboto klasje tèrgajo, in ga jedó; Jésum osdravi zhlovéka, ki je imel usushèno rokó. Mat. 12, 1-21. Mark. 2, 23-28. in 3, 1-12. Luk. 6, 1-11.

34. Jésum si isvóli smed svôjih uzhénzov dra-
najst aposteljnov. Mark. 3, 13-19. Luk.
6, 12-16.
35. Jésumova pridiga na gôri. Mat. 5, 6. 7.
Luk. 6, 20-49.
36. Jésum osdravi stótnikoviga hlapza v' Kafar-
naumu. Mat. 8, 5-13. Luk. 7, 1-10.
37. Jésum obudí mladénzha v' Naimu. Luk.
7, 11-17.
38. Janesovi uzhénzi poslani h' Kristufu. Mat.
11, 2-19. Luk. 7, 18-35.
39. Jésum jé per fariseji, in odpustí grébe ozhitni
gréshnizi. Luk. 7, 36-50.
40. Jésum osdravi mutástiga slépza od hudizha
obfédeniga, in svarí fariseje, ktéri so re-
kli, de je s' hudizham v' svési. Mat. 12,
22-45. Mark. 3, 20-30.
41. Kristuf uzhí, kdo de je njegova mati, in
kdo njegovi bratje in sestré. Mat. 12,
46-50. Mark. 3, 31-35.
42. Príluka od sejávza. Mat. 13, 1-9. Mark.
4, 1-9. Luk. 8, 4-8.
43. Príluka od rastve sémena. Mark. 4, 26-29.
44. Príluka od ljulke. Mat. 13, 24-30.
45. Príluka od senosoviga sèrna. Mat. 13, 31-35.
Mark. 4, 30-32.
46. Príluka od skritiga saklada; — od dragiga
kamna; — od rib. Mat. 13, 44-50.
47. Jésum ustavi vihar na morji. Mat. 8, 18-27.
Mark. 4, 35-40. Luk. 8, 22-25.
48. Jésum osdravi obfédeniga v' desheli Gera-
senov. Mat. 8, 28-34. Mark. 5, 1-20.
Luk. 8, 26-37.

49. Jésum osdravi kervotozhno sheno; obudi Jairovo hzhér. Mat. 9, 18-26. Mark. 5, 21-43. Luk. 8, 40-56.
50. Jésum raspóshlje apošteljne evangéli osnânovât. Mat. 10, 1-42. Mark. 6, 7-13. Luk. 9, 1-6.
51. Janes kerštník ob glavo djan. Mat. 14, 1-12. Mark. 6, 14-29. Luk. 9, 7-9.
52. Jésum nafiti 5000 mosh s' petimi kruhi, in dvéma ribama. Mat. 14, 14-21. Mark. 6, 30-44. Luk. 9, 10-17. Jan. 6, 1-14.
53. Jésum hódi po morji, primé Petra sa roko itd. Mat. 14, 22-36. Mark. 6, 45-56. Jan. 6, 15-21.
54. Jésum govori v' Kafarnaumu od kruha shivljenja, od svôjiga mesá in od svôje kervi. Jan. 6, 22-72.
55. Jésum uzhí fariseje, de s' neumitimi rokami jésti ni gréh. Mat. 15, 1-20. Mark. 7, 1-23.
56. Jésum osdravi hzhér Fenishke shene. Mat. 15, 21-28. Mark. 7, 24-30.
57. Jésum nafiti 4000 mosh s' sedmémi kruhi. Mat. 15, 29-39. Mark. 8, 1-9.
58. Fariseji in saduzeji bi radi vidili zhudesh na nébu. Mat. 16, 1-12. Mark. 8, 10-26.
59. Jésum isrozhí Petru kljuzhe nebéshkiga kraljéstva; — govori od svôjiga terpljenja, svôje smerti, in svôjiga vstajenja. Mat. 16, 13-28. Mark. 8, 27-39. Luk. 9, 18-27.
60. Jésum se spremení na gôri: — osdravi obfédeniga. Mat. 17, 1-21. Mark. 9, 2-29. Luk. 9, 28-43.

61. Uzhénzi Jésufa vprashajo, kdo je vézhi v Mešijovim kraljéstvu. — Péter plazha dá-zijo safe in sa Jésufa. Mat. 18, 1 - 35. Mark. 9, 32 - 36. Luk. 9, 43 - 50.
62. Jésuf raspóhlye sedemdesetére uzhénze evan-géli osnanovàt. Luk. 10, 1 - 24.
63. Jésuf pride v' Jerusalema na prasniki shotòrov; — uzhí ozhitno; — Judje ga ho-zhejo kamnjati. Jan. 7, 2 - 53. in 8, 1 - 59.
64. Jésuf da fléporojenimu pogléd. Jan. 9.
65. Jésuf dóbri pastir, ki da svòjim ovzam vézh-no shivljenje. Jan. 10.
66. Prilika od usmiljeniga Samarijana. Luk. 10, 25 - 37.
67. Jésuf v' Betanii per Marii in Marti per kofilu. Luk. 10, 38 - 42.
68. Jésuf uzhí aposteljne moliti. Mat. 6, 9 - 13. Luk. 11, 1 - 13.
69. Jésuf per fariseji per kofilu; — shuga gor-jé farisejam. Luk. 11, 37 - 54.
70. Prilika od bogatinza. Luk. 12, 16 - 20.
71. Prilika od figoviga drevésa; — Jésuf osdra-vi 18 lét bolno sheno. Luk. 13, 6 - 17.
72. Jésuf je per nékim višhij farisejov, in osdravi vodenizhniga. Luk. 14, 1 - 15.
73. Prilika od zhlovéka, ki je napravil gosti, h² ktérim povabljeni niso hòtli priti. Luk. 14, 16 - 24.
74. Prilika od sgubljene ovzé, od sgubljeniga denárja, — in od sgubljeniga sinú. Luk. 15, 4 - 32.
75. Prilika od nesvéstiga híšhnika. Luk. 16, 1 - 9.

- v 76. Prílika od bogatiga moshá in révniga La-
 dá- zarja. Luk. 16, 19-31.
35. 77. Jésuf osdravi defét gobovih mosh. Luk.
 17, 12-19.
- an- 78. Prílika od krivizhniga sodníka, in od vdo-
 ve. Luk. 18, 1-7.
- no- 79. Prílika od fariseja in zolnarja. Luk. 18,
 9-14.
- no- 80. Jésuf govori od nevarnosti bogastva. Mat.
 19, 16-30. Mark. 10, 17-31. Luk. 18,
 18-30.
- h- 81. Prílika od délavzov v' vinogradu. Mat. 20,
 1-16.
- k. 82. Jésuf govori od svôjiga terpljenja; — osdra-
 vi slépza v' Jerihu. Mat. 20, 17-34. Mark.
 10, 32-52. Luk. 18, 31-43.
- er 83. Jésuf v' hishi Zaheja zolnarja. Luk. 19,
 1-10.
- 84. Prílika od shlahtniga moshá, ki je isrózhil
 denárjov svôjim 10 hlapzam. Luk. 19,
 11-27.
- 85. Jésuf obudí Lazarja. Jan. 11, 1-45.
- 86. Jésuf jésdi ozhitno v' Jerusaleem. Mat. 21,
 1-9. Luk. 19, 28-38.
- n 87. Jésuf uzhí v' tempeljnu. Mat. 21, 12-32.
 Mark. 11, 11-33. Luk. 20, 1-8.
- ' 88. Prílika od vinograda, ki ga je gospodár
 dal kmétam obdelovati. Mat. 21, 33-46.
 Mark. 12, 1-12. Luk. 20, 9-19.
- a 89. Prílika od kralja, ki je napravil shenitní-
 no svôjimu sinu. Mat. 22, 1-14. Luk.
 14, 16-24.

90. Jésuf uzhí datí zefarju, kar je zefarjoviga, in Bogú, kar je bôshjiga. Mat. 22, 15 - 22. Mark. 12, 13 - 17. Luk. 20, 20 - 26.
91. Saduzeji Jésufa vprashajo, zhigava bo v vstajenji shena, ki je iméla sapored 7 mosh. Mat. 22, 23 - 32. Mark. 12, 18 - 27. Luk. 20, 27 - 40.
92. Jésuf uzhí, ktéra je vélika sapóved. Mat. 22, 35 - 40. Mark. 12, 28 - 34. Luk. 10, 25 - 28.
93. Jésuf prerokuje od rasdjánja Jerusálema in tempeljna, in od kónza svetá. Mat. 24. Mark. 13. Luk. 21, 5 - 36.
94. Prílíka od 5 pametnih, in 5 nespametnih devíz; — prílíka od talentov; — popis poslednje sôdbe. Mat. 25.
95. Jésuf jé s' svôjimi uzhénzi velikonôzhno jagnje, in postavi svéto réshnje teló. Mat. 26, 1 - 29. Mark. 14, 1 - 25. Luk. 22, 1 - 38. Jan. 13.
96. Jésuf daje tolashbe polne nauke aposteljnam; jim obljudi s. Duha; — jim napové preganjanje; — sahvali Ozhéta; — móli sa aposteljne in sa vse ljudí. Jan. 14. 15. 16. 17.
97. Jésuf na vèrtu Getsemani; — od Judesha isdán; — vjét in pelján pred vélikiga duhovna; — od Petra satajèn; — k' Pilatu-shu pelján in k' smèrti obsójen; — krishan med dvéma rasbojnikama umèrje na krishu. Mat. 26, 36 - 75. in 27. Mark. 14, 32 - 72. in 15. Luk. 22, 39 - 71. in 23. Jan. 18. in 19.

98. Jésum vſtane od mèrtvih. Mat. 28. Mark.
16. Luk. 24. Jan. 20.
99. Jésum isrozhí Petru ſvôje ovzé. Jan. 21.
100. Jésum ſe poſlédnjizh perkaſhe ſvôjim apo-
ſteljnam, ſhtirdeſeti dan po ſvôjim vſlaje-
nji; — jim ukashe evangéli oſpanovati po
vſim ſvétu; — jih pélje na oljſko gôro,
in ſe vſdigne vprizho njih v' nebéſa. Mark.
16, 15 - 19. Luk. 24, 50. 51.

Ob Jesus viano od močvirja. Mat. 28. Mark.

16. Luk. 24. Jan. 20.

90. Jesus izroči Peter svoje ovce. Jan. 21.

100. Jesus se pollebnjeh petih svojih apo-

stolom, sklenel, da po svoji zlo-

sti; — jim vkaže evangelijsko svetlobo po

svim ljudem. — Vsi so bili v njem. Mark.

in se vsilje v prihodnost in v nebe. Mark.

LESUVA KRISTUS A.

popisan od L. Matersha.

L. FOGELAVJE.

1. Angel privede Kristusa. Angel privede Kristusa. Mark.

2. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

3. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

4. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

5. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

6. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

7. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

8. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

9. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

10. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

11. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

12. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

13. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

14. Kristus vstane od mrtvih. Kristus vstane od mrtvih. Mark.

EVANGELI JĚSUSA KRISTUSA,

popisan od f. Matévsha.

I. POGLAVJE.

Bukve rodú Jěsufa Kristufa. Angel poduzhí Joshefá, de je Marija od f. Duhá spozhěla, in de naj finú, ki ga bo rodila, Jěsufa imenuje.

1. **B**ukve rodú Jěsufa Kristufa, finú Davidoviga, finú Abrahamoviga.

2. Abraham je rodíl Isaka; Isak pa je rodíl Jakoba; Jakob pa je rodíl Judata in njegove brate.

3. Juda pa je rodíl Fáresa in Zarama s' Tamaro; Fáres pa je rodíl Esrona; Esron pa je rodíl Arama.

4. Aram pa je rodíl Amínadaba; Amínadab pa je rodíl Naásona; Naáson pa je rodíl Sálmona.

5. Salmon pa je rodil Boóza s' Ráhabo; Boóz pa je rodil Obeda s' Ruto; Obed pa je rodil Jêseta; Jêse pa je rodil Davida kralja.

6. David kralj pa je rodil Sálomona s' njo, ki je bila Urijova.

7. Sálomon pa je rodil Róboama; Róboam pa je rodil Abíja; Abíja pa je rodil Afata.

8. Afa pa je rodil Jósafata; Jósafat pa je rodil Jórama; Jóram pa je rodil Ozíja.

9. Ozíja pa je rodil Jóatama; Jóatam pa je rodil Ahaza; Ahaz pa je rodil Ezekíja.

10. Ezekíja pa je rodil Manáfeta; Manáse pa je rodil Amona; Amon pa je rodil Josíja.

11. Josíja pa je rodil Jehoníja in njegove brate ob Babilónskim preselovanji.

12. In po Babilónskim preselovanji je Jehoníja rodil Salatiela; Salatiel pa je rodil Zoróbabela.

13. Zoróbabel pa je rodil Abiuda; Abiud pa je rodil Eliákima; Eliákim pa je rodil Azorja.

14. Azor pa je rodil Sadoka; Sadok pa je rodil Ahima; Ahim pa je rodil Eliuda.

15. Eliud pa je rodil Eleazarja; Eleazar pa je rodil Matana; Matan pa je rodil Jakoba.

16. Jakob pa je rodil Joshefa, moshá Marije, od ktére je rôjen Jêsus, ki je imenován Kristus.

17. Vsih rodov tedèj od Abrahama do Davida je shtirnajst rodov; in od Davida do Babilonskiga preselovanja je shtirnajst rodov; in od Babilonskiga preselovanja do Kristusa je shtirnajst rodov.

18. Kristusovo rojstvo pa je takó bilo: Ko je bila njegova mati Marija Joshefu sarozhena, se je, prèden sta vkùp prishla, snafhla nosé-zha od svétiga Duhá.

19. Joshef pa, njéni mosh, kér je bil pravizhen, in je ni hòtel rasglasiti, jo je hòtel fkrivéj sapustiti.

20. Kadar je pa to mislil, glej! se mu je angel Gospodov v' spanji perkasal, rekózh: Joshef, Davidov sin! ne boj se (*k' sebi*) vséti Marije svôje shene; sakaj kar je v' nji rojêno, je od svétiga Duha.

21. Rodila pa bo sina, in imenúj njegovo imé Jésuf; on bo namrezh odréfhil svôje ljudstvo od njih gréhov.

22. To se je pa vse sgodilo, de se je dopolnilo, kar je bilo rezhenó od Gospóda po pre-roku, ktéri pravi:

23. Glej! devíza bo spozhéla, in bo sina rodíla, in njegovo imé bodo imenovali Emanuel, kar je prestávljeno: Bog s' nami.

24. Kadar se je tedèj Joshef is spanja sbudil, je storil, kakor mu je bil sapovédal angel Gospódov, in je vsél (*k' sebi*) svôjo sheno.

25. In je ni sposnàl, dokler ni porodila svôjiga pervorojeniga sina, in je imenoval njegovo imé Jésuf.

18 - 20. Marija Joshefu sarozhena je po navadi Judov nékaj zhasa v' hifhi svôjih starshov ostala. Kér je Joshef mislil, de mu je nesvésta, je ni hòtel rasglasiti, in ji poslati lozhivniga lista; temúzh je fklenil jo fkrivéj sapustiti.

23. Gl. Isai. 7, 14.

II. POGLAVJE.

Módri pridejo Kristufa môlit. Joshef pobégne s' dètetam Jé-sufam in s' Marijo na Egiptovsko. Herodesh ukashe pomoriti otróke po Betlehemu in po njegovih pokrajnah.

1. Kadar je bil tedèj Jésuf rôjen v' Betlehemu na Judejskim v' dnévih kralja Herodesha, glej! so prishli módri is Jutroviga v' Jerusalem,

2. rekózh: Kjú je kralj Judov, ki je rôjen? Sakaj vidili smo njegovo svésdo na Jutrovim, in smo ga prishli môlit.

3. Herodesh kralj pa, to slishati, se je prestrašhil, in vès Jerusalem s' njim.

4. In je sklizal vse vélike duhovne in pismarje ljudstva, in jih je isprasheval, kjé bi imel Kristuf rôjen biti.

5. Oni pa so mu rekli: V' Betlehemu na Judejskim; sakaj takó je pisano od preroka:

6. In tí Betlehem, semlja Judova, nisi nikakor nar manjšhi med vojvodi Judovimi; sakaj is tebe bo prishel vojvoda, ktéri bo vishal môje ljudstvo Israel.

7. Tedèj je Herodesh módre skrivéj poklizal, in jih je skèrbno isprasheval zhas, v' ktérim se jim je svésda perkasala.

8. In jih je poslál v' Betlehem, ter je rékel: Pójdite in skèrbno oprashujte po dètetu, in kadar ga najdete, pridite mi nasaj povédát, de tudi jest grém in ga mólim.

9. In ko so bili kralja saflifhali, so fhli; in glej! svésda, ktéro so vidili na Jutrovim, je pred njimi fhla, dokler ni prifhla, in sgôrej obstala, kjér je bilo déte.

10. Kadar so pa svésdo uglédali, so se filno obveselili.

11. In so fhli v' hifho, in so nashli déte s' Marijo njegovo materjo, ter so (*prédny*) padli in ga molili; in so odpèrli svôje saklade, in mu darovali slatá, kadíla in mire.

12. In ko so v' spanji odgóvor prejéli, ne vrazheváti se k' Herodeshu, so se po drugim pótu vernili v' svôjo deshelo.

13. Kadar so bili odfhli, glej! se je angel Gospodov Joshefu v' spanji perkasal rekózh: Vstani, vsemi déte in njegovo mater in béshi v' Egipt, in bódi tam, dokler ti ne porezhem; sakaj Herodesh bo déteta iskal, de bi ga konzhal.

14. In je vstál, in vsél déte in njegovo mater po nôzhi, in se je ugànil v' Egipt.

15. In je bil ôndi do Herodeshove smèrti; de se je dopolnilo, kar je Gospod govoril po preroku, ki pravi: Is Egipta sim poklizal svôjiga fina.

16. Ko je tedèj Herodesh vidil, de je od modrih sapelján, se je filno rasfèrdil, in je poslál in pomoril vse fantizhe, kar jih je bilo v' Betlehemu in v' vsih njegovih pokrajnah po dvé léti in manj starih, po zhasu, ki ga je bil od modrih isprashal.

17. Takrat se je dopolnilo, kar je bilo govorjeno po Jeremíi preróku, ki pravi:

18. Glas se je slishal v' Rami, jók in veľik krik; Rahela je jokala po svôjih otrózi, in se ni dala utolashiti, kér jih ni vezh.

19. Kadar je bil pa Herodesh umèrl, glej! se je angel Gospodov Joshesu v' spanji perkasal v' Egiptu,

20. rekózh: Vstani in vsemi déte in njegovo mater, in pojdi na Israelsko semljo, saka j pomèrli so, ktéri so détetu po shivljenji strégli.

21. In je vstál, in vsél déte in njegovo mater, in je prishel na Israelsko semljo.

22. Ko je pa slishal, de Arhelaj kraljuje v' Judeji namešt Herodesha svôjiga ozhéta, se je bal tje iti; in v' spanji opómnen se je ugànil na Galilejsko.

23. In je prishel in prebival v' méstu, ktérimu je imé Nazaret, de se je dopolnilo, kar je govorjeno po prerokih, de bode Nazarej imenován.

III. POGLAVJE.

Janes kerstnik osnanuje pokoro in kerfhuje; Jésuf od Janesa kèrfhen.

1. V' tistih dnéh pa je prishel Janes kerstník, in je pridgoval v' puslavi Judeje,

2. in je rékel: Délajte pokoro, sakaj ne-
béfhko kraljéstvo se je perblishalo!

3. Sakaj ta je, od ktériga je govorjeno
po Isaíi preroku, ktéri pravi: Glas vpijózhiga
v' pufhavi; perpravite pot Gospodovo; ravne
storíte njegove stesé.

4. On Janes pa je imel oblazhilo is ka-
mélinih dlak, in usnjat pas okóli svôjiga lédja;
njegova jéd pa so bile kobílize in divji méd.

5. Tedèj je k' njemu hòdil Jerusaleem in
vsa Judeja, in vsa stran ob Jordanu.

6. In so bili kèrsheni od njega v' Jorda-
nu, ko so se obtoshili svôjih gréhov.

7. Kadar je pa vidil, de je velíko farise-
jov in saduzejov k' njegóvemu kerstu perhaja-
lo, jim je rékel: Gadja rodovina! kdo vam
je pokasal beshati pred prihódnjo jéso?

8. Storíte tedèj vréden sad pokóre.

9. In ne rezíte sami med seboj: Abraha-
ma imamo ozhéta; sakaj povém vam, de Bog
samore Abrahamu is téga kamnja otrók obuditi.

10. Sakaj sekíra je shé drevésam v' kore-
nino nastavljena. Vsako drevó tedèj, ktero ne
stori dobriga sadú, bo posékano in v' ôgenj
vèrsheno.

11. Jest fizèr vas kershujem v' vódi k' poko-
ri; ktéri pa sa mano pride, je možnéjshi,
kakor jest, ktérimu nisim vréden nositi zhévljov;
on vas bo kèrstil v' svétim Duhu in v' ôgnji.

12. Njegova vévniza je v' njegóvi roki,
in bo ozhištil svôje gumno, in bo spravil svô-

jo pshenízo v' shítnizo, pléve pa bo feshgál s' neugašlivim ôgnjam.

13. Takrat je prišel Jésuf is Galileje k' Janesu na Jordan, de bi bil od njega kërshen.

14. Janes mu je pa branil rekózh: Meni je potreba od tebe kërshenimu biti, in tí pridesh k' meni?

15. Jésuf pa je odgovóril in mu rékel: Pústi sa sdaj; sakaj takó se nam spodóbi vso pravizo spolniti. Tedèj mu je pustil.

16. In ko je bil Jésuf kërshen, je sdajzi shèl is vòde, in glej! nebésa so se mu odpèrle, in je vidil Duha bòshjiga, kakor golóba, dòli iti in nad njega priti.

17. In glej! glas s' nebés rekózh: Ta je moj ljubi sin, nad ktérim imam dopadajenje.

IV. POGLAVJE.

Jésuf je od hudizha skufhan; se vèrne na Galilejsko; fi svóli shtiri aposteljne.

1. Tedèj je bil Jésuf od Duha v' pufhavo pelján, de bi bil od hudizha skufhan.

2. In ko se je shtirdeset dni in shtirdeset nozhí pôstil, je bil po tém lazhen.

3. In skufhnjávez je k' njemu stópil in rékel: Ako fi Sin bòshji, rêzi, de naj tí kamni krùh bódo.

4. On je pa odgovóril in rékel: Pisano je: Zhlôvek ne shiví le od kruha, ampak od vsake beséde, ktéra pride is ust bôshjih.

5. Tedèj ga vsame hudizh sebój v' svéto mésto in ga postavi na vérh tempeljna,

6. in mu rezhe: Ako si Sin bôshji, vèrsi se dôli; sakaj pisano je: Svôjim angelam je savoljo tebe sapovédal, in na rokah te bódo nosili, de kjé s' svôjo nogo ob kamen ne sadéneslh.

7. Jésuf mu je rékel: Spét je pisano: Ne skushaj Gospóda svôjiga Bogá.

8. Spét ga hudizh vsame sebój na filno visôko goró, in mu pokashe vse kraljéstva svetá in njih velizhastvo,

9. in mu rezhe: Vse to bom tebi dal, ako (*prédne*) padeslh in me mólislh.

10. Tedèj mu rezhe Jésuf: Pobêri se, satan! sakaj pisano je: Gospóda svôjiga Bogá móli in njemu samimu slushi.

11. Tedèj ga je hudizh popustil; in glej! angeli so perstopili in mu strégli.

12. Kadar je pa Jésuf slishal, de je Janes isdán, se je umàknil v' Galilejo.

13. In je sapustil mésto Nazaret, ter je prišel in prebival v' Kafarnaumu ob mórji na pokrajnah Zabulona in Nestalima;

14. de se je dopolnilo, kar je govorjeno po preroku Isaí:

15. Deshela Zabulon, in deshela Nestalim, pot ob morji, únkraj Jordana, Galileja nevérnikov.

16. Ljudstvo, ktéro je v' temì sedélo, je vidilo veliko luzh; in sedézhim v' desheli smèrt ne sénze je luzh peršvetíla.

17. In odslej je Jésuf sazhél pridgovati in govoriti: Délajte pokóro! sakaj nebéshko kraljéstvo se je perblishalo.

18. Ko je pa Jésuf hòdil ob Galilejskim morji, je vidil dva brata, Simona, ktéri je ime nován Péter, in Andréja njegoviga brata, metati mrésho v' morje; bila sta namrezh ríbizha.

19. In jima rèzhe: Hodíta sa menój, in vaji bom storil ríbizha zhlovékov.

20. Ona pa sta koj svòje mréshe popuštíla, in sta šhla sa njim.

21. In od tod dalje gredózh je vidil dva druga brata, Jakoba Zebedejoviga, in Janesa njegoviga brata, v' zholnu s' njih ozhétam Zebedejam, popravljati svòje mréshe, in jih je poklízal.

22. Ona pa sta prèzej mréshe in ozhéta popuštíla, in sta šhla sa njim.

23. In Jésuf je obhòdil vso Galilejo, je uzhíl v' njih s-hodnízah, in je osnanovál evangéli kraljéstva, in osdravljál vsako slabost in vsako bolésen med ljudmí.

24. In slovélo je od njega po vfi Sirii, in so mu vodíli vse bolehné, s' mnogoterimi bolésnimi obdane, in obsédene in méfizhne in mertvoúдне, in jih je osdravil.

25. In sa njim je shlo veliko mnóshiz is Galileje, is Defetoméštja, is Jerusalema, is Judeje, in s' une strani Jordana.

V. POGLAVJE.

Jésufova pridiga na gôri.

1. Kadar je pa Jésus vidil mnóshize, je shèl na goro, in ko se je bil ufédel, so perstopili k' njemu njegóvi uzhénzi.

2. In je odpèrl svôje usta, in je uzhíl, rekózh:

3. Blagor ubógim v' duhu; kér njih je nebéshko kraljéstvo.

4. Blagor krôtkim; kér oni bodo semljo posédli.

5. Blagor shaloštnim; ker oni bodo oveseljèni.

6. Blagor lazhnim in shéjnim pravize; ker oni bodo nasiteni.

7. Blagor usmiljenim; kér oni bodo usmiljenje doségli.

8. Blagor jim, ktéri so zhištiga serzá; ker oni bodo Bogá glédali.

9. Blagor mirnim; kér bodo otrôzi bôshji imenovani.

10. Blagor savoljo pravize pregánjanim; kér njih je nebéshko kraljéstvo.

11. Blagor vam, kadar vas bodo kléli in preganjali, in vse hudo soper vas lashnjívo govorili savoljo mene;

12. veselíte se, in od veselja poskakujte, kér je vashe plazbilo obilno v' nebésih; sakaj takó so preganjali preróke, ktéri so pred vami bili.

13. Vi ste sol semlje; ako se pa sol spri-di, s' zhém se bo solila? Ni sa drugiga vezh, kakor de se vùn vèrshe, in potaptá od ljudi.

14. Vi ste luzh svetá. Mésto se ne more skriti, ktéro na góri stóji.

15. Tudi ne pershigajo luzhi, de bi jo pod mérník postavili, ampak na svézhnik, de svéti všim, ktéri so v' hishi.

16. Takó naj svéti vasha luzh pred ljud-mí, de vidiyo vashe dôbre déla, in zhasé va-shiga Ozhéta, ktéri je v' nebésih.

17. Nikar ne mislite, de sim prishel ras-vesovát postavo ali preroke; ne rasvesovát, am-pak dopolnit sim jih prishel.

18. Sakaj resnizhno vam povém; dókler ne preide nebó in semlja, le ena zhèrka ali ena pízhiza ne bo preshla od postave, dokler se vse ne sgodí.

19. Kdor tedèj rasvéshe le eno téh nar-manjshih sapóved, in uzhí takó ljudi, bo nar-manjshi imenován v' nebésihkim kraljéstvu; kdor pa storí in uzhí, bo vèlik imenován v' ne-bésihkim kraljéstvu.

20. Kér povém vam, ako ne bo obilnishti vasha pravíza, kakor písmarjov in farisejov, ne pójdete v' nebésisko kraljéstvo.

21. Slisnali ste, de je rezhenó starim: Ne ubíjaj; kdor pa ubíja, bo sòdbe kriv.

22. Jest pa vam povém, de vsak, ktéri se jesí nad svôjim bratam, bo kriv sôdbe; kdor pa svojimu bratu rezhe raka, bo kriv shôra; kdor pa rezhe nôrez, bo kriv peklénskiga ôgnja.

23. Zhe tedêj svoj dar pernesesh k' altarju, in se tam spomnišh, de ima tvoj brat kaj soper tebe:

24. pústi ôndi svoj dar pred altarjam, in pojdi popréj spraviti se s' svôjim bratam, in tedêj pridi in daruj svoj dar.

25. Hitro se spravi s' svôjim sópernikom, dokler si s' njim na pótu, de te kjé sópernik ne isdá sodníku, in de te sodník ne isdá flushabniku, in de ne bošh v' jézho vèrshen.

26. Resnízhno, povém ti, ne pojdesih vùnkej od ondód, dókler ne plazhasih sadnjiga vinarja.

27. Slisihali ste, de je rezhenó starim: Ne préshefhtvaj.

28. Jest pa vam povém, de vsak, ktéri shêno pogléda, de jo poshelí, je shé préshefhtoval s' njo v' svôjim sèrzu.

29. Ako te tvôje déšno okó pohujšha, isdêri ga, in vèrsi ga od sebe; sakaj boljšhi ti

22. Ne le tisti, ktéri svôjiga blishnjiga umori, je obsojenja, shtrafenge vrêden, ampak tudi tisti, ki ga zhèrti in sovráshi. Kdor mu pa v' svôji nesméni jési gèrde, sanizhlive perimke daje (raka), je s'he vézhi shtrafenge pred Bógam vrêden. Kdor pa svôjiga blishnjiga preklinja, ga imenuje po krivim hudôbniga zhlovéka, ktéri je bres vére, bres Bogá (nôrez), je nar vézhi shtrafenge vrêden.

je, de eden tvôjih udov pogíne, kakor de bi tvôje zélo teló v' pekel vèrsheno bilo.

30. In ako te tvôja dèfna roka pohujšha, odsékaj jo in vèrsi od sebe; sakaj bóljšhi ti je, de eden tvôjih udov pogíne, kakor de bi tvôje zélo teló v' pekel vèrsheno bilo.

31. Rezheno je pa: Vsak, ktéri se lózhi od svôje shene, naj ji da lozhiven list.

32. Jest pa vam povém: Vsak, ktéri se lozhi od svoje shene, rasun savoljo loternije, jo storí préshefhtovati, in ktéri se s' lózheno oshéní, préshefhtuje.

33. Dalje ste slis'hali, de je rezheno starim: Ne perségaj po krivim, spólni pa svôje persége Gospódu.

34. Jest pa vam rezhem, zeló ne perségati, ne per nébu, kér je sédesh bôshji;

35. ne per semlji, kér je podnóshje nje-govih nog; ne per Jerusalemu, kér je mésto vélíkiga kralja.

36. Tudi per svôji glavi ne perségaj, kér ne móresh ne eniga lasú béliga ali zhèrniga storiti.

37. Vafhe govorjenje bódi: Je, je; ne, ne; kar je pa vezh, kakor to, je od hudiga.

38. Slis'hali ste, de je rezheno: Okó sa okó, in sob sa sob.

39. Jest pa vam rezhem, hudimu se ne soper staviti; temúzh zhe te kdo udari po tvôjim dèsnim lizu, pomôⁿⁱ mu she uniga.

40. In kdor se hozhe s' tebój pravdati in tvôjo sukno vséti, tému tudi plajsh pústi.

41. In kdor koli te eno miljo delezh per-
fíli, pojdi dvé s' njim.

42. Kdor te prósi, mu dàj, in kdor ho-
zhe od tebe na pòsodo iméti, ne obèrni se od
njega.

43. Slíshali ste, de je rezhenó: Ljubi svô-
jiga blishnjiga, in sovrashi svôjiga sovrashnika.

44. Jest pa vam povém: Ljubíte svôje so-
vrashnike, dôbro jim storíte, ktéri vas sovrash-
shijo, in molíte sanje, ktéri vas preganjajo
in obrekújejo;

45. de bote otrôzi svôjiga Ozhéta, ki je v'
nebésih, ktéri da svôjimu sonzu sijáti na dôbre
in hudôbne, in da deshíti na pravizhne in kri-
vizhne.

46. Sakaj ako tiste ljubíte, ktéri vas ljubi-
jo, kákoshno plazhílo bote iméli? Ali ne dé-
lajo téga tudi zolnarji?

47. In ako posdrávljate le svôje brate, kaj
storíte vezh? Ali ne délajo téga tudi maliko-
vavzi?

48. Bodite tedèj popólnama, kakor je vash
Ozhe nebéshti popólnama.

44. V' greshtkim se ta vérsta tako bere: Jest pa vam po-
vém: ljubíte svôje sovrashnike, dôbro jim voshíte, ktéri
vas preklinjajo, dôbro jim storíte, ktéri vas zhértijo, in
molíte sanje, ktéri vam nasprótvajo in vas preganjajo.

VI. POGLAVJE.

Jésusova pridiga na gôri.

1. Glejte, de svôjih dôbrih dél ne délate pred ljudmi, de bi vas vidili; sizèr ne bote iméli plazhíla per svôjim Ozhétu, ktéri je v' nebésih.

2. Kadar tedèj ubógajme dajesh, ne tróbi pred sebjó, kakor hinavzi délaajo po f-hodnízah in po tergéh, de bi od ljudi hváljeni bili. Resnízhno, povém vam, prejéli so svôje plazhílo.

3. Kadar pa ubógajme dajesh, naj ne vé tvôja levíza, kaj déla tvôja desníza;

4. de bo tvôja álmoshna na skrivnim, in tvoj Ozhe, ktéri na skrivnim vidi, ti bo povèrnil.

5. In kadar mólite, ne bodite, kakor hinavzi, ktéri radi v' f-hodnízah in na vóglh potov stojé in mólijo, de bi jih ljudjé vidili. Resnízhno, povém vam, prejéli so svôje plazhílo.

6. Tí pa, kadar mólish, pojdi v' svoj hram, saprì duri, in môli svôjiga Ozhéta na skrivnim; in tvoj Ozhe, ktéri na skrivnim vidi, ti bo povèrnil.

7. Kadar pa mólite, nikar velíko ne govoríte, kakor malikovavzi; kér ménijo, de bodo savoljo svôjih velíko besedí uslišani.

4. V' grefh. „ti bo ozhitno povèrnil.“

6. V' grefh. „môli svôjiga Ozhéta, kteri je na skrivnim,

— — ti bo ozhitno povèrnil.“

8. Ne bodite tedèj njim enaki; sakaj vašh Ozhe vé, kaj potrebujete, préden ga próšite.

9. Vi tedèj takó molíte: Ozhe našh, ktéri si v' nebésih, posvezhenó bódi tvôje imé.

10. Pridi (*k' nam*) tvôje kraljéstvo; sgòdi se tvôja vólja, kakor v' nebésih, takó na semlji.

11. Dàj nam danš našh vsakdanji krùh.

12. In odpústi nam našhe dolgé, kakor tudi mi odpushtamo svôjim dolshnikom.

13. In ne vpélji nas v' skušnjava; temùzh réšhi nas od hudiga. Amen.

14. Sakaj ako ljudém odpustitè njih gréhe, bo tudi vam vašh Ozhe nebéshti odpustil vaše pregréhe.

15. Ako pa ne odpustitè ljudém, tudi vašh Ozhe ne bo vam odpustil vašh pregréh.

16. Kadar se pa póštite, se ne délajte shalostnih, kakor hinavzi; gerdé namrezh svôje obrasce, de bi ljudjé vidili, de se póstijo. Resnizhno vam povém, prejéli so svôje plazhílo.

17. Tí pa, kadar se postísh, pomashi svôjo glavo in umíj svoj obras,

18. de ne bódo ljudjé vidili, de se postísh, ampak tvoj Ozhe, ktéri je na skrivnim; in tvoj Ozhe, ktéri na skrivnim vidi, ti bo povèrnil.

15. V' grésh. „Ako pa ne odpustitè ljudém njih gréhov i.t.d.“

16. Fariseji, hinavzi, kadar so se postili, si niso umili obrasce, in so se kláverno in shalostno derskali, de so ljudjé vidili, de se póstijo.

18. V' grésh. „ti bo oz hitno povèrnil.“

19. Ne spravljajte si sakladov na semlji, kjér jih rijà in mòlj konzhá, in kjér jih tatjé iskópljejo in ukradejo.

20. Temùzh sbirajte si sakláde v' nebéfh, kjér jih ne konzhá ne rijà ne mòlj, in kjér jih tatjé ne iskópljejo in ne ukradejo.

21. Kjér je namrezh tvoj saklád, tam je tudi tvôje ferzé.

22. Svetílo tvôjiga teléfa je tvôje okó. Ako je tedèj tvôje okó zhišto, bo vse tvôje teló svètlo.

23. Ako je pa tvôje okó hudôbno, bo vse trôje teló tèmno. Zhe je tedèj luzh, ktéra je v' tebi, temà, kakó velíka bo temà!

24. Nihzhè ne more dvéma Gospodama slu-shiti; ali bo namrezh eniga sovrashil, in eniga ljubil; ali se bo eniga dèrshal, in eniga sani-zhevàl. Ne mórete flushiti Bogú in mamonu.

25. Sató vam povém, ne fkerbíte sa svôje shivljenje, kaj bote jédli; tudi ne sa svôje teló, kaj bote oblazhili. Ali ni shivljenje vezh, ko jéd, in teló vezh, ko oblazhílo?

26. Poglèjte ptize nebá, kér ne séjejo in ne shanjejo, in ne spravljajo v' shitnize; in vafh Ozhe nebéfhki jih shiví. Ali niste vi veliko vezh, kakor oné?

27. Kdo pa smed vaf more s' svôjo fkerbjó perdjáti le en komólz k' svôji dolgošti?

21. V' gresfh. „kjér je namrezh vafh saklád, tam je tudi vafhe ferzé.“

25. V' gresfh. „kaj bote jédli in pili i.t.d.“

28. In sa obléko kaj skerbítè? Poglèjte limbarje na pólji, kakó rastejo; ne dèlajo in ne prèdejo:

29. pa vam povém, de she Salomon v' vsi svôji zhafti ni bil takó oblézhen, kakor njih eden.

30. Zhe pa travo na polji, kléra danf stojí, in se jutri v' pézh vèrshe, Bog takó oblázhi, kóliko bòlj bo vas, malovérni!

31. Ne skerbíte tedèj, rekózh: Kaj bomo jédli, ali kaj bomo pili, ali s' zhém se bomo oblazhili?

32. Kér po tém vsm oprashujejo nevérniki. Sej vé vash Ozhe nebéfhki, de vsiga téga potrebuje.

33. Ishíte tedèj nar poprèj bôshjiga kraljéstva in njegove pravize, in vse to vam bo pervèrsheno.

34. Ne skerbíte tedèj sa jutri; sakaj jutrišnji dan bo sam safe skèrbel. Sadòsti je dnèvu njegóva lastna teshava.

VII. POGLAVJE.

Jésusova pridiga na gòri.

1. Ne sodíte, de ne bote sójeni.

2. Sakaj s' kakorshno sódbó sóдите, s' tákosshno bote sójeni; in s' kakorshno méro mérite, s' tákosshno se vam bo nasaj mérilo.

3. Kaj pa vidish pesdér v' ozhésu svôjiga brata, bruna pa v' svôjim ozhésu ne zhutish?

4. Ali kakó pravish svôjimu bratu: Pústi, de isderem pesdér is tvôjiga ozhéfa; in glej! brun je v' tvôjim ozhésu?

5. Hinavez! isdêri popréj brun is svôjiga ozhéfa, in potlej gléj isdréti pesdér is ozhéfa svôjiga brata.

6. Ne dajájte svétiga psam, in ne metájte svôjih bíserov pred svinje; de jih kjé ne potaptájo s' svôjimi nogami, in de se ne obèrnejo in vas ne rastèrgajo.

7. Prosíte in se vam bo dalo; íshíte in bo te nashli; tèrkajte in se vam bo odpèrlo.

8. Sakaj sléhern, ktéri prósi, prejme; in ktéri íshe, najde; in ktéri tèrka, se mu bo odpèrlo.

9. Ali ktéri zhlôvek je med vami, ktéri, ako ga njegov sin kruha prósi, bi mu kamen podál?

10. Ali zhe ga ribe prósi, mu bo li kazho podál?

11. Ako tedèj vi, ki ste hudôbni, véste dôbre darove dajati svôjim otrôkam: kóliko bòlj bo vash Ozhe, ktéri je v' nebésih, dôbro dal tém, ktéri ga prófijo.

12. Vse tedèj, kar kóli hózhete, de vam ljudjé storé, tudi vi njim storíte; sakaj to je postava in preróki.

6. Bíseri so shlahtni, dragi kamnizhki.

7. Gl. Luk. 11, 9-13.

13. Pójdite nóter fkos oske vrata; sakaj vrata so shirôke, in pot je prostórna, ktéra pélje v' pogubljenje, in veliko jih je, ktéri po nji nóter hódijo.

14. Kakó óske so vrata, in tésna pot, ktéra pélje v' shivljenje! in malo jih je, ktéri jo najdejo.

15. Várujte se lashnjivih prerokov, ktéri pridejo k' vam v' ovzhjih oblazhilih, snótraj pa so sgrabljivi volkóvi!

16. Po njih sádu jih bote sposnali. Se lí bere grosdje s' ternja, ali fige s' ofata?

17. Takó rodí vsako dôbro drevó dóber sad; malopridno drevó pa rodí malopriden sad.

18. Dôbro drevó ne more malopridniga sadú roditi, tudi ne malopridno drevó roditi dôbriga sadú.

19. Vsako drevó, ktéro ne storí dôbriga sadú, bo posékano in v' ôgenj vèrsheno.

20. Tedèj is njih sadú jih bote sposnali.

21. Ne vsak, ktéri mi pravi: Gospod, Gospod! pojde v' nebéshko kraljéstvo; ampak, ktéri storí vóljo môjiga Ozhéta, ki je v' nebésh, tisti pojde v' nebéshko kraljéstvo.

22. Velíko mi jih porezhe tisti dan: Gospod, Gospod! ali nismo v' tvôjim iménu prerokovali, in v' tvôjim iménu hudizhov isganjali, in v' tvôjim iménu veliko zhudeshov storili?

23. In tedèj jim ozhitno porezhem: Nikoli val nisim posnal; poberíte se spred mene, ktéri hudobíjo délate.

24. Vſak teděj, ktéri ſliſhi té mōje beſéde, in jih ſpólni, bo podobén módrimu móſhu, ktéri je ſoſídal ſvōjo hiſho na ſkalo;

25. in plōha ſe je ulila, in priſhle ſo vodé, in vetrovi ſo pihali, in ſo ſe v' tiſto hiſho vpèrli, in ni padla, ſakaj vſtávljena je bila na ſkalo.

26. In vſak, ktéri ſliſhi té mōje beſéde, in jih ne ſpólni, bo podobén neumnímu móſhu, ktéri je ſoſídal ſvōjo hiſho na péſek;

27. in plōha ſe je ulila in priſhle ſo vodé, in vetrovi ſo pihali, in ſo ſe v' tiſto hiſho vpèrli, in je padla, in njéna podertíja je bila velíka.

28. In pergodilo ſe je, kadar je bil Jéſuf té beſéde dokonzhál, ſo ſe mnóſhize ſavséle nad njegóvim ukam.

29. Œakaj uzhíl jih je, kakor kdor ima oblaſt, in ne kakor njih piſmarji in ſariſeji.

VIII. POGLAVJE.

Jéſuf oſdravi góboviga; oſdravi hlapza ſtótnikoviga v' Kafarnaumu, in taſho Petrovo. Perporózha ſatajévánje ſamiga ſebe; uſtávi vihar na morji, in iſſhene hudizha is dvéh obſédenih.

1. Kadar je Jéſuf s' góre ſhél, je velíko mnóſhiz ſa njim ſhlo.

2. In glej! góbov je prishel in ga mólil, rekózh: Gospod! ako hózheslh, me moresh ozhístiti.

3. In Jésuf je stégnil roko, in se ga je dotáknil, rekózh: Hózhem, bódi ozhíshen. In kar zhišt je bil od svôjih gób.

4. In Jésuf mu je rékel: Gléj, de nikomur ne povésh; temúzh pojdi, in skashi se duhovnu, in opravi dar, ktériga je Mojseš sapovédal, njim v' prizhevánje.

5. Kadar je pa v' Kafarnaum fhél, je stopil k' njemu stótnik, ktéri ga je prôfil,

6. in je rékel: Gospod! moj hlápez leshi domá mertvoúden, in ga hudó vije.

7. In Jésuf mu je rékel: Jest bom prishel in ga osdravil.

8. In stótnik odgovorí in rezhe: Gospod! nisim vréden, de grésh pod môjo strého; temúzh rezi le besédo, in moj hlápez bo osdravljen.

9. Sakaj tudi jest sim zhlôvek, ki sim pod oblastjo, in imam vojshake pod sebjó, in rezhem tému: Idi, in gré; in unimu: Pridi, in pride; in svôjimu flushabniku: Stóri to, in stóri.

10. Ko je pa Jésuf to flishal, se je sazhudil, in jim je rékel, ktéri so sa njim fhli: Resnizhno vam povém, tóliko véro nisim v' Israelu nashel!

11. Povém vam pa, de jih bo veliko od is-hóda in sahóda prishlo, in bodo sedéli per

2. Gl. Mark. 1, 40. Luk. 5, 12.

5. Gl. Luk. 7, 1 - 10.

misi s' Abrahamam, in Isakam in Jakobam v' nebéshkim kraljéstvu.

12. Otrôzi kraljéstva pa bodo páhnjeni v' unánjo temò; ôndi bo jók in shkripanje s' sobmí.

13. In Jésuf je rékel stótniku: Pojdi, in kakor si véroval, takó se ti sgòdi! in hlápez je bil osdravljen tisto úro.

14. In kadar je Jésuf v' Petrovo hifho pri-shel, je vidil njegovo tatfo, ki je leshala in mèrslizo iméla.

15. In se je njéne roke dotáknil, in mèrsliza jo je pustila, in je vstala in jim strégla.

16. Kadar se je bil pa vezhér storil, so mu perpeljali veliko obsédenih, in je isgnál duhóve s' besédo, in je osdravil vse bolehne;

17. de bi se dopolnílo, kar je govorjeno po Isaii preróku, ktéri pravi: On je nashe slabosti nase vsél, in nashe bolésni nôsil.

18. Kadar je pa Jésuf veliko mnóshiz okóli sebe vidil, je sapovédal na uno stran morja prepeljati.

19. In en písmár je perstopil in mu rékel: Uzheník! sa tabo pojdem, kamor koli grésh.

20. In Jésuf mu rezhe: Lesíze imajo jame, in ptize nebá gnjésda; Sin zhlovékov pa ni-ma, kamor bi glavo naflónil.

17. Gl. Isai. 53, 4. — 1 Petr. 2, 24.

20. Gl. Luk. 9, 53. Jesuf se vezhkrat Sinú zhlovékoviga imenuje, kér ni bil le pravi Bog, Jan. 1, 1. temúzh tudi pravi zhlovék.

21. Néki drugi pa njegovih uzhénzov mu je rékel: Gospod! pústi mi popréj iti in svòjiga ozhéta pokopati.

22. Jésuf pa mu je rékel: Hôdi sa mano, in pústi mèrtvim svòje merlízhe pokopávati.

23. In je stópil v' zholnizh in njegóvi uzhénzi so shli sa njim.

24. In glej! vèlik vihar je vstal na mórji, takó, de so valóvi zholnizh pokrivali; on je pa spal.

25. In njegovi uzhénzi so k' njemu perstópili in so ga sbudili rekózh: Gospod! otmi nas, pogínjamo.

26. In Jésuf jim je rékel: Kaj ste bojézhi, malovéni? Tedèj je vstal, in sapovédal vetrovam in morju, in bila je velíka tihôta.

27. Ljudjé pa so se zhudíli, rekózh: Kdo je tá, de so mu pokórni vetróvi in morjé?

28. In kadar je prishel na uno stran morjá, v' deshelo Gerasenov, sta ga frézhalá dva obsédena, ki sta prishla is grôbov, silno divja, takó de nihzhè ni mógel po tisti póti iti.

29. In glej! vpíla sta, rekózh: Kaj nam in tebi, Jésuf, Sin bôshji? Ali si lesem prishel nas pred zhasam martrat?

30. Ne delezh od njih pa je bila zhéda velíko svinj na pashi.

31. Hudizhi pa so ga profilí, rekózh: Ako nas od tod isshenefh, pústi nam v' zhédo svinj iti.

23. Gl. Mark. 4, 36. Luk. 8, 22. in dalj.

28. Gl. Mark. 5, 1. — Luk. 8, 26.

32. In jim je rékel: Pójdite. Oni pa so fhli vúnkej, in so se spústili v' svinje, in glej! vsa zhéda se je s' mozhjó po stèrmím sagnala v' morje, in so v' vòdi potonile.

33. Pastirji pa so sbeshali; in kadar so v' mésto prishli, so vse povédali, in tudi od obfédénih.

34. In glej! vse mésto je Jésufu na proti fhlo; in kadar so ga uglédali, so ga profilí, de bi prezh fhél od njih krajov.

IX. POGLAVJE.

Jésuf osdravi mertvoúdniga; poklizhe Matévsha; govori s' fariseji od zolnarjov in od pósta; osdravi sheno, ki je iméla kervotók; obudi Jairovo hzhér; da dvéma flépzama pogléd; osdravi obfédéniga in veliko bolnikov.

1. In je stópil v' zholnìzh, ter se je prepéljal in je prishel v' svòje mésto.

2. In glej! pernesli so mu mertvoúdniga, leshézhiga na póstelji. In kér je Jésuf vidil njih véro, je rékel mertvoúdnimu: Saúpaj sin, odpushèni so ti tvòji gréhi!

3. In glej! eni písmarjov so sami per sebi rekli: Ta preklinja.

4. In ko je Jésuf vidil njih misli, je rékel: Sakaj mislite hudo v' svòjih sèrzih?

1. Jésufovo mésto, v' ktérim je navadno prebival, je bil Kafarnaum.

2. Gl. Mark. 2, 3. Luk. 5, 18.

5. Kaj je lóshej rezhi: Odupsheni so ti tvôji gréhi; ali rezhi: Vstáni in hôdi?

6. De pa véste, da ima Sin zhlovékov oblást na semlji odpushati gréhe, (rezhe tedèj mervtvoúdnimu): Vstani, vsemi svôjo pósteljo, in pojdi na svoj dóm.

7. In je vstál in shèl na svoj dom.

8. Mnóshize pa, to viditi, so stermele, in zhaftile Bogá, ktéri je dal táko oblást ljudém.

9. In ko je Jésuf dalje shèl, je vidil zhlovéka na zólu sedéti, Matévsha po iménu, in mu rezhe: Hôdi sa menój. In je vstál, in shèl sa njim.

10. In pergodilo se je, ko je bil v' hishi per jédi, glej! je velíko zolnarjov in gréshnikov prishlo, in so k' jédi sédli s' Jésusam in njegovimi uzhénzi.

11. In ko so fariseji to vidili, so rekli njegovim uzhénzam: Sakaj je vash uzhenik s' zolnarji in gréshniki?

12. Ko je pa Jésuf to slishal, je rékel: Ni tréba sdravnika sdravim, ampak bôlnim.

13. Pójdite pa, in uzhíte se, kaj je to: Usmiljenje hozhem in ne darú. Nisim namrezh prishel klizat pravizhnih, ampak gréshnike.

14. Takrat so prishli k' njemu Janesovi uzhénzi, rekózh: Sakaj se mí in fariseji po gósto póstimo, tvôji uzhénzi pa se ne póstijo?

15. In Jésuf jim je rékel: Ali mórejo svatje shalovati, dokler je shénin per njih? Prishli

9. Gl. Mark. 2, 14. Luk. 5, 27.

14. Gl. Mark. 2, 18. Luk. 5, 33.

pa bodo dnévi, de bo shénin od njih vsét, in takrat se bodo poštili.

16. Nihzhè pa ne vshíje sáplate is froviga sukna v' staro oblazhilo; kér tèrga, kar je zé-liga na oblazhílu, in rastèrga je hujshi.

17. Nòviga vina tudi ne dévajo v' stare mehóve, fízèr mehóvi pózhijo, in vino iste-zhe, in mehóvi kònez vsamejo. Temùzh nò-vo vino dévajo v' nòve mehóve, in obóje se ohrani.

18. In ko jim je to govóril, glej! je eden vikshih prishel in ga mólil, rekózh: Gospod! môja hzhi je sdaj umèrta; ali pridi, in poló-shi svôjo roko nanjo, in bo oshivéla.

19. In Jésuf je vstál, in s' njim shèl in njegóvi uzhénzi.

20. In glej! shena, ki je na kervotóku ter-péla dvanajst lét, je perstopíla od sadej, in se je dotaknila roba njegóviga oblazhila.

21. Sakaj rekla je sama per sebi: Ako se le njegoviga oblazhila dotaknem, bom osdráv-ljena.

22. Jésuf pa se je obèrnil, in ko jo je vi-dil, je rékel: Saupaj, hzhi! tvôja véra te je osdrávila. In shena je bila sdrava od tiste ure.

23. In ko je Jésuf v' vikshiga hisho pri-shel, in je vidil piskazhe in shumézho mnó-shizo, je rékel:

24. Odstopíte; sakaj dékliza ni mèrtva, am-pak spi. In so se mu posmehováli.

25. Ko je bila pa mnóshiza isgnana, je noter shèl, in jo je prijél sa roko; in dékliza je vstala.

26. In ta flóves je shèl po vfi tisti desheli.

27. In ko je Jésuf od ondód shèl, sta dva flépza sa njim shla, sta vpila in rekla: Usmili se naju, sin Davidov!

28. Ko je bil pa domú prishel, sta flépza k' njemu stopíla; in Jésuf jima rezhe: Vérujeta, de vama to storiti mórem? Ona mu rezhe: To je de, Gospod!

29. Tedèj se je njih ozhi dotàknil, rekózh: Po vajni véri se vama sgôdi!

30. In ozhi so se jima odpèrle, in Jésuf jima je sashúgal, rekózh: Gléjta, de nihzhè ne své.

31. Ona sta pa shla, in sta ga rasglasila po vfi tisti desheli.

32. Kadar sta bila pa odshla, glej! so mu perpeljali mutašiga in obšédeniga zhlovéka.

33. In ko je bil hudízh isgnan, je mútez govóril, in mnóshize so se zhudile, rekózh: Nikóli se ni kàj taziga v' Israelu vidilo.

34. Fariseji pa so rekli: S' vikšhim hudizhov isganja hudizhe.

35. In Jésuf je obhòdil vse mésta in tèrge, in je uzhíl v' njih s-hodnízah, in osnanováł evangéli kraljéstva, in je osdravil vsako bolésen in vsako slabost.

32. Gl. Luk. 11, 14.

34. Gl. Mark. 3, 22. Luk. 11, 15 - 20.

36. Kadar je pa mnóshize vidil, so se mu v' sèrže smílile, kër so bile nadléshvane in raskropljene, kakor ovzé, ktére pastirja nimajo.

37. Tedèj rezhe svôjim uzhénzam: Shétev je fizèr velíka, ali délavzov je malo.

38. Profíte tedèj Gospóda shétve, de naj pošlje délavzov v' svôjo shétev.

X. POGLAVJE.

Jésuf poduzhí aposteljne, in jih raspóšlje med Jude osnanovát evangéli; jim da oblast zhudeshe délati, in obljudi svétim osnanovávzam evangélija vézhno shivljenje.

1. In ko je svôjih dvanajst aposteljnov k' sebi poklizal, jim je dal oblast do nezhištih duhov, de bi jih isganjali, in osdravljali vsako bolésen, in vsako slabost.

2. Dvanajstérih aposteljnov iména pa so té: Pervi, Simon, imenovan Péter, in Andrej njegov brat;

3. Jakob Zebedějov, in Janes njegov brat; Filip in Jêrnej; Tomash in Matévsh zolnar; Jakob Alfějov in Taděj;

4. Simon Kananējiz, in Judesh Ishkarjot, ktéri ga je tudi isdál.

5. Téh dvanajst je Jésuf poslál, in jim je sapovédal, rekózh: Na pot malikovávzov ne sahajajte, in v' mésta Samarijanov ne hodíte;

1. Gl. Mark. 3, 13. — Luk. 6, 13. in 9, 1.

3. V' gréfhkim: — in Leběj, imenovan Taděj.

6. temúzh pójdite k' sgubljenim ôvzam hišhe Israelove.

7. Pójdite pa in osnanújte, rekózh: Nebéshko kraljéstvo se je perblishalo.

8. Osdravljajte bolníke, obudújte mèrtve, ozhišhújte gobove, hudízhe isgánjajte; sašlónj šte prejéli, sašlónj dajájte.

9. Ne iméjte ne slatá, ne frebrá, ne denárjov v' svôjih pašéh;

10. ne tórbe na póti, tudi ne dvéh súkenj, ne zhévljov, ne pálize; sakaj délavez je vréden svôje jedí.

11. V' ktéro mésto kóli pa, ali tèrg pride-te, oprashujte, kdo bi tam vréden bil; in òndi oštaníte, dokler prezh ne gréšte.

12. Kadar pa v' hišho pridete, jo posdrávitte, rekózh: Mir bódi ti hišhi.

13. In ako bo tišta hišha vrédna, bo vašh mir nad njo prišhel; ako pa ne bo vrédna, se bo vašh mir k' vam povèrn timer.

14. In ktéri kóli vaš ne šprejme, in ne poslušha vašh timer besedí: pójdite is hišhe ali méšha, in otresíte prah od svôjih nóg.

15. Refnízhno vam povém, lóshej bo semlji Sodomljánov in Gomorjánov sódni dan, kakor tištimu méštu.

16. Glejte! ješt vaš poshljem, kakor ovzé med volkové; bodite tórej rasumni, kakor kazhe, in priprošti, kakor golóbje.

17. Várovajte se pa ljudi; sakaj isdájali vas bódo v' sbôre, in v' svôjih f-hodnízah vas bódo gajshljali.

18. In pred poglavarje in kralje bote vóje-ni savoljo mene v' prizhevánje njim in nevé-rikam.

19. Kadar vas bódo pa isdali, ne fkerbíte, kakó ali kaj bi govorili; sakaj dano vam bo tisto uro, kaj govoríte.

20. Niste namrezh vi, ktéri govoríte, am-pak Duh vashiga Ozhéta je, ktéri v' vas govori.

21. Isdajal pa bóde v' smèrt brat brata, in ózhe finú, in otrôzi se bodo vsdigovali soper staršhe, in jih bódo moríli.

22. In bote sovrašeni od vsih savoljo mô-jiga iména; ktéri pa obstóji do kónza, bo svelízhah.

23. Kadar vas bodo pa preganjali v' tém méstu, beshíte v' drugiga. Resnizhno, povém vam, ne bote obhodíli mést Israelfkih, dokler ne pride Sin zhlovékov.

24. Ni uzhénez zhes uzheníka, ne hlápez zhes svôjiga gospodarja.

25. Uzhénzu je sadôsti de je, kakor njegov uzheník, in hlapzu, kakor njegov gospodar. Zhe so hishniga gospodarja Belzebuba imeno-vali, kóliko vezh njegove domazhe!

26. Ne bójte se jih tedèj. Nízh namrezh ni fkritiga, kar bi se ne rasodélo, in fkrivni-ga, kar bi se ne svédilo.

27. Kar vam govorím v' temì, právite na svètlím; in kar na uhó flishite, osnanújte na stréhah.

28. In ne bójte se jih, ktéri teló umoré, dušhe pa ne mórejo umòriti; temùzh bójte se velíko bòlj tistiga, ktéri more dušho in teló pogubiti v' pekel.

29. Ali se ne prodasta dva vrabza po vinarji? In le eden smed njih ne bo padel na sém-ljo bres vafhiga Ozhéta.

30. Vafhi lasjé na glavi pa so vsi rasfhtéti.

31. Nikar se tedèj ne bójte; boljshi, ko velíko vrbzov ste vi.

32. Kdor koli bo tedèj mene sposnàl pred ljudmí, ga bom tudi jest sposnàl pred svôjim Ozhétam, ki je v' nebésih.

33. Kdor pa mene satají pred ljudmí, ga bom tudi jest satajil pred svôjim Ozhétam, ki je v' nebésih.

34. Nikar ne mislite, de sim mir prishel pernešt na sém-ljo; ne mirú, ampak mezh sim prishel pernešt.

35. Prishel sim namrezh rasdvojít zhlové-ka soper njegoviga ozhéta, in hzhér soper njé-no mater, in nevésto soper njéno tasho.

36. In zhlovékovi sovrashniki bodo njegóvi domazhi.

37. Kdor ljubi ozhéta ali mater bòlj ko mene, ni mene vréden; in kdor ljubi sina ali hzhér bòlj ko mene, ni mene vréden.

38. In kdor ne vsame svôjiga krisha, in ne hódí sa menój, ni mene vréden.

39. Kdor najde svôje shivljenje, ga bo sgu-bil; in kdor sgubi svôje shivljenje savoljo me-ne, ga bo nashel.

40. Kdor vas sprejme, mene sprejme; in kdor sprejme mene, sprejme njega, ktéri me je poslàl.

41. Kdor sprejme preróka v' iménu preróka, bo plazhílo preróka prejél; in kdor sprejme pravizhniga v' iménu pravizhniga, bo plazhílo pravizhniga prejél.

42. In kdor koli da piti komu smed téh nar manjših le kosárez mèrsle vòde v' iménu uzhénza, refnizhno vam povém, ne bo sgu-bil svòjiga plazhila.

XI. POGLAVJE.

Janes kerstnik pófhlje svòjih uzhénzov Jésufa vprašat, ali je on obljubljeni Mesija; Jésuf govori od Janesa in ga ime-nuje nar vézhiga preróka; tòshi zhes Jude, ktéri nózhejo vanj vérovati.

1. In pergodilo se je, ko je Jésuf jénjal sa-povedovati svòjim dvanajstim uzhénzam, je od ondód dalje shèl uzhit in osnanovàt po njih méstih.

2. Janes pa, ko je slishal v' jézhi Kristu-fove déla, je poslàl dva svòjih uzhénzov,

3. in mu je rékel: Si tí, ktéri ima priti, ali drugiga zhakamo?

4. In Jésuf je odgovóril in jima rékel: Pój-dita in povéjta Janesu, kar šta slis hala in vidila.

39. Gl. Luk. 17, 33. Kdor z hafno shivljenje savóljo Jé-sufa sgu-bí, kar se je pergodilo apostelnam in marterni-kam, bo sa plazhílo vézhno shivljenje sadóbil.

5. Slépi spregledújejo, hrômi hodijo, go-
bovi se ozhišhujejo, gluhi spreflišhujejo, mèrt-
vi vstajajo, in ubógim se evangéli osnanuje.

6. In blagor mu, ktéri se nad menój ne
bo pohujšhal.

7. Kadar sta pa odšhla, je Jésus sazhél mnó-
shizam govoriti od Janesa: Kogá ste šhli v' pu-
shavo glédat? tèrsta od vétra majaniga?

8. Ali kogá ste šhli glédat? Zhlovèka v'
mèhko oblèzheniga? Glejte! ktéri se v' mèh-
ko oblazhijo, so v' kraljévih hišhah.

9. Ali kogá ste šhli glédat? preróka? Prav,
vam povém, she vezh kakor preróka.

10. Sakaj ta je, od ktériga je pisano: Glej!
jest póshljem svôjiga angela pred tvôjim ob-
lizzham, ktéri bo pred tebój tvoj pót perpravljal.

11. Refnizhno vam povém, ni vstál vézhi
med rojenimi od shén, kakor Janes kerstník;
kdor je pa manjšhi v' nebéshkim kraljéstvu,
je vézhi kakor on.

12. Od dnév pa Janesa kerstníka do sdàj
nebéshko kraljéstvo silo terpí, in filni ga nase
potégnejo.

13. Sakaj vsi preróki in postava nóter do
Janesa so prerokovali.

14. In ako hózhete uméti; on je Elija,
ktéri ima priti.

10. Gl. Malah. 3, 1.

11. Nebéshko kraljéstvo je kersthanška zérkev, ktére udje
od boshjih refniz vezh vedó, kakor Janes kerstník, kté-
ri je bil nar vézhi med preróki stare savése.

14. Gl. Malah. 4, 5.

15. Kdor ima ušhéfa sa poslušhanje, naj poslušha.

16. Komú bom pa perméřil ta rod? Enak je otrókam na těrgu sedézhim, ktéri svôjim tovaršham vpijejo,

17. in pravijo: Péli smo vam, in nišče plesali; shalovali smo, in nišče jokali.

18. Sakaj Janes je prišhel, in ni jédel, ne pil, in pravijo: Hudizha ima.

19. Prišhel je Sin zhlovékov, ktéri je in pije, in pravijo: Glejte! zhlovék je poshréshnik in pijánez, zolnarjov in gréshnikov prijatel. In modrořt je opravízhená od svôjih otrók.

20. Takrat je sazhél ozhitati méřtam, v ktérih se je nar vezh njegovih zhudeshov sgodilo, kér se niso řpokorile.

21. Gorjé tebi Korožajn! gorjé tebi Betsajda! sakaj ako bi se bili v' Tiru in Sidonu godíli zhudeshi, ktéri so se per vas godili, bi se bili sdavnej v' ojřtrim oblazhílu in v' pélu pokorili.

22. Pa vam tudi povém: Tiru in Sidónu bo lóshej řódni dan, kakor vam.

17. V' gréřhk. „Pisfkali smo in nišče plesali, mile péřmi (kakorřhne se pojó po měřtvih) smo vam péli, in nišče plakali in shalovali.“

18. Janes ni jédel in pil takó, kakor po navadi drugi ljudjé, ojřtro je shivel, kobíłize in divji med je jédil.

19. Modrořt, ktéra se je kasala v' Jěsufovim in Janesovim shivlenji, řposnajo kakor pravo modrořt vsi v' řefnizi móđri, ktéri niso enaki nespametnim Judam.

23. In tí Kafarnaum! ali se bošh do néba povsdignil? V' pekel bošh páhnjen; sakaj ako bi se bili v' Sódomi godili zhudeshi, ktéri so se v' tebi godíli, bi bila she do danashniga dné ostala.

24. Pa vam tudi povém, de bo Sodomski semlji lóshej sódni dan, kakor tebi.

25. Tísti zhaš je Jésuf odgovóril in rékel: Sahvalim te, Ozhe, Gospod nebés in semlje! de si to skríl módrim in rasumnim, in si rasodél malim.

26. Prav, Ozhe! takó je bilo tebi vsfhézh.

27. Vse mi je srozhenó od môjiga Ozhéta. In nihzhè ne posná Sinú, kakor le Ozhe; tudi Ozhéta nihzhè ne posná, kakor le Sin, in kómur hózhe Sin rasodéti.

28. Pridite k' meni vsi, ktéri se trúдите, in ste obtesheni, in jest vas bom poshivel!

29. Vsemíte moj jarm nase, in uzhíte se od mene, kér jest sim kroták in is serza poni-shen, in bote pôkoj nashli svôjim dusham.

30. Moj jarm namrezh je sladák, in môje breme je lahko.

23. Gl. Luk. 10, 12-15. V' gréfh. „In tí Kafarnaum, ktéri si bil do néba povsdignjen, bošh páhnjen v' pekel.“

XII. POGLAVJE.

Jésuf govori od posvezhevanja sabóte; osdravi zhlovéka s' usufhêno rokó; osdravi flépiga in mutaftiga, ki je bil obfêden, in uzhí fariseje, de s' bôshjo mozhjó hudizhe isganja; govori od gréha soper svétiga Duhá; obljudi zhudesh svôjiga vftajenja, ktériga perméri zhudeshu, po ktérim je Bog réfhil Jona preřóka; uzhí, kdo de je njegóva mati, in njegovi bratje.

1. Tífti zhař je Jésuf shêl řkos řétve v' sabóto; njegovi uzhénzi pa so bili lazhni, in so sazhéli klasje osmukovati, in jéřti.

2. Fariseji pa, ko so vidili, so mu rekli: Glej! tvôji uzhénzi délaajo, kar se ne řmé délati ob sabotah.

3. On pa jim je rékel: Ali niřte brali, kaj je řtoril David, kadar je bil lazhen on, in ktéri so bili s' njim?

4. Kakó de je shêl v' hiřho bôshjo, in je jédel posvezhêne kruhe, ktérih jéřti ni bilo perpuřheno ne njemu, ne tířtim, ktéri so bili s' njim, ampak řamim duhovnam?

2. Gl. Mark. 2, 23 - 28, in Luk. 6, 1 - 5. Po Mojseřovi postavi, 5 Mojs. 23, 25. je bilo perpuřheno lazhnim klasje tégati in jéřti; fariseji so pa menili, de se to ne řmé délati v' sabóto, de bi se tému prasniku nezhař ne délala.

4. Bog je řapovédal, 2 Mojs. 25, 23-37. djati vřako sabóto dvanajř hlébov is řřhenizhne móke na miso v' řnídalřkim řhotôru pred řkrinjo řavése. Tí kruhi so bili Bogu posvezheni, in se jim je řeklo kruhi oblizhja, predřtavljénja, kër so bili pred oblizhje Gospodovo postavljeni. Le duhovni so jih řméli jéřti na řvétim kraji. V' řili so jih pa tudi drugi řméli jéřti. 1 kralj. 21, 1 - 6.

5. Ali niste brali v' postavi, de duhovni ob sabotah v' tempeljnu saboto prelomljújejo, in so vùnder bres gréha?

6. Povém vam pa, de je kdo vézhi tukej, kakor tempelj.

7. Ako bi pa védili, kaj je to: Usmiljenje hózhem, in ne daritve, bi nikoli ne bili nedólshnih obfodili.

8. Sakaj Sin zhlovékov je tudi sabóte gospód.

9. In kadar je bil od ondód fhèl, je pri fhel v' njih f-hodnízo.

10. In glej! zhlôvek je bil (*tujej*), ktéri je imel ufufheno rokó, in so ga vprashali, rekózh: Ali se smé ob sabotah osdravljati? de bi ga satoshili.

11. On pa jim je rékel: Ktéri zhlôvek bo med vami, ktéri, ko bi imel eno ôvzo, in bi mu ta v' sabóto v' jámo padla, bi je ne prijel in bi je ne islékel?

12. Kóliko bóljsi je zhlôvek, ko ovza! Sató se smé ob sabotah dôbro storiti.

13. Tedèj rezhe zhlovéku: Stégni svôjo rokó! In jo je stégnil in je bila sdrava, kakor una.

14. Fariseji so pa fhli, in so se posvetováli soper njega, kakó bi ga pogúbili.

5. Mojsefova postava je perpuftila duhovnam v' saboto shivino v' dar klati, in jo na altarji foshgáti, ófem dni stare otróke obresovati i. t. d. Gl. 3 Mojs. 6, 8. i.t.d. 4 Mojs. 28, 3-9.

10. Gl. Mark. 3, 1. — Luk. 6, 6. —

15. Jésuf pa, ko je védil, je odstópil od on-dód; in velíko jih je sa njim fhlo, in jih je vse osdravil;

16. in jim je sapovédal, de bi ga ne ras-glafili.

17. De bi se dopolnilo, kar je govorjeno od Isaíja preróka, ktéri pravi:

18. Glej! moj hlápez, ktériga sim isvôlil, moj ljubi, nad ktériim ima dopadajenje môja dufha. Svôjiga Duhá bom nanj polóshil, in bo pravizo nevérnikam osnanováł.

19. Ne bo se prepíral, in ne bo vpil, tu-di ne bo nihzhè flifhal na úlizah njegoviga glafú.

20. Natértiga tértsta ne bo slômil, in tlézhi-ga prediva ne bo ugáfnil, dokler pravize ne ispélje do premaganja.

21. In v' njegovo imé bodo nevérniki upali.

22. Tedèj mu je bil obséden perpelján, ktéri je bil flép in mutašt; in ga je osdravil, takó de je govóril in vidil.

23. In vse mnóshize so se savséle in rekle: Ali ni ta Davidov sin?

24. Fariseji pa, ko so flifhali, so rekli: Ta ne isganja hudizhov drugazhi, kakor s' Bel-zebubam, víshim hudízhov.

25. Jésuf pa, ko je védil njih misli, jim je rékel: Vřako kraljéstvo, sámó soper sebe

15. V' gréfh. „veliko ljudřva je fhlo sa njim.“

17 - 21. Gl. Isai. 42, 1 - 7.

24. Gl. Mark. 3, 22. —

rasdeljeno, bo rasdjano, in nobeno mésto ali hiša sóper sé rasdeljena ne bo obstala.

26. In zhe satan satana isganja, je sam so-per sebe rasdeljèn; kakó bo tedèj obstalo nje-govo kraljéstvo?

27. In ako ješt s' Belzebubam isganjam hu-dizhe, s' kom jih vas'hi otrôzi isganjajo? Sató bodo oni vas'hi sodníki.

28. Ako pa ješt s' bôshjim duham isga-njam hudízhe, je tedèj prishlo k' vam boshje kraljéstvo.

29. Ali kakó móre kdo v' hišho môzhniga priti in njegóvo oródje porópati, zhe ne bo popréj môzhniga svésal? in po tém bo njego-vo hišho obrópal.

30. Kdor ni s' menój, ta je soper mene, in kdor s' menój ne nabira, rastréfa.

31. Torej vam povém: V'fak gréh in pre-klinjevánje bo odpušheno ljudém; preklinje-vánje Duhá pa ne bo odpušheno.

32. In kdor kóli rezhe besédo soper Sinú zhlovékoviga, mu bo odpušheno; kdor pa go-vorí soper svétiga Duhá, mu ne bo odpušheno ne na tém svétu, ne v' prihodnjim.

33. Ali rezíte, drevó je dôbro in njegov sad dóber; ali rezíte, drevó je hudo in njegov sad hud; sakaj is sadú se drevó sposná.

34. Gadji rod! kakó morete dôbro govo-ríti, kér ste hudôbni? Sakaj is obilnosti serzá ušta govoré.

31. V' grésh. — „ne bo odpušheno ljudém.“

35. Dober zhlôvek is dôbriga saklada dôbro pernafha, in hudôben zhlôvek is hudiga saklada hudo pernafha.

36. Povém vam pa, de sa vsako prasno besédo, ktéro bodo ljudjé govorili, bodo odgovor dajali sódni dan.

37. Sakaj is svôjih besedí bofh opravizhen, in is svôjih besedí bofh obsójen.

38. Tedèj so eni smed pismarjov in farisejov odgovóрили, rekozh: Uzheník! snamnje bi radi od tebe vidili.

39. On je odgovoril in jim rékel: Hudôben in préshefhten rod snamnja ishe! Pa snamnje se mu ne bo dalo, rasun snamnja Jona preróka.

40. Sakaj kakor je bil Jona v' trebúhu môrskiga sôma tri dni in tri nozhí, ravno takó bo Sin zhlovékov v' sèrzu semlje tri dni in tri nozhí.

41. Moshjé Ninivljáni bodo vstali ob sôdbi s' tém ródam, in ga bôdo obsodili, kér so pokóro délali na osnanovanje Jonovo; in glej! vezh kakor Jona je tukej.

42. Kraljiza od juga bo vstala ob sôdbi s' tém rodam, in ga bo obsodila, kér je prishla od pokrájin semlje poslušhat Salomonovo modroft; in glej! vezh kakor Salomon je tukej.

40. Gl. Jona 2, 1. —

41. Gl. Jona 3, 5. —

42. Gl. 3 kral. 10, 1. —

43. Kadar je pa nezhišti duh vùn shèl is zhlovéka, hódi po suhih krajih, in ishe pokó-ja, in ga ne najde.

44. Tedèj pravi: Vèrnil se bom v' svôjo hišho, is ktére sim shèl. In kadar pride, jo najde prasno, pometèno in ofnásheno.

45. Tedèj gré, in si pervsame sédem drugih duhóv, hujšhik kakor on, in gredó vanjo in ôndi prebivajo, in poslédnja téga zhlovéka je hujšhi kakor pèrva. Takó bo tudi s' tém hudôbnim rodam.

46. Dokler je pa she mnóshizam govóril, glej! so njegova mati in njegovi bratje sunej štali, in so sheléli s' njim govoriti.

47. Rékel mu je pa nékdo: Glej! tvôja mati in tvôji bratje stojé sunej, in te ishejo.

48. On pa je tištimu, ktéri mu je bil povédal, odgovóril in rékel: Kdo je môja mati, in kdo so môji bratje?

49. In je svôjo rokó stégnil na svôje uzhénze, rekózh: Glejte! môja mati in môji bratje.

50. Sakaj kdor koli štorí voljo môjiga Ozhéta, ktéri je v' nebéših, tišti je moj brat, in sestra in mati.

43. Gl. Luk. 11, 24. —

46. Gl. Mark. 3, 31. in Luk. 8, 19.

47. V' gréšh. „in shelé s' teboj govoriti. Marija, mati Jéusova in Joshef sta po deviško med seboj shi-vela, in Marija ni iméla drugih otrók, kakor Jéusa, ki ga je od f. Duha spozhéla. Ktéri se bratje Jéusovi imenujejo, kakor v' ti vérsti, in Mat. 13, 55. 28, 10. Mark. 6, 3. apost. djan. 1, 14. Gal. 1, 19. so bili le njegovi brátranzi, sinovi Alfeja, ktériga shena je bila Marija, sestra Marije Devize. Jan. 19, 26.

XIII. POGLAVJE.

Dvé prilíki od sejávza; prilíka od senofoviga sèrna in od kvašú.

1. Tísti dan je Jésuf shèl is hífhe, in je fédel sraven morja.

2. In se je sbralo k' njemu velíko ljudi, takó de je v' zholn stópil in fédel, in vsa mnóshiza je stala na brégu.

3. In jim je govoril velíko v' prilíkah, re-kózh: Glejte! sejávez je shèl seját.

4. In ko je sejál (*féme*), ga je nékaj padlo pôleg póta, in so prishle ptize nebá, in so ga posobale.

5. Drugo pa je padlo na kamnító, kjér ni imélo velíko perstí, in je hitro pognalo, kér ni imélo globóke semlje.

6. Ko je pa sonze gôri prishlo, je svénilo; in kér ni imélo korenine, je usahnílo.

7. Drugo pa je padlo med tèrnje, in tèrnje je sraflo ter ga sadushilo.

8. Drugo je pa padlo v' dóbro semljo, in je dalo sad; eno stotéren, eno shestidesetéren, eno tridesetéren.

9. Kdor ima ushéfa sa poslushanje, naj poslusha.

10. In so perstópili uzhenzi in so mu rekli: Sakaj jim v' prilíkah govorísh?

11. On pa je odgovóril in jim rékel: Vam je dano véditi skrivnosti nebéshkiga kraljéstva, njim pa ni dano.

12. Sakaj kdor ima, mu bo dano, in bo obilno imel; kdor pa nima, mu bo she to, kar ima, odvseóo.

13. Sató jim v' prilikah govorím, kér gledajózhi ne vidijo, in poslušhajózhi ne slíshijo, in ne uméjo.

14. In nad njimi se dopolnuje prerokovanje Isaíja preroka, ktéri pravi: S' ufhésmi bote poslušhali, pa ne bote uméli, in gledajózhi bote glédali, pa ne bote vidili.

15. Sakaj serzé téga ljudstva je otèrpnilo, in s' svôjimi ufhésmi teshko slíshijo, in s' svôjimi ozhmí mishé, de bi kdaj s' ozhmi ne vídili, in s' ufhésmi ne slíshali, in s' serzam ne uméli, in de bi se ne spreobèrnili, in de jih ne osdravim.

16. Srézhne pa vashe ozhi, kér vidijo, in vashe ufhésa, kér slíshijo.

17. Sakaj resnizhno vam povém, de veliko prerókov in pravizhnih je shelélo viditi, kar vi vidite, in niso vidili; in slíshati, kar vi slíshite, in niso slíshali.

18. Vi tedèj poslušhajte príliko od sejávza.

19. Kadar kdo slíshi besédo kraljévstva, in ne rasumé, pride hudizh in odvsame, kar je sejáno v' njegóvim serzu; ta je tísti, ktéri je pôleg póta seján.

20. Ktéri je pa na kamnító seján, je tísti, ktéri besédo slíshi, in jo bèrsh s' veseljam sprejme.

12. Gl. Luk. 8, 18.

15. Gl. Isai. 6, 9. 10.

21. Pa nima koreníne v' sebi, ampak je sa nékaj zhasa; kadar pa vstane nadlóga in preganjanje savoljo beséde, se prèzej pohújsa.

22. Ktéri je pa med tèrnje seján, je tisti, ktéri besédo flishti, tóde skèrb téga svetá in slepotija bogastva sadushí besédo, in je bres sadú.

23. Ktéri je pa v' dóbro semljo seján, je tisti, ktéri besédo flishti in rasumé, in sad rodí, in storí nektéri sizèr stotéren, nektéri pa shestdesetéren, nektéri pa tridesetéren.

24. Drugo priliko jim je povédal, rekózh: Nebéshko kraljéstvo je podobno zhlovéku, ktéri je dôbro sème usejál na svôjo njivo.

25. Kadar so pa ljudjé spali, je prishel njegóv sovrashnik, in je persejál ljulke med pshe-nizo, in je prez hshèl.

26. Ko je pa selenje sraftlo, in sad storilo, tedèj se je tudi ljulka perkasala.

27. Perstopili pa so hlapzi hishniga gospodarja, in so mu rekli: Gospod! ali nifi dôbriga sémèna usejál na svojo njivo? Od kod ima tedèj ljulko?

28. In jim rezhe: Sovrashen zhlôvek je to storil. Hlapzi pa so mu rekli: Hozhes h, de grémo in jo poberemo?

29. In rezhe: Nikár, de kjé ljulko poberáje s' njo vred tudi pshe-nize ne porujete.

30. Pušite obóje rasti do shétve, in ob zhasu shétve porezhem shénjazam: Poberite pèrvizh ljulko, in jo poveshíte v' snôpke, de se sosh-gè, pshe-nizo pa správite v' môjo shitnizo.

31. Drugo prílíko jim je povédal, rekózh: Nebéshko kraljéstvo je podobno senosovimu sèrnu, ktéro je zhlôvek vsél, in na svôjo njivo usejál.

32. Ktéro je fizèr nar manjšhi smed vsih sémen; kadar pa srašte, je vézhi, kakor vse sélišha, in je drevó, takó de ptize spod néba pridejo, in prebivajo na njegovih véjah.

33. Drugo prílíko jim je govóril: Nebéshko kraljéstvo je podobno kvásu, ktériga je she-na vséla, in vmesíla med tri polovníke moke, de se je vse skvasílo.

34. Vse to je Jésuf mnóshizam govóril v' prilíkah, in bres prilík jim ni govóril;

35. de se je dopolnilo, kar je govorjeno po preróku, ki pravi: Odpèrl bom v' prilíkah svôje usta in bom isrékal skrito od sazhétka svetá.

36. Tedèj je Jésuf odpravil mnóshize, in je prishel v' hisho; in njegóvi uzhénzi so k' njemu perstopili, rekózh: Raslôshi nam prílíko od ljulke na njivi.

37. On pa je odgovóril, in jim rekel: Kté-ri dôbro séme séje, je Sin zhlovékov.

38. Njiva pa je svét; dôbro séme pa so otrôzi kraljéstva; ljulka pa so otrôzi hudôbe.

39. Sovrashnik pa, ktéri jo je usejál, je hudizh; shétev je kônez svetá; shénjzi pa so angeli.

31. Gl. Mark. 4, 31. — Luk. 13, 19. —

33. Gl. Luk. 13, 21. —

40. Kakor se teděj ljulka pobere in v' ôgnji foshgè, takó bo ob kônzu svetá.

41. Sin zhlovékov bo poslál svôje angele in bodo pobrali is njegoviga kraljéstva vse pohujshanje, in tiste, ktéri krivizo délajo;

42. in jih bodo vèrgli v' pézh ôgnja. Tam bo jók in shkripanje s' sobmí.

43. Takrat se bodo pravizhni svetíli, kakor sonze v' kraljéstvu svôjiga Ozhéta. Ktéri ima ushefa sa poslušhanje, naj poslušha.

44. Nebéshko kraljéstvo je podobno sakladu, skritimu v' njivi, ktériga je zhlôvek, ki ga je náshel, skríl, in od veselja nad njim gré in prodá vse, kar ima, in kúpi tisto njivo.

45. Spét je nebéshko kraljéstvo podobno kùpzu, ktéri ishe dôbrih biserov.

46. Ktéri, ko je náshel en drag biser, je shèl, in prodál vse, kar je imel, in ga je kupil.

47. Spét je podobno nebéshko kraljéstvo mréshi, ktéra se vèrshe v' morje, in sajme rib vsakiga rodú.

48. Ktéro, ko je napólnjena, islézhejo, in na brégu sedé odberó dóbre v' posóde, malovréдне pa odmézhejo.

49. Takó bo ob kônzu svetá: Angeli pojdejo vùnkej in bodo odlozhíli hudôbne is fréde pravizhnih;

50. in jih bodo vèrgli v' pézh ôgnja; tam bo jók in shkripanje s' sobmí.

51. Ali ste rasuméli vse to? Mu rekó: Smò.

52. Jim rezhe: Sató je vsak písmár, ki je poduzhèn v' nebéshkim kraljéstvu, enak hísh-nimu gospodarju, ktéri nófi is svòjiga saklada nóvo in staro.

53. In pergodilo se je, kadar je Jésuf té prílike dokonzhàl, je shèl od ondód.

54. In kadar je prishel v' svoj kràj, jìh je uzhìl v' njih s-hodnízi, takó de so se savséli in rekli: Od kod ima on táko modróst in zhu-deshe?

55. Ali ni tesarjov sin? Ali se njegova mati ne imenuje Marija? in njegovi bratje Jakob, in Joshef, in Simon in Juda?

56. In njegove sestré, ali niso vse per nas? Od kód ima tedèj on vse to?

57. In so se pohujshali nad njim. Jésuf jim je pa rékel: Prerok ni bres zhaští, kakor le v' svòjim kraji in na svòjim dómu.

58. In ni velíko zhudeshov óndi délal sa-voljo njih nejevére.

51. V' gréfh. „Jésuf jim je rékel: Ali ste rasuméli vse to? Mu rekó: Smò Gospod!

54. Gl. Mark. 6, 1-6. Luk. 4, 16. — Jésufov dom je bilo mésto Nazaret, kjér je bil srejen.

55. V' gréfh. „in Jósef“ namest Joshef. Glej sgórej 12, 47.

XIV. POGLAVJE.

Herodesh govori od Jësufa, in od Janesa keršnika, ktéri-ga je bil ukasal ob glavo djati. Jësuf napafe zhudodélno 5000 mósh; hódi po morji.

1. Tísti zhaš je slíshal Herodesh, zhetèrtni oblaštík, slovènje Jësusovo.

2. In je rékel svòjim flushabnikom: Ta je Janes keršník; on je vřlál od mèrtvih, in sa-tó se zhudeshi godé po njem.

3. Heródesh je bil namrezh Janesa vjél, svésal in v' jézho djal savoljo Herodiade, she-ne svòjiga brata.

4. Sakaj Janes mu je rékel: Ni ti perpu-sheno je iméti.

5. In ga je hòtel umoríti, pa se je bal ljudřva, kér so ga iméli kakor preróka.

6. V' dan Herodeshoviga rojřva pa je hzhí Herodiade plesala pred njim in dopadla Herodeshu.

7. Sató ji je s' perségo obljubil dati, kar koli bi ga profila.

8. Ona pa, od svòje matere nauzhena, je rekla: Dàj mi túkej v' sklédi glavo Janesa keršníka.

2. Gl. Mark. 6, 14. in Luk. 9, 7. Ta Herodesh je bil sin tístiga Herodesha, ki je Betlehemfke otròke pomoril. Re-klo se mu je Herodesh Antipa, in je dobil le zhetèrtni dél ozhétoviga kraljéřva, namrezh Galilejo in Perejo.

3. V' gréřh. „svòjiga brata Filipa.“ Gl. Mark. 6, 17 - 29. Luk. 3, 19.

9. In kralj je bil sháloſten; ſavoljo perſége pa in ſavoljo téh, ktéri ſo bili per miſi, je ukasal dati.

10. In je poſlál, in Janesa v' jézhi ob glavó djal.

11. In njegova glava je bila perneſena v' ſklédi, in déklizi dana, in jo je ſvôji materi neſla.

12. In njegovi uzhénzi ſo priſhli, ſo njegovo truplo vséli in ga pokopali; in ſo ſhli in povédali Jéſufu.

13. In kadar je Jéſuf to ſliſhal, ſe je ugánil od ondód v' zholnízhu na ſtran v' ſamóten kràj; in ko ſo mnóshize ſliſhale, ſo ſhle péſh is méſt ſa njim.

14. Ko je pa vúnkej ſtopil, je vidil velíko mnóshizo, in ſe jih je uſmilil ter osdravil njih bolníke.

15. Kadar ſe je pa vezhér ſtoril, ſo ſtopili k' njemu njegovi uzhénzi, rekózh: Kràj je ſamóten, in ura je shé preſhla; ſpúſti mnóshize, de gredó na vaſí, in ſi jéſti kupijo.

16. Jéſuf jim je pa rékel: Ni jim tréba iti; dàjte jim vi jéſti.

17. So mu odgovorili: Nimamo túkej vezh, kakor pét kruhov in dvé ribi.

18. On jim rezhe: Perneſite mi jih ſémkej.

19. In je ukasal mnóshizam ſéſti po travi, in je vsél petére kruhe in dvoje rib, je poglédal v' nebó, jih je shégnal in raſlômil, in je dal kruhe uzhénzam, uzhénzi pa mnóshizam.

20. In so vfi jédli in se nasitili; in so po-
brali ostanke, dvanajst pólnih kôfhov kôfzov.

21. Shtevilo téh pa, ki so jédli, je bilo
pét tavshent mósh, bres shén in otrók.

22. In sdajzi je Jésuf pošilil svôje uzhénze
stopiti v' zholnizh, in pred njim únkraj pre-
peljati, dokler mnóshize ne spuští.

23. In kadar je bil mnóshize spustil, je
shèl na góro sam môlit. In ko se je bil ve-
zhér storil, je bil sam tamkej.

24. Zholnizh pa je bil na frédi morjá od
valov semtertje metán; bil jim je namrezh vé-
ter nasproti.

25. O zhetèrti strashi nozhí pa je prishel
k' njim (*Jésuf*) gredózh po morji.

26. In ko so ga uzhénzi vidili hoditi po
morji, so se prestrašili, rekózh: Perkásen je,
in so od strahú savpíli.

27. Jésuf pa jih je prèzej ogovóril, rekózh:
Iméjte saupanje! jest sim; nikar se ne bojte.

28. Péter pa je odgovoril in rékel: Gospod!
ako si tí, mi rêzi po vèrhu vòde k' tebi priti.

29. On pa je rékel: Pridi. In Péter je sto-
pil is zholnizha, in je shèl po vèrhu vòde, de
bi k' Jésufu prishel.

30. Ko je pa vidil filni véter, se je sbál,
in ko se je sazhél topíti, je savpil rekózh:
Gospod! réshi me.

31. In sdajzi je Jésuf svojo rokó stégnil,
ga je prijél in mu rékel: Malovéni! pokaj si
fumil?

32. In ko sta stopíla v' zholn, je véter néhal.

33. Tí pa, ktéri so bili v' zhólnu, so pri-
fhli in so ga molíli, rekózh: Réf, Sin bôshji si.

34. In so se prepeljali in prifhli v' Gene-
sarsko deshelo.

35. In ko so ga bili ljudjé tistiga kraja
sposnali, so poslali po vsi tisti strani, in so mu
perpeljáli vse bolehné;

36. in so ga profíli, de naj se le robá nje-
goviga oblazhíla dotáknejo; in ktéri koli so se
ga dotaknili, so bili osdrávljeni.

XV. POGLAVJE.

Jésuf uzhi, kaj de zhlovéka ofkruni, kaj pa ne; osdravi
hzhér Kananejške shene; náfíti 4000 ljudi s' fedmémi kruhi.

1. Takrat so prifhli k' Jésusu is Jerusalema
písmarji in fariseji, rekózh:

2. Sakaj prestópajo tvôji uzhenzi srozhílo
staríh? Ne umivajo si namrezh rók, kadar
krùh jedó.

3. On pa je odgovóril in jim rékel: Sakaj
prestopate tudi vi sapóved bôshjo savoljo svôji-
ga srozhíla? Sakaj Bog je rékel:

4. Spóshnúj ozhéta in mater; in: Kdor
kólne ozhéta ali mater, naj umèrje.

5. Vi pa právite: Kdor kóli rezhe ozhétu
ali materi: Darítev je, s' zhímur bi se ti da-
lo od mene pomagati;

34. V' gréfh. „v' Genesarefhko deshelo.“

2. Gl. Mark. 7, 1 - 32.

4. Gl. 2 Mojs. 20, 12. in 21, 17.

6. in ne bo sposhtovál svôjiga ozhéta ali svôje matere. Takó ste sapóved bôshjo v' nîzh storili savoljo svôjiga srozhíla.

7. Hinavzi! prav je prerokovál od vas Isaija, rekózh:

8. To ljudstvo me zhaští s' shnabli, njih serzé je pa delezh od mene.

9. Pa fastónj me zhašté, kér uzhé uke in sapóvedi zhlovéfhke.

10. In je mnóshize k' sebi poklizal, in jim rékel: Poslufhajte in uméjte:

11. Kar gré v' ušta, ne ognúfi zhlovéka, ampak kar gré is ušt, to ognúfi zhlovéka.

12. Tedèj so perstopili njegovi uzhénzi in so mu rekli: Vésh, de so se fariseji pohujshali, ko so to govorjenje slifhali?

13. On pa je odgovóril in rékel: Vsfak sá-desh, ktériga ni safádil moj nebéfhki Ozhe, bo s' korenino isruván.

14. Puštíte jih; slépzi so in slépze vodiyo; zhe pa slépez slépza vódi, obá v' jamo padeta.

15. Péter pa je odgovóril in mu rékel: Raslôshi nam to príliko.

16. On pa je rékel: Ali ste fhe tudi vi bres uma?

17. Ali ne rasuméte, de vse, kar v' ušta gré, v' trébuh pride, in se po natornim pótu ismézhe.

5. 6. To je: Fariseji so uzhili, de ni tréba pomagati star-fham, zhe kdo Bogú v' dar oblubi, kar bi imel star-fham dati.

9. Isai. 29, 13.

18. Kar pa is uft gré, to is sërza pride, in to ognufi zhlovéka.

19. Is sërza namrezh is-hajajo hude misli, ubôji, présheftva, kurbaríje, tatvíne, krive prizhbe, preklinjevánja.

20. To je kar zhlovéka ognufi, s' neumiti-mi rokami pa jésti ne ognufi zhlovéka.

21. In Jésuf je od ondód shèl, in se je ugànil v' kraje Tira in Sidona.

22. In glej! Kananejska shena je prishla is tistih krajev, in je vpila sa njim, rekózh: Usmili se me Gospod, fin Davidov! môja hzhí veliko terpí od hudizha.

23. On pa ji ni beséde odgovóril. In njegovi uzhénzi so perstopili in ga profili, rekózh: Odpravi jo, kér sa nami vpije.

24. On pa je odgovoril in rékel: Nisim poslan, kakor le k' sgubljenim ovzam Israelove hishe.

25. Ona pa je prishla, in ga je molila, rekózh: Gospód! pomágaj mi.

26. On pa je odgovóril in rékel: Ni prav jemáti kruha otrôkam, in ga psam metati.

27. Ona pa je rekla: Kaj pa de, Gospod! sej tudi psizhki jedó drobtine, ktére padajo od mise njih gospódov.

28. Tedèj je Jésuf odgovóril in ji rékel: O shena! velika je tvôja véra. Sgôdi se ti, kakor hozhefh. In njéna hzhí je bila osdravljená od tiste ure.

29. In kadar je bil Jésuf od ondód fhèl, je prishel k' Galilejskimu morju; in je fhèl na goro in je ôndi fédel.

30. In je prishlo k' njemu veliko mnóshiz, ktére so sebój iméle mutaste, flépe, kruljove, hrôme in veliko drugih; in so jih pokladali k' njegovim nogam, in jih je osdravil;

31. takó, de so se mnóshize zhudile, kér so vidile mutaste govoriti, kruljove hoditi, in flépe viditi, in so povelizhevále Israeloviga Bogá.

32. Jésuf pa je poklizal svoje uzhénze, in je rékel: Mnóshiza se mi smili, ker shé tri dni per meni ostanejo, in nimajo káj jésti; in jih no-zhem lazhnih spuštiti, de na poti ne omagajo.

33. In njegovi uzhénzi mu rekó: Od kod pa bomo vséli v' pufhavi tóliko kruha, de bi nasitili tóliko mnóshizo?

34. In Jésuf jim rêzhe: Kóliko imate kruhov? Oni pa so mu rekli: Sédem in malo ribiz.

35. In je ukasal mnóshizi fésti po tléh.

36. In je vsél sedmére kruhe in ribe, je sahvalil, ter raslômil in dal svojim uzhénzam; uzhénzi pa so dali ljudém.

37. In so vsi jédli, in se nasitili. In so po-brali ostanke kószov, fédem polnih jérbasov.

38. Ktéri so pa jédli, jih je bilo shtiri tavshent mósh, bres otrók in shén.

39. In je odpravil mnóshizo in stópil v' zhol-nízh, in je prishel v' kraje Magedanske.

33. Gl. Mark. 8, 1.

39. V' gréfh. „v' kraje Magdalanfke.“

XVI. POGLAVJE.

Kristuf nozhe délati zhudeshov vprizho farisejov; opominja, de se je tréba várovati naukov farisejskih; srozhi Petru kljuzhe nebéfhkiga kraljéstva; prerokuje svôjo smért in svôje vstajénje od mértvih.

1. In so perstopili k' njemu fariseji in saduzeji, de bi ga skušhali; in so ga prošili, de naj jim snamnje s' néba pokashe.

2. On pa je odgovoril in jim rékel: Ko se vezhér storí, právite: Vedró ho, sakaj nebó se sharí.

3. In sjutrej: Danf bo hudo vrême, sakaj nebó se shalofno sharí.

4. Podóbo nebá tedèj véste raslozhiti; snámenj zhasov pa ne mórete sposnati? Hudôbni in préshefhtni rod ishe snamnja, pa snamnje se mu ne bo dalo, rasun snamnja Jona preroka. In jih je popustil in shèl.

5. In kadar so njegovi uzhénzi na uno stran morjá prishli, so bili posabili kruha vséti.

6. In on jim je rékel: Gléjte, in várujte se kvasa farisejov in saduzejov.

7. Oni pa so samí per sebi mislili, rekózh: Kruha nismo vséli.

1. Gl. Mark. 8, 11 - 13.

2. Gl. Luk. 12, 54.

4. V' gréfhk. „Vi hinavzi! podobo nebá i.t.d.“

5. Ko so se peljali ali pa perpeljali na uno stran, so se spomnili, de so posabili kruha febój vséti.

6. V' gréfhk. „Jésuf pa jim je rékel.“

8. Jésuf pa to vedózh, je rékel: Kaj mislite samí per sebi, malovérni, de nimate kruha?

9. Ali s'he ne uméte, in se ne spómnite petih kruhov petém tavshentam ljudí, in kóliko kos'ov s'he nabrali?

10. Tudi ne sedmih kruhov shtirim tavshentam ljudí, in kóliko jerbasov s'he nabrali?

11. Kakó de ne uméte, de vam nisim od kruha govóril (*ko sim rékel*): Varujte se kvasa farisejov in saduzejov?

12. Tedèj so rasuméli, de se jim ni rékel várovati krušhniga kvasa, ampak uka farisejov in saduzejov.

13. Prishel je pa Jésuf v' kraje Zesareje Filipove in je vprashal svoje uzhénze, rekózh: Kdo, pravijo ljudjé, de je Sin zhlovékov?

14. Oni pa so rekli: Nektéri, de Janes kerstník, nektéri pa, de Elija, nektéri pa, de Jeremija, ali prerokov kdo.

15. Jésuf jim rezhe: Vipa, kdo právite, de sim?

16. Je odgovoril Simon Péter in rékel: Tí si Kristuf Sin shíviga Bogá!

17. In Jésuf je odgovóril in mu rékel: Blagor ti, Simon, Jonov sin! kér mesó in kri ti nista téga rasodéla, ampak moj Ozhe, ki je v' nebéfh.

18. Pa tudi jest povém tebi: Tí si Péter (*skala*), in na to skalo bom sidal svôjo zérkev, in peklénske vrata je ne bodo smagale.

8. V' gréfh. „de niste kruha seboj vséli.“

18. Ko je Jésuf Simona poklizal, mu je dal imé Kefa ali Zefa, to je: skala; skali se pa v' gréfhkim jesíku pravi petros; torej evangelisti, ktéri so v' gréfhkim je-

19. In tebi bom dal kljuzhe nebéshkiga kraljéstva; in kar koli bošh svésal na semlji, bo svésano tudi v' nebésh; in kar koli bošh rasvéšal na semlji, bo rasvéšano tudi v' nebésh.

20. Tedèj je sapovédal svôjim uzhénzam, de naj nikomur ne pravijo, de je on Jésuf Kristuf.

21. Od tedèj je Jésuf sazhél skasovati svôjim uzhénzam, de móra iti v' Jerusalema, in velíko terpéti od starshih in písmarjov in víkshih duhóvnov, in umorjèn biti in trétji dan spét vstati.

22. In Péter ga je na stran vsél, in ga je sazhél svariti, rekózh: Nikar, Gospód! to se ti ne bo sgodilo.

23. On pa se je obèrnil in je rékel Petru: Pobèri se od mene, satan! pohujshanje si mi; kér ne umésh, kar je bôshjiga, ampak kar je zhlovéshkiga.

24. Tedèj je Jésuf rékel svôjim uzhénzam: Ako hózhe kdo sa menój priti, naj sataji sam sebe, in naj vsame svoj krish, in naj hódí sa menój.

25. Sakaj kdor hózhe svôje shivljenje ohraniti, ga bo sgubil, kdor pa sgubí svôje shivljenje savoljo mene, ga bo nashel.

26. Kaj namrezh pomaga zhlovéku, zhe vèš svét perdobí, svôjo dusho pa pogubí? Ali kákosno ménjshino bo zhlovék dal sa svôjo dusho?

síku píšali, Simóna vézhi dél imenujejo Petra, to je skalo, ali skálnika. Kristuf perméri svôjo zérkev híshi, ktéro hozhe na skalo sidati, de ostane do konza svetá, in ta skala je Péter, poglavar aposteljnov, in njegovi našlédniki, Rimski papeshi, ktéri so poglavarji shkofov, in torej vse kerhanške zérkve.

27. Kér Sin zhlovékov bo prifhel v' velizhastvu svôjiga Ozhéta s' svôjimi angeli, in takrat bo povèrn timerim po njegovih délih.

28. Refnizhno vam povém, jih je nékaj smed tukej stojézhih, ktéri ne bodo okufili smèrti, dokler ne vidijo Sinú zhlovékoviga priti v' svôjim kraljéstvu.

XVII. POGLAVJE.

Jésuf se spremeni na gòri; govori od Elíja in Janesa kerst; osdravi obfèdeniga; napové svôje terplénje; plazha dáziyo safe in sa Petra.

1. In zhes shéft dní vsame Jésuf sebóji Petra in Jakoba in Janesa njegoviga brata, in jih pélje samé na visòko goró.

2. In se je spreménil pred njimi; in njegov obras se je svétel kakor sólne, njegove oblazhila pa so bile béle ko snég.

3. In glej! perkasala sta se jim Mojsef in Elíja, in sta s' njim govorila.

4. Péter pa je spregovóril in je rékel Jésufu: Gospód! dôbro nam je túkej biti; ako hózhesh, naredímo tukej tri shotóre, tebi eniga, Mojsefu eniga, in Elíju eniga.

5. Ko je she govóril, glej! jih je svétel oblak obfénzhil; in glej! glas is oblaka, rekózh: Ta je moj ljubi Sin, nad ktérim imam dopadajenje; njega poslušajte!

6. In kadar so uzhénzi sasilshali, so na svoj obras padli, in so se silno bali.

7. In Jésuf je perštopil, in se jih je dotàknil, in jim je rékel: Vſtánite in nikar se ne bojte!

8. Kadar so pa svôje ozhi vsdignili, niso nikogar vidili, kakor Jésufa samiga.

9. In ko so s' gôre shli, jim je Jésuf sapovédal, rekózh: Nikomur ne pravite té perkasni, dokler Sin zhlovékov od mèrtvih ne vſtane.

10. In njegovi uzhénzi so ga vprašhali, rekózh: Kaj tedèj pravijo piſmarji, de mora Elija popréj priti?

11. On pa je odgovóril in jim rékel: Elija bo fizèr priſhel in bo vse poravnàl.

12. Povém vam pa, de Elija je shé priſhel, in ga niso ſposnali, temúzh so mu ſtorili, kar koli so hòtli; takó bo tudi Sin zhlovékov tèrpel od njih.

13. Tedèj so uméli uzhénzi, de jim je od Janesa kerſtníka govóril.

14. In ko je priſhel k' mnóshizi, je perſtópil k' njemu zhlóvek, ktéri je pred njega na koléna padel, in rékel: Goſpod! uſmili se môjiga fina, kér je méſizhen, in velíko terpí; ſakaj vezhkrat pade v' ôgenj in vezhkrat v' vodó.

15. In ſim ga perpeljal k' tvôjim uzhénzam, in ga niso môgli osdraviti.

1-9. Gl. Mark. 9, 2-13. in Luk. 9, 28-36.

10. Gl. Mark. 9, 10-13.

11. Gl. Malah. 4, 5.

16. Jésuf pa je odgovóril in rékel: O nevéni in spazheni ród! dokláj bom per vas? dokláj vas bom tèrpel? Perpeljíte mi ga lèsem.

17. In Jésuf mu je sashugal, in hudízh je fhèl is njega, in mladénizh je bil osdravljen od tiste ure.

18. Tedèj so perstopili uzhénzi posébej k' Jésufu, in so rekli: Sakaj ga mí nismó mógli isgnati?

19. Jésuf pa jim je rékel: Savoljo vashe nejevére. Sakaj resnizhno vam povém, ako imate véro, kakor senefovo sèrno, porezhete ti gòri: Prestávi se od tod tje, in se bo prestávila, in nìzh vam ne bo nemogozhe.

20. Ta rod pa se ne isshe ne drugazhi, kakor le s' molitvijo in pôstam.

21. Ko so pa po Galileji hodili, jim je Jésuf rékel: Sin zhlovékov bo isdán ljudém v róke;

22. in ga bodo umorili, in trétji dan bo vstál. In so filno shaloftni postali.

23. Ko so bili pa v' Kafarnaum prifhli, so perstopili k' Petru, ktéri so davk dvéh dráhem pobirali, in so mu rekli: Ali vašh uzheník ne plazhuje davka dvéh drahem?

24. Rezhe: Kaj pa de. In ko je bil v' hisho prifhel, ga je Jésuf prehitel, rekózh: Kaj se ti sdi Simon! od ktérik kralji semlje davk ali pa glavno shtibro jemljó? Od svòjih otrók, ali od ptujih?

25. In on mu rezhe: Od ptujih. Jésuf mu rezhe: Tedèj so otrózi prosti.

26. De jih pa ne pohujšhamo, pojdi k' morju, in vèrsi tèrnik, in pèrvo ribo, ki se vjame, vsemi in odprì ji ušla, in bosš nafhel stater; téga vsemi, in jim ga dàj same in safe.

XVIII. POGLAVJE.

Jésuf uzhí, kdo de je nar vézhi v' nebéshkim kraljéstvu; uzhí, kakó se mora blishnji, zhe se pregrešhí, posvariti; sakaj de se mora blishnjimu odpustiti.

1. Tísto uro so perstopili uzhénzi k' Jésufu, rekózh: Ktéri je li vézhi v' nebéshkim kraljéstvu?

2. In Jésuf je poklizal otrôka, in ga je postavil v' frédo med njé,

3. in je rékel: Refnizhno vam povém, ako se ne spreobèrnete, in niste, kakor otrôzi, ne pojdete v' nebéshko kraljéstvo.

4. Kdor koli se tedèj ponisha, kakor ta otrók, ta je vézhi v' nebéshkim kraljéstvu.

5. In kdor sprejme ktériga takiga otrôka v' môjim iménu, mene sprejme.

23 - 26. Bog je sapovédal po Mojsefu 2 Mojs. 30, 11 - 16. de naj vsak môshkiga spôla, kar jih je 20 lét in vezh starih vsako léto plazha sa tempelj pol sika, ali didrahmo, kar po našhim okoli 30 krajz. snêse. — Stater snefe tóliko, kakor sikel. Gl. Mark. 12, 42. Luk. 21, 2. 1 - 14. Gl. Mark. 9, 33 - 37. Luk. 9, 46 - 48.

6. Kdor pa pohujšha ktériga téh malih, ki v' mé vérujejo, bi mu bilo bólje, de bi se mu obéfil mlinšk kamen na vrat, in bi se potópil v' globozhíno morjá.

7. Gorjé svétu savoljo pohujšhanja! Pohujšhanje fizèr mora priti, ali vùnder gorjé tísti-mu zhlovéku, po ktérim pohujšhanje pride.

8. Ako te pa tvôja roka, ali tvôja noga pohujšha, odsékaj jo, in vèrsi od sebe; bolje ti je hromimu ali kruljovimu iti v' shivljenje, kakor dvé roké ali dvé nogé iméti, pa vèrshenimu biti v' vézhni ôgenj.

9. In ako te tvôje okó pohujšha, isdèri ga, in vèrsi od sebe; bolje ti je s' enim ozhéfam iti v' shivljenje, kakor dva ozhéfa iméti, pa vèrshenimu biti v' peklénski ôgenj.

10. Gléjte, de ne sanizhujete ktériga téh malih! kér povém vam, de njih angeli v' nebéfih védno glédajo oblizhje môjiga Ozhéta, ki je v' nebéfih.

11. Sakaj Sin zhlovékov je prishel svelizhat, kar je bilo sgubljeno.

12. Kaj se vam sdí? ako bi imel zhlòvek sto ovaz, in bi se ena smed njih sgubíla, ali ne popuští devét in devetdesetérih na gorah, in gré iskat tiste, ki se je sgubíla?

13. In ako se perméri, de jo najde, refnizhno vam povém, de se je bolj veselí, kakor devét in devetdesetérih, ktére se niso sgubile.

14. Takó ni vólja vashiga Ozhéta, ktéri je v' nebésh, de bi se ktéri téh malih pogubil.

15. Ako pa greshí soper tebe tvoj brat, pojdi, in ga posvári med sebój in med njim samim. Ako te poslušha, si perdóbil svòjiga brata.

16. Ako te pa ne poslušha, vsemi sebój she eniga ali dva, de v' ustih dvéh ali tréh prizh stojí vsa rézh.

17. Ako jih pa ne poslušha, povéj zérkvi. Zhe pa zérkve ne poslušha, naj ti bo kakor nevérnik in zolnar.

18. Refnizhno vam povém, kar koli bote savesali na semlji, bo savésano tudi v' nebésh; in kar koli bote rasvesali na semlji, bo rasvésano tudi v' nebésh.

19. She vam povém, de, ako se dva smed val sedínita na semlji, se jima bo, sa ktéro rézh kóli próšta, sgodila od môjiga Ozhéta, ktéri je v' nebésh.

20. Sakaj kjér sta dva, ali kjér so trijé sbrani v' môjim iménu, tam sim jest v' frédi med njimi.

21. Takrat je perstópil k' njemu Péter, in je rékel: Gospod! kólikokrat bo greshíl soper mene moj brat, in naj mu odpuším? do sédemkrat?

22. Jésuf mu rezhe: Ne rezhem ti do sédemkrat, ampak do sédemdesetkrat sédemkrat.

23. Sató je nebéshko kraljéstvo podobno kralju, ktéri je hòtel obrajt délati s' svòjimi hlapzi.

24. Ko je pa sazhél rajtati, je bil prédnj postavljen eden, ktéri mu je bil dolshán desét tavshent talentov.

25. Kér pa ni imel s' zhém plazhati, je ukasal njegov gospod prodati njega, in njegovo sheno, in njegóve otrôke, in vse, kar je imel, in poplazhati.

26. Hlapez pa je padel na koléna, in ga je prôfil, rekózh: Potèrpi s' menój, in vse ti bom povèrnil.

27. In gospod se je usmilil tistiga hlapza, in ga je spustil, in mu je dolg odpustil.

28. Spred njega gredé pa je tisti hlapez nashel eniga svôjih sohlapzov, ktéri mu je bil dolshán sto denárjov, in ga je sgrabil in dávil, rekózh: Plázhaj, kar si dolshán.

29. Tedèj je njegov sohlapez prédnj pádel, in ga je prôfil, rekózh: Potèrpi s' menój, in vse ti bom povèrnil.

30. On pa ni hôtel; temùzh je shèl in ga je vèrgel v' jézho, dokler ne bo splazhal dolgá.

31. Ko so pa vidili njegovi sohlapzi, kar se je sgodilo, so bili silno shalostni, ter so shli in povédali svôjimu gospódu vse, kar se je bilo sgodilo.

32. Tedèj ga je poklizal njegov gospod, in mu rezhe: Hudòbni hlapez! vèf dolg sim ti odpustil, kér si me prôfil;

24. Talent snêse tri tavshent goljdinarjov; vèf dolg tedèj 30 milijonov.

28. Denár snêse okóli 16 krajzerjov.

33. ali nisi bil torej tudi ti dolshán usmiliti se svôjiga sohlapza, kakor fim se tudi jest tebe usmilil?

34. In njegov gospod se je rasfèrdil, in ga je isdál trínogam, dokler ne bo poplazhal vsiga dolgá.

35. Takó bo tudi moj nebésški Ozhe vam storil, ako ne odpustitè vsaktéri svôjimu bratu is svôjih sèrz.

XIX. POGLAVJE.

Sakónfka svésa je nerasvesliva po Jésusóvim nauku. Jésuf poloshi rokè otrókam na glavo; povabi bogatiga mladénzha, de naj vse sapuſti in sa njim hódi; govórí od nevarnosti bogastva, in od svelizhanja tistih, ktéri savoljo njega vse sapuſté.

1. In sgodilo se je, ko je Jésuf to govorjenje dokonzhál, se je vsdignil is Galileje, in je prishel v' Judejske okrajne na uno stran Jórdana.

2. In sa njim je fhlo velíko mnóshiz, in jih je tam osdravil.

3. In so perſtopili k' njemu fariseji, ter so ga skuſhali in rekli: Je li perpuſheno móshu lozhíti se od svôje shene savoljo zhesar koli fi bódi?

3. Gl. Mark. 10, 1 - 12.

4. On pa je odgovoril in jim rékel: Ali niste brali, de, ktéri je od sazhétka stvaril zhlovéka, je stvaril moshá in sheno, in je rékel:

5. Sa téga vóljo bo zhlôvek ozhéta in mater sapustil, in se bo svôje shene dèrshal, in bóta dva v' enim méfu.

6. Tórej nista vezh dva, ampak eno mesó. Kar je tedèj Bog sdrushil, naj zhlôvek ne lózhi.

7. Mu rekó: Sakaj je pa Mojsef sapovédal lozhíven list dati, in se lozhiti (*od njé*)?

8. Jim rezhe: Mojsef vam je savoljo ter dôbe vashiga ferzá perpuštil lozhiti se od svôjih shén; od sazhétka pa ni bilo takó.

9. Povém vam pa, de, kdor koli se lózhi od svôje shene, rasun savoljo kurbanja, in drugo vsame, préshefhtuje; in kdor lózheno vsame, préshefhtuje.

10. Mu rekó njegovi uzhenzi: Zhe je takó zhlovékova rézh s' shenó, ni dôbro sheniti se.

11. On pa jim je rékel: Te beséde ne rasuméjo vsi, ampak ktérim je dano.

12. So namrezh skopljénzi, ktéri so is materniga telésa takó rojeni; in so skopljénzi, ktéri so od ljudi skopljeni; in so skopljénzi, ktéri so famí sebe skopili savoljo nebéfhkiga kraljéstva. Kdor more uméti, naj umé.

6. 5 - 6. Gl. 1 Mos. 2, 21 - 24.

7. Gl. 5 Mos. 24, 1 - 3.

9. Gl. Mark. 10, 11. 12. Luk. 16, 18. 1 Kor. 7, 10. 11.

13. Takrat so mu perpeljali otrozhizhov, de bi roké nanje polóshil in mólil. Uzhénzi pa so jih krégali.

14. Jésuf pa jim rezhe: Pušite otrozhizhe, in nikar jim ne branite k' meni priti; sakaj takih je nebéshko kraljéstvo.

15. In ko je bil roké nanje polóshil, je shél od ondód.

16. In glej! nékdo je perstópil in mu rékel: Dóbri uzhenik! kaj naj storím dôbriga, de sadobím vézhno shivljenje?

17. On mu je rékel: Kaj me vprashash od dôbriga? Eden je dober, Bog. Ako pa hozhesh v' shivljenje iti, spolnúj sapóvedi.

18. Mu rezhe: Ktére? Jésuf pa je rékel: Ne ubíjaj, ne préshehtuj, ne kradi, ne prizhaj po krivim.

19. Spofhtúj ozhéta svôjiga in mater svôjo, in ljubi svôjiga blishnjiga, kakor sam sebe.

20. Mladénizh mu rezhe: Vse to sim spolnovál od svôje mladosti. Kaj mi she manjka?

21. Jésuf mu rezhe: Ako hozhesh popolnama biti, idi, prodáj, kar imash in dàj ubogim, in bosh saklad imel v' nebésh; ter pridi in hòdi sa menój.

22. Ko je pa mladénizh slishal to besédo, je shél shalošten prézh; imel je namrezh velíko premoshenja.

13. Gl. Mark. 10, 13 - 16. Luk. 18, 15 - 17.

16. Gl. Mark. 10, 17 - 31. Luk. 18, 18 - 27.

17. V' grésh. „Sakaj me imenujesh dôbriga? Nihzhè ni dóber, kakor eden, Bog.“

18. 19. Gl. 2 Mos. 20, 13 - 16.

23. Jésuf pa je rékel svôjim uzhénzam: Resnizhno vam povém, de bôgat pojde teshko v' nebéshko kraljéstvo.

24. In spét vam povém: Lóshej je kaméli iti fkos shivánkino uhó, kakor bogatimu priti v' boshje kraljéstvo.

25. Ko so pa njegovi uzhénzi to slifhali, so se filno zhudíli, rekózh: Kdo bo tedèj mogel svelizhan biti?

26. Jésuf pa jih je poglédal in jim rékel: Per ljudéh je to nemogozhe, per Bogu pa je vse mogozhe.

27. Tedèj je Péter odgovoril in mu rékel: Glej! mi smo vse sapustili, in smo fhli sa te bój; kaj tedèj nam bo?

28. Jésuf pa jim je rékel: Resnizhno vam povém, de ob prerojènji, kadar bo Sin zhlovékov sedèl na sédeshu svôjiga velizhastva, bo te tudi vi, ktéri ste fhli sa menój, sedéli na dvanajst sédeshih, in sodíli dvanajstére Israelove rodóve.

29. In sléhern, ktéri sapustí hifho, ali brate, ali sestré, ali ozhéta, ali mater, ali sheno, ali otrôke, ali njive savoljo môjiga iména, bo stotérno prejél, in vézhno shivljenje doségel.

30. Velíko pa jih bo poslédnjih, ki so pèrvi, in pèrvih, ki so poslédnji.

XX. POGLAVJE.

Prilika od délavzov v' vinogradu. Jêsuf napové svôje terpljênje. Zebedejova sinova prôfita pèrve fêdeshe v' Mefijovim kraljêstvu. Jêsuf osdravi dva flêpza v' Jerihu.

1. Nebêfhko kraljêstvo je podobno hishni-mu gospodarju, ktéri je sjutrej sgodej fhêl najémat délavzov v' svoj vinograd.

2. Kadar je pa délavzov najél po denarji na dan, jih je poslál v' svoj vinograd.

3. In ob trétji uri je vùn fhêl, in vidil druge na tèrgu bres déla štati,

4. ter jim je rékel: Pójdite tudi vi v' moj vinograd, in kar bo prav, vam bom dal.

5. In oni so fhli. Spét je vùn fhêl ob she-
sti in deveti uri, in je ravno takó storil.

6. Okóli enajstih pa je vùn fhêl, in nashel druge postájati, in jim rezhe: Kaj stojitè tu-
kej bres déla zéli dan?

7. Mu rekó: Kér nas ni nihzhè najél. Jim rezhe: Pójdite tudi vi v' moj vinograd.

8. Kadar se je pa vezhér storil, rezhe go-
spod vinograda svôjimu hishniku: Poklizhi dé-
lavze, in dàj jim plazhilo, in sazhni od po-
slédnjih do pèrvih.

9. So prishli tedèj, ktéri so bili okóli enaj-
ste ure najéti, in so prejéli vsak po denarji.

7. V' grêfh. je perstavljeno: „in kar bo prav, hote prejéli.“

10. Ko so pa tudi pèrvi prishli, so menili, de bodo vezh prejéli; pa tudi oni so po denarji prejéli.

11. In ko so ga prejéli, so godernjali nad hišnim gospodarjam,

12. rekózh: Letí poslédnji so le eno uro délali, in si jih nam enake storil, ki smo tésho dnéva in vrozhíno prenesli.

13. On pa je odgovóril in rékel enimu smed njih: Prijátel! ne délam ti krivize; ali se nisi sa denár s' menoj pogódil?

14. Vsemi, kar je tvôjiga, in pojdi; hozhem pa tudi tému poslédnjimu dati, kólikor tebi.

15. Ali mi ni perpusheno storíti, kar hózhem? Je li tvôje okó hudôbno, kér sim jest dóber?

16. Takó bodo poslédnji pèrvi, in pèrvi poslédnji; sakaj velíko jih je poklizanih, malo pa isvóljenih.

17. In kadar je Jésuf shèl gôri v' Jerusale-
lem, je vsél dvanajstére uzghénze posébej k' se-
bi, in jim je rékel:

18. Glejte! grémo gôri v' Jerusale-
m, in Sin zhlovékov bo isdán vélikim duhovnam in
pismarjam, in ga bodo obsodili k' smèrti.

19. In ga bodo isdali nevérnikam sanizhe-
váti, gájshlati in krishati, in trétji dan bo (od
smèrti) vstál.

20. Takrat je perstopíla k' njemu mati Ze-
bedejovih sinov s' svôjima sinama, ter ga je
molíla in nékaj profíla.

18. Gl. sgor. 16, 21 - 28. Mark. 10, 32 - 34.

20. Gl. Mar. 10, 35. 36.

21. On pa ji je rékel: Kaj hozhesh? Mu pravi: Rêzi, de sedità ta môja fina, eden na tvôji desnízi, in eden na tvôji levízi v' tvôjim kraljéstvu.

22. Jésuf pa je odgovoril in rékel: Ne vésta, kaj prófita. Ali móreta piti kélih, ki ga bom jest pil? Mu rezheta: Móreva.

23. Jima rezhe: Moj kélih bota fizèr pila; sedéti pa na môji desnízi ali levízi ni môje vama dati, ampak ktérim je perprávljeno od môjiga Ozhéta.

24. In uni desetéri, ko so to flishali, so bili nevóljni nad bratama.

25. Jésuf pa jih je k' sebi poklizal, in je rékel: Véste, de poglavarji narodov gospodújejo zhes njé, in ktéri so vékshi, jih imajo v' oblaki.

26. Med vami pa ne bódi takó; temúzh ktéri hozhe med vami vézhi biti, naj bo vash flushabnik.

27. In ktéri hozhe med vami pèrvi biti, naj bo vash hlapez.

28. Ravno kakor Sin zhlovékov ni prishel, de bi se-mu stréglo, temúzh de bi strégel, in dal svoje shivljenje v' odreshenje sa njih veliko.

29. In ko so is Jeriha shli, je sa njim shla velíka mnóshiza.

30. In glej! dva slépza sedézha per potu sta flishala, de Jésuf mémo gré; in sta vpíla, rekózh: Usmili se naju, Gospod, sin Davidov!

31. Mnóshiza pa jih je svaríla, de naj mol-zhità. Ona pa šta she bòlj vpila, rekózh: Usmili se naju, Gospod, sin Davidov!

32. In Jésuf je obštál, in jih poklízal in rékel: Kaj hózheta de vama storím.

33. Mu rezheta: Gospod! de se nama ozhi odprejo.

34. Jésuf pa se jih je usmilil, in se je njih ozhi dotáknil. In prèzej šta spreglédala in sa njim fhla.

XXI. POGLAVJE.

Kristuf jèsdi v' Jerusalemu; isshe kupzè in prodájavze is tempeljna. Na Jésufovo besédo se posufhi figovo drevó.

Priliki od dvéh sinov in od vinograda.

1. In ko so se perblishali Jerusalemu in so prishli v' Betfage per oljski góri, tedèj je Jésuf poslál dva uzhénza,

2. in jima je rékel: Pójdita v' váf, ktéra je pred vama, in bèrsh bota nashla oflízo per-vésano in shebè per nji; odveshíta in per-peljíta mi jih.

3. In zhe vama kdo kaj porezhe, rezíta, de jih Gospod potrebúje, in bèrsh jih bo spustil.

4. Vse to pa se je sgodilo, de se je dopol-nílo, kar je govorjeno po preroku, ktéri pravi:

5. Povéjte hzhéri Sion: Glej, tvoj kralj pride k' tebi kroták, in sedézh na oflizi, in na shebétu podjarmene oflize.

6. Uzhénza pa šta shla, in šta storila, kakor jima je Jésuf ukasal.

7. In šta perpeljala oflízo in shebè, in so poloshili svôje oblazhila na njih in so ga gôri posadili.

8. Silno veliko ljudi pa je rasgrinjalo svôje oblazhila po pótu; drugi pa so véje sékali s' drevés, in stlali na pot.

9. Mnóshize pa, ktére so sprédej in sádej shle, so vpile, rekózh: Hosana sinu Davidovimu! Hváljen bódi, ktéri pride v' iménu Gospódovim! Hosana na visokosti.

10. In ko je v' Jerusalem shèl, je bilo vse mésto po kônzu, rekózh: Kdo je ta?

11. Mnóshize pa so rekle: Ta je Jésuf, prerok is Nazaréta na Galilejskim.

12. In Jésuf je shèl v' tempelj bôshji, in je isgnál vse, ktéri so v' tempeljnu prodajali in kupováli, in je svèrnil mise menjávzam, in stôle tistim, ktéri so golóbe prodajali.

13. In jim je rékel: Pisano je: Môja hišha se hišha molitve imenúje, vi pa ste jo storili jamo rasbojnikov.

5. Gl. Zahar. 9, 9.

9. Gl. Pfal. 117, 25. 26. Ljudstvo je spoznalo, da je Jésuf obljubljeni Mesija, ktéri je imel priti is rodú Davidova. 2 kralj. 7, 16. Pfal. 88, 20. — Isai. 9, 6. 7. Mat. 22, 41 - 46. Mark. 12, 35. Luk. 20, 41. — Jan. 7, 42.

13. Gl. Isa. 56, 7. Jerem. 7, 11.

14. In perstopíli so k' njemu v' tempeljnu flépi in kruljovi, in jih je osdravil.

15. Ko so pa véliki duhovni in písmarji vidili zhudeshe, ktére je délal, in otroke, ktéri so v' tempeljnu vpili, rekózh: Hosana sinu Davidovimu! so se rasjésili,

16. in so mu rekli: Slifhish, kaj tí pravijo? Jésuf pa jim rezhe: Kaj pa de. Ali niste nikóli brali: Is uft otrók in sesajózhnih si si hvalo napravil?

17. In jih je popustil in shél is mésta v' Betanijo, in je tam ostál.

18. Sjutrej pa, nasaj gredé v' mésto, je bil lazhen.

19. In ko je vidil eno figovo drevó per pótu, je shél k' njemu, in ni nízha nashel na njem, kakor le listje, in mu rezhe: Nikdar se ne rôdi na tebi sad vékomaj. In figovo drevó je prèzej usahnílo.

20. In uzhénzi, to viditi, so se sazhudíli, rekózh: Kakó bèrsh je usahnílo!

21. Jésuf pa je odgovóril in jim rékel: Resnizhno vam povém, ako imate véro, in ne pomishljújete, ne bote le storili téga nad figovim drevésam, temúzh tudi, zhe rezhete ti góri: Vsdigni se, in vèrsi se v' morje, se bo sgodilo.

22. In vse, kar koli prófite v' molitvi, ako vérujete, bote prejéli.

16. Gl. Písal. 8, 3.

19. Gl. Mark. 11, 11-26.

23. In kadar je bil v' tempelj prishel in uzhil, so k' njemu stopili véliki duhovni in starshi ljudstva, rekózh: S' ktéro oblastjo délasth to? in kdo ti je dal to oblast?

24. Jésuf pa jim je odgovóril in rékel: Vaf bom tudi jest poprashal eno besédo; zhe mi jo povéste, bom tudi jest vam povédal, s' ktéro oblastjo to délam.

25. Kèrst Janesov od kód je bil? S' nebés, ali od ljudi? Oni pa so samí per sebi mislili, rekózh:

26. Ako rezhemo: s' nebés, nam bo rékel: Sakaj mu tedèj niste verjéli? Ako pa rezhe-mo: od ljudi, se bojimò mnóshize; vsi nam-rezh so iméli Janesa kakor preroka.

27. In so odgovorili in rekli Jésufu: Ne vémo. Rezhe jim tudi on: Vam pa tudi jést ne povém, s' ktéro oblastjo to délam.

28. Kaj se vam pa sdí? Néki zhlovek je imel dva fina, in je stopil k' pèrvimu in rékel: Sin! pójdi, délah danf v' môjim vinogradu.

29. On pa je odgovóril in rékel: Nozhem. Po tém pa se je s'kefal in je fhèl.

30. In stópi k' drugimu in je ravno takó rékel. Ta pa je odgovoril in rékel: Grém, Gospod! pa ni fhèl.

31. Ktéri téh dvéh je spolnil ozhétovo vóljo? Mu rezhejo: Pèrvi. Jésuf jim rezhe: Resnizh-no vam povém, de zolnarji in kurbe pojdejo pred vami v' bôshje kraljéstvo.

32. Sakaj Janes je k' vam prifhel po pótu pravíze, in mu níste verjéli, zolnarji pa in kurbe so mu verjéli. Vi pa, ki ste vidili, se níste po tém spokorili, de bi mu bili verjéli.

33. Poslufhajte drugo príliko. Bil je hišhen gospodar, ktéri je safádil vinograd, in ga je s' plotam ogradil, in skopal v' njem tla-zhívizo, in postavil turn; in ga je dal kmétam obdelovati in je shèl na ptuje.

34. Kadar se je bil pa zhaš sadú perblišhal, je poslál svòje hlapze do kmétov, de bi prejéli njegov sad.

35. In kmétje so sgrabili njegove hlapze, in so eniga stepli, eniga ubili, eniga pa kam-njali.

36. Poslál je spét drugih hlapzov she vezh kakor popréd, in so jim ravno takó storili.

37. Sadnjizh pa je poslál do njih svòjiga fina, rekózh: Môjiga fina bodo sposhtováli.

38. Kmétje pa, ko so fina vidili, so rekli med sebój: Ta je erb; dàjte! ubímo ga, in bomo iméli njegovo érbšhino.

39. In so ga sgrabili, in vèrgli is vinograda in ubíli.

40. Kadar tedèj gospod vinograda pride, kaj ho storil tém kmétam?

41. Mu rekó: Hudòbne bo hudó konzhal; in svoj vinograd bo dal obdelovati drugim kmétam, ktéri mu bodo sad opravljali ob svòjih zhaših.

42. Jésuf jim rezhe: Ali niste nikoli brali v' písmih: Kamen, ktériga so svèrgli sidarji, on je postál glava vógla. Od Gospóda je to storjeno, in je zhudno v' naših ozhéh.

43. Sató vam povém, de bo od vas vséto bôshje kraljéstvo, in bo dano ljudstvu, ktéro bo njegov sad dalo.

44. In kdor pade nad tém kamnam, se bo rasbil, na kogar pa on pade, ga bo stèrl.

45. In ko so véliki duhóvni in fariseji slišali njegóve prílike, so spoznali de od njih govori.

46. In bi ga bili radi prijéli, pa so se bali ljudstva, kér so ga iméli kakor preróka.

XXII. POGLAVJE.

Prilika od kraljéve shenitnine. Od dáziye, ki se daje zefarju. Od vstajenja od mèrtvih. Od nar vèzhi sapóvedi.

Od bôshje nature Mesijove.

1. In Jésuf je odgovoril in jim spét pravil v' prílikah, rekózh:

2. Nebéshko kraljéstvo je podobno kralju, ktéri je napravil shenitnino svôjimu sinu.

3. In je poslál svôje hlapze poklizat povabljene na shenitnino; pa niso hòtli priti.

4. Spét je poslál drugih hlapzov, rekózh: Povéjte povabljenim: Glejte! svôje kofílo sim

perpravil, môji junzi in pitana shival je saklana, in vse je perpravljeno; pridite na shenitnino.

5. Oní pa niso marali, in so fhli, eden na svôjo prîstavo, eden pa po svôji kupzhii.

6. Drugi pa so sgrabili njegove hlapze, ter so jih saframovali in pobili.

7. Ko je pa kralj to flishal, se je rasfêrdil; in je poslâl svôje vojské, in je konzhal tiste ubijavze, in njih mésto poshgâl.

8. Potlej rezhe svôjim hlapzam: Shenitnina je fizêr perpravljena, tode povabljeni je niso bili vrédni.

9. Pójdite tedêj na raspotja, in ktêre koli najdete, poklîzhite jih na shenitnino.

10. In njegovi hlapzi so fhli na zêste, in so jih nabrali, kólikor so jih nafhli, hude in dôbre; in shenitnina je bila napólnjena s' svati.

11. Prîshel je pa kralj poglédât svatov; in je vidil tam zhlovéka, ki ni bil svatovsko oblêzhen;

12. in mu rezhe: Prijátel! kakó si lêsem prîshel, kér nimash svatovskiga oblazhila? On pa je umólnil.

13. Tedêj je kralj rékel flushabnikom: Sveshîte mu roké in nogé, in versîte ga v' unanjo temò, ôndi bo jok in fhkripanje s' sobmî.

14. Velíko namrezh jih je poklizanih, ali malo isvóljenih.

15. Takrat so fhli fariseji in so se posvetováli, de bi ga vjéli v' besédi.

16. In poshljejo do njega svôjih uzhénzov s' Herodijani vred, rekózh: Uzheník! vémo, de fi resnízhen, in pot bôshjo po resnizi uzhífh, in de ti ni mar sa nikogar, kér ne glédash na veljavo ljudi.

17. Pověj nam teděj, kaj se ti sdí, ali se smé dázija dajati zesarju ali ne?

18. Jésuf pa je posnâl njih hudôbo, in je rékel: Kaj me skušhate, hinavzi?

19. Pokashíte mi dazni denár. In oni so mu podáli denár.

20. In Jésuf jim rezhe: Zhigava je ta podôba in napíř?

21. Mu rekó: Zesarjova. Teděj jim rezhe: Dajte torej zesarju, kar je zesarjoviga, in Bogú, kar je bôshjiga.

22. In kadar so to flífhali, so se sazhudili, in so ga popuřtili in prezh fhli.

23. Tířti dan so perřtopíli k' njemu řaduzeji, ktéri pravijo, de ni vřřtjenja, in so ga vprařhali,

24. rekózh: Uzheník! Mojřesef je rékel: Ako kdo umërje in nima otrók, naj njegov brat vsame njegovo sheno, in naj obudí řárod svôjimu bratu.

25. Bilo je pa per nař řédem bratov, in pèrvi se je oshênil in je umèrl; in kér ni imel řaróda, je řapuřtil svôjo sheno svôjimu bratu.

26. Ravno takó tudi drugi in trétji do řédmiga.

15 - 22. Gl. Mark. 12, 13 - 17. Luk. 20, 20 - 26.

23 - 33. Gl. Mark. 12, 18 - 27. Luk. 20, 27 - 40.

24. Gl. 5 Mos. 25, 5.

27. Poslédnjizh sa všimi je pa umèrta tudi shena.

28. Per vřtajenji tedèj, ktériga smed tih sedmih bo shena? Vři namrezh so jo iméli.

29. Jésuf pa je odgovóril in jim rékel: Se móтите, kér ne uméte ne písem, ne mozhi bôshje.

30. Ob vřtajenji namrezh se ne bodo ne shenili ne moshile, temúzh bodo kakor angeli bôshji v' nebésih.

31. Od vřtajenja mèrtvih pa, ali niste bra-li, kar vam je govóril Bog, rekózh:

32. Jest sim Bog Abrahamov, in Bog Isa-kov, in Bog Jakobov? Bog ni mèrtvih ampak shivih.

33. In mnóshize, to slíshati, so se savséle nad njegovim ukam.

34. Ko so pa fariseji slíshali, de je sadu-zeje k' molzhanju perpravil, so se soshli.

35. In eden smed njih, uzheník postave, ga je vprashal ga skushajózh:

36. Uzheník! ktéra je vélika sapóved v' po-stavi?

37. Jésuf pa mu je rékel: Ljubi Gospóda svôjiga Bogá is vřiga svôjiga řerza, in is vse svôje dushe, in is vse svôje misli.

38. Ta je nar vézhi in pèrva sapóved.

39. Druga pa je téj enaka: Ljubi svôjiga blishnjiga, kakor sam sebe.

37. Gl. 5 Mojs. 6, 5.

39. Gl. 3 Mojs. 19, 18.

40. V' téh dvéh sapóvedih je sapopadena vsa postava in preroki.

41. Ko so bili pa fariseji sbrani, jih je Jé-suf vprašhal,

42. rekózh: Kaj se vam sdí od Kristusa, zhigáv sin je? Mu rekó: Davidov.

43. Jim rezhe: Kakó ga tedèj David v' duhu imenuje Gospóda, rekózh:

44. Gospod je rékel môjimu Gospódu: Ufédí se na môjo defnízo, dokler ne poloshím tvôjih sovrashnikov v' podnóshje tvôjih nog.

45. Ako ga tedèj David imenúje Gospóda, kakó je njegov sin?

46. In nobêden mu ni mogel odgovoriti be-féde; tudi se ga ni od tistiga dné nobeden predèrsnil she kàj vprašhati.

XXIII. POGLAVJE.

Jésuf opominja ljudi, de naj se ne ravnajo po hudih sglédih farisejov; napovedúje gorjé farisejam, in méstu Jeru-salemu.

1. Tedèj je Jésuf govóril mnóshizam in svôjim uzhénzam,

2. rekózh: Na stolu Môjsefovím fedé písmarji in fariseji.

3. Vse tedèj, kar kóli vam rekó, dershíte in storíte; po njih délih pa nikar ne délajte, kér pravijo, pa ne storé.

44. Gl. Pfal. 109, 1.

4. Navesujejo namrezh teshke breména, ki jih ni mozh nositi, in nakladajo ljudémi na rame, pa jih samí s' pèrftam nózhejo ganíti.

5. Vse svôje déla pa storé, de jih ljudjé vidijo; délajo si namrezh fhirji listke, in vézhi robove v' krilu.

6. In imajo radi pèrve mésta per vezhér-jah, in pèrve sédeshe v' f-hodnízah,

7. in posdravljanja na tergéh, in de jim ljudjé pravijo: uzheník!

8. Vi pa se ne puštíte uzhenikov imenovali; sakaj eden je vash uzheník, vi vsi pa ste bratje.

9. In nikogar ne imenújte na semlji svôjiga ozhéta; sakaj eden je vash Ozhe, ki je v' nebéfh.

10. Ne imenújte se uzhenikov; sakaj eden je vash uzheník, Kristuf.

11. Ktéri je nar vézhi med vami, bódi vash flushabnik.

1 - 29. Gl. Mark. 12, 38 - 40. Luk. 20, 46. 47.

5. Listki, spomínki so bili is pergaména, na kterih so bile sapifane verstize f. písmá is 2 Mojs. 13, 2 - 17, in is 5 Mojs. 5, 4 - 9. — 11, 13 - 21. Beséde f. písmá 5 Mojs 6, 8. so Judje po zhérki raslagali, in so si takó popísfane spomínke ali listke pervesováli na zhele in na lévo rokó med ramo in komolzam, kar fhe dandanafhnji Judje per molitvah vezhkrat délajo. — Po bôshjim povelji 4 Mojs. 15, 38. so mógli Judje na zhvetérih vóglíh svôjih plajfhov víshnjéve robove, ali zôfe s' víshnjévo prevoso pervésane nositi, de so se lozhíli od nevérníkov, in se spómnili bôshjih sapóved. — De bi se ód drugih raslozhíli, so fariseji nosíli fhirji listke in vézhi robóve ali zôfe.

12. Kdor se pa povíshuje, bô poníshan; in kdor se poníshúje, bô povíshan.

13. Gorjé pa vam, písmarji in fariseji, hínavzi! kér sapérate nebéshko kraljéstvo pred ljudmí; vi namrezh ne gréste vanj, in ktéri hózhejo vanj iti, jim ne puštíte iti.

14. Gorjé vam, písmarji in fariseji, hínavzi! objédate híshe vdóv, dolge molitve opravljáje; savoljo téga bote prejéli ojstréjsihi sôdbo.

15. Gorjé vam, písmarji in fariseji, hínavzi! kér po morji in po suhim vse obhódíte, de eniga k' svôji véri spreobèrnete; in kadar je spreobèrnjen, ga storítè otrôka pekla, dvakrat hujshiga, kakor ste vi.

16. Gorjé vam, slépi vodníki! ktéri právite: Kdor koli perféshe per tempeljnu, ní nizh; kdor pa perféshe per slatu tempeljnovim, je dolshán.

17. Neúmneshi in slépzi! sakaj, kaj je vezh, slató ali tempelj, ki slató posvezhúje?

18. In kdor koli perféshe per altarji, ní nizh; kdor koli pa perféshe per daru, ki je na njem, je dolshán.

19. Slépzi! sakaj, kaj je vezh, dar, ali altar, ki dar posvezhúje?

20. Kdor namrezh per altarji perféshe, perféshe per njem, in per všim, kar je na njem.

21. In kdor per tempeljnu perféshe, perféshe per njem, in per tístim, ki v' njem prebiva.

19. V' grésh. „neumneshi in slépzi.“

22. In kdor perféshe per nébu, perféshe per bôshjim fédeshu, in per tistim, ki na njem fedí.

23. Gorjé vam, písmarji in fariseji, hinavzi! ktéri defetínite méto, janesh in kumno, in opufhate, kar je imenitnisha v' postavi, pravízo, in usmiljenje in véro. To je tréba storiti in uniga ne opuštíti.

24. Slépi vodníki! ktéri komarja prezéjate, kamélo pa poshérate.

25. Gorjé vam, písmarji in fariseji, hinavzi! kér zhištite, kar je sunej kosarza in fkléde, snotrej pa ste polni rópa in gnufôbe.

26. Farisej, flépez! ozhišti poprěj, kar je snotrej kosarza in fkléde, de bo tudi to, kar je sunej, zhišto.

27. Gorjé vam, písmarji in fariseji, hinavzi! kér ste enaki pobéljenim grôbam, ktéri se od

16-22. Po Mojsešovi postavi, 3 Mojs. 19, 12. 5 Mojs. 6, 13. 10, 12. je bilo perpušheno Israelzam perfégati per Bogu. Iméli so pa tudi shé v' starih zhasih navado perfégati per kralji, per tempeljnu, per nébu i. t. d. Fariseji in písmarji so pa menili, de take perfége ne veljajo, in de ni tréba spolniti, kar se s' tako perfégo obljudi, in takó so neumne ljudi goljfalí. Kristuf pa uzhi, de je zhlôvek dolshan spolniti, kar je obljudil, bôdi si s' perfégo ali bres perfége, in stori naj se perféga per Bogu, ali per kaki stvari.

25. V' grefh. „snotrej pa so polni (kosarzi in fkléde) rópa in krivize.

25-26. Farisejam se je sdélo gréh is neumitiga kosarza piti, ali pa is umasane fkléde jésti; vshivati pa is zhiših posôd po krivizi perdobljeno jéd in pijazho, se jim ni sdélo gréh.

sunej ljudém lépi sdé, od snotrej pa so polni mertvashkih kostí, in vsake gnusôbe.

28. Takó se tudi vi ljudém fizèr od sunej pravizhni vídite, snotrej pa ste polni hinávshine in krivíze.

29. Gorjé vam, písmarji in fariseji, hinavzi! ktéri stávíte grôbe prerokov, in sálshate pokopalísha pravizhnih,

30. in pravíte: Ko bi bili mí v' dnévih nashih ozhétov, bi ne bili s' njimi deléshni kerví prerokov.

31. Samí sebi torej prizhujete, de ste otrôzi téh, ktéri so preróke umorili.

32. In vi, spolníte tedèj méro svôjih ozhétov.

33. Razhe, gadja saléga! kako bote ubeshali fôdbi pekla?

34. Sató, glejte! jest vam poshiljam preróke in módre in písmarje, in smed njih bote nektére umorili in krishali, in nektére gajshlali v' svôjih f-hodnízah, in preganjali od mésta do mésta,

35. de pride nad vas vsa pravizhna kri, ktéra je prelíta na semlji, od kerví pravizhni-ga Abeljna do kerví Zaharíja, finú Barahijovi-ga, ktériga ste umorili med tempeljnam in altarjam.

36. Resnizhno vam povém, vse to bo pri-shlo nad ta rod.

32. V' gréfh. „In vi spolnújete mero i.t.d.

37. Jerusalem, Jerusalem! ki morísh pre-roke, in jih kamnjash, ktéri so k' tebi posla-ni; kólikokrat sim hôtel sbrati tvôje otrôke, ka-kor koklja sbéra svôje písheta pod perute, in nisi hôtel!

38. Glejte! vasha hísha vam bo pušta pu-shena.

39. Sakaj povém vam, ne bote me vidili odslej, dokler ne porezhete: Zheshen bódi, ktéri pride v' iménu Gospodovim!

XXIV. POGLAVJE.

Jesuf prerokuje od rasdjanja tempeljua in Jerusalema, od konzhanja svetá in od poslédnje sôdbe; uzhi, de je tréba védno zhuti.

1. In ko je Jésuf is tempeljna shél, se je prezh podál. In perstopíli so njegovi uzhénzi, de bi mu pokasali sidanje tempeljna.

2. On pa je odgovoril in jim rékel: Ali vídite vse to? Refnizhno vam povém, tukej ne bo pushèn kamen na kamnu, ktéri bi ne bil rasvaljèn.

3. Ko je pa sedèl na óljfski gôri, so persto-píli k' njemu uzhénzi posébej, rekózh: Povéj nam, kdáj bo to? in kákoshno bo snamnje tvôjiga prihóda in konzhanja svetá?

37. V' gr. „in niste hòtli“.

1 - 35. Gl. Mark. 13, 1 - 23. Luk. 21, 5 - 24.

4. In Jésuf je odgovóril in jim rékel: Gléjte, de vaf kdo ne sapélje!

5. Velíko namrezh jih bo prishblo v' môjim iménu, ki porekó: Jest sim Kristuf, in jih bodo velíko sapeljali.

6. Slifhali pa bote vojské in govorjenje od vojsk. Géljte, de se ne prestráshite; kér to se mora sgoditi, pa she ni kônez.

7. Vsdignil namrezh se bo národ nad národ, kraljéstvo nad kraljéstvo; in kuga, in lákota in potréfi bodo po mnogih krajih.

8. Vse to pa je le sazhétik nadlóg.

9. Potléj vaf bodo isdájali v' britkost, in vaf bodo moríli; in bote sovrasheni od vsih naródom savoljo môjiga iména.

10. In takrat se jih bo velíko pohujshalo, in se bodo med sebój isdajali in med sebój sovrashili.

11. In velíko krívih prerokov bo vstalo, in jih bodo velíko sapeljali.

12. In kér bo hudobíja obilno rašla, bo ljubésen per mnogih omèrsnila.

13. Kdor pa obstojí do kónza, bo svelizhan.

14. In ta evangéli kraljéstva bo osnanován po vsim svétu v' prizhevanje vsim naródam, in tedèj bo prishel kônez.

15. Kadar bote tedèj vidili gnufôbo rasdjanja, prerokovano od Daniela preroka, stati na svétim méstu: (kdor bere, naj umé!)

16. tedèj naj, ktéri so v' Judeji, beshé na goré;

17. in kdor je na stréhi, ne hòdi s' njé jemàt kàj is svôje hifhe;

18. in kdor je na pólji, se ne vrázhaj jemàt svòje fuknje.

19. Gorjé pa nosézhim in dojézhim tišle dní!

20. Molíte pa, de se vašh bég ne sgodí po simi ali v' sabóto.

21. Sakaj takrat bo velíka stíška, kákoršhne ni bilo od sazhétka svetá do sdàj, in je ne bo.

22. In ko bi ne bili perkrajšhani tí dnévi, bi ne bil otét nobèn zhlòvek; tode savoljo isvoljenih bodo perkrajšhani tiši dnévi.

23. Takrat, ako vam kdo porezhe: Glejte! tukej je Kristuf, ali tam, ne verjemíte.

24. Sakaj vštali bodo krivi kristufi, in krivi preróki, in bodo délali velike snamnja in zhudeshe, takó de bi bili sapeljani tudi isvoljeni (ko bi bilo mogozhe).

25. Glejte! préd sim vam povédal.

26. Ako vam tedèj porekó: Glejte! v' pušhavi je, ne hodíte vúnkej; glejte! v' hramu je, ne verjemíte.

27. Kér kakor blisk pride od sonzhniga ishóda, in se posvétí do sahóda: takó bo tudi prihod Sinú zhlovékoviga.

28. Kjár koli je namrezh mèrtvo truplo, ôndi se bodo sberale tudi poštojne.

28. Aposteljní so menili, kakor vézhi dél Judje, de bo tempelj stal do kónza svetá, kadar ima priti Mesíja v' svòjim velizhastvu, in pokonzhati tempelj, in sazhéti nóvo kraljéstvo; v' kterim bo kraljeval Mesíja, in gospodoval zhes vse narode. Tórej govori Jésuf v' tém poglavji

29. Kmalo po tífki tíflih dnév pa bo son-ze otemnélo, in mésez ne bo dal svôje svet-lôbe, in svésde bodo padale s' néba, in mo-zhí nebéfhke se bodo gibale.

30. In takrat se bo perkasalo snamnje Si-nú zhlovékoviga na nébu; in teděj se bodo jokali vsi rodovi na semlji, in bodo vidili Si-nú zhlovékoviga priti v' oblakih nebá s' velí-ko mozhjó in velizhastvam.

31. In bo poslal svôje angele s' trobénto in s' velíkim glasam, in bodo sbrali njegove isvoljene od zhvetérih vetróv, od kónza nebá do kónza njegoviga.

32. Od figoviga drevéfa pa se uzhíte prí-like: kadar je njegova véja shé mushévna, in bérst poshene, véste, de je bliso polétje.

33. Takó tudi vi, kadar bote vidili vse to, véдите, de je bliso pred durmi.

34. Resnizhno vam povém, de ta rod ne bo preshél, dokler se vse to ne sgodí.

35. Nebó in semlja bota preshlà, môje be-féde pa ne bodo preshlè.

36. Od tífiga dnéva pa, in ure nihzhè ne vé, tudi ne angeli nebéfhki, ampak sam Ozhe.

od rasdjanja Jerusalema in tempeljua, in od svôjiga dru-giga prihóda, kadar bo fizér prifhel v' velizhastvu, pa ne kraljevát, ampak fódit vse narode. Od rasdjanja tem-peljua govóri od sazhétka poglavja do 28. vèrste; — kar se pa bere od 29. vèrste, je prerokovanje od po-flédnje fódbe, od ktére Kristuf tudi v' 25. pogl. od 31. vèrste govóri.

37. Kakor pa je bilo v' dnévih Noetovih, takó bo tudi prihod Sinú zhlovékoviga.

38. Sakaj kakor so v' dnévih pred potópam jedli in pili, se shenili in moshile do tistiga dné, ko je shél Noe v' barko;

39. in niso sposnali, dokler ni prishel potóp, in vsih vsél: takó bo tudi prihod Sinú zhlovékoviga.

40. Takrat bota dva na njivi; eden bo vsét in eden popushén.

41. Dvé bote mléle v' mlinu, ena bo vséta in ena popushena.

42. Zhujte tedèj, kér ne véste, ktéro uro bo vash Gospód prishel.

43. To pa védite, de, ko bi védil hishni gospodar, ktéro uro ima tat priti, bi gotovo zhul, in bi ne pustil podkopati svôje hìshe.

44. Torej bodite tudi vi perprávljeni; kér ob uri, ki je ne véste, bo Sin zhlovékov prishel.

45. Kdo néki je svésti in rasumni hlapez, ktériga je postavil njegov gospod zhes svôjo drushíno, de jim daje ob zhasu jéd?

46. Blagor tistimu hlapzu, ktériga njegov gospod, kadar pride, najde takó délati!

47. Refnizhno vam povém, de ga bo zhes vse svôje premoshenje postavil.

48. Ako pa rezhe tisti malopridni hlapez v' svôjim sèrzu: Moj gospod odlashta priti,

49. in sazhne biti svôje sohlapze, pojéda in pije s' pijanzi;

50. bo prishel gospod tistiga hlapza ob dnévu, ko se ga ne nadja, in ob uri, ki je ne vé;

51. in ga bo odlózhil in mu bo délesh dal s' hinavzi; tam bo jok in fhkripanje s' sobmí.

XXV. POGLAVJE.

Prilika od 5 pametnih in 5 nespametnih devíz; prilika od talentov. Od poslédnje fôdbe.

1. Tedèj bo nebéshko kraljéstvo podobno desetim devízam, ktére so vséle svôje svetíla, in so fhle sheninu in nevésti naproti.

2. Pa pét jih je bilo nespametnih, in pét pametnih.

3. Petére nespametne so vséle svetíla, ólja pa niso vséle sebój.

4. Pametne pa so vséle ólja v' svôjih posódah s' svetíli vred.

5. Kér se je pa shénin mudíl, so vse podremale in saspale.

6. O pólnozhi pa je shum vstál: Glejte! shénin gré pójdite mu naproti.

7. Takrat so vstale vse tiste devíze, in so napravljale svôje svetíla.

8. Nespametne pa so módrim rekle: Dàjte nam svôjiga ólja, kér nashe svetíla ugasujejo.

9. Pametne pa so odgovorile, rekózh: De ga kjé ne smanjka nam in vam, pójdite raji k' prodávavzam, in si ga kupíte.

10. Kadar so pa fhle kupovàt, je prishel shénin; in perpravljene so fhle s' njim na she-nitnino, in duri so se sapèrle.

11. Poslédnjizh pa pridejo tudi une deví-ze, rekózh: Gospod, gospod! odprì nam.

12. On pa je odgovóril in rékel: Resnizh-no vam povém, vas ne posnám.

13. Zhújte tedèj, kér ne véste ne dnéva ne ure.

14. Kakor je namrezh zhlôvek, ktéri je na ptuje fhèl, poklizal svôje hlapze, in jim je srózhil svôje blagó.

15. In je dal enimu pét talentov, enimu pa dva, enimu pa eniga, vsakimu po njegovi smóshnosti, in je sdajzi odrínil.

16. Shèl je pa, ktéri je bil pét talentov prejél, in je kupzhevàl s' njimi, in je pét dru-gih perdobil.

17. Ravno takó je tudi, ktéri je bil dva prejél, perdóbil dva druga.

18. Ktéri je bil pa le eniga prejél, je fhèl in je sakôpal v' semljo, in fkril denárje svôji-ga gospóda.

19. Zhes velíko zhasa pa pride gospod ti-flih hlapzov in ima obrajt s' njimi.

20. In je perstopil, ktéri je bil pét talen-tov prejél, in je pernèfil pét drugih talentov, rekózh: Gospód! pét talentov si mi srózhil, glej! pét drugih sim perdóbil.

14. Kristuf bo takó stóril, kakor zhlôvek itd. Gl. Luk. 19, 12.

21. Njegov gospod mu je rékel: Prav, dóbri in svésti hlapez! kér si bil v' malim svést, te bom zhes velíko postavil; pojdi v' veselje svôjiga gospóda.

22. Pa tudi, ktéri je bil dva talenta pre-jél, je perstópil in rékel: Gospod! dva talenta si mi srózhil; glej! dva druga sim perdóbil.

23. Njegov gospod mu je rékel: Prav, dóbri in svésti hlapez! kér si bil v' malim svést, te bom zhes velíko postavil; pojdi v' veselje svôjiga gospóda.

24. Ko je bil pa tudi, ktéri je bil en talent pre-jél, perstópil, je rékel: Gospod, vém de si tèrd zhlôvek, de shanjesh, kjér nisi se-jál, in pobérašh, kjér nisi rasfípal;

25. in sim se bal, ter sim fhèl in skríl tvoj talent v' sémljo; glej! tukej imash, kar je tvôjiga.

26. Njegov gospód pa je odgovóril in mu rékel: Hudôbni in léni hlapez! védil si, de shanjem, kjér nisim sejál, in pobéram, kjér nisim rasfípal;

27. torej bi bil mogel môje denárje dati menjávzam, in kadar bi bil jest prishel, bi bil pre-jél svôje s' obréštjo.

28. Vsemíte mu torej talènt, in dàjte ga unimu, ktéri ima desét talentov.

29. Sakaj vsakimu, ktéri ima, se bo dalo, in bo obilno ímel; kdor pa nima, mu bo she, kar se sdí de ima, odvséto.

30. In nepridniga hlapza versíte v' unanjo temò; tam bo jók in fhkripanje s' sobmí.

31. Kadar pa pride Sin zhlovékov v' svò-jim velizhastvu, in vfi angeli s' njim, takrat bo sedèl na fédeshu svòjiga velizhastva.

32. In sbrali se bodo pred njim vfi naró-di, in jih bo nárasen lozhil, kakor pašír ló-zhi ovzé od kòslov.

33. In bo ovzé postavil na svòjo desnízo, kòsle pa na levízo.

34. Takrat porezhe kralj tistim, ktéri bo-do na njegovi desnízi: Pridite shégnani môjiga Ozhéta! posédite kraljéstvo, ktéro vam je per-pravljeno od sazhétka svetá.

35. Sakaj lázhen sim bil, in ste mi dali jésti; shéjin sim bil, in ste mi dali piti; ptujiz sim bil, in ste me pod strého vséli;

36. nag sim bil, in ste me oblékli; bolán sim bil, in ste me obískali; v' jézhi sim bil, in ste k' meni prishli.

37. Tedèj mu bodo pravízhni odgovorili, rekózh: Gospod! kdaj smo te vidili lazhniga, in smo te nasítili? ali shéjniga, in smo te na-pojili?

38. Kdaj smo te pa vidili ptujiga, in smo te pod strého vséli? ali nagiga, in smo te oblékli?

39. Ali kdaj smo te vidili bôlniga, ali v' jézhi, in smo k' tebi prishli?

40. In kralj bo odgovoril in jim rékel: Resnizhno vam povém, kar ste storili ktérimu téh môjih nar manjših bratov, ste meni storili!

41. Potlej porezhe tudi tistim, ktéri bodo na levízi: Poberíte se spred mene, prekléti! v' vézhni ôgenj, ktéri je perpravljen hudizhu, in njegovim angelam.

42. Sakaj lazhen fim bil, in mi niste dali jélti; shéjin fim bil, in mi niste dali piti;

43. ptuj fim bil, in me niste pod strého vséli; nag fim bil, in me niste oblékli; bolán in v' jézhi, in me niste obískali.

44. Teděj mu bodo tudi oni odgovorili, rekózh: Gospod! kdaj smo te vidili lazhniga, ali shéjniga, ali ptujiga, ali nagiga, ali bolniga, ali v' jézhi, in ti nismo postrégli?

45. Takrat jim bo odgovóril, rekózh: Ref-nizhno vam povém, kar niste storili ktérimu téh nar manjših, tudi meni niste storili.

46. In tí pojdejo v' vézhno terplénje; pravízhni pa v' vézhno shívljenje.

XXVI. POGLAVJE.

Polvetovánje, kakó Jésufa vjéti in umoriti. Jésuf v' Simonovi hišhi masiljen, je velikonôzhno jagnje in postavi f. réfhnje teló. Jéusovo terplénje; Péter ga sataji.

1. In pergodilo se je, ko je bil Jésuf vse té góvore dokonzhál, je rékel svôjim uzhéznam:

2. Véste, de bo zhes dva dni velíka nozh, in Sin zhlovékov bo isdán, de bo krishan.

3. Takrat so se sbrali véliki duhovni in starahíni ljudstva v' dvòr vélikiga duhovna, ktéri je bil imenován Kajfesh;

4. in so se posvetováli, de bi Jésusa s' svijazho vjéli in umorili.

5. Rekli so pa: Nikar v' prasník, de kjé hrup med ljudstvam ne vstane.

6. Ko je bil pa Jésus v' Betanii, v' hišhi Simona goboviga,

7. je k' njemu perstopila shena, ki je iméla alabastròvo púshizo dragiga masíla, in ga je islíla na njegovo glavo, ko je per misi bil.

8. Ko so pa uzhénzi to vidili, so bili nevoljni, rekózh: Zhimú ta potrata?

9. Sakaj to bi se bilo dalo drago prodati in dati ubógim.

10. Jésus pa, ko je védil, jim je rékel: Kaj nadlégo délate ti sheni? Sakaj dôbro délo je storila nad menój.

11. Uboge namrezh imate smirej per sebi, mene pa nimate smirej.

12. Sakaj kér je ôna to masílo islíla na moj shivòt, je to storila sa moj pogrèb.

13. Resnizhno vam povém, kjér koli se bo osnanováł ta evangéli po všim svétu, se bo tudi pravilo, kar je ta storila, v' njén spomín.

14. Tedèj je shèl eden smed dvanajstérih, ktéri je bil imenován Judesh Ishkarjot, k' vélikim duhovnam,

6-13. Gl. Mark. 14, 3-9. Jan. 12, 1-8.

14-16. Gl. Mark. 14, 10. 11. Luk. 22, 3-6.

15. in jim je rékel: Kaj mi hózhete dati, in jest vam ga bom isdál? Oni pa so mu pervolili trideset sreberníkòv.

16. In odvihmal je iskál perlóshnosti, de bi ga isdál.

17. Pèrvi dan opréfnih kruhov pa so perstopili uzhénzi k' Jésufu, in so mu rekli: Kjé hozhesb, de ti perpravimo jésti velikonòzhno jagnje?

18. Jésuf pa je rékel: Pójdite v' mésto k' onému, in rezíte mu: Uzheník pravi: Moj zhas je bliso, per tebi hózhem iméti veliko nòzh s' svòjimi uzhénzi.

19. In uzhénzi so storili, kar jim je Jésuf ukasal, in so perpravili velikonòzhno jagnje.

20. Kadar se je bil pa vezhér storil, je s' svòjimi dvanajstimi uzhénzi k' misi shèl.

17 - 19. Gl. Mark. 14, 12 - 16. Luk. 22, 7 - 13. Velikonòzhni prasník so Judje po hòshjim povelji obhajali v' spomin refhitve in is-hòda is Egipta. Gl. 2 Mojs. 12, 1 - 29. Rekli so tému prasníku: p a s a h, to je: m é m o - h o d, kér je Gospodov angel shèl mémo hifh Israelzov, kadar je moríl vse pervorojeno po Egiptu. Rekli so mu tudi prasník o p r é f n i h k r u h o v, kér je bilo sapovédano Israelzam, de naj takrat opréfsne kruhe jedó in fízèr vsih fédem dni, ktére se je obhajal ta prasník. Sazhèl se je 14. dan méfza Nifana (Sufhza) svezhér ob fonzhnim sahódu, in so ga obhajali fédem dni, do vezhéra 21. Nifana. Judje so namrezh dni fhtéli od fonzhniga sahóda do fonzhniga sahóda, in ne od polnozhi do polnozhi.

20 - 25. Gl. Mark. 14, 17 - 21. Luk. 22, 14 - 23. Jan. 13, 18 - 30.

21. In kadar so jédli, je rékel: Refnizhno vam povém, de eden vas me bo isdál.

22. In filno shalostni so sazhéli fléherni rezhi: Gospod! ali fim jest?

23. On pa je odgovóril in rékel: Ktéři po-maka s' menój rokó v' fklédo, ta me bo isdál.

24. Sin zhlovékov sizèr gré, kakor je pi-fano od njega; tóde gorjé tistimu zhlovéku, po ktérim bo Sin zhlovékov isdán! Bolje bi mu bilo, de bi ne bil rôjen tisti zhlòvek.

25. Judesh pa, ktéři ga je isdál, je odgo-vóril, rekózh: Uzheník! ali fim jest? Mu re-zhe: Tí si rékel.

26. Kadar so pa vezhérjali, je vsél Jésuf krùh, in ga je posvétìl in raslòmil, ter dal svòjim uzhénzam, in je rékel: Vsemíte in jéj-te; to je môje teló.

27. In je vsél kélih, je sahvalil in jim dal, rekózh: Pite is njega vsi!

28. Sakaj to je môja kri nóve savése, kté-ra bo sa njih velíko prelíta v' odpushtenje gréhov.

29. Povém vam pa, de posihmal ne bom píl od téga sadú vinske tèrte do tistiga dné, ko ga bom nôviga s' vami píl v' kraljéstvu svòjiga Ozhéta.

30. In kadar so bili sahvalno pésem ispéli, so fhli na oljsko gôro.

31. Tedèj jim rezhe Jésuf: Vi vsi se bote pohujšhali nad menój to nozh; sakaj pisano je: Bom udáril pastirja, in raskropile se bodo ovzé zhéde.

32. Kadár bom pa vstál, pojdem pred vami v' Galilejo.

33. Péter pa mu je odgovóril in rékel: Ko bi se ravno vsi pohujšhali nad tebój, se jest ne bom nikdar pohujšhal.

34. Jésuf mu rezhe: Refnizhno ti povém, de to nozh, préden petêlin sapôje, me bošh tríkrat satajil.

35. Péter mu rezhe: Ako ravno bi mi bilo s' tebój umréti, te ne bom satajil. Takó so tudi vsi uzhénzi rekli.

36. Tedèj je prishel Jésuf s' njimi na prístavo, ki se ji pravi Getsemani, in je rékel svôjim uzhénzam: Sedíte tukej, de grém tje, in mólim.

37. In je vsél sebój Petra in Zebedejova fina, in je saz hél shálošten in otóshen perhajati.

38. Tedèj jim je rékel: Môja dusha je shalofstna do smèrti; ostaníte tukej in zhujte s' menój.

39. In je malo dalje shèl, in padel na svoj obras, in je mólil, rekózh: Moj Ozhe! ako je mogozhe, naj gré od mene ta kélih; pa vúnder ne kakor jest hozhem, ampak kakor tí.

33-35. Gl. Mark. 14, 30. 31. Luk. 22, 33.

36-46. Gl. Mark. 14, 32-42. Luk. 22, 39-46.

40. In pride k' svôjim uzhénzam, in jih najde spati, in rezhe Petru: Takó niste môgli eno uro s' menój zhuti!

41. Zhujte in inolíte, de ne pridete v' skušnjavo. Duh je sizèr volján, mesó pa slabo.

42. Spét je vdrugizh shèl, in môlil, rekózh: Ozhe moj! ako ne more ta kélih mémo iti, kakor de ga pijem, naj se sgodí tvôja volja.

43. In je spét prishel, in jih je nashel spati; njih ozhí namrezh so bile dremôtne.

44. In jih je popužil in spét shèl, in vtrétjizh môlil, in ravno tiste beséde govoril.

45. Tedèj pride k' svôjim uzhénzam in jim rezhe: Spíte sdej in pozhivajte. Glejte! perblishala se je ura, in Sin zhlovékov bo isdán gréshnikam v' róke.

46. Vstaníte, pójdimo! glejte! perblishal se je, ktéri me bo isdál.

47. In she je govóril, in glej! Judesh, eden dvanajstérih, je prishel, in s' njim velíka mnóshiza s' mezhi in s' kolmí poslana od vélíkih duhovnov in starashinov ljudstva.

48. Njegov isdajávez pa jim je dal snamnje, rekózh: Ktériga kóli bom kushnil, tisti je, njega prímite.

49. In bèrsh je k' Jésufu stopil, in je rékel: Sdrav bódi, Uzheník! in ga je kushnil.

50. In Jésuf mu je rékel: Prijátel! zhimú si prishel? Tedèj so perstopili, in so roké na Jésusa vèrgli, in ga prijéli.

51. In glej! eden smed téh, ktéri so bili s' Jésusam, je stégnil rokó in isdèrl svoj mezh, in je máhníl po hlapzu vélikiga duhovna, in mu je uhó odsékal.

52. Tedèj mu rezhe Jésuf: Vtàkni svoj mezh v' njegovo mésto; sakaj vsi, ktéri sa mezh pri-jémajo, bodo s' mezham konzhaní.

53. Ali ménish, de ne morem profiti svô-jiga Ozhéta, in mi bo poslál vezh ko dvanajst legijonov angelov?

54. Kakó se bodo tedèj dopolnile písmá, kér se mora takó sgoditi?

55. Tisto uro je Jésuf mnóshizam rékel: Kakor nad rasbojnika ste me shli lovít s' me-zhi in s' kolmí; vsak dan sim sedèl per vas, in uzhíl v' tempeljnu, in me niste prijéli.

56. Pa to vse se je sgodilo, de se dopól-ni-jo písmá prerókov. Takrat so ga vsi uzhénzi sapustili in so sbesháli.

57. Ktéri so pa Jésusa vjéli, so ga peljali h' Kajfeshu, vélikimu duhovnu, kjér so se bi-li písmarji in starashíni soshli.

58. Péter pa je od délezh sa njim shèl do dvôra vélikiga duhovna. In je shèl vanj, in je sédel s' flushabniki, de bi vidil kônez.

54. Gl. Luk. 24, 26. Isai. 53. Pfal. 21.

57-68. Gl. Mark. 14, 53-65. Luk. 22, 54-71. Jan. 18, 24-27.

59. Vélíki duhovni pa in vèš sbòr so iskali kriviga prizhevanja seper Jésusa, de bi ga umorili;

60. in ga niso nashli, defravno je bilo veliko krivih prizh perstopílo. Sadnjizh pa ste prishle dvé krivi prizhi,

61. in ste rekle: Ta je govóril: Jest morem podréti tempelj bôshji, in v' tréh dnéh ga spét sosidati.

62. In vélíki duhóven je vstál, in mu rékel: Ali nìzh ne odgovorísh na to, kar tí seper tebe prizhujèjo?

63. Jésus pa je mólzhal. In vélíki duhóven mu je rékel: Sarótím te per shivim Bogu, de nam povésh, ali si tí Kristus, Sin bôshji?

64. Jésus mu rezhe: Tí si rékel. Pa povém vam: Posíhmal bote vidili Sinú zhlovékoviga sedéti na desnízi mozhí bôshje, in priti v' oblakih nebá.

65. Tedèj je vélíki duhóven rastèrgal svéje oblazhila, rekózh: (*Bogá*) je preklinjal; kaj potrebújemo she prizh? Glejte! sdáj ste slíshali preklinjevánje.

66. Kaj se vam sdí? Oni pa so odgovorili in rekli: Smèrti je vréden.

67. Tedèj so mu pljuvali v' obras, in mu jih sa uhó dajali; drugi pa so ga s' pestmí v' obras bili,

68. rekózh: Prerokúj nam, Kriste! kdo te je udaril?

69. Péter pa je sunaj sedel na dvorišhu, in perstopila je ena dékla k' njemu, rekózh: Tudi tí si bil s' Jésusam Galilejzam.

70. On pa je tajil vprizho vših, rekózh: Ne vém, kaj pravišh.

71. Ko je pa skos vrata shèl, ga je vidila druga dékla, in je rekla tistim, ktéri so bili tam: Tudi ta je bil s' Jésusam Nazarefhkim.

72. In je spét tajil s' perségo: Ne posnam téga zhlovéka.

73. Zhes malo pa so perstopili óndi stojézh, in so rekli Petru: Resnizhno tudi ti si smed tistih; sakaj tvoj jêsik te rasodéva.

74. Tedèj je sazhél rotíti se in perségati, de ne posná téga zhlovéka. In sdajzi je petèlin sapél.

75. In Péter se je spomnil beséde Jésusove, ki jo je rékel: Préden bo petèlin sapél, me bošh trikrat satajil. In je vùn shèl, in je britko jokál.

69 - 75. Gl. Mark. 14, 66 - 72. Luk. 22, 56 - 62.

XXVII. POGLAVJE.

Kristuf pred Pilatusham. Judesh se obéfi. Jésuf k' smèrti obfójen, safmehován in krishan. Kristufova smèrt in pokóp.

1. Kadar se je pa jutro storilo, so skleníli vsi véliki duhovni in starashíni ljudstva soper Jésufa, de bi ga v' smèrt isdali.

2. In so svésaniga peljali in isdali Ponziju Pilatushu, poglavarju deshele.

3. Tedèj, ko je Judesh, ktéri ga je isdál, vidil, de je obfójen, se je skesál, in je nasaj pernèfel trideset freberníkov vélikim duhóvnam in starashínam,

4. rekózh: Greshíl fim, kér fim isdál nedolshno krí. Oni pa so rekli: Kaj je nam mar, tí gléj.

5. In je vèrgel od sebe freberníke v' tempeljnu, in se je vèrnil in je shèl in se s' vervjó obéfil.

6. Véliki duhovni pa so vséli freberníke, in so rekli: Ne spodóbi se jih deváti v' tempeljnovu fkrínjizo; sakaj to je zéna kerví.

7. Sklenili so pa, in kupíli sanje lonzharjovo njivo sa pokopalíshe ptujzov.

8. Sató je imenovana tista njiva Hakeldama, to je, njiva kerví, do danáshnjiga dné.

9. Tedèj se je dopolnílo, kar je bilo govorjeno po Jeremíi preroku, ki pravi: In so vséli trideset freberníkov, zéno zénjeniga, ktériga so skupzhevali od Israelovih otrók.

10. in so jih dali sa njivo lonzharjovo, kakor mi je ukasal Gospod.

11. Jésus pa je stal pred poglavarjam, in poglavár ga je vpráshal, rekózh: Ali si tí kralj Judovski? Jésus mu je rékel: Tí pravish.

12. In kadar je bil tóshen od vélikih duhovnov in starashínov, ni nízih odgovoril.

13. Tedèj mu rezhe Pilatush: Ali ne slishish, kóliko soper té prizhujejo?

14. In mu ni odgovóril na nobeno besédo, takó de se je poglavár silno zhudil.

15. Ob prasniku pa je poglavár navado imel ljudstvu ispuštiti eniga jetníka, ktériga so hòtli.

16. Imel je pa takrat slovézhiga jetníka, ktéri je bil imenován Baraba.

17. Ko so se tedèj sbrali, je Pilatush rékel: Ktériga hózhete, de vam ispuštím, Baraba ali Jésusa, ktéri je imenován Kristus.

18. Sakaj védil je, de so ga bili is nevolhivosti isdali.

19. Kadar je pa sedèl na sódnim stólu, je poslala k' njemu njegova shena, rekózh: Nízih si ne dajaj opravití s' tém pravizhnim; sakaj véliko sim terpéla danš v' sanjah savoljo njega.

20. Ali véliki duhovni in starashíni so pregovarjali ljudi, de bi profili sa Baraba, Jésusa pa pogubili.

9. 10. Gl. Zahar. 11, 13. 14. Uzheni islagavzi ménijo, de se je kak pífar v' prepisovánji smótil in namest Zaharija Jeremija pífal.

11 - 26. Gl. Mark. 15, 2 - 16. Luk. 23, 2 - 25. Jan. 18, 33.

21. Poglavár pa je odgovoril, in jim rékel: Ktériga téh dvéh hózhete, de vam ispuštím? Oni pa so rekli: Baraba.

22. Pilatush jim rezhe: Kaj tedèj naj storím s' Jésusam, ktéri je imenován Kristus?

23. Vsi rekó: Krishan naj bo. Poglavár jim rezhe: Kaj pa je hudiga storil? Ali oni so s'he bòlj vpili, rekózh: Krishan naj bo.

24. Ko je pa Pilatush vidil, de nìzh ne opravi, temùzh de vézhi hrup vstaja; je vsél vòde, in si je roké umil vprizho ljudstva, rekózh: Jest sim nedolshen nad kervjó téga pravizhniga, vi gléjte!

25. In vse ljudstvo je odgovorilo in reklo: Njegova kri pridi na nas in na nashe otròke.

26. Tedèj jim je ispustil Baraba; Jésusa pa jim je gajshlaniga isdál, de bi bil krishan.

27. Tedèj so poglavarjovi vojshaki Jésusa sebój vséli na sodíshe, in so k' njemu spravili vso trumo.

28. In so ga slékli, in so mu shkerlatast plajsh ogernili.

29. In so spletli krono is tèrnja, in so mu jo na glavo djali, in tèst v' njegovo desnízo, in so pred njega poklekováli, in ga saframováli, rekózh: Sdrav bódi kralj Judovski!

30. In so vanj pljuvali, in tèst jemali in tolkli po glavi.

31. In po tém, ko so ga saframovali, so mu slékli plajsh, in ga oblékli v' njegove oblazhila, in ga peljali, de bi ga krishali.

32. Gredé pa so dobili zhlovéka is Zirene, Simona po iménu; téga so permorali, de je néfel njegov krish.

33. In so prishli na mésto, ki se imenuje Golgota, to je mésto mertvasfhkih glav.

34. In so mu dali piti vina s' sholzam sméshaniga. In ko je bil pokusil, ni hôtel piti.

35. Po tém pa, ko so ga bili krishali, so rasdélili njegove oblazhila, in so losali sanje, de se je dopolnilo, kar je rezhenó po preroku, ki pravi: Rasdélili so si môje oblazhila, in sa môjo fuknjo so lósali.

36. In so sedéli, in ga varovali.

37. In so djali vèrh njegove glave njegovo obsojenje pisano: Ta je Jésuf kralj Judov.

38. Takrat sta bila krishana s' njim vred dva rasbojnika, eden na desnízi in eden na levízi.

39. Tí pa, ki so mémo hodili, so ga preklinjevali, in s' svôjimi glavami smajevali,

40. in so rekli: Aha, kakó tempelj bôshji podérash, in v' tréh dnéh spét sosídash; pomagaj sam sebi! Zhe si Sin bôshji, stópi s' krisha.

41. Ravno takó so ga saframovali tudi véliki duhovni s' písmarji in starashíni vred in so rekli:

42. Drugim je pomagal, sam sebi ne more pomagati! Ako je Israelski kralj, naj stópi sdàj s' krisha, in vérujemo vanj.

35. Gl. Pfal. 21, 19.

38 - 44. Gl. Mark. 15, 27 - 32.

43. V' Bogá je saupal; naj ga sdàj réfhi, zhe ga rad ima! Sej je rékel: Sin bôshji fim.

44. Ravno to šta mu ozhitala tudi rasbójnika, ktéra šta bila s' njim vred krishana.

45. Od sheste ure pa se je temà storila po vfi semlji do devete ure.

46. In okoli devete ure je Jésuf s' velíkim glafam vpil, rekózh: Eli, Eli! lama sabaktani? To je: Moj Bog, moj Bog! sakaj fi me sapuštíl?

47. Eni pa tam stojézhih, to flifhati, so rekli: Elija klizhe tá.

48. In bèrsh je stékel eden smed njih, vsél gobo, jo s' jésuham napóžil, in natàknil na tètst, in mu je dal piti.

49. Drugi pa so rekli: Pústi, pogléjmo, ali pride Elija ga réshit!

50. Jésuf pa je spét saupil s' velíkim glafam, in je isdihnil dušho.

51. In glej! sagrinjalo v' tempeljnu se je pretèrgalo na dvoje od vèrha do tál; in semlja se je potréfla, in skale so pókale,

52. in grôbi so se odpèrli, in velíko teléf svetníkov, ktéri so spali, se je obudilo.

53. In so fhli is grôbov po njegovim vstájenji, in so prishli v' svéto mésto, in so se mnogim perkasali.

44. Gl. Luk. 23, 39.

45 - 56. Gl. Mark. 15, 33 - 41. Luk. 23, 44 - 49. Judje fhtéjejo ure ód fónzhniga is-hoda do fónzhniga sahoda. Njih shesta ura je naša dvanajsta; njih deveta naša trétja popoldne.

46. Gl. psalm. 21, 2.

54. Stotnik pa, in ktéri so s' njim bili in Jésusa várovali, ko so vidili potrèf, in kar se je godilo, so se silno bali in so rekli: Ref-nizhno, ta je bil Sin bòshji!

55. Bilo je pa tam od délezh velíko shén, ktére so bile sa Jésusam prishle od Galileje, in so mu strégle;

56. med ktérimi je bila Maríja Magdaléna, in Marija mati Jakoba in Joshefa, in mati Zebedejovih sinov.

57. Kadar se je pa vezhér storil, je prishel néki bògat zhlòvek is Arimateje, po iménu Joshef, ktéri je bil tudi sam uzhénez Jésusov.

58. Ta je shèl k' Pilatašhu, in je prôfil teló Jésusovo. Tedèj je Pilatush ukasal teló dati.

59. In Joshef je vsél teló, in ga je savíl v' zhišto tanzhízo;

60. in ga je polóshil v' svoj novi gròb, ktériga je bil isfékal v' skalo; in je savalil vèlik kamen k' durim gròba, in je shèl.

61. Bila je pa ôndi Maríja Magdaléna, in una Maríja; in ste sedéle gròbu nasproti.

62. Drugi dan pa, ktéri je po perpravljajnji, so se sbrali vélíki duhóvni in fariseji k' Pilatushu,

63. rekózh: Gospod! spomnili smo se, de je ta sapeljívez, ko je she shiv bil, rékel: Zhes tri dni bom vstál.

64. Ukashi teděj gròb obvárovati do tréjji ga dné, de kjé ne pridejo njegovi uzhénzi, in ga ne ukradejo, in ne rekó ljudstvu: Od mèrtvih je vstál; in poslédnja smota bo hujši od pèrve.

65. Pilatush pa jim je rékel: Imate strasho; pójdite, obvárujte, kakor véste.

66. Oni pa so shli, in so gròb obdali s varhi, in kamen sapezhatili.

XXVIII. POGLAVJE.

Kristuf vstane od mèrtvih in se mnogim perkashe.

1. Svezhér sabote pa, ko se pèrvi dan téda na safvéti, je prishla Marija Magdaléna in una Marija glédat grôba.

2. In glej! vèlik potrès je vstál. Sakaj angel Gospódov je prishel s' nebés, in je perstópil ter kamen odvalil in nanj sédel.

3. Njegovo oblizhje pa je bilo kakor blisk, in njegovo oblazhílo, kakor snég.

4. Od straha pa pred njim so varhi strepetali, in so bili, kakor mèrtvi.

5. Angel pa je pregovóril in rékel shenam: Nikar se ne bojte vé! sakaj vém, de ishete Jésusa, ktéri je bil krishan.

1. V' gréfh. „Po saboti pa“ itd. Gl. Mark. 16. Luk. 24. Jan. 20.

3. V' gréfh. „bèlo kakor snég.“

6. Ga ni tukej; vstál je namrežh, kakor je rékel. Pridite in pogléjte kràj, kamor je bil Gospod poloshèn.

7. In bèrsh pójdite, in povéjte njegovim uzhénzam, de je vstál; in glejte! pred vami gré v' Galilejo, tamkej ga bote vidili. Glejte! préd sim vam povédal.

8. In so fhle bèrsh is grôba s' straham in s' velíkim veseljam, in so tekle povédat njegovim uzhénzam.

9. In glej! Jésuf jih frézhà, rekózh: Posdravljene bodite! Oné pa so perstopíle in objéle njegove nogé, ter ga molile.

10. Tedèj jim rezhe Jésuf: Nikar se ne bojte! pójdite, povéjte môjim bratam, de naj gredó v' Galilejo, ôndi me bodo vidili.

11. Kadar so pa odshlè, glej! so eni varhov v' mésto prishli in povédali vélikim duhovnam vse, kar se je bilo sgodilo.

12. In so se sbrali s' starashíni, se posvetovali in dali vojshakam velíko denarjov,

13. rekózh: Rezíte, de so njegovi uzhénzi po nôzhi prishli in ga ukradli, ko smo spali.

14. In zhe bo to poglavár slishal, ga bomo mí pregovorili, in bomo naredili, de bote brés skerbí.

15. Oni pa so denárje vséli, in so storili, kakor so bili poduzheni. In to govorjenje je rasglasheno per Judih do danashnjiga dné.

9. V' grésh. „Ko so pa fhle pravít njegovim uzhénzam, glej! jih frézhà Jésuf itd.“

16. Enajstéri uzhénzi pa so shli v' Galilejo, na gôro, kamor je bil Jésuf ukasal.

17. In ko so ga vidili, so ga molili; nektéri pa dvomíli.

18. In Jésuf je perstopil; in s' njimi gororil, rekózh: Dana mi je vsa oblast v' nebésh in na semlji.

19. Torej pójdite, in uzhíte vse narode, in kershujte jih v' iménu Ozhéta, in Sina, in svétiga Duha.

20. Uzhíte jih dershati vse, kar koli sim vam sapovédal. In glejte! jest sim s' vami vse dni do kónza svetá.

EVANGÉLI

JÉSUŠA KRISTUŠA,

popisan od s. Marka.

I. POGLAVJE.

Janes kerštnik pokoro osnanúje in keršhúje. Kristuš se da od njega kerštiti. Kristuš skufhan; poklizhe štiri apostelj-ne; osdravi obfedeniga; osdravi Petrovo tafho. Jéuš gré v' samòten kràj; osdravi goboviga.

1. **S**azhétik evangélija Jésusa Kristusa, Sina bóshjiga.

2. Rakor je písono v' Isaíi preroku: Glej! ješt poshljem svòjiga angela pred tvòjim oblizhjam, ktéri bo perpravil tvoj pot pred tebój.

3. Glas vpijozhiga v' pushavi: Perpravite pot Gospódu, ravne storíte njegove stesé.

1-3. Gl. Mat. 3, 3 - 11.

2. 3. Gl. Malah. 3, 1. Isai. 40, 3.

4. Janes je bil v' pufhavi, in je kersheval in osnanoval kèrst pokore v' odpuštenje gréhov.

5. In k' njemu je hodila vsa Judejska deshela in vsi Jerusalemsi, in so bili kèrsteni od njega v' réki Jordanu, ko so se obtoshili svôjih gréhov.

6. Bil je pa Janes oblézhen v' oblazhilo is kamélnih dlak, in je imel usnjat pas okóli svôjih lédi, in je kobílize in divji méd jédel. In je osnanoval, rekózh:

7. Mozhnéjshi, kakor jest, pride sa menój, ktérimu zhévljcv jerménja perklónjen nisim vréden odvesati.

8. Jest sim vas kèrstil s' vodó, on pa vas bo kèrstil s' svétim Duham.

9. In pergodilo se je, de je tiste dní Jésum prishel od Nazareta is Galileje; in je bil kèrshen od Janesa v' Jordanu.

10. In sdajzi, ko je is vóde stópil, je vidil nebésa odpèrte, in Duhá kakor golóba dóli priti in nad njim óstati.

11. In glaf je prishel is nebéf: Tí si moj ljubi sin! nad tebój imam dopadajenje.

12. In sdajzi ga je Duh v' pufhavo gnál.

13. In v' pufhavi je bil shtirdeset dní in shtirdeset nozhí, in je bil skushan od satana; in je bil med sveríno, in angeli so mu strégli.

14. Po tém pa, ko je bil Janes isdán, je Jésum prishel v' Galilejo, in je osnanoval evangéli bôshjiga kraljéstva.

9 - 11. Gl. Mat. 3, 13 - 17.

12. 13. Gl. Mat. 4, 1 - 11.

15. In je rékel: Zhaš je dopólnjen, in bôsh-
je kraljéstvo se je perblishalo; spokoríte se in
vérujte evangéliju.

16. In ko je hòdil ob Galitejskim morji, je
vidil Simona in Andreja njegoviga brata me-
tati mréshe v' morje, bila sta namrezh ríbizha.

17. In Jésuf jima je rékel: Hodíta sa me-
nój, in bom storil, de bota ríbizha ljudi.

18. In kar sapuštila sta mréshe in sta shla
sa njim.

19. In od ondód malo dalje gredózh je vi-
dil Jakoba Zebedejoviga, in Janesa njegoviga
brata, ktéra sta tudi ravnala mréshe v' zholnu.

20. In jih je prèzej poklizal. In sta popu-
štila svòjiga ozhéta Zebedeja v' zholnu s' na-
jémniki, in sta shla sa njim.

21. In gredó v' Kafarnaum, in je ob sabo-
tah prèzej v' f-hodnízo hòdil in jih uzhíl.

22. In so se savséli nad njegovim ukam;
sakaj uzhíl jih je kakor kdor ima oblašt, in
ne kakor písmarji.

23. In v' njih f-hodnízi je bil zhlòvek s'
nezhištim duham, in je savpíl,

24. rekózh: Kaj je nam in tebi, Jésuf Na-
zarefhki? Si naš prishel pogubit? Vém kdo si,
Svétí bôshji.

25. In Jésuf mu je sashugal, rekózh: Ob-
mólkni in pojdi is zhlovéka.

26. In nezhišti duh ga je tèrgal, je vélík
glas sagnál in je is njega fhèl.

16 - 20. Gl. Mat. 4, 18 - 22.

23 - 28. Gl. Luk. 4, 33 - 37.

27. In vſi ſo oſterméli takó, de ſo ſe med ſebój vpraſhali, rekózh: Kaj je to? Kákoshen nòv uk je tó, de s' oblaſtjo tudi nezhiſtim duhovam ſapoveduje, in ſo mu pokorni?

28. In kmalo je od njega po vſi Galilejſki ſtrani ſlovélo.

29. In ſdajzi ſo ſhli is ſhodníze v' hiſho Simona in Andréja s' Jakobam in s' Janesam.

30. Taſha Simonova pa je leſhala mèrslizhna, in ſdajzi mu povedó od njé.

31. In je perſtópil, jo je vsdignil, jo pri-jél ſa róko, in præzej jo je popuſtila mèrsliza, in jim je ſtrégla.

32. Kadar ſe je bil vezhér ſtoril, po ſonzhnim ſahódu, ſo perpeljali k' njemu vſe bo-lehne in obſédene.

33. In vſe méſto ſe je bilo ſbralo k' vratam.

34. In jih je velíko osdravil, ktéri ſo mnogotere bolésni terpéli, in je velíko hudizhov iſgnál in jim ni puſtil govoriti, kér ſo ga poſnali.

35. In ſjutrej ſgodej je vſtál, in ſhèl ter ſe podál v' puſhavo, in je tam mólil.

36. In ſa njim je ſhèl Simon in ktéri ſo s' njim bili.

37. In kadar ſo ga naſhli, ſo mu rekli: Vſi te iſhejo.

29 - 34. Gl. Mat. 8, 14 - 17.

34. V' gréfh. „in ni puſtil hudizham govoriti itd.

35 - 39. Gl. Luk. 4, 42 - 44.

38. In jim rezhe: Pójdimo v' blishnje vafí, in mésta, de tudi tam pridgujem; sakaj sató sim prishel.

39. In je pridgoval v' njih s-hodnízah in po vfi Galileji, in je hudizhe isganjal.

40. In prishel je k' njemu gobov in ga je prôfil; in je prédnj pokléknil in mu rékel: Ako hozhesf me moresf ozhifiti.

41. Jésum pa se ga je usmilil, je svôjo rokó stégnil, se ga je dotáknil, in mu je rékel: Hozhem, bódi ozhifhen.

42. In ko je isrékel, so mu prèzej gobe presfhè in je bil ozhifhen.

43. In mu je sashugal in ga je sdajzi isgnál.

44. In mu je rékel: Gléj, de nikomur ne povésh; temúzh pójdi, skashi se vélikimu duhovnu, in darúj sa svôje ozhifhenje, kar je Mojsef sapovédal njim v' prizhevanje.

45. On pa, ko je odsfhèl, je sazhél osnannoti in rézh rasglafovati, takó de shé (*Jésum*) ni mogel ozhitno v' mésto iti, temúzh je bil sunej v' samôtnih krajih, in so hodili k' njemu od vfh strani.

40-45. Gl. Mat. 8, 2-4.

II. POGLAVJE.

Jésuf osdravi mertvoúdniga; poklizhe Matévsha; uzhi, sakaj de se gréfhnikam perdrushuje; govori od pósta in od prasnovanja fabote.

1. In nékaj dní po tém je spét shèl v' Kafarnaum.

2. In se je slishalo, de je v' hishi, in se jih je veliko soshlo, takó de niso prostora imeli tudi pred durmi, in jim je besédo osnanováł.

3. In so prishli k' njemu, ki so mertvoúdniga pernesli, ktériga so shtirje nosili.

4. In kér ga niso mógli do njega pernesti savoljo mnóshize, so strého odkrili, kjér je bil, in so pósteljo dôli spústili, ki je mertvoúdni leshal na nji.

5. Kér je pa Jésuf njih véro vidil, je rékel mertvoúdnimu: Sin! tvôji gréhi so ti odpushteni.

6. Tamkej pa je nékaj pismarjov sedéło, in so míslili v' svôjih sèrzih:

7. Kaj ta takó govori? Preklinja. Kdo more gréhe odpustiti, kakor sam Bog?

8. In ko je Jésuf sdajzi v' svôjim duhu sposnàł, de samí per sebi takó míslijo, jim je rékel: Kaj to míslite v' svôjih sèrzih?

9. Kaj je lóshej, rezhi mertvoúdnimu: Gréhi so ti odpushteni; ali pa rezhi: Vstani, vse mi svôjo pósteljo in hòdi?

10. De pa véste, de ima Sin zhlovékov oblast na semlji gréhe odpufhati (rezhe mertvouúdnimu):

11. ti rezhem: Vstani, vsemi svôjo posteljo in pojdi na svoj dom.

12. In on je prèzej vstal, vsél svôjo posteljo in je prezh shèl vprizho vsih, takó de so se vsi zhudili in Bogá zhaštili, rekózh: Nikoli nismo kàj taziga vídili.

13. In je spét shèl k' morju; in vsa mnóshiza je k' njemu prishla in jih je uzhíl.

14. In mémo gredé je vidil Levija Alfejoviga sedéti na zolu, in mu rezhe: Hôdi sa menój. In je vstal in shèl sa njim.

15. In pergodilo se je, ko je v' njegovi hiši per jédi bil, je veliko zolnarjov in gréshnikov s' Jésufam in njegovimi uzhénzi vred per jédi bilo, sakaj veliko jih je bilo, ki so tudi sa njim hodili.

16. In ko so písmarji in fariseji vídili, de s' zolnarji in gréshniki jé, so rekli njegovim uzhénzam: Sakaj vašh uzheník s' zolnarji in gréshniki jé in pije?

17. In ko je Jésuf to flishal, jim je rékel: Sdravi ne potrebujejo sdravníka, ampak bôlni; nisim prishel klizat pravizhnih, ampak gréshnike.

18. In Janesovi uzhénzi in fariseji so se pòstili; in pridejo in mu rekó: Sakaj se Janesovi in farisejov uzhénzi póstijo, tvôji uzhénzi pa se ne póstijo?

14 - 17. Gl. Mat. 9, 9 - 13.

18 - 22. Gl. Mat. 9, 14 - 17.

19. In Jésuf jim rezhe: Ali se morejo svat-
je posítiti, dokler je shénin per njih? Dokler
imajo shenina per sebi, se ne morejo posítiti.

20. Prifhli pa bodo dnévi, de jim bo shé-
nin vsét, in tedèj se bodo posítili tiste dní.

21. Nihzhè ne vshíje v' staro oblazhilo sá-
plate sroviga sukna; sizèr novi vstavik staríno
tèrga, in rastèrga je vézhi.

22. In nihzhè ne déva nôviga vina v' stare
mehóve; sizèr vino mehóve rasshene, in vino
se islije, in mehovi kônez vsamejo; temúzh
nôvo vino se mora v' nôve mehóve devati.

23. In pergodilo se je spét, ko je Gospod
v' saboto skos sétve shèl, so njegovi uzhenzi
gredé sazhéli klasje smukati.

24. Fariseji pa so mu rekli: Glej! kaj dé-
lajo ob sabotah, kar se ne smé?

25. In jim rezhe: Ali niste nikoli brali, kaj
je storil David, kadar je bil v' potrebi in la-
zhen, on in ktéri so bili s' njim?

26. Kakó je shèl v' hišho bòshjo pod Abia-
tarjam, vélikim duhovnam, in je posvezhene
kruhe jédel, ktérih ni bilo nikomur perpushe-
no jésti, kakor duhovnam, in je dal tístim,
ktéri so bili s' njim?

27. In je rékel: Sabota je savoljo zhlové-
ka storjena, ne pa zhlovék savoljo sabote.

28. Torej je Sin zhlovékov tudi sabote
gospod.

III. POGLAVJE.

Kristuf osdravi zhlovéka s' ufufsheno rokó; si isvóli dvanašt aposteljnov; govori od isganjanja hudizhov, in uzhi, kdó de so njegova mati in njegovi bratje.

1. In je spét fhèl v' f-hodnízo, in tam je bil zhlôvek, ki je imel ufufsheno rokó.

2. In so nanj glédali, ali bo o sabotah osdrávljal, de bi ga satoshíli.

3. In je rékel zhlovéku, ki je imel ufufsheno rokó: Stópi v' frédo.

4. In jim rezhe: Se smé v' saboto dôbro storiti ali hudo? shivljenje otéti ali pogubiti? Oni pa so molzhali.

5. In se je s' jésó po njih osèrl, in se mu je ushalilo nad slepôto njih serzá, in je rékel zhlovéku: Stégni svôjo rokó. In jo je stégnil, in njegova roka je bila sdrava.

6. In fariseji so vúnkej fhli in so se sdajzi s' Herodjani sóper njega posvetovali, kakó bi ga pogubili.

7. In Jésuf se je s' svôjimi uzhenzi k' morju ugànil; in velíka mnóshiza je fhla sa njim is Galileje in Judeje,

8. in is Jerusalema in is Idurneje in s' une strani Jordana, in ktéri so bili okoli Tira in Sidona, velíka mnóshiza, ko so bili flifhali, kaj je storil, so k' njemu prifhli.

9. In je rékel svôjim uzhénzam, de bi se mu zholnìzh perpravil savoljo mnóshize, de bi ga ne stískali.

10. Sakaj velíko jih je osdravil, takó, de so vanj tìshali, de bi se ga dotaknìli, kólikor jih je bilo betéshnih.

11. In nezhisti duhovi, kadar so ga vidili, so prédnj padali in vpili, rekózh:

12. Tí si Sin bôshji. In jim je hudo shugal, de bi ga ne rasglasili.

13. In je shèl na góro, in je poklizal k' sebi ktére je on hôtél, in so prìshli k' njemu.

14. In jih je postavil dvanajst, de bi bili s' njim, in de bi jih poslál pridgovat;

15. in jim je dal oblast osdravljati bolésni, in isganjati hudizhe:

16. Simona, ki mu je dal imé Péter;

17. in Jakoba Zebedejoviga in Janesa brata Jakoboviga, in jima je dal imé Boanerges, to je, grôмова sinova,

18. in Andréja, in Filipa, in Jernéja, in Matévsha, in Tomasha, in Jakoba Alfejeviga, in Tadeja, in Simona Kananejza,

19. in Judesha Ishkarjota, ktéri ga je tudi isdál.

20. In pridejo domú, in mnóshiza se spét snide, takó de she kruha niso mógli jésti.

21. In kadar so bili njegovi to slìshali, so ga shli prijét; sakaj rekli so: Ni sam per sebi.

22. In pismarji, ktéri so bili od Jerusalema prishli, so rekli: Belzebuba ima in s' vishim hodizhov isganja hudizhe.

23. In jih je poklizal in jim v' prílikah govóril: Kakó more satan satana isganjati?

24. In ako je kraljéstvo samó soper sebe rasdeljeno, ne more obstati tisto kraljéstvo.

25. In ako je hisha sama soper sebe rasdeljena, ne more obstati tilta hisha.

26. In ako satan sam soper sebe vštane, je rasdeljen in ne more obstati, ampak ima kônez.

27. Nihzhè ne more môzhnimu v' hisho priti in njegoviga orodja ropati, ako poprèj môzhniga ne svéshe, in tedèj bo njegovo hisho obropal.

28. Refnizhno vam povém, de vfi gréhi bodo odpušheni zhlovéshkim otrôkam, in preklinjevanja, s' ktérimi preklinjajo;

29. kdor pa preklinja v' svétiga Duhá, ne bo imel odpušhenja vékomaj, temùzh bo kriv vézhne pregréhe.

30. Kér so rekli: Nezhistiga duha ima.

31. In pridejo njega mati in bratje, in sunej stojé so poslali do njega in ga poklizali.

32. In sedéla je okoli njega mnóshiza, in so mu rekli: Glej! tvôja mati in tvôji bratje te sunej ishejo.

33. In jim je odgovoril in rékel: Kdo je môja mati in môji bratje?

22 - 30. Gl. Mat. 12, 24 - 32. in 9, 34.

29. V' gréfh. „bo kriv vézhniga obfojenja, (pogubljenja).

31 - 35. Gl. Mat. 12, 46 - 50.

34. In je okoli poglédal po njih, ktéri so okrog njega sedéli, in rezhe: Glejte, môja mati in môji bratje!

55. Sakaj kdor storí voljo bôshjo, tisti je moj brat, in môja sestra in mati.

IV. POGLAVJE.

Jésuf perpoveduje prilike od sejávza, od senofoviga sërna itd. Jésuf vstavi vihár na morji.

1. In je spét sazhél uzhití per morji, in se je sbrala k' njemu velika mnóshiza, takó de je v' zholn stopil in sedél na morji, in vsa mnóshiza je bila per morji na fuhim.

2. In jih je uzhíl velíko v' prílikah, in jim je govoril v' svôjim uku.

3. Poslufhajte: Glejte! sejávez je shél seját.

4. In ko je sejál sème; ga je nékaj padlo pôleg pota, in so prishle ptize nebá, in so ga posobale.

5. Drugo pa je padlo na kamnito, kjér ni imélo veliko perstí, in je hitro pognalo, kér ni imélo globôke semlje.

6. In ko je sonze gôri prishlo, je svénilo, in kér ni imélo koreníne, je usahnílo.

7. In drugo je padlo med tèrnje, in tèrnje je sraflo ter ga sadufhilo, in ni dalo sadú.

8. In drugo je padlo v' dóbro semljo in je dalo sad, ktéri se je vsdigovàl in rášel; in eno je obrodilo tridesetérno, eno shešdesetérno, in eno štotérno.

9. In je rékel: Kdor ima ushésa sa poslušanje, naj poslušha.

10. In ko je sam bil, so ga dvanajstéri, ktéri so bili s' njim, sa príliko vprašhali.

11. In jim je rékel: Vam je dano véditi škrivnosti kraljéstva bôshjiga; unim pa, ktéri so sunej, se vse v' prílikah govori;

12. de gledajozhi glédajo, in ne vidijo, in poslušhajozhi poslušhajo, in ne uméjo; de se kdàj ne spreobérnejo, in se jim gréhi ne odpúšé.

13. In jim je rékel: Ne véste li té prílike? In kakó bote vse prílike uméli?

14. Ktéri séje, besédo séje.

15. Ktéri so pa pôleg pota, kjér se beséda séje, so tišti, ktéri slišhijo; pride pa sdajzi satan, in odvsame besédo, ktéra je sejána v' njih sèrzih.

16. In ravno takó, ktéri so na kamnito sejáni, so tišti, ktéri, ko slišhijo besédo, jo sdajzi s' veseljam sprejmejo;

17. in nimajo koreníne v' sebi, ampak so sa nékaj zhasa; potlej kadar vstane nadloga in preganjanje savoljo beséde, se prèzej pohujšhajo.

10. V' gréfh. „so ga vprašhali, ktéri so s' njim bili s' dvanajstérimi itd.

12. Gl. Isai. 6, 9.

18. In drugi, ktéri so med tèrnje sejáni, so tisti, ktéri besédo slíshijo,

19. tode skerbí téga svetá, in sapeljívost bogaštva, in posheljenje drugih rezhí se vrínejo, in sadushé besédo, in je bres sadú.

20. In v' dóbro semljo sejáni so tisti, ktéri slíshijo besédo in prejmejo, in sad rodé, eden tridesetéren, eden shešdesetéren in eden štotéren.

21. In jim je rékel: Se li pernese luzh, de se pod mérník postaví, ali pod póstelj? Ali ne, de se na svézchnik postaví?

22. Sakaj nìzh ní skritiga, kar bi se ne rasodélo, in nìzh se ne štorí skrivno, temùzh de pride na dan.

23. Ako ima kdo ushéfa sa poslušhanje, naj poslušha.

24. In jim je rékel: Pomíslite, kaj slíshite. S' kákorshno méro bote mérili, s' táko se bo vam mérilo, in vam bo she pervèrsheno.

25. Sakaj kdor ima, se mu bo dalo, in kdor nima, mu bo she, kar ima, odvseó.

26. In je rékel: Takó je bôshje kvaljéstvo, kakor kadar zhlôvek séme vèrshé v' sémljo,

27. in spí, in vštaja po nôzhi in po dnévu, in séme poshene in raste, de on ne vé.

28. Sakaj semlja sama od sebe rodí, pèrvizh travo, po tém klas, potlej polno shíto v' klasu.

29. In kadar je sad obrodíla, prèzej poshlje šerp, kér je shétev.

24. V' gréfh. „in vam bo she pervèrsheno, ako poslu-
shate.

30. In je rékel: Komú bomo upodóbili bôsh-
je kraljéstvo? Ali kákosfni príliki ga bomo
permérili?

31. Je kakor senofovo sèrno, ktéro, kadar
je v' sémljo sejáno, je manjši od vseh sémen
na semlji.

32. In kadar je usejáno, srašte in je vézhi
kakor vse sélishta, in storí velike véje, takó de
mórejo pod njegovo sénzo ptize nebá prebivati.

33. In v' mnogih takih prílikah jim je go-
vóril besédo, kakor so môgli slishati.

34. Bres prílike pa jim ni govóril; posébej
pa je svôjim uzhénzam vse raslóshil.

35. In jim je rékel tisti dan, kadar se je
bil vezhér storil: Prepeljímo se na uni kràj.

36. In so mnóshizo spuštili, in so ga sebój
vséli, kakor je bil v' zholnu; so bili pa she
drugi zholnizhi s' njim.

37. In je vstál velik vihár vétra, in je va-
love v' zholn mêtal, takó de se je zholn pólnil.

38. In on je bil na sadnjim kônzu zhólna,
in je spal na vsglávnizi; in ga sbudé in mu
rekó: Uzheník! ali ti ni nízhi mar, de pogí-
nemo?

39. In je vstál in sashugal vétru, in je ré-
kel morju: Potihni, obmólkni. In véter je né-
hal, in bila je velíka tihôta.

31-32. Gl. Mat. 13, 31. 32.

36-40. Gl. Mat. 8, 23-27.

40. In jim je rékel: Kaj ste bojézhí? Še nimate vére? In so se silno bali in so rekli eden drugimu: Kdo je ta, de sta mu véter in morjé pokorna?

V. POGLAVJE.

Kristuf osdravi obfédéniga in kervotozhno sheno; obudi Jairovo hzhér.

1. In so prishli na uno stran morja, v' deshêlo Gerasenov.

2. In ko je is zholna stopil, mu je sdajzi naproti prishel is grôbov zhlôvek s' nezhištim duham,

3. ktéri je prebiválishe imèl v' grobêh, in tudi s' kétinami ga nihzhè ni mogel svesati.

4. Bil je namrezh vezhkrat s' shelésjam in s' kétinami svésan, in je kétine rastèrgal in shelésje rasdróbil, in nihzhè ga ni mogel ukrotíti.

5. In je vpil védno, nozh in dan, v' grobêh in na gorah, in se je s' kamni tólkel.

6. Ko je pa Jésusa od délezh vidil, mu je naproti tékel, je prédnj padel,

7. in je s' velíkim glasam vpil in rékel: Kaj je meni in tebi, Jésuf, Sin Bogá nar višhiga? Sarotím te per Bógu, nikar me ne nadlégovaj.

1. V' gréfh. „V' deshelo Gadarenov.“ 1 - 20. GL Mat. 8
28 - 34.

8. Sakaj rékel mu je: Idi, nezhišči duh, is zhlovéka.

9. In ga je vprašal: Kakó ti je imé? In mu je rékel: Legion mi je imé, kér naf je velíko.

10. In ga je môzhno prôšil, de bi jih ne isgnál is deshele.

11. Pasla se je pa ôndi per gôri velíka zhéda svinj.

12. In duhovi so ga profíli, rekózh: Pôshli naf v' svinje, de vanje grémo.

13. In Jésuf jim je sdajzi dovôlil. In nezhišči duhovi so is njega shli, in so se spuštíli v' svinje; in zhéda, okóli dva tavshent, se je s' velíko mozhjó sagnala v' morje in so v' morji potoníle.

14. Ktéri so jih pa pasli, so sbeshali, in so rasglafíli po méstu in po vaséh. In so shli glédat, kaj se je sgodilo.

15. In so príshli k' Jésufu in so vidíli téga, ktéri je bil od hudizha nadlégovan, sedéti oblézhéniga in per pravi pameti, in so se bali.

16. In ktéri so bili vidíli, so jim pravíli, kakó se je sgodilo obfédénimu, in od svinj.

17. In so ga sazhéli profiti, de bi prezhsbèl od njih krajov.

18. In kadar je v' zholn stopil, ga je sazhél profiti, ktéri je bil od hudizha nadlégovan, de bi per njem bil.

19. Pa mu ni perpuštil, ampak mu je rékel: Pojdi na svoj dom k' svôjim, in osnanúj jim, kóliko ti je Gospod storil, in kakó se te je usmilil.

20. In je fhèl in je sazhél osnanovati v' Desetomésti, kóliko mu je Jésuf storil; in vsi so se zhudíli.

21. In kadar se je bil Jésuf v' zholnu spét na uno stran prepeljal, se je sofhlà velíka mnóshiza k' njemu, in je bil pôleg morja.

22. In je prishel eden vélikih fhodnízharjov, po iménu Jair, in ko ga je uglédal, je padel k' njegovim nogam.

23. In ga je môzhno prôfil, rekózh: Môja hzhí umíra; pridi in polôshi rokó nanjo, de osdrávi in shiví.

24. In je s' njim fhèl, in velíka mnóshiza je sa njim fhla, in so ga stískali.

25. In shena, ki je iméla kervotók dvanašt lét,

26. in je bila velíko prestala od mnogih sdravníkov, in vse svôje isdala, pa ni bilo níz pomagano, temúzh she le huje ji je bilo;

27. ko je bila od Jésusa flishala, je prishla med mnóshizo od sadej, in se je dotaknila njegoviga oblazhila.

28. Rekla je namrezh: Ako se le njegoviga oblazhila dotaknem, bom osdrávljena.

29. In sdajzi se je posufhil njén kervotók, in je zhutíla na shivotu, de je osdrávljena od nadlóge.

30. In sdajzi je Jésuf na sebi sposnàl, de je mozh fhla od njega, se je obèrní v' mnóshizo, in je rékel: Kdo se je môjiga oblazhila dotaknil?

31. In so mu rekli njegovi uzhénzi: Vidišh mnóshizo, ktéra te stiska, in pravišh: Kdo se me je dotàknil?

32. In se je osèrl, de bi jo vidil, ktéra je to storila.

33. Shena pa se je bala, in je trepetala, kér je védila, kaj se je bilo na nji sgodilo, in je prishla, prédnj padla in mu povédala vso resnizo.

34. On pa ji je rékel: Hzhí! tvôja véra ti je pomagala; pojdi v' miru in bódi sdrava od svôje nadloge.

35. Ko je she govoril, pridejo od vélíkiga fhodnizharja in rekó: Tvôja hzhí je umèrta, kaj dalje nadlégovash uzheníka?

36. Kadar je pa Jésuf to govorjenje slishal, je rékel vélíkimu fhodnizharju: Ne boj se, le vérovaj!

37. In ni pustil nobeniga sa sebój iti, kakor Petra in Jakoba in Janesa, brata Jakoboviga.

38. In pridejo v' hisho vélíkiga fhodnizharja, in vidi hrup in jokajozhe in hudó krizhézhe.

39. In je shèl vanjo, in jim rezhe: Kaj hrup délate in jókate? Dékliza ni mèrtva, ampak spí.

40. In so se mu posmehovali. On pa isshene vse, in vsame sebój ozhéta in mater déklize, in té, ktéri so bili s' njim, in gré nóter, kjér je dékliza leshala.

38. V' grésh. „In pride v' hisho itd.“

41. In prime déklizo sa róko, in ji rezhe: Talíta kumi! kar je preštávljeno: Dékliza, (rezhem ti,) vštani!

42. In sdajzi je dékliza vštala in hodila; bila je pa stara dvanajst lét, in so se gróšno savséli.

43. In jim je terdó sapovédal, de bi téga nihzhè ne svédil, in ji je rékel jésti dati.

VI. POGLAVJE.

Nazaréfhzhani Jésufa sanizhujejo. Jésuf raspófhlje apófteljne osnanováť evangéli. Mnoge fódbe od Jésufa, kdo de je. Janes kerstnik ob glavo djan. Jésuf našiti zhudo-déluo 5000 mósh, in hódí po morji.

1. In je od tod fhèl in prishel v' svoj kràj; in sa njim so fhli njegovi uzhénzi.

2. In kadar je prishla sabota, je sazhél v' fhodnízi uzhiti, in velíko poslufhajózhih se je savsélo nad njegovim ukam, in so rekli: Od kod ima vse to? In kákofhna modróst mu je dana, in kákofhni zhudeshi, ki se po njegovih rokah délajo?

3. Ali ni ta tefár, fin Marije, in brat Jakobov in Joshefov, in Judator in Simonov? Ali niso tudi njegove sestré tukej per nas? In so se pohujfhali nad njim.

4. In Jésuf jim je rékel: Prerok ni bres zhaší, kakor le v' svôjim kraji, in na svôjim dómu in per svôji rodovíni.

5. In ni mogel tam nobeniga zhudesha storíti, kakor le de je na nektére bolníke roké poloshil in jih osdravil.

6. In se je zhudil nad njih nejevéro, in je hòdil po tergéh okoli in je uzhíl.

7. In je poklizal dvanajstére, in jih je sazhél poshiljati dva in dva, in jim je dal oblast zhes nezhiste duhove.

8. In jim je sapovédal, de naj nìzh ne vsamejo na pot, kakor le pálizo; ne torbe, ne kruha, ne denárjov v' pasu.

9. Ampak de naj bodo obuti v' zhévlje, in naj nimajo v' obléko po dvě suknji.

10. In jim je rékel: Kjár koli v' hisho pridete, ostaníte tam, dokler od ondód ne greste.

11. In ktéri koli vas ne sprejmejo, in vas ne poslušhajo, pójdite od tod, in otrefíte prah od svôjih nog njim v' prizhevanje.

12. In so fhli in osnanovali, de naj pokoro délajo.

13. In so veliko hudizhov isgnali, in veliko bolníkov s' oljam pomasali in osdrávilí.

5. Jésuf je le take bolníke osdrávljal, ktéri so saupanje vanj iméli. Jésuf je délal zhudeshe v' poterjenje svôjiga uka; kár je védil, de Nazaréfhzhanam zhudeshi nìzh ne pomagajo k' véri, jih ni hòtel per njih délati, ampak jih je raji délal drugod, kjér so ga ljudjé radi poslušhali, in ga iméli od Bogá poslaniga preroka.

7-13. Gl. Mat. 10, 1-14. Luk. 9, 1.

14. In kralj Herodesh je to flishal, (sakaj njegovo imé je bilo flovézhe) in je rékel: Janes kerstník je vstál od mèrtvih, in sató se zhudeshi godé po njem.

15. Eni pa so rekli: Elíja je; eni pa so rekli: Prerok je, kakor eden smed prerokov.

16. Ko je pa Herodesh to flishal, je rékel: Janes, ktériga sim jest ob glavo djal, tisti je od mèrtvih vstál.

17. Sakaj ravno ta Herodesh je bil poslal, in vjél Janesa, in ga svésal v' jézhi savoljo Herodiade, shene svôjiga brata Filipa, kér jo je bil sa sheno vsél.

18. Sakaj Janes je rékel Herodeshu: Ni ti perpusheno iméti shene svôjiga brata.

19. Herodiada pa ga je salesovála, in ga je hôtlá umoriti, pa ni môgla.

20. Herodesh se je namrezh bal Janesa, kér je védil, de je pravizhen in svét mosh; in ga je vároval, in je, kakor je od njega flishal, veliko storil, in ga je rad poslušhal.

21. In ko je bil perlóshen dan prishel, je Herodesh v' dan svôjiga rojstva vezhérjo napravil knésam, vójvodam in pervákam Galilejskim.

22. In ko je bila prishla hzhi Herodiádina, in je plesala, in dopadla Herodeshu in s' njim sedézhim; je rékel kralj deklétu: Prôfi me, kar hozhefh, in ti bom dal.

23. In ji je perfégel: Kar koli profísh, ti bom dal, tudi polovízo svôjiga kraljéstva.

24. In je vùn shla, in rekla svôji materi: Kaj naj profím? Ona pa je rekla: Glavo Janesa kerstníka.

25. In je shla sdajzi hitro nóter h' kralju in je profíla, rekózh: Hozhem, de mi dásh jáderno v' sklédi glavo Janesa kerstníka.

26. In kralj je bil shaloften, pa savoljo perfége, in savoljo s' njim sedézhnih je ni hôtel shaliti;

27. temúzh je poslál rábeljna, in ukasal pernești njegovo glavo v' sklédi. In ga je v' jézhi ob glavo djál;

28. in je pernéseł njegovo glavo v' sklédi, in jo je dal deklétu, in deklè jo je dalo svôji materi.

29. Kadar so to flíshali njegovi uzhénzi, so príshli in vséli njegovo truplo, in so ga poloshili v' gròb.

30. In aposteljní so se sbrali k' Jésusu, in so mu vse povédali, kar so storili in uzhili.

31. In jim je rékel: Pójdite na stran v' samôten kràj, in si malo pozhíte. Velíko jih je namrezh bilo, ktéri so perhájali in odhájali, in she niso iméli zhafa jésti.

32. In so stopíli v' zholn, in shli v' samôten kràj na stran.

26. Namešt „je ni hôtel shaliti“ se v' gréfhkim bere: „ji ni hôtel odrezhi.“

27. V' gréfh. „in je shel in ga i.t.d.“

32-34. Mat. 14, 13.

33. In so jih vidili prezh iti, in velíko jih je svédilo, in od vsih mést so se pésh tje sté-kali, in so jih prehitéli.

34. In ko je Jésuf vùn stopil, je vidil ve-líko mnóshizo; in se jih je usmilil, kér so bi-li kakor ovzé, ktére nimajo pastirja, in jih je sazhél uzhiti velíko.

35. In ko je shé pôsno bilo, so stopíli nje-govi uzhénzi k' njemu in so rekli: Ta kraj je samôten in dan je shé pretékel;

36. Spústi jih, de gredó okóli na blishnje terge in vafí, in si kàj jésti kupijo.

37. In je odgovoril in jim rékel: Dàjte jim vi jésti. In so mu rekli: Ali grémo in kúpi-mo sa dvé sto denárjov kruha, in jim homo dali jésti?

38. In jim rezhe: Kóliko kruhov imate? Pójdite in pogléjte. In kadar so svédili, rekó: Pét in dvé ribi.

39. In jim je ukasal, de naj rekó všim usé-si se, truma per trumi, na seleno travo.

40. In so se usédli vèrsta sa vèrsto, po sto in po pétdefet.

41. In je vsél petére kruhe in dvoje rib, in je poglédal v' nebó, in je shégnal in raslô-mil kruhe; in je dal svôjim uzhénzam, de bi prédnje poloshili; in dvoje rib je med vse rasdélil.

36. V' grésh. „de si kupijo kruha; nizh nimajo na-mrezh jésti.“

42. In so vsi jédli, in so se nasítili.
43. In so pobrali ostanke kószov, dvanajst polnih kóshov, in od rib.
44. In ktéri so jédli, jih je bilo pét tavshent mósh.
45. In sdajzi je posílil svôje uzhénze v' zholn stopiti in se pred njim prepeljati proti Betsajdi, on pa bo med tém mnóshizo spustil.
46. In ko jih je bil spustil, je prezh shèl na góro môlit.
47. In ko se je bil vezhér storil, je bil zholn na frédi morja, in on sam na suhim.
48. In jih je vidil trúdití se s' veflanjam, (bil jim je namrezh véter nasproti). In okoli zhetérte strashe nozhí je prishel k' njim gredózh po morji, in je hôtel mémo njih iti.
49. Oní pa, ko so ga vidili hoditi po morji, so meníli, de je perkasen in so savpíli.
50. Sakaj vsi so ga vidili in so se prestráshili. In sdajzi jih je ogovoril in jim rékel: Saúpajte, jest sim; nikar se ne bójte.
51. In je stopil v' zholn k' njim, in véter je néhal. In she bòlj so šterméli.
52. Niso namrezh uméli od kruhov; sakaj njih ferzé je bilo oslepljeno.
53. In so se prepeljali in so prishli na Genesarefhko, in so v' kràj vstavili.

44. V' gréfh. „so jédli kruhe it d.

45-52. Gl. Mat. 14, 22-32.

52. V' gréfh. „njih ferzé je bilo otèrp njeno.“

54. In ko so is zholna stopili, so ga prèzej sposnali.

55. In so obtékali vsó tisto stran in so sazhéli bôlne na pósteljah pernáfhati, kjér so slíshali, de je on.

56. In kamor koli je shèl, v' vasí in v' tèrge ali v' mésta, so bolníke na úlize pokladali, in so ga prošili, de naj se vsaj robú njegoviga oblazhila dotáknejo; in kólikor se jih ga je dotaknílo, so bili osdrávljeni.

VII. POGLAVJE.

Jésuf graja prasne fhêge farisejov; uzhi, de hudo is fërza pride; osdravi hzhér Feníshke shene; da govor in sluh mu-tastimu in gluhimu.

1. In se sberó k' njemu fariseji in eni pí-marjov, ktéri so prishli od Jerusalema.

2. In ko so vídili ene smed njegovih uzhén-zov s' nezhistimi, to je, s' neumitimi rokami krùh jésti, so ozhitali.

3. Sakaj fariseji in vsi Judje ne jedó, de bi si rók pogosto ne umivali, kér se dershé srozhíla starshih.

4. In ko pridejo s' tèrga, ne jedó, de bi se ne umili; in vezh drugiga je, kar jim je dershati srozheno: pomivanja kosarzov in vèrzhov, in kótlov in klopí.

5. In so ga vprašali fariseji in pismarji: Sakaj se ne ravna jo tvôji uzhénzi po srozhílu starših, temúzh s' neumitimi rokami krùh jedó?

6. On pa je odgovoril in jim rékel: Prav je preroková Isaija od vas hinavzov, kakor je pisano: To ljudstvo me s' shnabli zhaští, njih serzé pa je delez h od mene.

7. Saftónj pa me zhaští, kér uzhé zhlovéshke uke in sapóvedi.

8. Sapóved bôshjo namrez h popuštítè, in dershitè zhlovéshko srozhílo: umivanje vérzhov in kosarzov; in velíko drugiga tému enakiga.

9. In jim je rékel: Lepó sapóved bôshjo v' níz h storítè, de svôje srozhílo dershitè.

10. Sakaj Mojsef je rékel: Sposhtúj svôjiga ozhéta in svôjo mater; in: Kdor kólne ozhéta ali mater, naj umèrje.

11. Vi pa pravite: Ako zhlôvek rezhe ozhétu ali materi: Korban (to je darítev) je, s' zhimur bi se ti dalo od mene pomagati.

12. In ga dalje ne puštítè níz h vez h svôjimu ozhétu ali materi storiti.

13. In ovèrshete besédo bôshjo s' svôjim srozhílam, ktéro ste postavili; in velíko tému enakiga délate.

14. In je spét mnóshizo k' sebi poklizal in jim je rékel: Poslufhajte me vsi in uméjte.

6. Isai. 29, 13. Gl. Mat. 15, 7.

9-13. Gl. Mat. 15, 3-6.

10. Gl. 2 Mojs. 20, 12. 5 Mojs. 5, 16.

14-23. Gl. Mat. 15, 10-20.

15. Nìzh ni sunej zhlovéka, kar vanj gré, de bi ga môglo ognúfiti, ampak kar is zhlovéka gré, tisto je, kar ognúfi zhlovéka.

16. Ako ima kdo ushéfa sa poslušhanje, naj poslušha.

17. In ko je od mnóshize v' hìsho shèl, so ga njegovi uzhénzi vprashali sa príliko.

18. In jim rezhe: Takó ste tudi vi neumni? Ali ne rasuméte, de kar koli gré od sunej v' zhlovéka, ga ne more ognúfiti?

19. Kér ne gré v' njegovo serzé, ampak v' trébuh, in po natornim potu isíde, ki istrébi vse jedí.

20. Pa je rékel: Kar is zhlovéka gré, tisto ognúfi zhlovéka.

21. Od snotrej is zhlovékoviga sërza nam-rezh is-hájajo hude misli, préshefhtva, kurbaríje, ubôji,

22. tatvíne, lákomnosti, hudobíje, goljšíja, nezhištoft, hudôbno okó, klétev, napùh, nes-pamet.

23. Vse té hude rezhí is-hájajo od snótrej, in ognúfijo zhlovéka.

24. In se je od ondod vsdignil in je prez hshèl v' kraje Tira in Sidona; in je prishel v' hìsho in ni hòtel, de bi kdo védil, pa se ni mogel perkriti.

25. Sakaj shena, ktére hzhí je nezhištiga duhá iméla, je bèrsh, ko je od njega flishala, prishla in mu k' nogam padla.

26. Bila je nevérna shena, Sirofenízhanka po rôdu; in ga je prošila, de bi hudizha isgnàl is njene hzhére.

27. Ali Jésuf ji je rékel: Pústi, de se poprėj otrôzi nasitijo; ni namrezh prav, jemati kruha otrókam, in ga psam metati.

28. Ona pa je odgovorila in mu rekla: Pazh, Gospod! sej tudi pfízhenki pod miso jedó od drobtín otrók.

29. In ji je rékel: Savoljo téga govorjenja pojdi, hudízh je fhèl is tvôje hzhére.

30. In ko je v' svôjo hifho prifhla, je nashla, de je dékliza na póstetji leshala, in de je hudízh is nje fhèl.

31. In je spét fhèl s' krajov Tira, in je skos Sidon prifhel k' Galilejskimu morju, sred krajov Desetoméstja.

32. In mu perpéljejo gluhiga in mutastiga, in ga próšijo, de naj poloshí rokó nanj.

33. In ga je vsél smed mnóshize na stran, in je vtàknil svôje pèrste v' njegove ufhéfa, ter je pljunil in se dotàknil njegoviga jesíka,

34. in je poglédal v' nebó in sdihnil, in mu rezhe: Efeta, to je, odprì se.

35. In kar odpèrle so se mu ufhéfa, in rasvesala se je vés njegoviga jesíka, in je prav govoril.

36. In jim je sapovédal, de naj nikomur né pravijo. Pa bòlj ko jim je prepovedoval, bòlj so osnanovali.

37. In so se she bòlj zhudili, rekózh: Vše je prav storil: gluhim je dal slishati in mustim govoriti.

VIII. POGLAVJE.

Jésuf našiti 4000 ljudi. Fariseji hozhejo snamnje viditi, Jésuf opominja, de se je tréba varovati farisejov; osdravi flépza. Péter sposná, de je Kristuf Sin bòshji. Jésuf prerokuje svôjo smért in svôje vstajenje.

1. Tiste dni, ko je bilo spét velíko ljudstva, in niso iméli kàj jésti, je poklizal Jésuf svôje uzhénze in jim rezhe:

2. Mnóshiza se mi smili; kér glejte! tri dni so shé per meni, in nimajo kàj jésti.

3. In ako jih lazhne spuštím na njih dom, bodo omágali na póti; nékaj namrezh jih je od délezh prishlo.

4. In njegovi uzhénzi so mu odgovorili: Kakó jih bo kdó mógel takej v' pufhavi našiti s' kruham?

5. In jih je vprafhal: Kóliko imate kruhov? Oni so rekli: Sédem.

6. In je ukasal mnóshizi sésti po tléh. In je vsél sedmére kruhé, in je sahvalil, ter raslómil in dal svôjim uzhénzam, de bi predpolóshili, in so polóshili pred mnóshizo.

7. In so iméli nékaj ribiz; in jih je shég-nal in ukasal predpoloshiti.

8. In so jédli in se nasítili; in so pobrali ostanke koszov, sédem jérbasov.

9. Njih pa, ktéri so jédli, je bilo okoli shti-ri tavshent. In jih je spustil.

10. In je sdajzi v' zholn stopil s' svôjimi uzhénzi, in je prishel v' Dalmanushke straní.

11. In so shli fariseji in so se sazhéli s' njim prepirati, in so hòtli od njega snamnje s' néba in so ga skufhali.

12. In je sdihnil v' duhu in rékel: Kaj, ta rod hózhe snamnje? Resnizhno vam povém, ne bo se dalo snamnje tému rodu.

13. In jih je popustil in je spét v' zholn stopil, in se je prepeljal.

14. In so bili posabili kruhov vséti; in ni so iméli vezh, ko en krùh sebój v' zholnu.

15. In jim je sapovédal, rekózh: Gléjte, in varujte se kvasa farisejov in kvasa Herodesho-viga.

16. In so se med sebój meníli, rekózh: Kruhov nimamo.

17. In Jésuf je to sposnàl in jim rékel: Sakaj mislite, de kruhov nimate? Ali she ne sposnate in ne rasuméte? Imate li she oflep-ljeno serzé?

11 - 13. Gl. Mat. 16, 1 - 4. Luk. 11, 54 - .

14 - 21. Gl. Mat. 16, 5 - 10.

17. V' grésh. „otèrpnjeno serzé.“

18. Imate ozhí in ne vidite? in imate ushé-
fa in ne slíshite? in se ne spómnite,

19. kadar sim petére kruhe raslômil med
pét tavshent, kóliko kôshov, polnih koszov,
šte nabrali? Mu rekó: Dvanajst.

20. Kadar sim pa sedmére kruhe (*raslômil*)
med shtiri tavshent, kóliko jérbasov koszov šte
nabrali? In mu rekó: Sédem.

21. In jim je rékel: Kakó, de šte ne ra-
suméte?

22. In pridejo v' Betsajdo, in mu perpé-
ljejo slépza in ga prófijo, de bi se ga dotáknil.

23. In je slépza sa róko prijel in ga peljal
is tèrga, in je pljunil v' njegove ozhí in svô-
je roké nanj poloshil, in ga je vprashal, ali
kaj vidi.

24. In je poglédal in rékel: Vidim ljudi,
kakor drevéfa hoditi.

25. Potlej je spét roké na njegove ozhí po-
loshil; in sazhél je viditi, in je bil osdravljen,
takó de je zhišto vidil vse.

26. In ga je poslal na njegov dóm, rekózh:
Pojdi na svoj dom, in ko v' tèrg prideš, ni-
komur ne pověj.

27. In Jésuf je shél s' svôjimi uzhénzi v'
tèrge Zesareje Filipove; in na poti je vprashal
svôje uzhénze, in jim je rékel: Kdo, pravijo
ljudjé, de sim?

22. V' gréfh. „In pride v' Betsajdo itd.

26. V' gréfh. „In ga je poslal na njegov dóm, in rékel:
Ne hòdi v' tèrg in nikomur ne pověj v' tèrgu.“

27 - 30. Gl. Mat. 16, 13. Luk. 9, 18.

28. Oní pa so odgovorili, rekózh: Janes kerstnik, drugi: Elíja, drugi pa: Eden prerokov.

29. In jim rezhe: Kdo pa vi pravíte, de sim? Péter pa je odgovoril in mu rékel: Tí si Kristus.

30. In jim je sashugal, de naj nikomur ne pravijo od njega.

31. In jih je sazhél uzhíti, de Sin zhlovékov mora veliko terpéti, in savèrshen biti od starshih in vélikih duhovnov in písmarjov, in umorjèn biti in zhes tri dní vstati.

32. In to je ozhitno govoril. In Péter ga je na stran vsél in sazhél svaríti.

33. On pa se je obèrnil, in je poglédal svòje uzhénze in sashugal Pétru, rekózh: Pòbèri se spred mene, satan! kér ne umésh, kar je bòshjiga, ampak kar je zhlovéshkiga.

34. In je poklizal mnóshizo s' svòjimi uzhénzi, in jim je rékel: Kdor hozhe sa menój hoditi, naj satají sam sebe, in vsame svoj krish nase, in naj hódí sa menój.

35. Sakaj kdor hozhe svòje shivljenje ohraniti, ga bo sgubil; kdor pa sgubí svòje shivljenje savoljo mene in evangélija, ga bo ohranil.

36. Kaj bo namrezh zhlovéku pomagalo, zhe vèš svét perdóbí, svòjo dusho pa pogubí?

37. Ali kákoshno ménjshino bo zhlòvek dal sa svòjo dusho?

38. Sakaj kdor se framuje mene in mòjih besedí med tém préshešhtnim in gréshnim rodam, njega se bo tudi Sin zhlovékov framoval, kadar pride s' svétimi angeli v' velizhastvu svòjiga Ozhéta.

39. In jim je rékel: Refnizhno vam povém, de jih je nékaj smed tukej stojézhih, ktéri ne bodo okúfili smèrti, dokler ne vidiyo bôshjiga kraljéstva priti s' mozhjó.

IX. POGLAVJE.

Kristuf se spremeni na gòri; osdravi mutafiga obfèdeniga; prerokuje svôjo smèrt in svôje vstajenje. Aposteljni se prepirajo, kdo de je nar vèzhi med njimi. Zéna posémeljfkih rezhi.

1. In zhes fhéft dní vsame Jésuf sebój Petra in Jakoba in Janesa; in jih pélje na visòko goró na stran samé, in se je spreménil vpri-zho njih.

2. In njegove oblazhila so bile svètle in filno béle, kakor snég, kakor jih ne more ubelíti noben belívez na semlji.

3. In perkasal se jim je Elija s' Mojsefam, in sta govorila s' Jésufam.

4. In Péter odgovorí in rezhe Jésufu: Uzheník! dôbro nam je tukej biti; naredímo tri fhôtôre, tebi eniga, Mojsefu eniga, in Elíju eniga.

5. Ni namrezh védil, kaj govori, kér so bili filno prestrašeni.

6. In je prishel oblak, ktéri jih je obsénzhil, in prishel je glas s' oblaka, rekózh: Ta je moj preljubi Sin; njega poslušajte.

7. In sdajzi so se osèrli, in niso nikogar vezh vidili, kakor samiga Jésusa sraven sebe.

8. In kadar so s' gôre shli, jim je sapovédal, de naj nikomur ne pravijo, kar so vidili, dokler Sin zhlovékov od mèrtvih ne vstane.

9. In so besédo per sebi ohranili, in so se poprashevali, kaj bi to bilo: Dokler od mèrtvih ne vstane.

10. In so ga vprashali, rekózh: Kaj pravijo tedèj fariseji in pismarji, de mora Elíja poprèj priti?

11. On pa je odgovoril in jim rékel: Elíja bo poprèj prishel in vse poravnàl; in kakor je pisano od Sinú zhlovékoviga, de bo velíko terpel in de bo sanizheván.

12. Pa vam povém, de je Elíja shé prishel, (in so mu storili, kar koli so hòtli,) kakor je od njega pisano.

13. In je prishel k' svôjim uzhénzam, in je vidil velíko mnóshizo okóli njih in pismarje, ktéri so se s' njimi prepirali.

14. In sdajzi je vsa mnóshiza, ko je uglédala Jésusa, osterméla, in so se sbali, so pertekli in ga posdravili.

15. In jih je vprashal: Kaj se med seboj prepirate?

16. In eden smed mnóshize je odgovoril in rékel: Uzheník! Perpeljal sim k' tebi svôjiga sina, ktéri ima mutašiga duhá.

17. In kjér koli ga popade, ga mézhe, de se péni, in shkriplje s' sobmí, in sahne; in sim rékel tvòjim uzhénzam, de naj ga isshenó, in niso mògli.

18. On pa jim je odgovoril in rékel: O nevéni rod! dokléj bom per vas? dokléj val bom tèrpel? Perpeljíte ga k' meni.

19. In so ga perpeljali. In ko ga je vidil, ga je sdajzi duh stréfil, in je na tla padel, in se je valjal in se pénil.

20. In je vprashal njegoviga ozhéta: Kóli-ko zhafa je, kar se mu to pergoduje? On pa je rékel: S' mladiga.

21. In velikrat ga je v' ógenj in v' vódo vérgel, de bi ga konzhal; ali zhe kàj moresh, usmili se nas, in pomagaj nam.

22. Jésuf pa mu je rékel: Zhe moresh vérovati; vse je mogozhe verujózhimu.

23. In sdajzi je savpìl ózhe mladénzhov in je s' folsami rékel: Vérujem, Gospod! pomagaj môji nevéri.

24. In ko je Jésuf vidil, de se mnóshiza stéka, je sashugal nezhistimu duhu in mu rékel: Gluhi, mutaši duh! Jest ti sapovém: isidi is njega, in ne hòdi vezh vanj.

25. In je savpìl in ga je silno stréfil, in je shèl is njega, in je bil kakor mèrtev, de jih je velíko reklo: Umèrl je.

26. Jésuf pa ga je sa róko prijel in vsdig-nil, in je vstál.

27. In ko je bil domú prishel, so ga njegovi uzhénzi skrivéj vprashali: Sakaj ga mi nismo mògli isgnati?

28. In jim je rékel: Ta rod se ne more s' nizhímur isgnati, kakor s' molitvijo in s' pôstam.

29. In so se od tod vsdignili, in so shli mémo Galileje; in ni hôtel, de bi kdo védil.

30. Uzhíl je pa svôje uzhénze in jim je rékel: Sin zhlovékov bo isdán ljudém v' róke, in ga bodo umorili, in umorjèn bo trétji dan vstál.

31. Oní pa niso uméli téga in so se ga bali vprashati.

32. In so prishli v' Kafarnaum. In ko so bili domà, jih je vprashal: Kaj ste se na poti med sebój meníli?

33. Oní so pa molzhali; na poti namrezh so se med sebój prepirali, ktéri njih bi bil vézhi.

34. In se je usédel, in je dvanajstere poklizal ter jim rékel: Ako hozhe kdo pèrvi biti, bódi vsih nar poslédnji, in vsih flushabnik.

35. In je vsél otrôka, in ga je v' frédo med njé postavil, in ga je objél in jim rékel:

36. Kdor koli eniga takih otrók sprejme v' môjim iménu, mene sprejme, in kdor koli mene sprejme, ne sprejme mene, ampak nje-ga, ktéri me je poslál.

29. V' gréfh. „in so shli s' kos Galilejo itd.“

30-31. Gl. Mat. 17, 21. 22. Luk. 9, 22.

32. V' gréfh. In je prishel v' Kaf. In ko je bil domà itd.

33-37. Gl. Mat. 18, 1-5. Luk. 9, 46.

37. Janes mu je odgovoril, rekózh: Uzheník! vídili smo někoga v' tvôjim iménu isganjati hudizhe, ktéri ne hódi sa nami, in smo mu branili.

38. Jésuf pa je rékel: Ne braníte mu; sakaj ni ga nikogar, ktéri bi storil zhudesh v' môjim iménu, in bi mogel bèrsh od mene hudo govoriti.

39. Kdor namrezh ni soper val, je sa val.

40. Sakaj kdor kóli vam da piti kosárez vóde v' môjim iménu, kér ste Kristusovi, refnizhno vam povém, ne bo sgubil svôjiga plazhíla.

41. In kdor koli pohujsha ktériga téh malih, ki v' mé vérujejo, bi mu bilo bolje, de bi se mu mlinšk kamen obéfil na vrat, in bi bil vèrshen v' morje.

42. In ako te pohujsha tvôja roka, odlékaj jo; bolje ti je hrômimu iti v' shivljenje, kakor dvé roké iméti, pa iti v' pekel, v' neugaflivi ôgenj;

43. kjér njih zhèrv ne umèrje, in njih ôgenj ne ugasne.

44. In ako te tvôja noga pohujsha, odlékaj jo; bolje ti je kruljovimu iti v' vézhno shivljenje, kakor dvé nogé iméti, in vèrshenimu biti v' pekel neugafliviga ôgnja;

37 - 41. Gl. Luk. 9, 49.

39. 40. Gl. Mat. 12, 30. 10, 42.

41. Gl. Mat. 18, 6. Luk. 17, 2.

42 - 50. Mat. 18, 8. 9.

43. Gl. Isai. 66, 24.

45. kjér njih zhèrv ne umèrje in ôgenj ne ugafne.

46. In ako te tvôje okó pohujšha, isdêri ga; bolje ti je s' enim ozhéšam iti v' bôshje kraljéstvo, kakor dva ozhéša iméti, pa vèrshe-nimu biti v' peklénski ôgenj;

47. kjér njih zhèrv ne umèrje in ôgenj ne ugafne.

48. Sakaj vsak bo s' ôgnjam ofoljèn, in vsak kláven dar bo s' solijó ofoljèn.

49. Sol je dôbra; ako bóde pa sol neflana, s' zhim jo bote ofolili? Iméjte sol v' sebi in iméjte mir med sebjó.

X. POGLAVJE.

Jésuf uzhí, de je sakonfka vës nerasvesliva; shégna otrô-ke; uzhí, de je bogastvo nevarno; prerokúje svôje ter-pljenje in svôjo smèrt. Prôfhnja Zehedejovih sinov. Jésuf uzhí ponishnost; osdravi flépza.

1. In se je od ondód vsdígnil, in je prishel v' Judejske okrajne na uno stran Jórdana; in mnóshize se spét k' njemu snidejo, in jih je, kakor je imel navado, spét uzhíl.

2. In perstopili so fariseji, ter so ga vprašali: Je li perpušheno moshu od shene lozhi-ti se? In so ga skušhali.

3. On pa je odgovoril in jim rékel: Kaj vam je Mojsef sapovédal?

4. So rekli: Mojsef je perpuštil lozhíven list pífatí in se lozhíti.

5. In Jésum je odgovóril in jim rékel: Savoljo terdòbe valhiga serzá vam je pífal to sapóved.

6. Ali od sazhétka stvarjenja je Bog stvaril moshá in sheno.

7. Sa téga vóljo bo zhlòvek popuštil svòjiga ozhéta in mater, in se bo svòje shene dèrshal;

8. in bota dva v' enim méfu. Torej nísta vezh dva, ampak eno mesó.

9. Kar je tedèj Bog sdrushil, naj zhlòvek ne lózhi.

10. In domà so ga njegovi uzhénzi spét ravno sa to vprafhali.

11. In jim rezhe: Kdor koli se lózhi od svòje shene in drugo vsame, préshefhtuje nad njo.

12. In ako se shena lózhi od svòjiga moshá in se s' drugim omoshí, préshefhtuje.

13. In so mu pernefli otrozhízhe, de bi se jih dotáknil. Uzhénzi pa so krégali pernafhajózhe.

14. Jésum pa, ko je vidil, je bil nevóljin, in jim je rékel: Pušíte otrozhizham k' meni priti, in nikar jim ne braníte; sakaj takih je bôshje kraljéstvo.

15. Resnizhno vam povém: Kdor koli bôshjiga kraljéstva ne sprejme, kakor déte, ne pojde vanj.

16. In jih je objémal, in roké na nje pokladal, in jih shegnoval.

17. In kadar je bil shél na pót, je pertékel nékdo, in je prédaj pokléknil ter ga vprašal: Dóbri uzheník! kaj naj storím, de vézhno shivljenje doféshem?

18. Jésuf pa mu je rékel: Kaj me imenújesh dôbriga? Nihzhè ni dober, kakor eden, Bog.

19. Sapóvedi vésh: Ne préshefhtuj, ne ubíjaj, ne kradi, ne prizhúj po krivim, ne golj-faj, spofhtúj ozhéta svôjiga in mater.

20. On pa je odgovoril in mu rékel: Uzheník! vse to sim spolnoval od svôje mladosti.

21. Jésuf pa se je vanj osèrl, in ga je ljubil ter mu rékel: Eniga ti manjka. Idi, prodaj kar koli imash, in dàj ubógim, in bosh imel saklád v' nebésih, ter pridi in hòdi sa menój.

22. On pa je bil savoljo té beséde shalošten, in je pobít prezh shél; imel je namrezh veliko premoshenja.

23. In Jésuf se je osèrl in je rékel svôjim uzhénzam: Kakó teshko pójdejo, ktéri imajo bogastvo, v' bôshje kraljéstvo!

24. Uzhénzi pa so osterméli savoljo njegovih besedi. Ali Jésuf je spét odgovoril in jim rékel: Otrozhízhi! kakó teshko jim je, ktéri v' bogastvo saúpajo, v' bôshje kraljéstvo priti!

17 - 31. Gl. Mat. 19, 16 - 26. Luk. 18, 18 - .

21. V' grésh. „— in hòdi sa menoj, in nôfi krish.

25. Lóshej je kaméli iti fkos fhivánkino uhó, kakor bogatimu priti v' bôshje kraljéstvo.

26. In fhe bòlj so se zhudíli in med sebój rekli: Kdo tedèj more svelízhan biti?

27. Jésuf pa jih je poglédal in jim rezhe: Per ljudéh je nemogozhe, ne pa per Bógu; sakaj per Bogu je vse mogozhe.

28. Tedèj je Péter sazhél govoriti in mu je rékel: Glej! mi smo vse sapuštili in smo sa tebój fhli.

29. In Jésuf je odgovoril in rékel: Resnizhno vam povém: Nikogar ni, ktéri sapuští hi-sho ali bráte, ali sestré, ali ozhéta, ali mater, ali otrôke ali njive savoljo mene, in savoljo evangélija,

30. de bi ne prejél štotérno, sdaj v' tém zhasu, hišh in bratov, in séster, in mater in otrók in njív s' preganjanjam, in na unim svétu vézhniga shivljénja.

31. Velíko pa jih bo poslédnjih, ki so pèr-vi, in pèrvih, ki so poslédnji.

32. Bili so pa na poti, in so fhli v' Jeru-salem; in Jésuf je shél pred njimi, in so se zhudili, in so s' straham sa njim fhli. In je vsél spét k' sebi dvanajstére, in jim je sazhél praviti, kaj se mu ima sgoditi.

33. Glejte! grémo gôri v' Jerusalem, in Sin zhlovékov bo isdán vélikim duhovnam, in písmarjam in štarashínam, in ga bodo k' smèrti obsodíli in isdali nevérnikam;

34. in ga bodo saframovali, in sapljuvali in gajshljali, in ga bodo umorili; in tretji dan bo vstal.

35. In stópita k' njemu Jakob in Janes, Zebedejova sinova, rekózh: Uzheník! hózheta, de, kar koli bova profila, nama storísh.

36. On pa jima je rékel: Kaj hózheta, de vama storím?

37. In sta rekla: Dàj nama, de sedivà eden na tvôji desnízi, in eden na tvôji levízi v' tvôjim velizhastvu.

38. Ali Jésuf jima je rékel: Ne vésta, kaj prófita. Móreta li piti kélih, ki ga jest pijem, ali s' kèrstam kèrshena biti, s' ktérím fim jest kèrshen?

39. Ona pa sta mu rekla: Móreva. Jésuf pa jima je rékel: Kélih, ktériga jest pijem, bota fizèr pila, in s' kèrstam, s' ktérím fim jest kèrshen, bota kèrshena;

40. sedéti pa na môji desnízi ali levízi, ni môje vama dati, ampak ktérím je perpravljeno.

41. In desetéri, ko so slíshali, so sazhéli nevoljni biti na Jakoba in na Janesa.

42. Jésuf pa jih je poklízal in jim rékel: Véste, de tí, ki jih vídimo poglavarje narodov, gospodujejo zhes njé, in njih véliki jih imajo v' oblasti.

43. Per vas pa ne bódi takó; temùzh ktéri koli hózhe med vami vézhi biti, bódi vash flushabnik.

44. In kdor koli hozhe med vami pèrvi bi-
ti, bódi vñh hlapez.

45. Sakaj tudi Sin zhlovékov ni prishel,
de bi se mu stréglo, temúzh de bi strégel in
dal svôje shivljenje v' odreshílo sa njih velíko.

46. In pridejo v' Jeriho; in ko so shli on
in njegovi uzhénzi in silno velíka mnóshiza is
Jerih, je Timejov sin, slépi Bartimêj, per poti
sedèl in ubógajme prôfil.

47. In ko je slishal, de je Jésuf Nazarefh-
ki, je sazhél vpíti in je rékel: Jésuf, sin Da-
vidov, usmili se me!

48. In velíko jih ga je svarílo, de naj mol-
zhí. On pa je she bòlj vpil: Sin Davidov,
usmili se me!

49. In Jésuf je obstál, in ga ukasal pokli-
zati. In poklizhejo slépiga in mu rekó: Vesél
bódi, vñtani, te klizhe.

50. In sdajzi je plajsh prezh vèrgel, je
skôzhil in prishel k' njemu.

51. In Jésuf je odgovóril in mu rékel: Kaj
hozhes, de ti storím? Slépi pa mu je rékel:
Moj uzheník! de vidim.

52. Jésuf pa mu je rékel: Idi, tvôja véra
te je osdrávila. In sdajzi je spreglédal in sa
njim shèl po poti.

46-52. Gl. Mat. 20, 29 - 34.

50. V' gréfh. „prishel k' Jésufu.“

XI. POGLAVJE.

Jésuf jěsdi v' Jerusalema. Pověst od figoviga drevěfa. Jěsuf isshene kupzě in prodávavze is tempeljna. Krístuf sa-
věrne písmarje, de molzhě.

1. In kadar so blis Jerusalema in Betanije k' óljfski góri prishli, póshlje dva svôjih uzhénzov,

2. in jima rezhe: Pójdita v' váf, ktéra je pred vama, in prèzej ko vanjo prideta, bota nashla shebè pervésano, na ktérim she nobèn zhlòvek ni seděl; odveshíta in perpeljíta ga.

3. In ako vama kdo porezhe: Kaj délata? rezíta, de ga Gospód potrebúje, in prèzej ga bo sémkej spustil.

4. In šta fhla in nashla shebè pervésano pred vratmi sunej na raspótji; in ga odvésheta.

5. In nektéri tam stojézhih so jima rekli: Kaj délata, de shebè odvesújeta?

6. Rekla pa šta jim, kakor jima je bil Jěsuf sapovédal, in so jima pustili.

7. In šta perpeljala shebè k' Jěsufu; in pogěrnejó nanj svôje oblazhíla, in je nanj sédel.

8. Velíko pa jih je svôje oblazhíla na pot rasgrinjalo; drugi pa so véje sékali s' drevěf, in slali po póti.

9. In ktéri so sprédej in sadej fhli, so vpi-
li, rekózh: Hosana!

1. V' grěfh. „blis Jerusalema, Betfag in Betanije itd.“
1-11. Gl. Mat. 21, 1-10. Luk. 19, 29 —.

10. Hvaljen bódi, ktéri pride v' iménu Gospodovim! hváljeno bódi kraljéstvo, ktéro pride, nashiga ozhéta Davida! hosana na visokosti!

11. In Jésuf je fhèl v' Jerusaleme v' tempelj, in kadar je vse oglédal, in je shé vezhér bilo, je s' dvanajstérimi fhèl v' Betanijo.

12. In drugi dan, ko so fhli is Betanije, je lazhen bil.

13. In ko je od délezh figovo drevó vidil, ktéro je imélo pérje, je fhèl, ako bi morebiti kàj na njem nashel; in kadar je k' njemu prishel, ni nìzh drugiga nashel, ko pérje; sakaj sa fige she ni bilo zháf.

14. In Jésuf je spregovoril in mu rékel: Na vékomaj naj nihzhè nikoli vezh sadú is tebe ne jé! In njegovi uzhénzi so slishali.

15. In pridejo v' Jerusaleme. In ko je v' tempelj fhèl, jih je sazhél isganjati, ktéri so v' tempeljnu prodajali in kupováli, in je svèrnil ménjavzam mise, in tém, ktéri so golóbe prodajali, stóle.

16. In ni pustil, de bi kdo kako posódo fkos tempelj nôfil.

17. In je uzhíl in jim rékel: Ali ni pisano: Môja hifha naj se hifha molitve imenúje všim naródam? Vi pa ste jo storili jamo rashójnikov.

18. Ko so vélíki duhóvni in písmarji to slishali, so ískali, kakó bi ga pogubili; sakaj bali so se ga, kér se je vša mnóshiza zhudíla nad njegovim ukam.

12 - 14. Gl. Mat. 21, 18 - 22.

15 18. Gl. Mat. 21, 12 - 14.

19. In ko se je vezhér storil, je shèl is mésta.

20. In kadar so sjutrej mémo shli, so vidili figovo drevó do koreníne ufáhnjeno.

21. In Péter se je spomnil in mu je rékel: Uzheník! glej! figovo drevó, ki si ga preklél, je ufahnílo.

22. In Jésuf je odgovóril in jim rékel: Iméjte véro v' Bogá.

23. Sakaj resnizhno vam povém: Zhe kdo rezhe ti gòri: Vsdigni se in vèrsi se v' morje; in ne pomíshljúje v' svôjim sèrzu, temúzh véruje, de se bo sgodilo, kar rezhe, se mu bo sgodilo.

24. Torej vam povém: Vse, kar koli v' molitvi prósite, vérujte, de bote prejéli, in se vam bo sgodilo.

25. In kadar se mólit vstópíte, odpustíte, ako kaj zhes kogá imate, de tudi vash Ozhe, ktéri je v' nebésih, vam odpustí vafhe gréhe.

26. Ako pa vi ne odpustíte, tudi vash Ozhe, ktéri je v' nebésih, vam ne bo odpustil vashih gréhov.

27. In pridejo spét v' Jerusalem. In ko je po tempeljnu hôdil, stópijo k' njemu vélíki duhovni, in písmarji in starashíni;

28. in mu rekó: S' ktéro oblastjo délasth to? in kdo ti je dal to oblast, de to délasth?

20 - 26 Gl. Mat. 21, 20 - 22.

25. Gl. Mat. 6, 14. in 18, 35.

27 - 33. Gl. Mat. 21, 23 - 27. Luk. 20, 2.

29. Jěsuf pa je odgovoril in jim rékel: Vaf bom tudi jeſt eno beſédo popraſhal, in odgovoríte mi, in vam bom povédal, s' ktéro oblaſtjo to délam.

30. Kérſt Janesov, ali je bil s' nebés, ali od ljudi? Odgovoríte mi.

31. Oní ſo pa ſamí per ſebi miſlili, rekózh: Ako rezhemo: S' nebés, bo rékel: Sakaj mu tedèj niſte verjéli?

32. Ako pa rezhemo: Od ljudi, ſe bojmò ljudſtva; vſi namrezh ſo vérovali od Janesa, de je réf prerok.

33. In odgovoré in rekó Jěsufu: Ne vémo. In Jěsuf odgovorí in jim rezhe: Vam pa tudi jeſt ne povém, s' ktéro oblaſtjo to délam.

XII. POGLAVJE.

Prílika od obdelovávzov vinograda. Od davka, ki ſe daje zefarju. Jěsuf govori od vſtajenja od měrtvih; od nar vězhi ſapóvedí; graja hinávſhino farisejov; in hvali dar vdóve.

1. In jim je ſazhél v' prílikah govoriti. Zhlòvek je vinograd ſaſádil in ográdil s' plotam, in jamo iskòpal in ſoſídal turn, in ga je dal kmétam obdelovati in je ſhél na ptuje.

2. In ob ſvòjim zhaſu je poſlál do kmétov hlapza, de bi od kmétov prejél vinogradov ſad.

3. Oní pa so ga sgrabili, in slepli in spu-
stili prasniga.

4. In spét je poslál do njih drugiga hlapza,
in téga so na glavo ránili in saframováli.

5. In je poslál spét drugiga, in téga so u-
morili; in vezh drugih, ktéríh so nektére sle-
pli, nektére pa ubili.

6. Kér je tedèj she ediniga preljubiga fina
imèl, je tudi njega sadnjizh k' njim poslál,
rekózh: Saj môjiga fina bodo sposhtováli.

7. Kmétje pa so rekli med sebój: Ta je
erb; dàjte, ubímo ga in érbshina bo nasha.

8. In so ga popadli in umorili, in vèrgli
is vinograda.

9. Kaj bo tedèj gospod vinograda storil?
Prishel bo, kméte pokonzhàl in vinograd dru-
gim dal.

10. Ali niste téga v' písmu brali: Kamen,
ktériga so svèrgli sidarji, je postál glava vógla.

11. Od Gospóda je to storjeno, in je zhud-
no v' nashih ozhéh.

12. In so ga iskali vjéti, in so se bali mnó-
shize; sakaj sposnali so, de je na njé to príli-
ko govóril. In so ga pustili in so prezh shli.

13. In póshljejo k' njemu nektére farisejov
in Herodjanov, de bi ga vjéli v' besédi.

14. Oní pa so prishli in mu rekli: Uzhe-
nik! vémo, de si resnizhen, in ti ni mar sa
nikógar; kér ne glédash na veljavo ljudi, te-

10. 11. Gl. Psal. 117, 22. Isai. 28, 16.

14 - 17. Gl. Mat. 22, 15 - 22. Luk. 20, 21 - 26.

mùzh po refnizi bôshjo pot uzhísh. Ali se smé zesarju dáziya dajati, ali naj je ne dajemo?

15. On pa, ko je posnàl njih hinávshino, jim je rékel: Kaj me skúshate? Pernešite mi denár, de ga vidim.

16. In oní so mu ga pernešli. In jim rezhé: Zhigava je ta podóba in napíš? Rékó: Zesarjova.

17. In Jésuf je odgovoril in jim rékel: Dajte tórej zesarju, kar je zesarjoviga, in Bogú, kar je bôshjiga. In so se zhudili nad njim.

18. In so prishli k' njemu saduzeji, ktéri pravijo, de ni vstajenja; in so vprashali, rekózh:

19. Uzheník! Mojsef nam je sapísal: Ako zhiga brat umèrje, in sapuští sheno, otrók pa nìzh ne sapuští, naj vsame njegov brat njegovo sheno in naj obudí sarod svòjimu bratu.

20. Bilo je pa sédem bratov, in pèrvi je vsél sheno, in je umèrl in ni sapuští saroda.

21. In jo je vsél drugi in je umèrl; pa tudi ta ni sapuští saroda, in trétji ravno takó.

22. In takó jih jo je sédem vsélo, in niso sapuštili saroda. Poslédnjizh sa všimi je umèr-la tudi shena.

23. Per vstajenji tedèj, kadar bodo vstali, ktériga smed téh bo shena? Sédem namrezh jih jo je imélo sheno.

24. In Jésuf je odgovóril in jim rékel: Ali se ne mólite sató, kér ne uméte ne písmá ne mozhí bôshje?

18 - 27. Gl. Mat. 22, 23 - 33. Luk. 20, 27.

19. Gl. 5 Mojs. 25, 5.

25. Kadar bodo namrežh od mèrtvih vřali, se ne bodo ne shenili ne moshile, temùzh so, kakor angeli v' nebéřih.

26. Od mèrtvih pa, de bodo vřali, ali nile brali v' bukvah Mojseřovih, per gèrmu, kakó je Bog k' njemu govoril, rekózh: Jest řim Bog Abrahamov, in Bog Isakov, in Bog Jakobov.

27. Bog ni mèrtvih, ampak shivih. Vi se tedèj řilno mótite.

28. In perřtópil je piřmarjov eden, ktéri řih je řliřhal se prepirati, in kér je vidil, de řim je dôbro odgovoril, ga je vprařhal: Ktéra je pèrva vřih řapóved.

29. Jéřuf pa mu je odgovoril: Pèrva vřih řapóved je: Pořluřhaj Israel! Gořpod, tvoj Bog je edin Bog.

30. In ljubi Gořpóda řvôjiga Bogá is vřiga řvôjiga řerza, in is vse řvôje duřhe, in is vse řvôje miřli in is vse řvôje mozhí. To je pèrva řapóved.

31. Druga pa je nři enaka: Ljubi řvôjiga řliřnjiga, kakor řam řebe. Vékrři od téh druge řapóvedi nři.

32. In piřmár mu je rékel: Prav, uzheník! po řeřnizi ři rékel, de je en Bog, in nři drugiga řařun njega.

33. In njega řjubiti is vřiga řerza, in is vřiga uma, in is vse duřhe in is vse mozhí; in

26. 2 Mojs. 3, 6.

28-34. Gl. Mat. 22, 34-40.

29. V' gréřh. „Gořpod, tvoj Bog, je edin Gořpod.“

30. Gl. 5 Mojs. 6, 4. 5.

ljubiti blishnjiga, kakor sam sebe, je vezh kakor vse shgavne in druge daritve.

34. Jésuf pa, ko je vidil, de je módro odgovóril, mu je rékel: Nifi delezh od bôshjiga kraljéstva. In nihzhè vezh se ni predèrsnil ga vprafhati.

35. In Jésuf je odgovoril in rékel, ko je uzhil v' tempeljnu: Kakó pravijo pismarji, de je Kristuf Davidov sin?

36. Sakaj David pravi v' svétim Duhu: Gospod je rékel môjimu Gospódu, usédi se na môjo desnízo, dokler ne poloshím tvôjih sovrashnikov v' podnóshje tvôjih nog.

37. David sam ga tedèj Gospóda imenuje, in od kod je njegov sin? In velíka mnóshiza ga je rada poslufhala.

38. In jim je rékel v' svôjim uku: Varujte se pismarjov, ktéri hózhejo v' dolgih oblazhilih hoditi in na tèrgu posdrávljani biti;

39. in v' shodnízah na pèrvih sédeshih sedéti, in na pèrvih méstih biti per vezhérjah;

40. ktéri objédajo hishe vdóv, s' sgóvoram dolge molitve; oní bodo prejéli ojstréjsihi sôdbo.

41. In Jésuf, zerkvéni púshizi naspróti sedé, je glédal, kakó so ljudjé denárje metali v' púshizo; in velíko bogatih je velíko vèrglo.

42. In ena uboga vdóva je prishla in je dva denárza vanjo vèrgla, kar storí en vinar.

35 - 37. Gl. Mat. 22, 42 - 45. Luk. 20, 42.

38 - 40. Gl. Mat. 23, 6 - 14. Luk. 20, 46.

41 - 44. Gl. Luk. 21. 1 - .

43. In je svôje uzhénze poklizal, in jim rékel: Refnizhno vam povém, de ta ubóga vdóva je vezh vanjo vèrgla, kakor vfi, ktéri so v' púfhizo metali.

44. Sakaj vfi so od téga vanjo vèrgli, zhéfar so obilno iméli; ta pa je is svôjiga ubosh-tva vse, kar je iméla, vèf svoj shivesh, vanjo vèrgla.

XIII. POGLAVJE.

Jésuf prerokúje od rasdjanja tempeljna, in od posléduje fôdbe.

1. In ko je is tempeljna shél, mu je rékel eden njegovih uzhénzov: Uzheník! pogléj, kákoshni kamni in kákoshno sidánje.

2. In Jésuf je odgovoril in mu rékel: Vidish vse to veliko sidovje? Ne bo pushèn kamen na kamnu, ktéri bi ne bil rasvaljèn.

3. In ko je sedèl na oljski gôri, tempeljnu nasproti, so ga posébej vprashali Péter in Jakob in Janes in Andrej:

4. Povéj nam, kdaj se bo to sgodilo, kákoshno snamnje bo, kadar se bo vse to sazhélo spolnovati?

5. Jésuf pa jim je odgovoril in jim sazhél praviti: Gléjte, de vas kdo ne sapélje;

6. sakaj veliko jih bo prishlo v' môjim iménu, rekózh: Jest sim, in jih bodo veliko sapeljali.

7. Kadar bote pa slishali vojské in govorjenje od vojsk, se nikar ne prestráshite; sakaj to se mora sgoditi, tode she ni kônza.

8. Sakaj vstál bo národ nad národ, in kraljéstvo nad kraljéstvo, in bodo potrési po mnóghih krajih in lákota. To je sazhétik nadlóg.

9. Gléjte pa samí na sebe. Sakaj isdájali vas bodo v' sbôre, in v' f-hodnízah bote tepeni, in pred poglavarje in kralje postávljani savoljo mene, njim v' prizhevánje.

10. In med všimi narodi mora poprěj evangéli osnanován biti.

11. In kadar vas bodo goníli in isdájali, ne skerbíte poprěj, kaj bi govorili; temúzh kar vam bo tisto uro dano, to govoríte. Kér niste vi, ktéri govorité, ampak svéti Duh.

12. Isdájaj pa bo brat brata v' smért, in ôzhe sinú, in otrôzi se bodo vsdigovali soper stashe in jih bodo moríli.

13. In bote sovrásheni od vših savoljo môjiga iména. Kdor bo pa do kônza stanoviten, bo svelizhan.

14. Kadar bote pa vidili gnusôbo rasdjanja stati, kjér ji ne gré: (kdor bere, naj umé) tedèj naj, ktéri so v' Judeji, beshé na goré;

15. Kdor je pa na stréhi, ne stópaj v' hisho, in ne hôdi vanjo, de bi kaj vsél is svôje hishe;

16. in kdor je na polji, se ne vrazhúj jemàt svôjiga oblizhila.

17. Gorjé pa nosézhim in dojézhim tíšte dní.

18. Molíte pa, de se po simi ne sgodí.

19. Tíšte dní namrezh bodo take šifke, kákoršhnih ni bilo od sazhétka štvári, ktéro je Bog štváril, do sdáj, in jih ne bo.

20. In ako bi Gospód ne bil perkrajšhal dní, bi nobèn zhlôvek ne bil otét; tode savoljo isvóljenih, ktére je isvôlil, je dní perkrajšhal.

21. In takrat, ako vam kdo porezhe: Glejte! tukej je Kristuf, glejte! tam; ne verjemíte.

22. Sakaj vštali bodo krivi kristufi, in krivi preróki, in délali zhudeshe, de bi sapeljali, ako bi bilo mogozhe, tudi isvóljene.

23. Vi tedèj gléjte; lejte! vse sm vam povédal.

24. Tíšte dní pa po ti šifki bo sonze otamnélo, in mésez ne bo dal svôje svetlôbe;

25. In svésde nebá bodo dôli padale in mozhí nebéshke se bodo gibale.

26. In tedèj bodo vidili Sinú zhlovékoviga priti v' oblakih s' velíko mozhjó in zhašjó.

27. In tedèj bo poslál svôje angele, in bo sbral svôje isvóljene od šhtirih vetróv, od kônza semlje do kônza nebá.

28. Od figoviga drevésa pa se uzhíte prílike: Kadar je njegova véja she mushévna in bëršt poshene, posnate, de je polétje bliso.

29. Takó tudi vi, kadar bote vidili, de se to godí, véдите, de je bliso pred durmi.

18. V' grésh. „de se vafh bég po simi ne sgodí.“

30. Refnizhno vam povém, de ta rod ne bo preshlèl, dokler se vse to ne sgotí.

31. Nebó in semlja bota preshlà, môje beféde pa ne bodo preshlè.

32. Od tistiga dnéva pa ali ure nihzhè ne vé, tudi ne angeli v' nebésih, ne Sin, ampak le Ozhe.

33. Gléjte, zhujte in molite, kér ne véste, kdaj je zhas.

34. Ravno kakor zhlôvek, ktéri je na ptuje shèl, in svoj dom sapustil, in svôjim hlapzam oblast dal sa vsako opravílo, in je sapovédal vratárju, de naj zhuje.

35. Zhújte tedèj, (kér ne véste, kdaj hifhni gospodár pride; svezhér ali o polnozhí, ali o petelinijim pétji, ali sjutrej;)

36. de vas, ko bi prishel nanáglima, ne najde spati.

37. Kar pa vam pravim, všim pravim: Zhujte!

XIV. POGLAVJE.

Se posvetujejo, kakó bi Jésufa pogubili. Jésuf v' Simonoví hifhi masíjen. Judesh isda Jésufa. Kristuf jé s' uzhenzi velikonôzhno jagnje, in postavi svéto rêshnje teló: prerokuje, de ga bo Péter satájl; je sháloften savoljo terplénja; vjét, peljan pred Kajfsha; Péter ga sataji.

1. Zhes dva dni pa je bila velíka nozh in god oprésnikov; in vélíki duhovni in písmarji so ískali, kakó bi ga s' svijazho vjéli in umorili.

32 - 37. Gl. Mat. 24, 36 —.

1. 2. Gl. Mat. 26, 2 - 5. Luk. 22, 1.

2. Rekli so pa: Nikar v' prasn timer, de kjé hrup ne vstane med ljudstvom.

3. In ko je bil v' Betanii v' hišhi Simona goboviga, in je per misi sedel, je prishla shena, ktéra je iméla alabaistrovo púshizo dragiga masíla is nardoviga klasa; in je púshizo rasbílala in mu ga na glavo islila.

4. So bili pa eni, ktéri so bili sami per sebi nevoljni, in so rekli: Zhimú se je ta potrata s' masílam storíla?

5. Sakaj to masílo bi se bilo dalo prodati sa vezh, kakor sa tri sto denárjov, in dati ubógim. In so se togotíli nad njó.

6. Jésuf pa je rékel: Puštíte jo, kaj ji nadlégo délate. Dôbro délo je storíla nad menój.

7. Sakaj uboge imate smirej med sebjó, in kadar hózhete, jim lahko dôbro storité; mene pa nimate vselej.

8. Ta je storíla, kar je môgla; napréj je prishla masat môje teló sa pogrèb.

9. Resnizhno vam povém: Kjér koli se bo osnanováł ta evangéli po všim svétu, se bo tudi, kar je ta storíla, právilo v' njén spomín.

10. In Judesh Iskhkarjot, dvanajstérih eden, je shél k' vélikim duhóvnam, de bi jim ga isdál.

11. Oní pa, ko so slisnali, so se obvesélili, in so mu obljubíli denárjov dati. In je iskal, kakó bi ga perloshno isdál.

3-9. Gl. Mat. 26, 6-13. Jan. 12, 1-8.

10-11. Gl. Mat. 26, 14-16.

12. In pèrvi dan oprésnih kruhov, ko so velikonôzhno jagnje klali, mu rekó uzhénzi: Kam hózhefh, de grémo in ti perprávimo, de bosh jédel velikonôzhno jagnje?

13. In póshlje dva svôjih uzhénzov in jima rezhe: Pójdita v' mésto, in vaji bo frézhhal zhlôvek, ktéri poneše vérzh vòde; ídita sa njim;

14. in kjér nóter pójde, rezíta hifhnimu gospodarju, de Uzheník rezhe: Kjé je môja gostívniza, kjér bom velikonôzhno jagnje s' svôjimi uzhénzi jédel?

15. In on vama bo pokasal veliko obédni-
zo pogèrnjeno; ôndi nam perprávita.

16. In njegova uzhénza grešta, in prídeta v' mésto, in najdeta, kakor jima je bil pové-
dal; in sta perprávila velikonôzhno jagnje.

17. Ko se je bil pa vezhér storil, je pri-
fhel s' dvanajstérimi.

18. In kadar so per misi bili in jédli, je Jésuf rékel: Refnizhno vam povém, de eden smed vas me bo isdál, ktéri je s' menój.

19. Oní pa so sazhéli shalostíni perhajati, in mu eden sa drugim rezhi: Ali jest?

20. On pa jim je rékel: Eden smed dva-
najstéríh, ktéri pomaka s' menój rokó v' sklédó.

21. Sin zhlovékov gré fizèr, kakor je písa-
no od njega; ali gorjé tífimu zhlovéku, po
ktérim bo Sin zhlovékov isdán. Bólje bi mu
bilo, de bi ne bil rôjen tísti zhlôvek.

12 - 17. Gl. Mat. 26, 17 - 20. Luk. 22, 7 -

18 - 21. Gl. Mat. 26, 21 - 24. Jan. 13, 21.

22. In kadar so jédli, je vsél Jésuf krùh, in ga je posvétìl, in raslômìl, ter jim dal, in jim je rékel: Vsemíte, to je môje teló.

23. In je vsél kélih, in je sahvalìl, in jim dal in so pili is njega vsi.

24. In jim je rékel: To je môja krí nóve savése, ktéra bo sa njih velíko prelíta.

25. Resnizhno vam povém, de ne bom nìzh vezh pil od téga sadú tèrte do tistiga dné, ko ga bom pil nôviga v' bôshjim kraljéstvu.

26. In ko so bili sahvalno pésem spéli, so fhli na oljsko gôro.

27. In Jésuf jim je rékel: Vsi se bote pohujshali nad menój to nozh; sakaj pisano je: Bom udaril pastirja in raskropile se bodo ovzé.

28. Kadar pa vstanem, pojdem pred vami v' Galilejo.

29. Péter pa mu rezhe: De bi se ravno vsi pohujshali nad tebój, jest vùnder ne.

30. In Jésuf mu rezhe: Resnizhno ti povém, de nozój to nozh, préden bo petêlin dvakrat sapél, me bosh trikrat satájil.

31. On pa je she vezh govoril: Ako bi mi bilo tudi umréti s' tebój, te ne bom satájil. Ravno takó so pa tudi vsi rekli.

32. In pridejo na prìstavo, ktéri je imé Getsemane; in rezhe svôjim uzhénzam: Sédite tukej, de odmólim.

22 - 25. Gl. Mat. 26, 26 - 29. Luk. 22, 19. 20. 1 Kor. 11, 24.

26 - 31. Gl. Mat. 26, 30 - 35.

32 - 42. Gl. Mat. 26, 36 - 46. Luk. 22, 40 - .

33. In vsame sebój Petra, in Jakoba, in Janesa; in sazhnè prestrašhen in otóshen biti,

34. in jim rezhe: Môja dusha je shálostna do smèrti; ostaníte tukej in zhújte.

35. In ko je malo napréj shèl, je na sém-ljo padel in mólil, de bi, ako bi bilo mogó-zhe, preshla od njega ta ura.

36. In je rékel: Aba, Ozhe! tebi je vše mogó-zhe, vsèmi ta kélih od mene; ali vùnder ne, kar jest hozhem, ampak kar tí.

37. In je prishel, in jih najde spati. In je rékel Petru: Simon, spish? Nisi mógel eno uro zhuti?

58. Zhujte in molíte, de ne padete v' skushnjavo. Duh je fizèr volján, ali mesó je slabo.

39. In je spét shèl, in mólil, in ravno tiste beséde govóril.

40. In ko se je vèrnil, jih je spét nashel spati, (njih ozhi namrezh so bile trudne), in niso védili, kaj bi mu odgovorili.

41. In pride vtrétjizh in jim rezhe: Spíte sdàj in pozhivajte! Dôsi je; ura je prishla; gléjte! Sin zhlovékov bo isdán v' roké gréshnikov.

42. Vstaníte, pójdimo! Glejte! ktéri me bo isdál, je bliso.

43. In ko je she govoril, pride Judesh Ishkarjot, dvanajstérih eden, in s' njim velíka mnóshiza s' mèzhi in s' kolmí od vélikih duhóvnov, in pismarjov in starashínov.

44. Dal jim je bil pa njegov isdajávez snamnje, rekózh: Ktériga bom kufhnil, tisti je; njega prímite, in peljíte ga varno.

45. In ko je bil prishel, je sdajzi k' nje-mu stópil in rékel: Sdrav bódi, Uzhenik! in ga je kufhnil.

46. Oní pa so roké nanj vèrgli in so ga prijéli.

47. Eden pa sraven stojézhih je isdèrl mezh, in je mahnil hlapza vélikiga duhóvna, in mu uhó odsékal.

48. In Jésuf je spregovóril in jim rékel: Kakor nad rasbójnika ste me fhli s' mezhi in kolmí lovít!

49. Vsfak dan sim bil per vas in sim uzhíl v' tempeljnu, in me níste prijéli; pa de se dopólnijo písmá.

50. Tedèj so ga njegovi uzhénzi sapuštili in so vsi sbeshali.

51. Néki mladénizh pa je hòdil sa njim s' platnam ogèrnjen na nagim; in so ga prijéli.

52. On pa je popuštíl platno, in jim je nag ushèl.

53. In so peljali Jésusa k' vélikimu duhóvnu; in so se foshli vsi duhovni, in písmarji in starashíni.

54. Péter pa je od délezh sa njim fhèl noter v' dvòr vélikiga duhovna; in je sedèl s' hlapzi per ôgnji in se je grèl.

51. V' grešh. „in mladénzhi so ga prijéli.“

53-65. Gl. Mat. 26, 57-65. Luk. 22, 54 —. Jan. 18, 13 —.

55. Vélíki duhovni pa, in vèš sbòr so iskali prizhevánja soper Jésufa, de bi ga v' smèrt isdali, in ga niso nashli.

56. Sakaj velíko jih je krivo prizheválo soper njega, pa prizhevanja se niso vjemale.

57. In nektéri so vštali, in krivo prizhevali soper njega, rekózh:

58. Mí smo ga slíshali rezhi: Jest bom rasdjál ta s' rokami storjèn tempelj, in v' tréh dnéh sosidal drugiga ne s' rokami storjeniga.

59. In tudi njih prizhevánje ni obstalo.

60. In vélíki duhóven je stopil v' frédo, in vprafha Jésufa, rekózh: Ne odgovoríšh nìzh na to, kar tí soper tebe prizhajo?

61. On pa je mólzhal, in ni nìzh odgovoril. Vélíki duhóven ga je spét vprafhal, in mu je rékel: Si tí Kristuf, Sin hváljeniga Bogá?

62. Jésuf pa mu je rékel: Jest sim. In vidili bote Sinú zhlovékoviga sedéti na desnízi bôshje mozhí, in priti s' oblaki nebá.

63. Vélíki duhóven pa je rastèrgal svôje oblazhíla, in je rékel: Kaj potrebujemo she prizh?

64. Slíshali ste bogoklétsvo; kaj se vam sdí? Oní pa so ga vsi obsodili, de je smèrti vréden.

65. In nektéri so ga jéli sapljuvati, in mu obras sakrivati, in ga sa uho biti in mu rezhi: Prerokuj! In hlapzi so ga s' pestmí bili.

66. In ko je bil Péter sdôlej na dvoríshu, pride ena smed dékel vélíkiga duhovna;

67. in ko je vidila Petra, ki se je grèl, ga je poglédala in je rekla: Tí si bil tudi s' Jésusam Nazarefhkim!

68. On pa je tajíl, rekózh: Ne vém in ne umém, kaj pravísh! In je vùn fhèl pred dvoríshe, in petèlin je sapél.

69. In ko ga je spét dékla vidila, je rekla okóli stojézhim: Ta je eden smed njih.

70. On pa je spét tajíl. In zhes malo so sraven stojézhi spét Petru rekli: Réf si smed njih; sej si tudi Galilejiz!

71. On pa je jél rotiti se in perfégati: Ne posnám téga zhlovéka, od ktériga pravite.

72. In sdajzi je petèlin vdrugizh sapél. In Péter se je spomnil beséde, ktéro mu je bil Jésuf rékel: Préden bo petèlin dvakrat sapél, me bosh trikrat satajil. In je sazhél jokati.

XV. POGLAVJE.

Jésuf pred Pilatusha pelján; k' smèrti obfójen, safmehován, umèrje na krishu, in ga pokópljejo.

1. In prèzej sjutrej so véliki duhovni s' starashíni in s' písmarji in s' vřim sbóram svèt iméli, in so Jésusa svesali, in peljali, in isdali Pilatushu.

2. In Pitatush ga je vprařhal: Si tí kralj Judov? On pa je odgovóril in mu rékel: Tí pravísh.

3. In vélíki duhóvni so ga velíko toshíli.

4. Pilatush pa ga je spét vprashal, rekózh: Nìzh ne odgovoríš? Poglej, kólikih rezhí te tòshijo!

5. Jésuf pa ni nìzh vezh odgovóril, takó de se je Pilatush zhúdil.

6. Ob prasníku pa je navado imèl jim spuštiti eniga smed jetníkov, ktériga kóli so profíli.

7. Bil je pa imenován Barába, s' puntarji vklénjen, ktéri je bil v' puntu zhlovéka ubil.

8. In ko je ljudstvo góri príshlo, je sazhélo profíti sa to, kar jim je vselej storil.

9. Pilatush pa jim je odgovóril, rekózh: Hózhete, de vam ispuštím kralja Judov?

10. Sakaj védil je, de so ga vélíki duhovni is nevošhlívošti isdali.

11. Vélíki duhovni pa so nadrashíli ljudstvo, de naj jim raji Barába spuští.

12. Pilatush pa je spét odgovóril, in jim rékel: Kaj tedèj hózhete, de storím s' kraljam Judov?

13. Oní so pa spét vpíli: Krishaj ga.

14. Pilatush pa jim je rékel: Kaj je pa hudiga storil? Oní pa so she bòlj vpíli: Krishaj ga.

15. Pilatush pa, kér je hòtel ljudstvu vóljo spolniti, jim je Barába spuští, in isdál Jésusa gajshlaniga, de bi bil krishan.

8. V' gresl. „in ljudstvo je vpilo in sazhélo profíti itd.“

16. Vojšhaki pa so ga peljali na dvorišhe fòdne hišhe, in sklizhejo vso trumo.

17. In ga oblézhejo v' fhkerlát, in spletêjo tèrnjovo krono, in mu jo dénejo na glavo.

18. In so ga sazhéli posdravljati: Posdrávljen bódi, kralj Judov!

19. In so ga po glavi s' tèrstam bili, in ga sapljuvali, in so na koléna pádali ter ga molíli.

20. In po tém, ko so ga saframovali, so mu slékli fhkerlát, in ga oblékli s' njegovimi oblazhili, in so ga vùn peljali, de bi ga krishali.

21. In so permórali nékiga mémo gredózhiga, Simona Zirenzhana, ki je prišhel s' prištave, ozhéta Aleksandroviga in Rufoviga, de je nésil njegov krish.

22. In ga perpéljejo na mésto Golgota, kar je preštavljeno: mésto mertvafhkih glav.

23. In so mu dali piti s' miro sméshaniga vina; pa ga ni vsél.

24. In ktéri so ga krishali, so rasdélili njegove oblazhíla in sanje lósali, kdo bo kàj dobíl.

25. Bila je pa trétja ura, in so ga krishali.

26. In napís njegoviga obsojenja je bil napisan: Kralj Judov.

27. In s' njim krishajo dva rasbojnika, eniga na njegovi desnízi, in eniga na levízi.

28. In je bilo dopólnjeno písmo, ktéro pravi: In med krivizhne je bil fhtét.

21-26. Gl. Mat. 27, 32-37. Luk. 23, 26—. Jan. 19, 17—.

27-32. Gl. Mat. 27, 38-44.

29. In mémo gredózhi so ga preklinjali, in so s' svôjimi glavami majali in rekli: De te! kakó tempelj bôshji podérafh, in v' tréh dnéh spét sosídafh!

30. Pomagaj sam sebi in stópi s' krisha!

31. Ravno takó so se mu tudi véliki duhovni posmehovali, in so s' písmarji eden drugimu rekli: Drugim je pomagal, sam sebi ne more pomagati.

32. Kristuf, Israelski kralj, naj sdaj stópi s' krisha, de vídimo in vérujemo. In ktéra šta bila s' njim krishana, šta ga saframovála.

33. Kadar je pa bila shešta ura, se je temà storila po vsi semlji do devete ure,

34. In ob deveti uri je Jésuf s' velíkim glafam savpíl, rekózh: Eloj, Eloj! lama sabáktani? kar je prestavljeno: Moj Bog, moj Bog! sakaj si me sapustil?

35. In nektéri tam stojézhih, to flifhati, so rekli: Glejte! Elija klizhe.

36. Eden pa je stékel in napójl góbo s' jésham, in jo je na tèrst natàknil, in mu je dal piti, rekózh: Pustíte, gléjmo, ali ga pride Elija snét.

37. Jésuf pa je velik glaf sagnál, in je dušho isdíhnil.

38. In sagrinjalo v' tempeljnu se je pretèrgalo na dvóje od vérha do tál.

39. Stótnik pa, ki je nasproti stal, ko je vidil, de je takó vpijózh umèrl, je rékel: Réf, ta zhlôvek je bil Sin bôshji!

40. Bile so pa tudi shené tam, ktére so od délezh glédale, med ktérimi je bila Marija Magdaléna, in Marija Jakoba manjšiga in Joshefova mati, in Salóma;

41. ktére so tudi, ko je bil v' Galileji, sa njim hodile, in mu strégle, in velíko drugih, ktére so bile s' njim vred v' Jerusaleem prishle.

42. In ko se je vezhér storil, (kér je bil dan perpravljjanja, ktéri je pred saboto),

43. je prishel Joshef is Arimateje, imeniten svetovávez, ktéri je tudi sam zhakal bôshjiga kraljéstva, in je sêrzhno shél k' Pilatushu, in je Jéusovo teló prôfil.

44. Pilatush pa se je zhudil, de bi bil shé umèrl; in je poklizal stótnika, in ga je vprašhal, ali je shé umèrl.

45. In ko je svédil od stótnika, je dal Joshefu teló.

46. Joshef pa je kupil tanzhíze, in ga je snél, in savil v' tanzhízo, in polóshil v' gròb, ktéri je bil isfékan is skale, in je pervalil kamen pred duri grôba.

47. Marija Magdaléna pa, in Marija Jóshefova ste glédale, kam je bil poloshèn.

42 - 47. Gl. Mat. 27, 57 - 66. Luk. 23, 50 - . Jan. 19, 38 - .

44. V' gréfh. „ali je shé s d a v n e j umèrl.“

XVI. POGLAVJE.

Kristufovo vstajenje od mèrtvìh. Kristuf se perkashe Marii Magd.; dvéma uzhénzama; enajstèrim, kteràim sapové evangéli osnauovati po všim svètu.

1. In ko je sabota minula, so Marija Magdaléna, in Marija Jakobova, in Salóma kupile dišháv, de bi prišhle, in Jésusa másale.

2. In pèrvi dan po saboti so prišhle zelo sgódej k' grôbu, ko se je sonze is-hájalo.

3. In so rekle med sebjó: Kdo nam bo odválil kamen od dur grôba?

4. In so se osèrle, ter so vidile kamen shé odvaljèn; bil je namrezh filno velik.

5. In so shle v' grôb, in vidile mladénzha sedéti na désni, ogèrnjeniga s' bélim oblazhílam, in so osterméle.

6. On pa jim rezhe: Nikar se ne ustráshite! Jésusa ishete Nazarefhkiga krishaniga; vstál je, ga ni tukej! Gléjte kràj, kamor so ga bili poloshili.

7. Pójdite pa, povéjte njegovim uzhénzam, in Petru, de gré pred vami v' Galilejo; tam ga bote vidili, kakor vam je rékel.

8. Oné pa so shle is grôba, in sbeshale; sakaj trepèt in strah jih je prevsél, in niso nikomur nìzh povédale, kér so se bale.

9. Ko je pa Jésuf sjutrej, pèrvi dan po saboti, vstál, se je nar poprèj perkasal Marii Magdaléni, is ktére je bil isgnàl sédem hudizhov.

10. In ôna je shla, in je osnanila tištim, ki so s' njim bili, in ki so shalováli in jokali.

11. In oní, ko so flifhali, de shiví, in de ga je vídila, niso verjéli.

12. Po tém pa se je dvéma smed njih, ktéra sta na poti bila, perkasal v' drugi podóbi, ko sta shla v' tèrg.

13. In ôna sta shla in sta unim drugim osnanila; pa tudi njima niso verjéli.

14. Poslédnjizh se je perkasal enajštérim, ko so per misi bili; in je svaril njih nejevéro, in terdòbo njih serzá, de tištim, ktéri so vidili, de je vštál, niso verjéli.

15. In jim je rékel: Pójdite po všim svétu, in osnanújte evangéli vši stvári.

16. Kdor véruje in je kèrshen, bo svelí-zhan, kdor pa ne véruje, bo pogubljen.

17. Ktéri pa vérujejo, pójdejo té snamnja sa njimi: v' môjim iménu bodo hudizhe isganjali, nôve jesíke govorili;

18. kazhe prijémali; in ako kàj štrupéniga pišejo, jim ne bo shkódovalo; in na bolníke bodo roké pokládali, in bodo sdravi.

19. In Gospód Jésuf, ko jim je bil isgovoril, je bil v' nebo vsét, in sedí na desnízi bòshji.

20. Oní pa so sbli, in so uzhíli povsód, in Gospód je délal s' njimi, in besédo poterdoval s' zhudeshi, ktéri so se po tém godili.

EVANGĚLI JĚSUSA KRISTUSA, popísan od s. Lukesha.

I. POGLAVJE.

Angel osnani Zahariju rōjstvo Janesa kerstnika, in Marii rōjstvo Jěsufovo. Marija obišhe Elisabeto. Rōjstvo Janesa kerstnika.

1. **K**ér si jih je velíko persadeválo sverstítí perpovedovanje rezhí, ktére so se med nami dopolnile,

2. kakor so nam srozhili, ktéri so od sazhétka samí vidili, in so bili flushábniki beséde:

3. se je tudi meni prav sdélo, ki sim skèrbno vse od sazhétka isprafhal, ti po vèrsti to popisati, prelubi Teofil!

4. De sposnásh resnízo téh besedí, v' kté-rih si bil poduzhèn.

5. V' dnévih Herodesha, kralja Judeje, je bil en duhóven, Zaharija po iménu, od Abi-

joviga réda; in njegova shena (*je bila*) od Aro-
novih hzhér, in njéno imé je bilo Elisabeta.

6. Bila sta pa obá pravizhna pred Bógam,
kér sta shivéla po vsih sapóvedih in postavah
Gospódovih, nesvarlivo.

7. In nista iméla otrók, kér je bila Elisa-
beta nerodovitna, in sta bila obá shé perlétna.

8. Pergodilo se je pa, ko je duhovsko
slushbo opravljal po vèrsti svôjiga réda pred
Bogam,

9. po navadi duhóvshine, ga je ravno sa-
délo kadílo ushgati, in je shél v' tempelj Go-
spódov.

10. In vsa mnóshiza ljudstva je bila sunej,
in je molíla ob uri kajenja.

11. Perkasal se mu je pa angel Gospódov
slojézh na défni strani kadívniga altarja.

12. In ko je Zaharíja vidil, se je ustrašhil,
in grôsa ga je obshlà.

13. Angel pa mu je rékel: Ne boj se Za-
haríja! sakaj tvôja prôshnja je uflíshana; in
tvôja shena Elisabeta ti bo sinú rodíla, in nje-
govo imé imenúj Janes.

14. In bosh vesel in od veselja poskakováł,
in velíko se jih bo njegoviga rôjstva veselílo.

15. Sakaj vèlik bo pred Gospódam; in vi-
na, in môzhne pijazhe ne bo pil, in bo shé
v' telésu svôje matere s' svétim duham napolnjen.

16. In velíko Israelovih otrók bo preobèr-
nil k' Gospódu njih Bogu.

17. In pojde pred njim v' duhu in môzhi
Elijovi, de obèrne serza ozhétov k' otrókam,

in nevérne k' modrošti pravizhnih, perpraviti Gospódu popolnoma ljudstvo.

18. In Zaharíja je rékel angelu: Po zhém bom to sposnàl? Sakaj jest sim star, in môja shena je shé perlétna.

19. In angel je odgovoril in mu rékel: Jest sim Gabriel, ki stojim pred Bógam, in sim poslán s' tebój govòrit, in ti to osnanit.

20. In glej! mutašt bosh, in ne bosh mogel govoriti do dnéva, ko se bo to sgodilo, sató kér nisi verjél môjim besédam, ktére se bodo dopolnile ob svôjim zhasu.

21. In ljudstvo je zhakalo Zaharija, in so se zhudili, de se takó dolgo mudí v' tempeljnu.

22. Ko je pa vùn prishel, ni mogol k' njim govoriti, in so sposnali, de je perkasen vidil v' tempeljnu. In on jim je migal in mutašt ostál.

23. In sgodilo se je, ko so bili dopóljeni dnévi njegove flushbe, je shél na svoj dom.

24. Po téh dnévih pa je Elisabeta njegova shena spozhéla, in se je pét mészov perkrivala, rekózh:

25. Takó mi je Gospod storil v' dnévih, v' ktérik se je osèrl mi odvseti nezhasť per ljudéh.

26. V' sheštim mészu pa je bil angel Gabriel od Bogá poslán v' mésto Galileje, ki mu je imé Nazaret,

27. k' devízi, sarozheni moshu, ktérimu je bilo imé Joshef, is hishe Davidove, in devízi je bilo imé Maríja.

28. In angel je prishel k' nji, in je rékel: Zhefhena, milošti polna; Gospod je s' tebój; shégnana si med shenami!

29. Ko je pa ôna slišhala, se je prestrašhila nad njegovim govorjenjam, in je mislila, kákosno bi bilo to posdravljenje.

30. In angel ji je rékel: Ne boj se, Marija! kér milost si nashla per Bogu.

31. Glej! spozhéla bosh v' svôjim telésu in rodila sinú, in imenúj njegovo imé Jésuf.

32. Ta bo vélík in Sin Narvishiga imenován; in Gospod Bog mu bo dal sédesh Davida njegoviga ozhéta, in bo kraljeval v' hîshi Jakobovi vékomaj;

33. in njegoviga kraljéstva ne bo kônza.

34. Marija pa je rekla angelu: Kakó se bo to sgodilo, kér moshá ne sposnám?

35. In angel je odgovoril in ji rékel: Svéti Duh bo prîshel v' té, in mozh Narvishiga te bo obsénzhila; in sa téga voljo bo Svéto, ktéro bo rojeno is tebe, imenovano Sin bôshji.

36. In glej! Elisabeta, tvôja teta, je tudi spozhéla sinú v' svôji starosti, in ta mésez je shé shésti tiste, ki je imenovana nerodovitna.

37. Kér per Bogu ni nemogozha nobena rezh.

38. Marija pa je rekla: Glej! dékla sim Gospódova; sgôdi se mi po tvôji besédi. In angel je shél od njé.

39. Marija pa se je tiste dni vsdignila, in je jáderno shla v' goré v' mésto na Judovim.

40. In je stopíla v' hîsho Zaharijovo in je posdrávila Elisabeto.

41. In sgodilo se je, ko je saslišhala Elisabeta posdravljenje Mariino, je poskozhílo déte v' njénim telésu. In Elisabeta je bila napólnjena s' svétim Duham,

42. in je savpila s' velíkim glafam, in rekla: Shégnana fi tí med shenami, in shégnan je sad tvôjiga teléfa!

43. In od kod to meni, de pride mati môjiga Gospóda k' meni?

44. Sakaj glej! ko je prishel glaf tvôjiga posdravljenja v' môje ushéfa, je déte poskozhi-
lo od veselja v' môjim telésu.

45. In blagor ti, ki si vérovala, kér se bo dopolnilo, kar ti je povédano od Gospóda.

46. In Marija je rekla: Môja dusha pove-
lizhuje Gospóda,

47. in moj duh se veseli v' Bógu, môjim Svelizharji;

48. kér se je osèrl na niskóft svôje dékle; sakaj glej! odsihmal me bodo frézhno imeno-
vali vsi narodi.

49. Sakaj velíke rezhí mi je storil, on ki je mogozhen, in svéto njegovo imé.

50. In njegovo usmiljenje jim je od roda do roda, ktéri se njega bojé.

51. Mozh je skasal s' svôjo rokó, in raskro-
pil je napúh njene v' misli svôjiga serzá.

52. Mogozhne je s' sédesha vèrgel, in po-
nishne povsdignil.

53. Lazhne je s' dóbrim napolnil, in bo-
gate prasne spustil.

54. Sprejél je Israela svôjiga flushabnika; in se je spomnil svôjiga usmiljenja.

55. Kakor je obljubil nashim ozhakam, Abrahamu in njegovimu saródu na vékomaj.

56. Marija pa je per nji ostala okoli tri
mésze; in se je verníla na svoj dom.

57. Elisabeti pa se je spolnil zhaš poroditi, in je rodila sinú.

58. In njéni sosédje in shlahta so slišhali, de je Gospód skasal svôje velíko usmiljenje nad njó, in so se s' njo vred veselíli.

59. In sgodilo se je, ósmi dan so prishli obresovat déteta, in so ga imenovali po iménu njegoviga ozhéta, Zaharíja.

60. In njegova mati je odgovoríla in rekla: Téga ne, ampak Janes naj se imenuje.

61. In so ji rekli: Sej ni nikogar v' tvôjim rodu, ktérimu bi bilo takó imé.

62. Pomígnili so pa njegovimu ozhétu, kakó hózhe, de bi se imenoval.

63. In si je ukasal dati táblizo, in je sapišal, rekózh: Janes je njegovo imé. In so se vsi zhudili.

64. Per téj prizhi pa so se odpèrle njegove usta in njegov jesik, in je spregovoril in Bogá hvalil.

65. In opádel je strah vse njih soséde, in po vsih Judejskih gorah so se rasglasile vse té rezhi.

66. In vsi, ktéri so slišhali, so si k' sèrzu vséli, rekózh: Kaj koli bo is téga déteta? Sakaj roka Gospódova je bila s' njim.

67. In Zaharíja njegov ózhe je bil napolnjen s' svétim Duham, in je prerokoval, rekózh:

68. Hvaljen Gospod Israelov Bog, kér je obiskal, in storil odreshenje svôjimu ljudstvu;

69. in nam je postavil rog svelizhanja v' hishhi Dávida svôjiga flushábnika;

70. (kakor je govóril po ustih svôjih svétih prerokov, ktéri so od nékdaj;)

71. odreshenje od nashih sovráshnikov, in is roke vsih, ktéri nas sovráshijo;

72. usmiljenje storiti nashim ozhétam, in pómniti svôjo svéto savéso;

73. perségo, ki jo je perségel Abrahamu, nashimu ozhétu, nam dati,

74. de is rok svôjih sovráshnikov résheni, njemu bres strahú slúshimo,

75. v' svetošti in v' pravizi pred njim vse svôje dni.

76. In tí déte, bosh prerok Narvishiga imenovano; pojdesh namrezh pred oblizhjam Gospódovim, njegove pota perpravljat;

77. dati snanje svelizhanja njegovimu ljudstvu, v' odpushtenje njih gréhov;

78. po persérzhnim usmiljenji nashiga Bogá, po ktérim nas je obiskal, on ki se is-baja is visokosti;

79. rasvetliti té, ktéri v' temì in v' smèrti sénzi sedé, de ravná nashe nogé na pot mirú.

80. Otròk pa je rasel in mozhán perhajal v' duhu; in je bil v' púshavi do tistiga dné, de se je perkasal Israelu.

II. POGLAVJE.

Jésuf rôjen v' Betlehemu; pastirji ga pridejo zhaštit. Jésuf obrésan, v' tempeljnu darován, od Simona sposnán. Jésuf prebiva v' Nazaretu, in gré, dvanajst lét star, s' svôjimi staršhi v' Jerusalem.

1. Pergodilo se je pa tiste dní, de je po-
velje prišlo od Zesarja Avgusta, de naj se po-
pishe v' svét.

2. (To popisovanje je bilo pèrvo pod Zi-
rinam oblaſtníkam v' Sirii.)

3. In vsi so šhli, de so se popisali, vsake
v' svôje mésto.

4. Šhél je pa tudi Joshef is Galileje, is
mésta Nazareta v' Judejo, v' Davidovo mésto,
ki se imenuje Betlehem, sató ko je bil is hi-
she in rodovíne Davidove;

5. de bi se popisal s' Maríjo, svôjo saro-
zhenó, ki je bila noséžha.

6. Pergodilo se je pa, ko ſta tam bila, so
se dnévi dopolnili, de bi porodila.

7. In je porodila svôjiga pervorojeniga ſi-
na, in ga je v' pleníze povila, in poloshila v'
jaſli, kér sánje ni bilo proſtora v' hiſhi.

8. In pastirji so v' tiſti ſtrani zhuli, in na
ponôžhnih ſtrashah bili per svôji zhédi.

9. In glej! angel Gospódov je ſtal per njih,
in ſvetlôba bôshja jih je obſvetila, in so se
ſilno bali.

10. In angel jim je rékel: Ne bojte se; sa-
kaj glejte! osnanim vam velíko veselje, ktéro
bo vſimu ljudſtvu;

11. kér danš vam je rôjen Svelizhar, ktéri je Kristuf Gospód, v' méstu Davidovim.

12. In to vam bódi snamnje: Nashli bote déte v' pleníze povíto in v' jaslih leshati.

13. In sdajzi jih je bilo per angelu mnóshiza nebéshke vojske, ktéri so Bogá hvalili in rekli:

14. Zhašt Bogú na vífokosti, in mir na semlji ljudém svéte vólje.

15. In pergodilo se je, ko so angeli od njih v' nebésa odsšli, so pastirji med sebój rekli: Pójdimo do Betlehema, in pogléjmo to rézh, ktéra se je sgodíla, ki nam jo je Gospód na snanje dal.

16. In so hité prísšli, in nashli Maríjo in Joshefa, in déte v' jasli polosheno.

17. Ko so pa vidili, so povédali, kar jim je bilo rezhenó od téga détetá.

18. In vsi, ktéri so slíshali, so se zhudili tému, kar so jim pastirji pravili.

19. Maríja pa je ohranila vse te beséde, in premíshljevala v' svôjim sèrzu.

20. In pastirji so se vernili in Bogá zhvalili in hvalili sa vse, kar so slíshali in vidili, kakor jim je bilo povédano.

21. In ko je bilo ósem dní dopólnjenih, de je bil otrók obrésan, mu je bilo dano imé Jésuf, ktéro je bilo imenovano od angela, préden je bil spozhét v' máternim telésu.

22. In ko so bili dopólnjeni dnévi njéniga ozhíshevanja po Mojsefovi postavi, so ga pernesli v' Jerusaleem, de so ga postavili pred Gospóda,

23. (kakor je pisano v' postavi Gospódovi: Vse pervorojeno môshkiga spôla bódi posvezhenô Gospódu,)

24. in de so dar opravili, kakor je rezhenô v' postavi Gospódovi, dvé gèrlizi ali dva mlada goloba.

25. In glej! bil je zhlôvek v' Jerusalemu, kτέρimu je bilo imé Simeon; in ta zhlôvek je bil pravízhen in bogabojèzh, in je zhakal oveseljenja Israeloviga, in svéti Duh je bil v' njem.

26. In mu je bilo rasodéto od svétiga Duhá, de ne bo vidil smèrti, préden ne vidi Gospódoviga Kristusa.

27. In je prishel v' duhu v' tempelj. In ko so pernesli otrôka Jésusa njegovi starshi, de bi storili sanj po shègi postave:

28. ga je tudi on vsél na svôje narózhje, ter je hvalil Bogá in rékel:

29. Sdaj spuštíh svôjiga hlapza, Gospód! po svôji besédi v' miru;

30. kér so vídile môje ozhí tvôje svelizhanje,

31. kτέro si perpravil pred oblizhjam vših naródov,

32. luzh v' rasvetljenje nevérníkam, in v' zhašt Israelu svôjimu ljudstvu.

33. In njegov ôzhe in njegova mati sta se zhudíla nad tém, kar se je od njega govorilo.

23. Gl. 2 Mojs. 13, 2-16. — 4 Mojs. 3, 12-40. Jésuf je bil po Mojsefovi postavi 3 Mojs. 12, 4. 40 dni star v' tempelj pernesen in Bogú darován.

24. Gl. 3 Mojs. 12, 6-8.

33. V' grešh. „In Joshef in mati otrôkova itd.“

34. In Simeon jih je shégnal, in rékel Maríi, njegovi materi: Glej! ta je postavljen v' pádez in v' vstajenje mnogih v' Israelu; in v' snamnje, ktérimu se bo soper govorilo.

35. In tvôjo lastno dusho bo mezh presunil, de se misli rasodénejo is mnogih sérz.

36. In je bila prerókinja, Ana, Fanuelova hzhí, is Aserjoviga róda; ta je bila selò v' létih, in je po svôjim devishtvu shivéla s' svôjim mo-sham sédem lét.

37. In ta vdova je bila per shtiri in osedesetih létih, ktéra ni fhla od tempeljna, in je s' pôstam in molitvami nozh in dan Bogú flushíla.

38. In ôna je ravno tisto uro tje prishla, in je Gospóda zhasíla, in od njega govoríla vsm, ktéri so zhákali Israeloviga odrefhenja.

39. In ko so vse dopolnili po sapóvedi Gospódovi, so se verníli v' Galilejo v' svôje mésto Nazaret.

40. Déte pa je raslo, in mózhno perhajalo, polno modrofti, in bôshja milost je bila v' njem.

41. In njegovi starshi so vsako léto v' Jerusalem hodíli o velikonôzhnim prásniku.

42. In ko je bil dvanajst lét star, so fhli njegovi starshi v' Jerusalem po navadi prásnika.

43. In ko so dnévi pretekli in so nasaj fhli, je ostál mladénizh Jésus v' Jerusalemu, in njegovi starshi téga niso védili.

38. V' grefh. „ktéri so v' Jerusalemu zhakali odrefhenja.“

43. V' grefh. „Joshef in njegova mati nista védila.“

44. Menili so pa, de je per drúshini, in so shli dan hodá, in so ga iskali med shlahto in snanzi.

45. In ko ga niso nashli, so se vernili v' Jerusaleem, in so ga iskali.

46. In pergodilo se je, de so ga trétji dan v' tempeljnu nashli sedéti v' frédi uzheníkov, jih poslušhati in poprashevati.

47. Vsi pa, ktéri so ga slishali, so se zhudili nad njegovim umam in nad njegovimi odgóvori.

48. In ko so ga uglédali, so se savséli; in njegova mati mu je rekla: Sin, kaj si nama takó storil? Glej! tvoj ózhe in jest sva te s' shálostjo iskala.

49. In jima rezhe: Kaj je, de sta me iskala? Nista li védila, de moram v' tém biti, kar je môjiga Ozhéta?

50. In óna nista uméla beséde, ktéro jima je govoril.

51. In je s' njima shél in prishel v' Nazaret, in jima je bil pokóren. In njegova mati je ohranila vse té rezhí v' svôjim sêrzu.

52. In Jésuf je rastle v' modrosti in stárosti, in v' mílosti per Bogu in per ljudéh.

III. POGLAVJE.

Janes kerfnik uzhi in kerfhuje; kèrsti tudi Jésufa. Bukve rodú Jèsufoviga.

1. Petnajšto léto pa zesarstva zesarja Tiberija, ko je bil Ponzi Pilatush oblaštík v' Judeji, Herodesh pa zhetèrtni oblaštík v' Gali-leji, Filip njegov brat pa zhetèrtni oblaštík v' Itureji in Trahonishki desheli, in Lisánija zhetèrtni oblaštík v' Abileni,

2. pod vélikima duhovnama Anam in Kajfe-sham, je Gospód govoril Janesu, Zaharijovimu sinu v' pufhavi.

3. In je prishel na všo stran Jordansko, in je osnanováł kèrst pokore v' odpušhenje gréhov,

4. kakor je pisano v' bukvah góvorov Isaija preroka: Glas vpijozhiga v' pufhavi: Perprá-vite pot Gospódovo, ravne storíte njegove stesé;

5. vsaka dolína naj se napólni, in vsaka gôra in vsak grizh naj se ponisha; in kar je kriviga, bódi ravno in kar je ojstriga, gladke pota.

6. In vse zhlovéshstvo bo vídilo svelizhanje bôshje.

7. Rékel je tedèj mnóshizam, ktére so pri-shle, de bi bile od njega kèrshene: Gadja rodovína, kdo vam je pokasal beshati pred pri-hodnjo jéso?

8. Storíte tedèj vréden sad pokore, in ne sazhníte rezhi: Abrahama imamo ozhéta. Sakaj povém vam, Bogú je mogózhe is téh kamnov Abrahamu otrók obudíti.

9. Sakaj sekíra je shé drevésam v' koreníno nastávljena. Vsako drevó tedèj, ktéro ne storí dòbriga sadú, bo isfékano in v' ógenj vèrsheno.

10. In mnóshize so ga vprashale, rekózh: Kaj nam je storíti?

11. Odgovoril je pa in jim rékel: Kdor ima dvé suknji, naj da tému, ki je nima, in kdor ima jedí, naj ravno takó storí.

12. Prishli so pa tudi zólnarji, de bi kèrsheni bili, in so mu rekli: Uzheník! kaj nam je storíti?

13. On pa jim je rékel: Nízh vezh ne térajte, kakor kar vam je postávljeno.

14. Prashali so ga pa tudi vojshaki, rekózh: Kaj pa naj mí storimò? In jim rezhe: Nikogar ne tepíte, nikomur krivíze ne délajte, in dovóljni bodite s' svójo plazho.

15. Kér je pa ljudstvo menílo, in so vsi v' svójih sèrzih mislili od Janesa, zhe je morebiti on Kristuf:

16. je Janes všim odgovoril, rekózh: Jest vas fízèr s' vodó kershujem, pride pa možnéjshi, kakor jest, ktérimu nísim vréden odvesti jerménja njegovih zhévljov; on vas bo kèrstil v' svétim Duhu in v' ógnji.

17. Njegova vévniza je v' njegovi roki, in bo ozhédil svóje gumno, in bo spravil psbenízo v' svójo shítnizo, pléve pa bo soshgál s' neugašlivim ógnjam.

18. In she velíko drugiga je opominjajózh ljudstvu osnanováł.

19. Herodesh pa zhetèrtni oblaštńík, kér je bil svarjèn od njega savoljo Herodiáde shene svôjiga brata, in savoljo vsíga hudiga, kar je storil Herodesh,

20. je vèrh vsíga tudi to storil, in Janesa sapèrl v' jézho.

21. Pergodilo se je pa, kadar je vse ljudstvo kèrsheho bilo, in je tudi Jésuf kèrsheh bil, in môlil, se je odpèrlo nebó;

22. in svéti Duh je v' teléfní podóbi, kakor golob nad njega prishel; in glaf se je od nebés saflisshal: Tí si moj ljubi sin, nad te bój imam dopadajenje.

23. In on Jésuf, kadar je sazhél, je bil per tridesetih létih, kakor so meníli, sin Joshefov, ktéri je bil Helijov, ktéri je bil Matatov,

24. ktéri je bil Levijov, ktéri je bil Melhijov, ktéri je bil Janetov, ktéri je bil Joshefov,

25. ktéri je bil Matatijov, ktéri je bil Amosov, ktéri je bil Nahumov, ktéri je bil Heslijov, ktéri je bil Nagetov,

26. ktéri je bil Mahatov, ktéri je bil Matatijov, ktéri je bil Semejov, ktéri je bil Joshefov, ktéri je bil Judatov,

27. ktéri je bil Joanatov, ktéri je bil Resatov, ktéri je bil Zorobabelnov, ktéri je bil Salatielov, ktéri je bil Nerijov,

28. ktéri je bil Melhijov, ktéri je bil Adijov, ktéri je bil Hofanov, ktéri je bil Elmadanov, ktéri je bil Herjov,

29. ktéri je bil Jesutov, ktéri je bil Eliezerjov, ktéri je bil Jorimov, ktéri je bil Matatov, ktéri je bil Levijov,

30. ktéri je bil Simeonov, ktéri je bil Judatov, ktéri je bil Joshefov, ktéri je bil Jonatov, ktéri je bil Eliakimov,

31. ktéri je bil Meleatov, ktéri je bil Menatov, ktéri je bil Matatov, ktéri je bil Natanov, ktéri je bil Davidov,

32. ktéri je bil Jesetov, ktéri je bil Obedov, ktéri je bil Boozov, ktéri je bil Salmonov, ktéri je bil Naasonov,

33. ktéri je bil Aminadabov, ktéri je bil Aramov, ktéri je bil Efronov, ktéri je bil Farasov, ktéri je bil Judatov,

34. ktéri je bil Jakobov, ktéri je bil Isakov, ktéri je bil Abrahamov, ktéri je bil Tarjetov, ktéri je bil Nahorjov,

35. ktéri je bil Sarugov, ktéri je bil Ragavov, ktéri je bil Falegov, ktéri je bil Heberjov, ktéri je bil Saletov,

36. ktéri je bil Kajnanov, ktéri je bil Arfaksadov, ktéri je bil Semov, ktéri je bil Noetov, ktéri je bil Lamehov,

37. ktéri je bil Matusalemov, ktéri je bil Henohov, ktéri je bil Jaredov, ktéri je bil Malaleelov, ktéri je bil Kajnanov,

38. ktéri je bil Henosov, ktéri je bil Setov, ktéri je bil Adamov, ktéri je bil bôshji.

23-38. Matévsh in Lukesh pifheta bukve rodú Jêsufoviga, to je, obá evangelísta hózheta fkasati, de je Jêsup po zhlovéfhki natori, Abrahamove in Davidové rodovine. Matévsh 1, 1 —. sazhnè per Abrahamu in pride do Joshefa, moshá Mariiniga, od ktére je rôjen Jêsup; Lukesh pa sazhnè per Joshefu, in gré do Adama, perviga zhlovéka. Od Abrahama do Davida se obá evangelísta v' iménih fklépata; od Davida pa do Joshefa so vézhi dél druge iména rodov per Matévshu, in druge se berejo per Lukeshu; po Matévshu je Jakob Joshefov ôzhe, po Lukeshu Héli. De se to umé in prav raslózhi, je to tréba véditi. Nar imenitnífhi sínova Davidova fta bila Salomon, njegov naflédnik v' kraljevanji, in pa Natan; obá fta bila fína ene matere. Matévsh tedèj, imenováje Salomona Davidoviga fína, naftéva Davidove mlajfhe po Salomonu, Lukesh pa Davidove mlajfhe po Natanu. Ob zhasu Babilonfke fushnosti fta shivéla Jehonija Davidov mlajfhi po Salomonu, in Neri Davidov mlajfhi po Natanu; téh dvéh fin se imenuje Salatiel, ktéri je bil torej eniga fin po natori, eniga pa po postavi. Po postavi Mojsefovi namrezh (5 Mojs. 25, 5 —.) je mógel, zhe je kdo umèrl bres otrók, njegov brat ali pa kak drugi sméd blishnje ali daljne shlahte sapufheno vdovo vsèti, in mu sarod obuditi. Salatiel je bil tedèj blesó Neritov fin po natori, Jehonijov pa po postavi. Salatiel je imel le eniga fína, Zorobabelna, v' ktérim je bil Davidov sarod po Salomonu in po Natanu popolnoma sdrushen. Zorobabel je imel dva sínova, Abiuda in Resata. Abiuda je postavil v' vérfto Davidovih mlajfhov po Salomonu, Resa je bil pa postavljen v' vérfto Davidovih mlajfhov po Natanu. V' Abiudovi vérfti (Salomonovi) je bil rojen Jakob; v' Resatavi vérfti (Natanovi) pa Héli, in obèh fin je Joshef, mosh Mariin. Svèti ozhaki: Hieronim, Ambrosh in Avgufhtin ménijo, de je Héli bres

IV. POGLAVJE.

Kristuf od hudizha skufhan; uzhi v' Nazaretu; osdravi obfedeniga, in Petrovo tafho.

1. Jésuf pa poln svétiga Duhá se je vèrnil od Jordana, in je bil od Duhá v' pufhavo gnan,

2. fhtirdefet dni, in je bil skufhan od hudizha. In ni nìzh jédel tìste dní, in ko so tí minuli, je bil lazhen.

3. In hudízh mu je rékel: Ako si fin bôshji, rezi tému kamnu, de naj bo krùh.

otrók umèrl, in njegovo vdovo Jakob vsél (5 Mojs. 25, 5 —.) in s' njo rodil Joshefa, ktéri je bil po natori Jakobov, po postavi pa Hélitov fin. — Joshef, ubóg sizèr pa vùnder kraljéve, Davidove rodovine, is ktére je imel priti Kristuf, si je sheno isvòlil is ravno té rodovine, kakor naf uftno isrozhilo s' enim glašam uzhi. Ako je bila pa Marija is Davidove rodovine, je bil tudi Kristuf po zhlovéfhki natori. — Drugi isglágavzi pa ménijo, de hozhe evangelist Lukesh fkasati, de je Marija is Davidove rodovine po Natanu, ktéra je bila v' Zorobabelnu s' Salomonovo sdrúshena; ménijo torej, de je bil Héli ózhe Marije Devíze, in de je po Mojs. postavi, 4. Mojs. 36. svòjo hzhér omóshil v' svòji rodovini. Po tém takim Héli ni bil ózhe, ampak le tašt Joshefov, ki se mu po navadi Judov tudi ózhe rezhe. Ta isglaga se lepó fklépa s' tém, kar Lukesh 1, 31 - 35. in 3, 23. perpoveduje. Po uftnim isrozhílu se ózhe Marije Dev. Joahim ali Joakim imenuje, kar je eno s' Eliakim in poméni „Gospod, Bog bo pomagal“, in se okrajšhano glaš: Eli ali Héli.

1 - 13. Gl. Mat. 4, 1 - 11. Mark. 1, 12. 13.

4. In Jésuf mu je odgovoril: Pisano je: Zhlôvek ne shiví le od kruha, ampak od vsake beséde bôshje.

5. In hudízh ga je peljal na visôko goró, in mu je pokasal na enkrat vse kraljéstva svetá,

6. in mu je rékel: Tebi bom dal vso to oblast in njih velizhastvo; sakaj meni je srozhena, in jo dam, komur hozhem.

7. Tí torej, ako me mólish, bo vse tvôje.

8. In Jésuf mu je odgovoril in rékel: Pisano je: Gospóda svôjiga Bogá môli, in njemu samimu flushi.

9. In ga je peljal v' Jerusalem, in ga je postavil na vèrh tempeljna, in mu je rékel: Ako si fin bôshji, spústi se dôli od tód.

10. Sakaj pisano je, de je svôjim angelam sapovédal savoljo tebe, de naj te várujejo;

11. in de te bodo na rokah nosíli, de se kjé ne udarísh ob kamen s' svôjo nogó.

12. In Jésuf je odgovoril in mu rékel: Rezheno je: Ne skufhaj Gospóda svôjiga Bogá.

13. In hudízh, ko je vso skufhnjavo dokonzhâl, je od njega shèl nékaj zhasa.

14. In Jésuf se je v' môzhi Duhá vèrnil v' Galilejo, in slovélo je od njega po vsi deshèli.

15. In je uzhíl v' njih f-hodnízah, in je bil per vsih v' zhashti.

16. In je prishel v' Nazaret, kjér je bil srejen, in je shèl po svôji navadi sabótni dan v' f-hodnízo, in je vstâl, de bi bral.

17. In so mu bile dane bukve Isaíja preróka. In ko je bukve rasgníl, je nashel mésto, kjér je bilo písono:

18. Duh Gospodov je nad menój; sató me je on pomasal, in me je poslál evangéli osnánovàt ubogim, osdravit té, ktéri so potèrtiga ferzá;

19. pridgovat jetníkam spúshenje, in slépim pogléd, satírane v' prostošt spústit, osnánit priyétno léto Gospódovo, in dan vrazhíla.

20. In ko je bukve sgníl, jih je podál slu-shábniku, in je sédel. In vsih ozhí v' s-hod-nízi so bile vanj obèrnjene.

21. Sazhél jim je pa govoriti: Danš je to písmo dopólnjeno v' vaslih ushéfih.

22. In vsi so mu prízhali, in so se zhudíli nad priyétnimi besédami, ktére so shlé is nje-govih ust, in so rekli: Ali ni ta sin Joshefov?

23. In jim je rékel: Kaj pa de mi bote rekli ta pregóvor: Sdravník, osdravi sam sebe! Kólikorshne rezhí smo slífhali, de si jih délal v' Kafarnaumu, jih délaj tudi tukej v' svòjim kraji.

24. Rékel je pa: Resnizhno vam povém, de nobèn prerok ni priyéten v' svòjim kraji.

25. V' resnízi vam povém: V' dnévih Eli-jóvih je bilo velíko vdóv v' Israelu, ko je bilo nebó tri léta in shéšt mészov sapèrto, in ko je bila velíka lákota po vsi desheli;

18. 19. Gl. Isai. 61, 1. 2.

25. 26. Gl. 3 kralj. 17. in 18.

26. in k' nobeni is njih ni bil Elija polán, ampak le v' Sarepto na Sidonfkim k' shèni vdóvi.

27. Tudi je bilo velíko góbovih ob zhasu Eliseja preroka v' Israelu; in nobeden njih ni bil ozhishen, ampak le Naaman Sírez.

28. In vsi v' f-hodnízi, to flishati, so bili polni jése.

29. In so vstali, in so ga vùn is mésta isgnali; in ga peljali na rób góre, na ktéri je bilo njih mésto sídano, de bi ga dôli súnili.

30. On pa je, posred njih gredé, stran shèl.

31. In je shèl v' Kafarnaum, Galilejsko mésto; in tam jih je uzhíl ob sabotah.

32. In so se savséli nad njegovim ukam; sakaj njegovo govorjenje je bilo polno oblasti.

33. In v' f-hodnízi je bil zhlôvek, ktéri je imèl nezhistiga duhá, in je savpil s' velikim glasam,

34. rekózh: Pústi! kaj je nam in tebi, Jésuf Nazareskhki? Ali si prishel náš pogubit? Posnám te, kdo si, Svéti bôshji.

35. In Jésuf ga je sarótil, rekózh: Obmólkni; in pojdi is njega! In hudízh ga je na frédo vèrgel in je is njega shèl, in mu ni nìzh shkódoval.

36. In strah je vse obshèl, in so med se bój govorili, rekózh: Kaj je to, de s' oblastjo in mozhjó nezhistim duhovam sapoveduje, in vùn gredó?

37. In slovenje od njega se je po vseh krajih deshele rasglašilo.

38. Jésuf pa se je vsdignil is f-hodníze, in je shèl v' hifho Simonovo. Tasha Simonova pa je iméla hudo mèrslizo; in so ga sanjo profíli.

39. In je stópil k' nji, in sapovédal mèrslizi, in jo je popuštíla. In sdajzi je vstala in jim strégla.

40. Kadar je pa sonze sashlo, so vfi, ktéri so iméli bolnike s' mnogoterimi bolésnimi, jih k' njemu perpeljali. On pa je na sléherniga roké poloshil, in ga je osdravil.

41. Shli so pa tudi hudizhi is mnógih, so vpili in rekli: Tí si Sin bôshji! in jim je sashugal, in jih ni pustil govoriti, kér so védili, de je on Kristuf.

42. Kadar se je pa dan storil, se je podál, in je shèl v' pušt kràj, in mnóshize so ga iskale in so prishle do njega; in so ga perdershevále, de bi ne shèl od njih.

43. On pa jim je rékel: Tudi drugim méstam moram osnanovati bôshje kraljéstvo, kér sim sató poslán.

44. In je osnanováł v' f-hodnízah po Galileji.

38. 39. Gl. Mat. 8, 14 - 15. Mark. 1, 30. 31.

40 - 43. Gl. Mat. 8, 16. — 9, 18. Mark. 1, 38. 39.

V. POGLAVJE.

Jésuf isvóli shtiri aposteljne; osdravi gúboviga, in mertvo-
údniga; poklizhe Levija; govori od pôsta.

1. Sgodilo se je pa, ko so ga mnóshize ob-
fule, de bi poslušale besédo hôshjo, je on
stal per Genesarefhkim jéseru.

2. In je vidil dva zholna ob jéseru stali;
ribizhi pa so bili vùn stopili, in so ispirali
mréshe.

3. Stopil je pa v' en zholn, ktéri je bil
Simonov, in ga je prôfil malo od kraja odrí-
niti. In je sedé mnóshize is zholna uzhl.

4. Ko je pa néhal govoriti, je rékel Simo-
nu: Pelji na globóko, in versite svôje mréshe
na lòv.

5. In Simon je odgovoril in mu rékel: U-
zheník! vso nozh smo délali, in nismo nîzh
vjéli; na tvôjo besédo pa bom vèrgel mrésho,

6. In ko so bili to storili, so sajéli veliko
shtevílo rib; njih mréshta pa se je tèrgala.

7. In so mígnili tovarsham, ktéri so bili
v' unim zholnu, de naj prídejo in jim pomá-
gajo. In so prîfhli in napólnili obá zholna,
takó de sta se topíla.

8. Simon Péter pa, ko je to vidil, je pa-
del Jésufu h' kolénam, rekózh: Gospód! pojdi
od mene, kér sim gréshen zhlôvek.

9. Grôsa namrezh je bila obšhlà njega in vse, ktéri so bili s' njim, nad vlakam rib, ki so ga bili storili;

10. ravno takó pa tudi Jakoba in Janesa Zebedejova sinova, ki sta bila Simonova tovarsha. In Jêsuf je rékel Simonu: Ne boj se, odflej bosh ljudí lovít.

11. In so potegníli zholna h' kraju, in vse popuštíli, ter sa njim shli.

12. In sgodilo se je, ko je v' enim méstu bil, glej! bil je mosh poln gob, in ko je Jêsusa vidil, je na obras padel in ga prôfil, rekózh: Gospód! ako hozhesh, me moresh ozhístiti.

13. In je rokó stégnil in se ga dotàknil, rekózh: Hozhem, bódi ozhíshen. In sdajzi so mu gobe preshlè.

14. In on mu je sapovédal nikomur ne praviti; temúzh pojdi, skashi se duhovnu, in opravi dar sa svôje ozhíshenje, kakor je sapovédal Mojsef, njim v' prizhevanje.

15. Govorjenje od njega pa se je zbedalje hòlj rasglasilo; in velíko mnoshiz je prishlo, de bi poslušale, in osdravljene bile od svôjih bolésen.

16. On pa se je ugànil v' púshavo, in je môlil.

14. Gl. 3 Mojs. 14, 4.

15. 16. Gl. Mark. 1, 45.

17. In pergodilo se je en dan, de je on sedel in uzhil. In so sedeli fariseji in uzheniki postave, ktéri so bili prishli is vsih vasí Galijskih in Judejskih, in is Jerusalema; in mozh Gospódova je bila, de jih je osdravljala.

18. In glej! moshjé so pernesli na póstelji zhlovéka, ktéri je bil mertvouđen, in so iskali, kakó bi ga nóter nesli, in prédnj poloshili.

19. In kér niso nashli, kod bi ga nóter pernesli savoljo mnóshize, so na strého shli, in ga skos skódle spuštili s' pósteljo vred v frédo pred Jésufa.

20. In kér je njih véro vidil, je rékel: Zhlóvek, gréhi so ti odpusheni!

21. In písmarji in fariseji so jéli misliti, rekózh: Kdo je ta, de preklinja? Kdo more gréhe odpustiti, kakor Bog sam?

22. Kér je pa Jésuf njih misli posnàl, je odgovoril, in jim rékel: Kaj mislite v' svôjih fèrzih?

23. Kaj je lóshej rezhi: Gréhi so ti odpusheni; ali rezhi: Vstani in hòdi?

24. De pa véste, de ima Sin zhlovékov oblast na semlji gréhe odpushati, (rezhe mertvouđnimu): Rezhem ti, vstani, vsemi svôjo pósteljo, in pojdi na svoj dom.

25. In prèzej je vprizho njih vstàl, in vsél pósteljo, na ktéri je leshal, in shèl na svoj dom in Bogá zhasíl,

26. In vse je grôsa obfhlà, in so Bogá zha-
stili. In so bili s' straham napólnjeni, rekózh:
Danf smo zhudne rezhí vidili.

27. In po tém je shèl in je uglédal zolnar-
ja, po iménu Lèviya, sedéti na zolu, in mu
je rékel: Hôdi sa menój.

28. In je vse popustil, ter je vstàl in shèl
sa njim.

29. In Levi mu je napravil velíko gostaríjo
v' svôji hišhi; in velíka truma zolnarjov in
drugih je bilo, ktéri so s' njimi per jédi bili.

30. In fariseji in njih písmarji so goder-
njali in rekli njegovim uzhénzam: Sakaj s' zol-
narji in gréshniki jéste in pijete?

31. In Jésuf je odgovoril, in jim rékel:
Sdravi ne potrebujejo sdravníka, ampak bôlni.

32. Nísim prishel klizat pravizhnih, ampak
gréshnike k' pokóri.

33. Oní pa so mu rekli: Sakaj se Janesoví
uzhénzi pogosto póstijo, in molitve oprávljajo,
in ravno takó farisejski; tvôji pa jedó in pijó?

34. On pa jim je rékel. Ali mórete storiti,
de bi se svatje póstili, dokler je shénin per njih?

35. Prishli pa bodo dnévi, kadar bo shé-
nin od njih vsét, tedèj se bodo póstili tiste dní.

36. Govóril jim je pa tudi prilíko: Nihzhè
ne vstavlja saplate od nôviga oblazhíla v' staro
oblazhílo; fizèr novo tèrga, in starimu se sa-
plata od nôviga ne perléshe.

27 - 32. Gl. Mat. 9, 9 - 13. Mark. 2, 14 - 17.

33 - 39. Gl. Mat. 9, 14 - 17. Mark. 2, 18 - 22.

37. In nihzhè ne déva nôviga vina v' stare mehóve; fizèr bo nôvo vino mehóve rasgnalo, in mehóvi bodo kònez vséli.

38. Temùzh nôvo vino se móra v' nôve mehóve djati, in oboje se ohrani.

39. In nihzhè, ktéri staríno pije, nózhe prèzej nôviga, kér pravi: Starína je boljshi.

VI. POGLAVJE.

Jésuf govori od posvezhevanja sabote; isvóli dvanajst apóstelnov in jim daje lépe nauke; uzhi tudi ljudstvo.

1. Pergodilo se je pa pèrvo sabóto drugiga dné, de je shèl skos sétve, in njegovi uzhénzi so klasje smukali, s' rokami méli, in jédli.

2. Eni pa farisejov so jim rekli: Kaj délate, kar se ne smé ob sabótah?

3. In Jésuf jim je odgovoril in rékel: Ali she niste téga brali, kar je storil David, kadar je bil lazhen on in ktéri so bili s' njim?

4. Kakó je shèl v' bôshjo hišo, in posvezhene kruhe vsél, in jédel, in dal tém, ktéri so bili s' njim; ktérih jésti nihzhè ne smé, kakor samó duhovni?

5. In jim je rékel: Sin zhlovékov je tudi sabote gospód.

1. Pèrva sabóta drugiga dné, je bila pèrva sabóta po drugim dnévu velikonózhniga prasnika. 3 Mojs. 23, 15. 16.

— 1 - 5. Gl. Mat. 12, 1 - 8. Mark. 2, 23 - 28.

4. Gl. 1 kralj. 21, 3 - 6. — 2 Mojs. 29, 32. 3 Mojs. 24, 9.

6. Pergodilo se je pa néko drugo saboto, de je shèl v' f-hodnízo, in je uzhíl. In bil je tam zhlôvek, in njegova désna roka je bila ufushena.

7. Pismarji pa in fariseji so glédali, ali bo v' saboto osdravljaj, de bi kaj nashli, v' zhi-mur bi ga toshíli.

8. On pa je njih misli védil, in je rékel zhlovéku, ktéri je imèl ufusheno rokó: Vstani in stópi na frédo. In je vstál in se ustopil.

9. Jésuf jim je tedèj rékel: Vprasham vas, ali se smé ob sabotah dôbro storiti, ali hudo; shivljenje otéti ali pogubíti?

10. In se je po vsih osèrl, in je rékel zhlovéku: Stégni svôjo rokó. In jo je stégnil; in njegova roka je bila sdrava.

11. Oní pa so togôte polni bili, in so se med seboj pogovárjali, kaj bi Jésusu storili.

12. Sgodilo se je pa tiste dní, de je na go-ro shèl môlit, in je prenozhil v' molitvi bôshji.

13. In ko je bil dan, je poklizal svôje u-zhénze, in jih je is njih dvanajst isvôlil, (ktére je tudi apósteljne imenovál):

14. Simona, ki ga je tudi Petra imenovál, in Andréja njegoviga brata, Jakoba in Janesa, Filipa in Jernéja,

15. Matévsha in Tomasha, Jakoba Alfejovi-ga, in Simona imenovaniga Zelota.

6-11. Gl. Mat. 12, 9-14. Mark. 3, 1-6.

10. V grešč. „sdrava, kakor una“.

13-16. Gl. Mat. 10, 2-4. Mark. 3, 13-19.

16. In Judesha Jakoboviga, in Judesha Ishkarjota, ktéri je isdajavez bil.

17. In je shël dôli s' njimi, in je stal na ravnim pólji, in truma njegovih uzhenzov, in velíka mnóshiza ljudí is vse Judeje, in is Jerusalema, in od primorja, in od Tira in Sidona,

18. ktéri so bili prishli poslušhat, in osdravljeni biti od svôjih bolésen. In ktére so nadlégovali nezhisti duhovi, so bili osdravljeni.

19. In vsa mnóshiza se ga je iskala dotakniti, kër je mozh fhla is njega, in je vse osdrávila.

20. In on je ozhí obèrnil v' svôje uzhenze, in je rékel: Blagor vam ubogim, kër vashe je bôshje kraljéstvo.

21. Blagor vam, ki ste sdaj lazhni, kër bote nasíteni. Blagar vam, ki sdaj jókate, kër se bote smejali.

22. Blagor vam bo, ko vas bodo ljudjé sovrashíli, in ko vas bodo odlozheváli in saframovali, in sametovali vashe imé, kakor hudo, savoljo Sinú zhlovékoviga.

23. Veselite se tisti dan, in poskakujte, kër glejte! vashe plazhílo je velíko v' nebésih; ravno takó namrezh so njih ozhétje prerokam délali.

24. Ali gorjé vam bogatím; sakaj svôje ove-selenje shé imate.

25. Gorjé vam, ki ste fiti; sakaj stradali bote. Gorjé vam, ki se sdaj sméjate; kér shalovali in jokali bote.

26. Gorjé vam, kadar vas bodo ljudjé hválili; ravno takó namrezh so njih ozhétje lashnjívim prerokam délali.

27. Povém pa vam, ktéri me poslušhate: Ljubíte svoje neprijatle, dobro jim storíte, ktéri vas sovrashijo.

28. Shegnovájte jih, ktéri vas kólnejo, in molíte sanje, ktéri vas obrekújejo.

29. In kdor te na lize udari, pomôli mu she uno; in kdor ti plajsh vsame, mu tudi suknje ne brani.

30. Vsakimu pa, ktéri te prósi, dàj; in ktéri vsame, kar je tvoje, ne térjaj nasáj.

31. In kakor hózhete, de vam ljudjé storé, ravno takó tudi vi njim storíte.

32. In zhe ljúbite tiste, ktéri vas ljubijo, kákoshno saflushenje imate? Tudi gréshniki namrezh ljubijo tiste, ktéri njih ljubijo.

33. In zhe tistim dôbro storité, ktéri vam dobro storé, kákoshno saflushenje imate? To namrezh tudi gréshniki délajo.

34. In zhe tém posóдите, od ktérih upate nasaj dobíti, kákoshno saflushenje imate? Sakaj tudi gréshniki gréshnikom posójujejo, de enako prejmejo.

35. Ampak ljubíte svoje neprijatle; dôbro storíte in posóдите, desi níz od téga ne upate; in vashe plazhílo bo veliko, in bote otrózi Narvishiga; sakaj on je dobrotliv nehvaléshnim in hudôbnim.

36. Bodite usmiljeni, kakor je vašh Ozhe usmiljen.

37. Ne sodíte, in ne bote sójeni; ne pogublajte, in ne bote pogubljeni; odpušhajte, in vam bo odpušheno.

38. Dajte, in se vam bo dalo; dôbro, natlazhenó, in potréseno in svèrhano méro vam bodo dali v' vašhe narózhje. S' kákorshno méro namrezh bote mérili, s' táko se vam bo odmérjalo.

39. Povédal jim je pa tudi príliko: Ali more slépez slépza vodíti? Ali ne pádeta obá v' jamo?

40. Uzhénez ni vezh, kakor uzheník; popolnoma pa bo vsak, zhe je kakor njegov uzheník.

41. Kaj pa vidish pesdér v' ozhésu svôjiga brata, bruna pa, ki je v' tvôjim ozhésu, ne zhutish?

42. Ali kakó moresh rezhi svojimu bratu: Brat! pústi, de ti bom isdèrl pesdér is ozhéfa; ko sam v' svôjim ozhésu bruna ne vidish? Hinávez! isdèri poprèj brun is svôjiga ozhéfa, in potlej gléj, de isderefsh pesdér is ozhéfa svôjiga brata.

43. Sakaj drevó ni dôbro, ktéro malopridno sadje rodi, tudi ne drevó malopridno, ktéro dôbro sadje rodi.

39. Gl. Mat. 15, 14.

40. Gl. Mat. 10, 24. 25.

41. 42. Gl. Mat. 7, 3-5.

43. Gl. Mat. 7, 16-20.

44. Sakaj vsako drevó se po svôjim sadu sposná. Na tèrnji namrezh ne beró fig, in s' robídvja ne tèrgajo grosdja.

45. Dóber zhlòvek is dôbriga sakláda svôjiga serzá dóbro pernafha; in hudôben zhlòvek is hudiga saklada hudo pernafha; sakaj is obilnosti serzá ufta govoré.

46. Kaj pa me klizhete: Gospód, Gospód! in ne storité, kar rezhem?

47. Kdor koli k' meni pride in môje beséde poslusha, in po njih stori, vam bom povédal, komu je podóben.

48. Podóben je zhlovéku, ktéri, kadar hišho sida, globòko kóplje, in postavi grúnt na skalo; kér je pa povódenj vftala, je vòda perdèrta v' tisto hišho, in je ni mogla pregníti; sakaj na skalo je bila vftávljena.

49. Kdor pa sliši in ne stori, je podóben zhlovéku, ktéri sida svôjo hišho na semljo bres grunta, v' ktéro je perdèrta vòda, in je sdajzi padla; in podertíja tiste hišhe je bila velíka.

44. Gl. Mat. 7, 24 - 27.

46. Gl. Mat. 7, 21.

47-49. Gl. Mat. 7, 24 - 27.

VII. POGLAVJE.

Jésuf osdravi hlapza štótnikoviga; obudi mladénzha v' Naimu; da odgovor Janesovim uzhenzam; jé per fariseji, in je od gréfhníze masiljen. Prilika od dvéh dolshnikov.

1. Po tém pa, ko je dokonzhàl vse svôje beséde pred ljudmí, ki so ga poslušhali, je shèl v' Kafarnaum.

2. Nékiga štótnika hlápez pa, ktéri mu je bil prav ljub, je bil bolán, in je umíral.

3. Kér je pa slishal od Jésusa, je poslál k' njemu starashín Judovskih, in ga je prôfil, de bi prishel in osdravil njegoviga hlapza.

4. Oní pa, ko so prishli k' Jésusu, so ga skèrbno profíli, in mu rekli: Vrédén je, de mu to storísh.

5. Ljubi namrezh nash narod, in on nam je s-hodnízo sosídal.

6. Jésuf pa je s' njimi shèl. In ko shé ni delezh od hífhe bil, je poslál k' njemu štótnik prijatlov, rekózh: Gospód ne trudi se; nisim namrezh vrédén, de gréfh pod môjo strého.

7. Savoljo téga se tudi nisim sam sebe vrédniga shtèl k' tebi priti; temúzh rezi s' besédo, in moj hlápez bo osdravljen.

8. Sakaj tudi jest sim zhlôvek, pod oblást postavljen, in imam vojshake pod sebjó; in rezhem tému: pojdi, in gré; in drugimu: pridi, in pride; in svôjimu hlapzu: stóri to, in stóri.

9. Jésuf pa, ko je to flishal, se je sazhudil, ter se je osèrl in je rékel mnóshizam, ktére so sa njim fhle: Refnizhno vam povém, she v' Israelu nifim takó velíke vére nashel.

10. In ko so, ktéri so bili poslani, domú prishli, so hlapza, ki je bolán bil, sdraviga nashli.

11. In pergodilo se je, de je potlej shèl v' mésto, ki se imenuje Naim; in s' njim so fhli njegovi uzhénzi in velíka mnóshiza.

12. Ko se je pa méstnim vratam perblishal, glej! so merlízha nesli, ediniga sinú svôje matere, in ta je bila vdova; in s' njó je bilo veliko ljudí is mésta.

13. In kadar jo je Gospód vidil, se mu je v' sèrze smilila, in ji je rékel: Ne jókaj!

14. In je perstopil, in se par dotáknil, (ktéri so pa nosíli, so obstali;) in je rékel: Mladénizh, rezhem ti, vstani!

15. In merlízh je sédel, in sazhél govoriti. In ga je dal njegovi materi.

16. Vse pa je strah obfhèl, in so Bogá hválili, rekózh: Velik prerok je med nami vstál, in Bog je obiskál svôje ljudstvo!

17. In to govorjenje od njega se je rasglafilo po vsi Judeji, in po vsih krajih okóli.

18. In Janesu so njegovi uzhénzi od vsiga téga povédali.

11. V' grésh. „in sa njim je fhlo veliko njegovih uzhénzov itd.“

19. In Janes je poklizal dva svôjih uzhen-zov k' sebi, in poslâl k' Jésusu, rekózh: Si tí, ktéri ima priti, ali naj drugiga zhakamo?

20. Kadar sta pa moshá k' njemu prishla, sta rekla: Janes kerstnik naju je poslâl do te-be, rekózh: Si tí tisti, ktéri ima priti, ali naj drugiga zhakamo?

21. (Ravno tisto uro pa jih je veliko osdra-vil od bolésen in ran, in od hudih duhóv, in mnógim slépim je dodélil pogléd).

22. In je odgovoril, ter jima rékel: Pójdita, in povéjta Janesu, kar sta slishala in vidi-la: de slépzi spregledujejo, kruljovi hodijo, gobovi se ozhishujejo, gluhi spreflishujejo, mèrtvi vstajajo, ubogim se evangéli osnanuje.

23. In blagor mu, kdor koli se ne pohuj-sha nad menój.

24. Kadar sta bila pa Janesova poslanza od-shlà, je sazhél govoriti mnóshizam od Janesa: Kogá ste shli v' pushavo glédat? Tèrsta od vé-tra majaniga?

25. Ali kogá ste shli glédat! Zhlovéka v' mehke oblazhíla oblézheniga? Glejte! ktéri so v' dragim oblazhílu in v' veselji, so v' kraljé-vih hishah.

26. Ali kogá ste shli glédat? Preroka? Réf, vam povém, she vezh kakor preroka.

27. Ta je, od ktériga je pisano: Glej! pošljem svôjiga angela pred tvôjim oblizhjam, ktéri bo perpravljal tvôjo pot pred tebój.

28. Sakaj povém vam: Vézhiga preroka med rojenimi od shén nobeniga ni, kakor je Janes kerstník; kdor je pa manjši v' bôshjim kraljéstvu, je vézhi, kakor on.

29. In vse ljudstvo, ki je poslušalo, in zolnarji so Bogá pravizhniga hvalili, in so bili kèrshehi s' Janesovim kèrstam.

30. Fariseji pa in uzheníki postavé so sklèp bôshji v' svôjo shkodo sanizheváli, in se niso od njega dali kerstiti.

31. Gospód pa je rékel: Komú podobne bom tedèj imenoval ljudi téga roda? In komu so enaki?

32. Podobni so otrôkam, ktéri na tèrgu sedé, in med sebjó govore in rekó: Piskali smo vam, in niste plesali; mile pésmi smo péli, in niste jokali.

33. Janes kerstník je namrezh prishel, in ni kruha jédel, ne vina píl, in právite: Huzha ima.

34. Sin zhlovékov je prishel, in jé in pi-je, in pravite: Glejte zhlovéka poshréshnika in pijanza, priyatla zolnarjov in gréshnikov!

35. In modróst je opravizhena od vsih svôjih otrók.

36. Nékdo smed farisejov pa ga je prôfil, de bi per njem jédel. In je prishel v' bischo farisejovo in k' jédi sédel.

28. Gl. Mat. 11, 11.

31. Gl. Mat. 11, 16.

37. in glej! shena v' méstu, ktéra je bila gréshniza, ko je svédila, de je v' hifhi farisejovi per jédi, je pernefla alabaistrovo púshizo masíla;

38. in je sad k' njegovim nogam stopíla, ter mu je sazhéla s' solsamí nogé mozhíti, in jih je s' lasmí svôje glave brífala, in mu je nogé kufhevála, in s' masílam masala.

39. Farisej pa, ktéri ga je povabil, to vidi, je sam per sebi djál, rekózh: Ko bi bil

36 - 50. Islágavzi niso ene misli, zhe se vprašha, kdo de je ta gréshniza. Eni ménijo, de je Marija Lazarjova sestra, Mat. 26, 7. Jan. 12, 1 - 8. Tému pa blesó ni takó. Marija Lazarjova sestra je Jésufa masala v' Betanii, shéft dni pred njegovim terpljénjam; kar pa Lukesh tukej perpoveduje, se je blesó v' Naimu (Luk. 7, 11.) in velíko zhafa pred Jésufovo smèrtjo sgodilo. Lazarjova hifha je bila bogata in bogabojézha, ni torej lahko misliti, de bi bila Marija Lazarjova sestra ozhitna nezhištniza. — Nektéri uzheniki ménijo, de je gréshniza, od ktére tukej Lukesh perpoveduje, Marija Magdaléna, is ktére je Jésuf fédem hudizhov isgnál, Luk. 8, 2. in ktéri se je Jésuf po vstajenji od smèrti perkasal. Jan. 20, 1 - 18. Tode to se is evangélijov ne more fkasati. — Nektéri islágavzi pa so té misli, de je Marija Magdaléna Lazarjova sestra, in pa tudi gréshniza, od ktére tukej Lukesh govóri, kar pa ni verjétno, in se vsaj do zhištiga ne more fkasati. — Rimfka zérkev se tém islágavzam perdrushi, kakor vidimo is molitve in is evangélija v' dan f. Marije Magdaléne. Ta rézh ne sadéne vére, in vsak smé safe misliti, kar hozhe; v' zérkvi, per ozhitni bôshji flushbi pa se moramo po zerkvénih náredbah ravnáti.

on prerok, bi pazh védil, kdo in kákosna je shena, ki se ga dotikuje, de je gréshniza!

40. In Jésuf je odgovoril in mu rékel: Simon! ti imam nékaj povédati. On pa rezhe: Uzheník, pověj!

41. Néki posojevávez je imél dva dolshníka; eden je bil dolshán pét sto denárjov, eden pa pétdeset.

42. Kér nísta iméla s' zhém plazhati, je obéma odpustil. Ktéri tedèj ga bòlj ljubi?

43. Simon je odgovoril in rékel: Ménim de tisti, ktérimu je vezh odpustil. On pa mu je rékel: Prav si rasódil.

44. In se je obèrnil k' sheni, in je rékel Simonu: Vidish to sheno? Sim prishel v' tvôjo hisho, in mi vodé na noge nifi dal; ta pa, mi je s' solсами nogé mozhila, in s' svôjimi lasmi jih brisala.

45. Kúshljeja mi nifi dal; ta pa, kar je v' hisho prishla, mi nog ni jénjala kufheváti.

46. Môje glave nifi s' oljam pomasal; ta pa mi je nogé s' masilam masala.

47. Sató ti povém: Velíko gréhov ji je odpushtenih, kér je velíko ljubila. Komur se pa mànj odpustí, mànj ljubi.

48. Nji pa je rékel: Odpushtení so ti gréhi.

49. In so sazhéli, ktéri so s' njim per misili bili, sami per sebi rezhi: Kdo je ta, ktéri zeló gréhe odpushta?

50. Rékel je pa sheni: Tvôja véra ti je pomagala; pojdi v' miru!

VIII. POGLAVJE.

Prílika od sejávza. Jêsuf uzhi, kdo de je njegova mati in njegovi bratje; uftanóví vihar na morji; osdravi obfédéniga; osdravi kervotozhno sheno; obudi Jairovo hzhér.

1. In pergodilo se je potlej, in on je hódil po méstih in vaséh, in je pridgoval in osna-
novál bôshje kraljéstvo, in dvanajstéri so bili s' njim,

2. in néke shené, ktére so bile réshene od hudih dubóv in od bolésen: Maríja imenova-
na Magdaléna, is ktére je bilo fédem hudi-
zhov shlo,

3. in Joana, shena Kusa, Herodeshoviga
ofkerbníka, in Susana, in velíko drugih, kté-
re so mu strégle is svôjiga premoshenja.

4. Ko se je pa filno velíka mnóshiza foshlá,
in so is mést k' njemu hitéli, je v' príliki rékel:

5. Sejávez je shèl seját svôje séme; in ko
je sejál, ga je nékaj padlo pôleg pota, in je
bilo pohójeno, in ptize nebá so ga posobale.

6. In drugo je padlo na skalo; in kadar je
pognalo, je usahnílo, kér ni imélo vlage.

7. In drugo je padlo med tèrnje; in tèr-
nje, ki je s' njim vred raslo, ga je sadushilo.

8. In drugo je padlo v' dóbro semljo; in
je sraslo, in storilo stotéren sad. Kadar je to
rékel, je savpíl: Kdor ima ushéfa sa poslu-
shanje, naj poslušha.

9. Njegovi uzhénzi pa so ga vprašali, kaj je ta prilika.

10. In on jim je rékel: Vam je dano vé-diti skrivnosti bôshjiga kraljéstva, drugim pa v' prílikah, de gledajozhi ne vidijo, in poslušajozhi ne uméjo.

11. Prilika pa je to: Séme je bôshja beséda.

12. Ktéri so pa pôleg pota, so tiſti, ktéri poslušajo; potlej pride hudízh, in vsame besédo is njih sërza, de verujozhi niso svelízhani.

13. Ktéri so pa na skali, so tiſti, ktéri, kadar slišhijo, s' veseljam besédo sprejmejo; in tí nimajo koreníne, kér nékaj zhasa vérujejo, in ob zhasu skuſhnjave odstópijo.

14. Ktéro je pa med tèrnje padlo, so tiſti, ktéri so slišhali in gredó, in so od ſkerbí in bogaſtva, in sladnóſt ſhivljenja saduſheni, in ne obrodé sadú.

15. Ktéro je pa v' dóbri semlji, so tiſti, ktéri besédo slišhijo; in jo v' dôbrim in narboljšhim sërzu ohranijo, in sad obrodé v' poterpljenji.

16. Nihzhè pa, ktéri luzh pershgè, je ne pokriva s' posódo, tudi ne poſtavlja pod póſteljo; temúzh jo na svézhník déne, de tí, ktéri nóter gredó, svetlôbo vidijo.

17. Sakaj nîzh ni ſkrívniga, kar bi se ne rasodélo; tudi ne ſkrítiga, kar bi se ne svédilo, in na dan ne priſhlo.

18. Gléjte tedèj, kakó poslušhate. Sakaj kdor ima, mu bo dano; in kdor nima, tému bo tudi to odvse to, kar méni de ima.

19. Prishli so pa k' njemu njegova mati, in bratje, in niso môgli do njega priti savoljo mnóshize.

20. In mu je bilo povédano: Tvôja mati in tvôji bratje sunej stojé, in te hózhejo viditi.

21. On pa je odgovoril in jim rékel: Môja mati in môji bratje so tí, ktéri bôshjo befédó poslušhajo in storé.

22. In pergodilo se je néki dan, in je shél v' zholnizh, on in njegovi uzhenzi, in jim je rékel: Prepeljimo se na uno stran jéséra. In so odrínili.

23. Ko so se pa peljali, je saspál, in vihár vétra je prishel na jéséro, in so sajémali, in bili v' nevarnosti.

24. Perstopíli so pa, in ga sbudili, rekózh: Uzheník! pogínjamo. On pa je vstál, in vétru in vòdnim valóvam sashugal, in se je uleglo, in je tiho bilo.

25. Rékel jim je pa: Kjé je vas ha véra? Oni pa so se prestrashili in sazhudili, in so med seboj rekli: Kdó néki je ta, de tudi vetrovam, in morju sapoveduje, in so mu pokorni?

18. Gl. Mat. 13, 12.

19 - 21. Gl. Mat. 12, 46 - 50. Mark. 3, 31 - 35.

20. Gl. Mat. 12, 47. opombo.

22 - 25. Gl. Mat. 8, 23 - 27, Mark. 4, 36 - 40.

26. In so se peljali proti Gerasenški deshe-
li, ktera je Galileji nasproti.

27. In ko je bil na fuho stopil, ga frézha
en mosh, kteri je shé veliko zhafa hudízha
imél, in ni oblazhíla oblékel, in ni v' hifhi
ostál, ampak v' grôbih.

28. On, ko je Jésusa vidil, je pred njega
padel; in je s' velikim glasam savpil in rékel:
Kaj je meni in tebi, Jésus! Sin Bogá Narvi-
shiga? Prósím te, nikar me ne mártraj.

29. Sapovédal je namrezh nezhístimu duhu
is zhlovéka iti. Sakaj velikrat ga je popadel,
in je bil s' kétinami svésan, in v' shelésje u-
klénjen; in je vési rastèrgal, ter je bil od hu-
dízha v' pufhave gnán.

30. Jésus pa ga je vprashal, rekózh: Kakó
ti je imé? On pa je rékel: Legion; sakaj ve-
liko hudízhov je bilo v' njega shlo.

31. In so ga prošili, de bi jim ne sapové-
dal v' brêsen iti.

32. Bila je pa tam zhéda veliko svinj, ki
so se v' gôri pafle; in so ga prošili, de bi jim
puštil v' njé iti. In jim je puštil.

33. Hudízhi so tedèj is zhlovéka shli, in
so se spuštili v' svinje, in zhéda se je po stèr-
mim v' jésero vèrgla, in je utoníla.

34. Kadar so pastirji vidili, kaj se je sгоди-
lo, so beshali, in po méstu in po vaséh to ras-
glasili.

26-39. Gl. Mat. 8, 28-34. V' gréfh. 26. „v' deshelo
Gadareno v.

35. Shli so pa ljudjé glédát, kaj se je sgodilo, in so prishli k' Jésusu; in so nashli zhlovéka, ki so bili hudízhi is njega shli, sedéti oblézheniga in pámetniga, per njegovih nogah, in so se bali.

36. Povédali so jim pa tudi tí, ktéri so vidili, kakó je bil réshen od Legiona.

37. In vse ljudstvo Gerasenske deshele ga je profilo, de bi od njih shèl; sakaj velik strah jih je bil prijel. On pa je v' zholn stopil, in se je vèrn timeril.

38. In mosh, is ktériga so bili hudízhi isshli, ga je pròfil, de bi smèl per njem biti. Jésuf pa ga je od sebe spuстил, rekózh:

39. Vèrni se na svoj dom, in povéj, kakó velike rezhí ti je Bog storil. In je shèl po všim méstu, in je pravil, kakó velike rezhí mu je Jésuf storil.

40. Pergodilo se je pa, kadar je Jésuf nasaj prishel, ga je mnóshiza sprejéla; sakaj vši so ga zhakali.

41. In glej! mosh je prishel, ktérimu je bilo imé Jair, in on je bil vikshli s-hodníze; in je Jésusu pred noge padel, ter ga je pròfil, de bi shèl v' njegovo hisho.

42. Sakaj edíno hzhér per dvanajstih létih je imèl, in óna je umirala. In pergodilo se je, ko je shèl, so ga mnóshize stiskale.

43. In néka shena je bila kervotozhna dvanajst lét, ktéra je vse svôje premoshenje sdrav-

nikam isdajala, in ni môgla od nobeniga osdravljena biti.

44. Perstopila je od sad, in se je dotaknila roba njegoviga oblazhíla; in sdajzi se je ustanovil njéni kervotók.

45. In Jésuf je rékel: Kdo je, ki se me je dotaknil? Ko so pa vsi tajíli, je rékel Péter, in ktéri so s' njim bili: Uzheník! mnóshize te rijejo in sfiskajo, in pravišh: Kdo se me je dotaknil?

46. In Jésuf je rékel: Nékdo se me je dotaknil; sakaj jest posnám, de je mozh is mene fhla.

47. Kér je pa shena vidila, de se ne perkrije, je trepetáje prishla, in pred njegove nogé padla; in je vprizho vsiga ljudstva povédala, sakaj se ga je dotaknila, in kakó hitro je osdravljena bila.

48. On pa ji je rékel: Hzhí! tvôja véra te je osdrávila; pojdi v' miru.

49. She je govoril, kar pride nékdo k' višhimu fhodníze, in mu rezhe: Tvôja hzhí je umèrta, nikar ga ne trudi.

50. Jésuf pa, ko je slíshal to besédo, je odgovoril ozhétu déklize: Ne boj se! le vérovaj in bo otéta.

51. In ko je k' híshi prishel, ni nikogar drugiga sebój vanjo pustil iti, kakor Petra in Jakoba in Janesa, in ozhéta in mater déklize.

48. V' gréfh. „S a u p a j hzhí itd.“

49. V' gréfh. „pride nékdo od višhiga itd.“ in „nikar uzhenika ne trudi.“

52. Vfi pa so jokali in po nji shalovali. On pa je rékel: Ne jokajte, dékliza ni umèrła, ampak spí.

53. In so se mu posmehovali, kér so védi-li, de je umèrła.

54. On pa jo je sa róko prijel, in je sav-píl, rekózh: Dékliza, vstani!

55. In njéni duh se je povèrnil, in je prè-zej vstala. In je ukasal ji jésti dati.

56. In njéni starshi so se savséli; on pa jim je sapovédal nikomur ne povédati, kar se je zgodilo.

IX. POGLAVJE.

Jésuf raspófhje aposteljne. Mnoge misli, kdo de je Kristuf. Jésuf pét tavshent mósh zhudodélno nafiti; prerokuje od svóje smèrti, svójiga vstajenja; od terpljenja in povrazhila svójih uzhénzov; se spremení na góri; osdravi obsédeniga; poduzhi aposteljne, kdo de je vézhi v' bôshjim kraljéstvu.

1. Poklizal je pa dvanajstére aposteljne, in jim je dal mozh in oblast zhes vse hudízhe, in bolésni osdravljati.

2. In jih je poslal osnanovát bôshje kra-ljéstvo, in osdrávljat bolníke.

3. In jim rezhe: Na pot nìzh ne jemljíte, ne pálize, ne torbe, ne kruha, ne denárjov, tudi ne iméjte po dvé suknji.

54. V' gréfh. „On pa je vse isgnál, jo sa róko itd.“
1 - 6. Gl. Mat. 10, 1 - 14. Mark. 3, 15.

4. In v' ktéro hišho koli pójdete, tam prebivajte, in od tam prez h ne hodíte.

5. In ktéri koli vaš ne sprejmejo, pójдите is tišiga méšta, in otresíte tudi prah od svôjih nog v' prizhevánje soper njé.

6. In so šhli, ter so po vašéh hodíli, in evangéli pridgovali, in osdravljali povsod.

7. Šlišhal je pa Herodesh, zhetèrtni oblašt-ník vse, kar se je po njem godílo, in je bil v' škèrbi, sató kér so rekli

8. eni: Janes je vstál od mètvihi; eni pa: Elija se je perkasal; eni pa: Eden štarih pre-rokov je vstál.

9. In Herodesh je rékel: Janesa sim jest ob glavo djal; kdo je pa ta, od ktériga take rez-hí šlišhim? In je iskál ga viditi.

10. In aposteljni so se verníli, in so mu vse povédali, kar koli so štorili; in jih je sebój vsél, in se je ugànil štran v' samôten kràj, ki je per Betsajdi.

11. Ko so pa mnóshize to svédile, so sa njim šhle; in jih je sprejél in jim od bôshji-ga kraljéstva govoril, in ktéri so sdravja potrebovali, jih je osdravil.

12. Dan pa se je sazhél nagíbatí. In dva-najštéri so perštopíli in mu rekli: Špúšti mnóshize, de gredó na vaší in na tèrge, ktéri so okoli; in prenozhé, in si jésti dobé; sakaj tu-kej smo na samôtnim kraji.

7-9. Gl. Mat. 14, 1. 3. Mark. 6, 14-16.

10. V' grésh. „per méštu, ki se mu Betsajda pravi.

11-17. Gl. Mat. 14, 14-20. Mark. 6, 35-44.

13. Rékel jim je pa: Dajte jim vi jésti. Oní pa so rekli: Nímamo vezh ko pét kruhov, in dvé ribi; rasun zhe mí grémo, in jésti kúpimo sa vso to trumo.

14. Bilo jih je pa okoli pét tavshent mosh. Rékel je pa svôjim uzhénzam: Rezíte jim sésti v' trume po pétdefet.

15. In so storili takó; in so rekli vsm sésti.

16. Vsél je pa petére kruhe in dvoje rib, je poglédal v' nebó, jih je shégnal, in rasilómil in dal svôjim uzhénzam, de bi jih poloshili pred mnóshize.

17. In so vsi jédli, in se nasítli. In je bílo pobrano, kar jim je ostalo, dvanajst kóshov kószov.

18. In sgodilo se je, ko je sam bil in mólil, so tudi uzhénzi s' njim bili; in jih je vprashal, rekózh: Kdo pravijo ljudjé, de sim?

19. Oní pa so odgovorili in rekli: Janes kerstník, nektéri pa Elija, nektéri pa, de je eden nekdanjih prerókov vstál.

20. Jim je rékel: Kdo pa vi právite, de sim? Simon Péter je odgovoril, in rékel: Krišuf bôshji.

21. On pa jim je sashugal in sapovédal, de naj téga nikomur ne pravijo,

22. rekózh: Sin zhlovékov mora veliko terpéti, in savèrshen biti od starshih in od vélikih duhovnov, in od písmarjov, in umorjén biti, in trétji dan vstati.

18 - 21. Gl. Mat. 16, 13 - 18. Mark. 8, 27 -.

22 - 27. Gl. Mat. 16, 21 - 28. Mark. 8, 31 - 39.

23. Rékel je pa všim: Ako hózhe kdo sa menój priti, naj satají sam sebe, in vsak dan svoj krish sadéne, in naj gré sa menój.

24. Sakaj kdor hozhe svôje shivljenje ohraniti, ga bo sgubil; kdor pa sgubí svôje shivljenje savoljo mene, ga bo ohranil.

25. Kaj namrezh si pomaga zhlôvek, zhe vèš svét perdobí, sam sebe pa pogubí in se sapravi?

26. Sakaj kdor se mene in môjih besedi framúje, téga se bo tudi Sin zhlovékov framoval, kadar bo prishel v' svôjim, Ozhétovim in svétih angelov velizhastvu.

27. Povém vam pa resnizhno: Jih je nékaj tukej stojézhih, ktéri ne bodo okúfili smèrti, dokler ne vidijo bôshjiga kraljéstva.

28. Pergodilo se je pa kakih osem dní po téh besédah, in je sebój vsél Petra, in Jakoba in Janesa, in je shèl na goro môlit.

29. In ko je môlil, je bila podóba njegoviga obrasa drugázhina, in njegovo oblazhilo bélo in svètlo.

30. In glej! dva moshá sta s' njim govorila. Bila sta pa Mojsef in Elíja,

31. ktéra sta se perkasala v' velizhastvu, in sta právila od njegoviga is-hóda, ktériga je imèl dopolniti v' Jerusalemu.

32. Péter pa, in tí, ktéri so s' njim bili, so bili od spanja posíljeni. In ko so se predramili, so vidili njegovo velizhastvo, in dva moshá, ktéra sta sraven njega stala.

33. In sgodilo se je, ko sta od njega fhla, rezhe Péter Jésufu: Uzheník! dôbro nam je tukej biti; naredímo tedèj tri shotôre, eniga tebi, in eniga Mojsefu, in eniga Eliju, kér ni védil, kaj govori.

34. Ko je pa to govoril, se je storil oblak, in jih je obsénzhil, in so se bali, ko so uni v' oblak fhli.

35. In glas se je saslifhal is oblaka, rekózh: Ta je moj ljubi Sin, njega poslušajte!

36. In kadar se je ta glas slifhal, se je Jé-suf sam snafhel; in oní so molzhali, in niso v' tistih dnéh nikomur nìzh od téga povédali, kar so vidili.

37. Sgodilo se je pa drugi dan, kadar so s' gôre fhli, jim je velíka mnóshiza naproti prifhla.

38. In glej: mosh is mnóshize je savpil, rekózh: Uzheník! prósim te, osrì se na môjiga fina, kér je moj edíni.

39. In glej! duh ga popade, in kar savpí-je, in ga mézhe in tèrga, de se péni, in kadar ga shé stare, ga komej puští.

40. In fim prôfil tvôje uzhénze, de bi ga isgnali, in niso môgli.

41. Jé-suf pa je odgovoril in rékel: O ne-vérni in spázheni ród, dokléj bom per vas, in vas bom tèrpel? Perpelji svôjiga fina sémkej.

42. In ko se je perblishal, ga je hudízh vèrgel, in tèrgal.

43. In Jésuf je sarótil nezhištiga duhá, in mladénzha osdravil, in ga njegovimu ozhétu nasaj dal.

44. In vsi so osterméli nad velikostjo bôshjo; in kér so se vsi zhudíli nad vřim, kar je délal, je rékel svôjim uzhenzam: Vtísnite si v' svôje řerza té beséde; Sin zhlovékov namrezh bo isdán ljudém v' róke.

45. Oní pa téga govorjenja niso uméli, in je bilo pred njimi skrito, de ga niso sapopadli; in so se ga bali sa to govorjenje vprařhati.

46. Priřhlo jim je pa na misel, ktéri njih bi bil vézhi.

47. Jésuf pa, kér je vidil misli njih řerzá, je vsél otrôka in ga sraven sebe pořtaval,

48. in jim je rékel: Kdor koli sprejme téga otrôka v' môjim iménu, mene sprejme; in kdor koli mene sprejme, sprejme téga, ktéri je mene pošlál. Sakaj kdor je nar manjšhi med vami vřimi, ta je nar vézhi.

49. Janes pa je odgovoril in rékel: Uzheník! vidili smo někoga v' tvôjim iménu hudízhe isganjati, in smo mu braníli, kér ne hódi s' nami sa tebój.

50. In Jésuf mu je rékel: Nikār ne braníte; sakaj kdor ni sóper vař, je sa vař.

51. Pergodilo se je pa, kadar so se dnévi, de bi bil gôri vsét, dopolnovali, je on tèrdno řklenil na ravnořt v' Jerusalem iti.

52. In je osnanovávze pred svôjim oblizham poslál; in so fhli, in so prishli v' mésto Samarijanov, de bi mu (*prebiválish*) perpravili.

53. In ga niso sprejéli, kér so na njem vidili, de v' Jerusalem gré.

54. Kér šta pa njegova uzhenza, Jakob in Janes, to vidila, šta rekla: Gospód! hózhesh, de rezheva, de ôgenj pride s' néba, in jih pokonzhá?

55. In se je obèrníl, in jih je posvaril, rekózh: Ne vésta, ktériga duhá šta.

56. Sin zhlovékov ni prishel dush pogubit, ampak réshit. In so fhli v' drugo méstize.

57. Pergodilo se je pa, ko so po poti fhli, mu je rékel někdo: Sa tebój bom hódil, kamor koli pojdesh.

58. Jésuf mu je rékel: Lesíze imajo jame, in ptize nebá gnjésda; Sin zhlovékov pa nima, kamor bi glavo naslonil.

59. Rékel je pa drugimu: Hôdi sa mano. Ta pa je rékel: Gospód! pústi mi poprěj iti, in svôjiga ozhéta pokopati.

60. In Jésuf mu je rékel: Pústi, de mèrtvi svôje mèrtve pokópljejo; tí pa pojdi in osnanúj bôshje kraljéstvo.

61. In drugi mu je rékel: Sa tabo bom hódil, Gospód! tode pústi mi poprěj slovó vséli od svôjih domazhih.

54. V' gréfh. „jih pokonzhá, kakor je tudi Elija storil?“ Gl. 4 kralj. 1, 10 - 12.

57. 58. Gl. Mat. 8, 19. 20.

59 - 62. Gl. Mat. 8, 21. 22.

62. Jésuf mu je rékel: Nihzhè, ktéri s' svô-jo rokó drevó prime, in se nasaj osira, ni perpraven sa bôshje kraljéstvo.

X. POGLAVJE.

Jésuf raspofhlje sedemdesetère uzhénze; uzhí, kakó se vézhno shivljenje doféshe. Prílika od ufmiljeniga Samarijana.

1. Po tém pa je Gospód she drugih dva in sedemdeset isvôlil, in jih je poslal po dva pred svôjim oblizhjam v' vsako mésto in kràj, kamor je on imel priti.

2. In jim je rékel: Shétev je fizèr velíka, ali délavzov je malo. Profíte tedèj Gospóda shétve, de poshlje délavzov v' svôjo shétev.

3. Pójdite, jest vas poshljem, kakor jagnjeta med volkove.

4. Ne nosíte môshnje, ne torbe, ne zhévljov, in nikogar na potu ne posdravljajte.

5. In v' ktéro hisho koli pridete, rezíte nar poprèj: Mir bódi ti hishi.

6. In ako je tam otròk mirú, bo pozhival nad njim. Vash mir; ako pa ne, se bo k' vam vérní.

1. V' gréfh. „she drugih sedemdeset itd.“ Gl. 4 Mojs. 11, 16.

7. V' tifti hifhi pa oftaníte, ter jéjte in pite, kar je per njih; délavez namrezh je vréden svôjiga plazhíla. Ne hodíte od hifhe do hifhe.

8. In v' ktéro mésto koli pridete, in vaf sprejmejo, jéjte kar se pred vaf postavi;

9. in osdravljajte bolníke, ktéri so ôndi, in rezíte jim: Perblishalo se vam je bôshje kraljéstvo.

10. V' ktéro mésto koli pa pridete, in vaf ne sprejmejo, pójdite vùn na njegove zéste, in rezíte:

11. Tudi prah, ktéri se je naf od vafhiga mésta prijel, otrésemo na vaf; vùnder pa to véдите, de se je bôshje kraljéstvo perblishalo.

12. Vam povém, de bo Sodomljanam tifti dan lóshej, kakor tému méstu.

13. Gorjé tebi Korozejn! gorjé tebi Betsajda! sakaj, ko bi se bili v' Tiru in v' Sidonu godíli zhudeshi, ktéri so se godíli per vaf, bi se bile sdavnej v' ôjstrim oblazhílu in v' pepélu sedé pokoríle.

14. Pa bo tudi Tiru in Sidonu lóshej per sôdbi, kakor vam.

15. In tí Kafarnaum! ki se do néba povišhujesh, bosh do pèkla pogrésnjen.

16. Kdor vaf poslusha, mene poslusha; in kdor vaf sanízhuje, mene sanízhuje. Kdor pa mene sanizhuje, sanizhuje njega, ktéri me je poslàl.

17. Dva in sedemdesetéri pa so se s' vese-
ljam verníli, rekózh: Gospód! tudi hudízhi so
nam pokorni v' tvôjim iménu.

18. In jim je rékel: Vidil sim satana kakor
blisk s' néba paſti.

19. Glejte! dam vam oblaſt ſtopati na ka-
zhe in ſhkorpijone, in sóper vſo mozh ſovrásh-
nikovo; in nízhi vam ne bo ſhkódovalo.

20. Vúnder ne veſelíte ſe téga, de ſo vam
duhovi pokorni; veſelíte ſe pa, de ſo vaſhe
iména ſapiſane v' nebéſih.

21. Tiſto uro ſe je rasveſélil v' ſvétim du-
hu, in je rékel: Sahvalim te Ozhe, Gospód
nebéf in ſemlje! de ſi to ſkríl módrim in ras-
umnim, in ſi rasodél malim. Takó Ozhe!
ſakaj takó je bilo dopadljivo pred tebój.

22. Vſe mi je ſrozhenó od môjiga Ozhéta;
in nihzhè ne vé, kdo je Sin, kakor le Ozhe;
in kdo je Ozhe, kakor le Sin, in komur ho-
zhe Sin rasodéti.

23. In ſe je k' uzhénzam obèrnil, in je ré-
kel: Srézhne ozhí, ktére vidijo, kar vi vidite.

24. Kér povém vam, de velíko prerokov
in kraljov je hòtlo viditi, kar vi vidite, in ni-
ſo vidili; in ſliſhati, kar vi ſliſhite, in niſo
ſliſhali.

17. V' gréſh. „Sedemdeseteri pa itd.“

20. 21. Gl. Mat. 11, 25 - 27.

23. 24. Gl. Mat. 13, 16. 17.

25. In glej! néki uzheník postave je vstál, ktéri ga skušha in rezhe: Uzheník! kaj naj storím, de bom vézhno shivljenje sadobil?

26. On pa mu je rékel: Kaj je v' postavi pisano? Kakó berešh?

27. On je odgovoril in rékel: Ljubi Gospóda svôjiga Bogá is vsíga svôjiga serzá, in is vse svôje dushe, in is vse svôje mozhi, in is vse svôje misli; in svôjiga blishnjiga, kakor sam sebe.

28. In mu je rékel: Prav si odgovoril; to stóri, in bošh shivel.

29. On pa je hòtel sam sebe pravizhniga délati, in je rékel Jésusu: In kdo je moj blishnji?

30. Jésuf pa je odgovoril in rékel: Néki zhlóvek je shèl od Jerusalema doli v' Jeriho, in je padel med rasbójnike, ktéri so ga tudi obrópali, in s' ranami obdali, ter so shli in ga pustili na pol mèrtviga.

31. Permérilo se je pa, de je néki duhóven shèl po tistim potu; in ga je vidil, in je mémo shèl.

32. Ravno takó je tudi levít, ko je prishel na to mésto, in ga vidil, mémo shèl.

33. Néki popóten Samariján pa je prishel do njega, in ko ga je vidil, se mu je v' serze smilil.

34. In je perstópil in mu obésal rane, in je vlil vanje ólja in vina, in ga je posadil na

svôje shivinzhe, ter ga peljal v' gostívnizo, in ga ofkèrbel.

35. In drugi dan je vsél dva denárja, in jih je dal gostívníku, in je rékel: Skèrbi sanj, in kólikor vèzh isdáfsh, ti bom jest nasaj gre-dé povèrníl.

36. Ktéri téh tréh se ti sdí, de je bil blish-nji tístimu, ki je padel med rasbójnike?

37. On pa je rékel: Tífti, ktéri mu je u-smíljenje storil. In Jésuf mu rezhe: Pojdi, in tudi tí takó stóri.

38. Sgodilo se je pa, kadar so fhli, je on shèl v' néko val, in néka shena, Marta po iménu, ga je sprejéla v' svôjo hífho.

39. In ôna je iméla sestro, po iménu Ma-ríjo, ktéra je tudi sédla k' nogam Gospódovim, in poslušhala njegovo besédo.

40. Marta pa si je dajala s' postréshbo ve-liko opraviti; ter je perstópíla in rekla: Gos-pód! ti ni mar, de me môja sestra samó pustí strézhi? Rêzi ji tedèj, de naj mi pomaga.

41. In Gospód je odgovóril, in ji rékel: Marta, Marta! skèrbna si in si velíko persa-dévasfh.

42. Pa le eno je potrébno. Maríja je nar-boljšhi dél isvolíla, ktéri ji ne bo odvsét.

XI. POGLAVJE.

Jésuf uzhí svôje uzhénze molíti; uzhí, de se s' stanovitno molitvijo veliko sprósti. Jésuf skashe farisejam, de ni s' Belzebubam sklénjen; govori od Jona in od svôjiga vstajenja; graja fariseje, ktéri so preveliko zéno dajali svôjim posébnim, sunanjim délam.

1. In sgodilo se je, de je na nékim kraji môlil, in ko je jénjal, mu je eden njegovih uzhénzov rékel: Gospód naúzhí nas molíti, kakor je tudi Janes svôje uzhénze uzhíl.

2. In jim je rékel: Kadar mólite, rezíte: Ozhe! posvezhenó bódi tvôje imé; pridi tvôje kraljéstvo.

3. Daj nam danš nash vsakdanji krùh.

4. In odpústi nam nashé gréhe, kér tudi mí odpustimò vsakimu, ktéri nam je dolshán. In ne vpelji nas v' skušnjava.

5. In jim je rékel: Ko bi kdo smed val priyatla imèl, in bi k' njemu shèl o pólnozhi, in mu rékel: Prijatel! posódi mi tri hlébe,

6. kér je moj prijatel prishel k' meni s' pota, in nimam kaj prédnj poloshíti;

7. in uni bi snotrej odgovoril in rékel: Ne déljaj mi nadlége, duri so shé sapèrte, in môji otrôzi so s' menój v' hramu; ne morem vstati in ti dati.

2. V' gréfh. je perštavljeno: „Sgòdi se tvôja volja, kakor v' nebésh takó na semlji.“

1 - 4. Gl. Mat. 6, 9 - 13.

4. V' gréfh. je perštavljeno: „temùzh réfhi nas od hudiga.“

8. In ako uni le she tèrka, vam povém: ko bi ravno ne vstàl, in mu ne dal sató, kér je njegov prijatel, bo vùnder savoljo njegove nadlèshnosti vstàl, in mu dal, kólikor potrebuje.

9. In jest vam povém: Profíte, in se vam bo dalo; íshíte, in bote nashli; tèrkajte, in se vam bo odpèrlo.

10. Sakaj fléhern, ktéri prósi prejme; in kdor íshe najde; in kdor tèrka, se mu bo odpèrlo.

11. Kdo pa smed vas ozhéta kruha prósi, pa mu bo kamen dal? ali ribo, mu bo li namest ribe kazho dal?

12. Ali zhe ga jajze prósi, mu bo li shkor-pijona podál?

13. Ako tedèj vi, ko ste hudòbni, véste dòbre darove dajati svòjim otròkam: kóliko bòlj bo vas h Ozhe s' nebés jim dal dòbriga duhá, ktéri ga prósijo.

14. In je isganjal hudízha, in ta je bil must. In ko je bil hudízha isgnàl, je mútez govóril, in mnóshize so se zhudíle.

15. Eni smed njih pa so rekli: S' Belzebam, víshim hudízhov, isganja hudízhe.

16. In drugi so ga skushali, in so ískali snamnja s' néba od njega.

17. On pa, kér je vidil njih misli, jim je rékel: Vřako kraljèstvo, ktéro je samó sóper

11. V' grèřh. „Kdo smed vas, ktéri je ózhe, zhe ga fin kruha prósi, mu bo kamen dal?“

14 - 26. Gl. Mat. 12, 22 - 45. Mark. 3, 22 - 30.

sebe rasdeljeno, bo rasdjano, in hišha bo na hišho padla.

18. Ako je pa tudi satan sam sóper sebe rasdeljèn, kakó bo obštalo njegovo kraljéstvo? kér pravite, de s' Belzebubam hudízhe isganjam?

19. Zhe pa jest s' Belzebubam hudízhe isganjam, s' kom jih vašhi otrôzi isganjajo? Sató bodo oní vašhi sodníki.

20. Ako pa s' pèrštam bôshjim hudízhe isganjam, je réf bôshje kraljéstvo k' vam prishlo.

21. Kadar mozhán v' orôshji svôjiga dvôra várúje, je v' miru njegovo premoshenje.

22. Zhe pa mozhnéjsihi kakor on nadnj pride, in ga premaga, bo vse njegovo orôshje pobrál, na ktéro se je sanafhal, in bo delil njegov rop.

23. Kdor ni s' menój, je sóper mene; in kdor ne pobira s' menój, rastréfa.

24. Kadar nezhišti duh is zhlovéka pride, hódí po suhih krajih, in ishe pokoja, in kér ga ne najde pravi: Vèrníl se bom v' svôjo hišho, od koder fim isfhel.

25. In ko pride, jo najde pometeno in ofnásheno.

26. Tedèj gré, in si pervsame sédem drugih duhóv, hujšhih kót on, in gredó vanjo, in prehivajo tam. In poslédnje tišiga zhlovéka je hujšhi, kakor pèrvo.

27. Pergodilo se je pa, ko je to govoril, je povsdignila néka shena gláf smed mnóshize, in mu je rekla: Blagor teléfu, ktéro je tebe nofílo, in péršam, ktére si sefál!

28. On pa je rékel: Velíko bòlj blagor ti-
štim, ktéri hòshjo besédo poslušajo, in jo
ohranijo!

29. Kér so se pa mnóshize sbirale, je sa-
zhél govoriti: Ta rod je hudôben rod, snam-
nja íshe, pa snamnje se mu ne bo dalo, ra-
sun snamnja Jona preroka.

30. Kakor je bil namrezh Jona snamnje
Ninivljanam, takó bode tudi Sin zhlovékov
tému rodu.

31. Kraljiza od juga bo vstala ob sòdbi s'
moshmí téga rodú, in jih bo obsodíla; kér je
prífhla od pokrajin semlje poslušat modróst
Salomonovo; in glej! vezh kakor Salomon
je tukej.

32. Moshjé Ninivljani bodo vstali ob sòdbi
s' tém rodam, in ga bodo obsodíli; kér so
pokoro délali na osnanovanje Jonovo; in glej!
vezh kakor Jona je tukej.

33. Nihzhè luzhi, ko jo ushgè, ne postav-
lja na skrit kràj, ne pod mérník; ampak na
svézhnik, de, ktéri noter gredó, svetlôbo vidijo.

34. Svetilo tvôjiga telésa je tvôje okó; ako
je tvôje okó zhisto, bo svètlo vse tvôje teló;
ako je pa slabo, bo têmno tudi tvôje teló.

35. Gléj tedèj, de luzh, ktéra je v' tebi,
ne bo temà.

36. Ako je tedèj vse tvôje teló svètlo, in
nima nikjér nìzh tëmniga, bo vse svètlo, in
te bo kakor svètla luzh rassvétlilo.

29 - 32. Gl. Mat. 12, 39 - 42.

33. Gl. Mat. 5, 15.

34. Gl. Mat. 6, 22. 23.

37. Dokler je s'he govoril, ga je néki farisej prôfil, de bi per njem kófil. In je shél, in k' misi fédél.

38. Farisej pa je sazhél sam per sebi mifliti in rezhi, sakaj se ni umíl pred kófilam.

39. In Gospód mu je rékel: To vi fariseji zhístitute, kar je sunej kosarza in skléde; kar je pa snotrej vas, je polno ropa in hudôbe.

40. Neúmneshi! ali ni, ktéri je storil, kar je sunej, tudi téga storil, kar je snotrej?

41. Vúnder pa dajte ubógajme od téga, kar imate; in glejte! vse vam je zhisto.

42. Ali gorjé vam farisejam! ktéri desetinite méto in rútizó, in vsako sélifhe; in v' némar pufhate pravízo in ljubésen bôshjo! to pa je storíti, in uno ne opuštíti.

43. Gorjé vam farisejam! ktéri imate radi pèrve sédeshe v' s'hodnízah, in posdravljanja na tèrgu.

44. Gorjé vam! kér ste kakor grôbi, ki se ne vidijo, in ljudjé zhésnje hódijo, in ne vedó.

45. Néki uzhen v' postavi pa je odgovoril, in mu rékel: Uzheník! kér to govorísh, tudi nam ozhítash.

46. On pa je rékel: Gorjé tudi vam uzhenim v' postavi; kér nakladate ljudém breména, ktérih ne mórejo nosíti, in samí se bremén ne s' enim svôjih pèrstov ne dotáknete.

47. Gorjé vam! kér sidate grôbe prerokam; vas'hi ozhétje pa so jih umorili.

48. Réf prizhujete, de pervólite v' déla svô-jih ózhétov; sakaj oní se jih fizèr umorili, vi pa jim grôbe sidate.

49. Sató je tudi modróst bôshja rekla: Pre-roke in aposteljne jim hózhem poslati, in ene smed njih bodo umorili, in ene preganjali;

50. de se bo térjala od téga rodú kri vsih prerokov, ktéra je bila prelíta od sazhétka svetá;

51. od kerví Abeljnove do kerví Zaharíjove, ktéri je bil umorjèn med altarjam in tem-peljnam. Gotovo, povém vam, térjala se bo od téga rodú.

52. Gorjé vam uzhenim v' postavi! kér ste se kljuzha do uzhenosti polastili; samí niste nó-ter shli, in té, ktéri so hòtli nóter iti, ste sa-dersheváli.

53. Kadar jim je pa to govoril, so ga sa-zhéli fariseji in uzheni v' postavi terdó gnati, in s' mnogim vprashanjem v' njega tifhati;

54. kér so ga salesováli, in so iskali is nje-govih ust kaj vjéti, de bi ga satoshíli.

XII. POGLAVJE.

Mnogi podúki. Jésuf nozhe med bratama pravde rasfoditi. Poduzhenje od nezhímurnosti bogastva, od zhuvanja i. t. d.

1. Ko se je pa velíka mnóshiza nabrala, ta-kó de so eden drugiga tlazhili, je sazhél svô-jim uzhéncam govoriti: Varujte se kvasa fari-sejov, ktéri je hinávshina.

2. Nìzh pa ni skritiga, kar bi se ne raso-
délo; tudi nìzh skrivniga, kar bi se ne svédilo.

3. Torej, kar ste v' temì rekli, se bo na
svètlim govorilo; in kar ste na uhó govorili v'
hramih, bo osnanovano na stréhah.

4. Povém pa vam svôjim prijatlam: Ne bo-
jte se jih, ktéri teló umoré, in po tém nima-
jo kàj storiti.

5. Hózhem vam pa pokasati, kogá se bojte.
Bojte se tistiga, ktéri, ko je umóril, ima oblast
vrézhi v' pèkel. Réf, vam povém, téga se bojte!

6. Ali se ne prodá pét vrabzov sa dva vi-
narja? In ne eden smed njih ni posabljen
per Bógu.

7. Pa tudi lasjé vashe glave so vfi rashtéti.
Ne bojte se tedèj; vezh ko veliko vrabzov ste
vi vrédni.

8. Povém vam pa: Kdor koli me sposná
pred ljudmí, bo tudi Sin zhlovékov njega spos-
nàl pred angeli bôshjimi.

9. Kdor me pa satajì pred ljudmí, bo sata-
jèn pred angeli bôshjimi.

10. In vsakimu, ktéri rezhe besédo sóper
Sinú zhlovékoviga, bo odpušheno; kdor pa
preklinja v' svétiga Duhá, mu ne bo odpušheno.

11. Kadar val bodo pa goníli v' s-hodníze
in pred gosposke in oblastníke, ne skerbíte ka-
kó ali kaj bi odgovorili, ali kaj bi rekli.

6-9. Gl. Mat. 10, 29-33.

10. Gl. Mat. 12, 31. 32. Mark. 3, 28. 29.

11. 12. Gl. Mat. 10, 19. 20.

12. Sakaj svéti Duh vas bo uzhíl tisto uro, kaj govoríte.

13. Nékdo pa is mnóshize mu je rékel: Uzheník! rezi môjimu bratu, de naj delí s' menój érbshino.

14. On pa mu je rékel: Zhlôvek! kdo me je postavil sodníka, ali delívza zhes vaju?

15. In jim je rékel: Gléjte, in varujte se vse lakomnosti; sakaj nihzhè ne shiví od obilnosti svôjiga premoshenja.

16. Povédal jim je pa príliko, rekózh: Né-kiga bogatiga zhlovéka pólje je obilno sadú rodílo.

17. In je mislil sam per sebi, rekózh: Kaj bom storil, kér nimam, kamor bi svôje per-dérke spravil?

18. In je rékel: To bom storil: podèrl bom svôje shítnize, in vézhi narédil; in vánje bom spravil vse, kar mi je sraslo, in svôje blagó.

19. In porezhem svôji dushi: Dufha! Velíko blagá imash spravljeniga sa prav velíko lét; pozhivaj, jéj, pí in bódi dôbre volje.

20. Bog mu je pa rékel: Neúmnes! to nózh bodo tvôjo dusho térjali od tebe; kar si pa spravil, zhigavo bó?

21. Taka je s' tém, ktéri si bogastvo nabí-ra, in ni bôgat v' Bogu.

22. In je rékel svôjim uzhénzam: Sató vam povém: ne fkerbíte sa svôje shivljenje, kaj bo-te jédli, tudi ne sa teló, kaj bote oblékli.

23. Shívljenje je vezh, kakor jéd, in teló vezh, kakor oblazhílo.

24. Premíslite ôrle, de ne séjejo in ne shanjejo, ktéri nimajo ne f-hrambe ne shítnize, in Bog jih shiví. Kólikanj bólji ste vi, kakor oní!

25. Kdo pa smed vas more s' svôjimi fkerbmí k' svôji dolgósti en komolz perdjati?

26. Zhe teděj she téga, kar je nar manjši, ne mórete, zhimú vas drugo fkerbí?

27. Premíslite limbarje, kakó rastejo; ne délajo in ne prédejo; povém vam pa, she Salomon ni bil v' vsi svôji zhafti takó oblézhen, kakor eden smed téh.

28. Zhe pa travo, ktéra je danf na polji, in se jutri v' pézh vèrshe, Bog takó oblazhi, kólikanj bôlj bo vas, vi malovérni.

29. Tudi ne oprashújte, kaj bote jédli, ali kaj bote pili, in ne sheníte svôjih fkerbí prevíôko.

30. Vfiga téga namrezh nevérniki na svétu íshejo. Vash Ozhe pa vé, de téga potrebujete.

31. Sa téga vóljo íshíte nar poprěj bôshjiga kraljéstva, in njegove pravíze, in vse to vam bo pervèrsheno.

32. Ne bojte se, májhina zhéda! kér vashimu Ozhétu je dopadlo vam dati kraljéstvo.

33. Prodajte svôje premoshenje, in dajte ubogajme. Storíte si moshnjé, ktére se ne starajo; saklad, ktéri ne mine v' nebésih, kamor se tat ne perblísha, in ktériga mólj ne rasjéda.

34. Kjer je namrežh vašh saklad, tam bo tudi vašhe serzé.

35. Vafhe lédje naj bo opáfano, in svetíla gorézhe v' vašhíh rokah;

36. in vi bodite enaki ljudém, ktéri zhakajo svôjiga gospóda, kdaj se bo vèrníl od she-nitníne, de mu, kadar pride in potèrka, sdaj-zi odpró.

37. Blagor tištim hlapzam, ktére gospód, kadar pride, zhuti najde! Refnizhno vam povém, de se bo opáfal, in jih bo k' misí posádíl, in bo perstópíl ter jim strégel.

38. In ako pride ob drugi strashi, in ako ob trétji strashi pride, in jih takó najde, blagor tištim hlapzam.

39. To pa véдите, de, ko bi híshni gos-pódar védíl, ktéro uro tat pride, bi gotovo zhul, in bi ne puštil svôje híshe podkopati.

40. Tudi vi bodite perpravljèni; kér ob uri, ko se vam ne sdí, bo Sin zhlovékov príshel.

41. Péter pa mu rezhe: Gospód! ali nam to príliko pravísh, ali tudi všim?

42. Gospód pa je odgovoril: Kdo néki je svésti in rasúmni híshnik, ktéríga gospód postavi zhes svôjo drushíno, de jim daje ob zha-su méro shita?

43. Blagor tištimu hlapzu, ktéríga gospód, kadar pride, najde takó délati!

44. Réf vam povém, de ga bo zhes vse svôje premoshenje postavil.

35 - 48. Gl. Mat. 24, 36 - . in 25, 1 - .

38. To je: o pólnozhi ali pa ob tréh po pólnozhi.

45. Ako pa rezhe tisti hlapez v' svôjim fêrzu: Moj gospód odlashta priti, in sazhne biti hlapze in dékle, in pojédati, in piti in pijánzhevati;

46. bo prishel gospód tistiga hlapza ob dnévu, ko se ga ne nadja, in ob uri, ki je ne vé, in ga bo odlózhil in mu délesh s' nesvéstimi dal.

47. Tisti hlapez pa, ktéri vé voljo svôjiga gospóda, in se ni perpravil, in ni storil po njegovi volji, bo selò tepen.

48. Ktéri pa ne vé, in storí kaj tepenja vrédniga, bo malo tepen. Komur koli pa je veliko dano, se bo veliko hòtlo od njega; in komur so veliko srózhili, bodo vezh od njega térjali.

49. Ogenj sim prishel na sémljo pernest, in kaj hózhem, kakor de se vname?

50. S' kèrstam pa imam kèrsthen biti, in kakó mi je britko, dokler se ne dopolni!

51. Ménite, de sim prishel mir dat na sémljo? Povém vam, de nè, ampak raspòr.

52. Sakaj odsihmal se jih bo v' eni hifhi pét raspèrlo, trijé sóper dva, in dva sóper tri.

53. Raspèrli se bodo ózhe sóper fina, in fin soper svôjiga ozhéta; mati sóper hzhér, in hzhí soper mater; tashta sóper svôjo nevésto, in nevésta soper svôjo tashto.

49-53. Gl. Mat. 10, 34. 35.

50. To je: veliko terplénje me zhaka itd.

54. Rékel je pa tudi mnóshizam: Kadar vidite oblak od sahoda se vsdigovati, sdajzi pravite: Dèsh bo, in se sgodí takó.

55. In kadar jùg vlézhe, pravite: Vrozhína bo; in se sgodí.

56. Hinavzi! podobo nebá in semlje véste prevdáríti; kakó pa de téga zhasa ne prevdárite?

57. Sakaj pa tudi samí is sebe ne sóдите, kar je prav?

58. Kadar pa grésh s' svôjim sópernikom pred oblastníka, persadeni si po poti, de se od njega réfhish; de te morebiti pred sodníka ne vlézhe, in te sodník ne isdá brizhu, in te brizh ne vèrshé v' jézho.

59. Povém ti, ne pojdesh od ondód, dokler tudi nar sadnjiga vinarja ne plazhash.

XIII. POGLAVJE.

Pobóljhanje je potrebno. Prilika od nerodovitniga figoviga drevéfa. Jèsuf osdravi sheno ob faboti. Priliki od senofoviga sèrna in od kvasú. Nauk od nebéfhkiga kraljéstva.

Gorjé Jerusalemu, ki preroke morí.

1. Bili so pa ravno tísti zhas eni tam, ktéri so mu perpovedovali od Galilejzov, ktérih kri je Pilatush sméshal med daritvami.

54-56. Gl. Mat. 16, 2-4.

57-59. Gl. Mat. 5, 25. 26.

2. In je odgovoril in jim rékel: Ménite, de so tí Galilejzi vézhi gréshniki bili od vsih Galilejzov, kér so tóliko preterpéli?

3. Povém vam, de nè; ampak zhe se ne spokoritè, bote vsi ravno takó pogínili.

4. Ali unih osemnajst, na ktére je v' Siloi turn padel, in jih je pobil, ménite li, de so oní krivizhnišhi bili, kakor vsi ljudjé, ktéri v' Jerusalemu prebivajo?

5. Povém vam, de nè; ampak zhe se ne spokoritè, bote vsi ravno takó pogínili.

6. Povedal je pa tudi to príliko: Nékdo je imél figovo drevó safajeno v' svôjim vinogradu, in je prishel sadú na njem iskat, in ga ni našel.

7. Rékel je pa górniku: Glej! tri léta je, kar hodim iskat sadú na tém figovim drevésu, in ga ne najdem; posékaj ga tedèj! zhimú she prôstor jemlje?

8. On pa je odgovoril in mu rékel: Gospód! she to léto ga pústi, de ga okopljem, in mu pognojím;

9. zhe kjé sad obrodí; zhe pa nè, ga bošh pôtlej posékal.

10. Uzhíl je pa v' saboto v' njih s-hodnízi.

11. In glej! shena je bila, ktéra je iméla duhá bolésni osemnajst lét, in je bila skljú-zhena, in se nikakor ni môgla skloníti.

12. Ko jo je pa Jésuf vidil, jo je k' sebi poklizal, in ji je rékel: Shena! réfhena si od svôje bolésni.

13. In je roké na njó poloshil, in prèzej se je skloníla in je Bogá zhaštíla.

14. Vikſhi zhes ſ-hodnízo pa je odgovoril, nevoljin, de je Jéfus v' ſaboto osdravil, in je rékel mnóshizi: Shéſt dni je, ktére ſe mora délati; ob téh tedèj pridite, in ſe sdrávíte, in ne ob ſabotnim dnévu.

15. Goſpód mu je pa odgovoril in rékel: Hinavzi! ali ne odvéshe vſaktéri is val v' ſaboto ſvôjiga vòla ali ôſla od jaſel, in ga pélje napajat?

16. Té Abrahamove hzhére pa, ktéro je ſatan, glej! oſemnajſt lét svésano imèl, ſe ni ſpodóbilo reſhíti od té svési ſabótni dan?

17. In kadar je to govoril, je bilo vſh njegovih sópernikov ſram; in vſe ljudſtvo ſe je veſelilo nad vſim, kar je zhaſtíliviga ſtoril.

18. Rékel jim je tedèj: Komú je podobno bôshje kraljéſtvo, in komú ga bom pripodóbil?

19. Podóbno je sènofovimu sèrnu, ktéro je zhlôvek vsél in uſejál na ſvoj vèrt; in je raſlo, in velíko drevó poſtalo, in ptize nebá ſo prebivale na njegovih véjah.

20. In ſopet je rékel: Komú bom pripodóbil bôshje kraljéſtvo?

21. Podóbno je kvaſu, ktériga je shena vséla, in vmeſila med tri polovníke moke, de ſe je vſe ſkváſilo.

22. In je hòdil po méſtih in valéh, in je uzhíl, ko je bil na potu v' Jeruſalem.

14. 15. Gl. Mat. 12, 10. 11.

18. 19. Gl. Mat. 13, 31. 32. Mark. 4, 31. 32.

20. 21. Gl. Mat. 13, 33.

23. Nékdo pa mu je rékel: Gospód! Je li malo téh, ktéri bodo svelizhani? On pa jim je rékel:

24. Persadeníte si skos oske vrata nóter iti; sakaj povém vam, velíko jih bo ískalo nóter iti, in ne bodo mógli.

25. Kadar bo pa hífhni gospodár nóter odshèl, in vrata sapèrl, bote sazhéli sunej stati, in tèrkati na vrata, rekózh: Gospód! odpri nam; in vam bo odgovoril in rékel: Vaf ne posnám, od kod ste.

26. Takrat bote sazhéli rezhi: Vprizho tebe smo jédli in pili, in po nashih tèrgih si uzhíl.

27. In vam porezhe: Ne posnám vaf, od kod ste; poberíte se spred mene vfi hudodélzi.

28. Tam bo jók in shkripanje s' sobmí, kadar bote vidili Abrahama in Isaka, in Jakoba in vse preroke v' bôshjim kraljéstvu, sebe pa isgnane.

29. In bodo prishli od sonzhniga is-hoda, in sahoda, od séverja in juga, in bodo per misí sedéli v' bôshjim kraljéstvu.

30. In glej! so poslédnji, ktéri bodo pèrvi, in pèrvi, ktéri bodo poslédnji.

31. Ravno tisti dan so perstopíli nektéri fariseji in so mu rekli: Pojdi stran, in umákni se od tod; sakaj Herodesh te hozhe umoríti.

24. Gl. Mat. 7, 13.

27. Gl. Mat. 7, 23.

28. 29. Gl. Mat. 8, 11. 12.

30. Gl. Mat. 19, 30. Mark. 10, 31.

32. In jim je rékel: Pójdite in rezíte téj lesízi: Glej! jest hudízhe isganjam, in sdravje dajem danš in jutri, in trétji dan bo s' menój konzhanó.

33. Vúnder pa moram danš in jutri, in pojutrisnjim hoditi; kér ne more biti, de bi prerok umorjèn bil rasun v' Jerusalemu.

34. Jerusalem! Jerusalem! ki moríšh preróke, in jih kamnjášh, ktéri so k' tebi poslani; kólikokrat sim hôtel sbrati tvôje otróke, kakor ptiza svôje gnjésdo pod perute, in nisi hôtel!

35. Glejte! vašha hísha vam bo pušta pušhena. Povém vam pa, de me ne bote vidili, dokler ne pride, ko porezbete: Zheshen bódi, ktéri pride v' iménu Gospódovim.

XIV. POGLAVJE.

Jésuf osdravi vodenízhuiga v' saboto. Prílika od shenitnine. Od perpravljanja sa Mesíjovo kraljéstvo.

1. In sgodilo se je, ko je Jésuf shèl v' hísho nékiga víshiga farisejov v' saboto krùh jést, so oní nanj glédali.

2. In glej! néki vodenízhen zhlôvek je bil pred njim.

3. In Jésuf je spregovoril, in djal uzheníkam postave in farisejam, rekózh: Ali se smé v' saboto osdravljati.

4. Oní pa so molzhali. In ga je prijel, osdravil in spustil.

5. In je odgovoril, in jim rékel: Komú smed vas bo ôfel ali vól v' kapnízo padel, in ga ne bo islékel prèzej sabótni dan?

6. In mu niso môgli na to odgovoriti.

7. Povédal je pa tudi povabljenim prílíko, kér je vidil, kakó si pèrve sédeshe isbírajo, in jim je rékel:

8. Kadar si povabljen na shenitníno, ne sédaj na pèrvo mésto; de, ko bi bil morebiti zhaftitlivshi kakor tí od njega povabljen,

9. ne pride, ktéri je tebe in njega povabil, in ti ne rezhe: Ugàni se tému; in se takrat ne sazhnesh s' framôto na sadnje mésto presédati.

10. Temùzh, kadar si povabljen, pojdi in sédi na poslédnje mésto, de ti porezhe, ko pride, ktéri te je povabil: Prijatelj! pomàkni se višhe! Takrat ti bo zhaft vprizho tistih, ktéri so s' tebój vred per misi.

11. Sakaj vsak, ktéri se povishuje, bo ponishan; in kdor se ponishuje, bo povishan.

12. Rékel je pa tudi tému, ktéri ga je bil povabil: Kadar kosílo ali vezhérjo napravish, nikar ne vabi svôjih prijatlov, ne svôjih bratov, ne shlahte, ne bogatih sosédov; de te morebiti tudi oní ne povabijo, in de se ti ne poverne.

13. Temùzh kadar gostovanje napravish, povabi uboge, hrôme, kruljove in flépe;

14. in blagor ti bo, k r ti nimajo poverniti; sakaj povernjeno ti bo ob vstajenji pravi h.

15. Ko je pa n kdo, ktéri je sraven permisi bil, to sli hal, mu je r kel: Blagor mu, ktéri bo kr h j del v' b shjim kralj stvu!

16. On pa mu je r kel: N ki zhl vek je napravil veliko vezhérjo, in jih je veliko povabil.

17. In je poslal sv jiga hlapza ob uri vezhérje rezhi pov bljenim, de naj pridejo, k r je sh  vse perprávljeno.

18. In so se sazhéli vsi skupej isgovarjati P rvi mu je r kel: Pristavo sim kupil, in moram iti, in jo ogl dati; te pr sim, iméj me isgovorjeniga.

19. In drugi je r kel: P t jarmov vol v sim kupil, in jih grém poskusit; pr sim te, iméj me isgovorjeniga.

20. In drugi je r kel: Osh nil sim se, in torej ne m rem priti.

21. In hlapcz se je v rn l, in je povédal sv jimu gospódu. Ted j se je hi hni gospodár ras rdil, in je r kel sv jimu hlapzu: pojdi b rsh po z stah in  lizah mésta, in perpelji s m ub ge, in hr me, in s pe in kruljove.

22. In hlapcz je r kel: Gospód! sgodilo se je, kakor si ukasal; in s he je pr stor.

23. In gospód rezhe hlapzu: Pojdi na pota in pr lase, in perm raj jih n ter iti, de se nap lni m ja hi ha.

24. Povém vam pa, de nobeden unih mosh, ktéri so bili povábljeni, ne bo okufil môje vezhérje.

25. Shlo je pa velíko ljudstva s' njim; in se je osèrl in jim rékel:

26. Ako pride kdo k' meni, in ne sovrashi svôjiga ozhéta in matere, in shene in otrók, in bratov in séster, pa she tudi svôjiga shivljenja, ne more biti moj uzhénež.

27. In kdor ne nósi svôjiga krisha, in ne hódí sa menój, ne more biti moj uzhénež.

28. Kdo namrezh smed vas, kadar hozhe turn sídati, ne séde poprěj, in ne rasfhtëje potrebni isdájkov, ali ima dôsti ga dodélati;

29. de se mu, kadar vstavi grúnt, in ne more dokonzhati, ne sazhnó vsi, ktéri vidijo, posmehováti,

30. rekózh: Ta zhlôvek je sazhél sídati, in ni mogel dokonzhati?

31. Ali ktéri kralj, kadar se gré vojskovát sóper drugiga kralja, ne séde poprěj, in ne premisli, ali more s' desetimi tavshenti naproti iti tístimu, ktéri gré nadnj s' dvajsetimi tavshenti?

32. Sizèr póshlje, dokler je she delezh, sporozhnikov do njega, in prósi mirú.

33. Takó tedèj nobeden smed vas, ktéri se ne odpové všimu svôjimu premoshenju, ne more biti moj uzhénež.

34. Sol je dôbra. Ako se pa sol skasí, s' zhim se bo solíla?

35. Ni pridna ne v' semljo, ne v' gnój, temúzh se vùn vèrshe. Kdor ima ufhéfa sa poslufhanje, naj poslufha.

XV. POGLAVJE.

Prilike od sgubljene ovzé, od sgubljeniga denárja in od sgubljeniga fina.

1. Perblishali so se mu pa zolnarji in gréshniki, de bi ga poslufhali.

2. In fariseji in písmarji so godernjali, rekózh: Ta gréshnike sprejéma, in jé s' njimi.

3. Pa povédal jim je to priliko, rekózh:

4. Ktéri zhlôvek smed vas, ako ima sto o-váz, in eno smed njih sgubí, ne popuští devét in devetdesetérih v' pufhavi, in ne gré sa sgubljeno, dokler je ne najde?

5. In kadar jo najde, jo sadéne vesel na svôje rame?

6. in ko pride domú, poklizhe prijatle in soséde, in jim rezhe: Veselíte se s' menój, kér sim nashel svôjo sgubljeno ovzó.

7. Povém vam, de takó bo v' nebésih vézhi veselje nad enim gréshnikom, ktéri se spokorí, kakor nad devét in devetdesetimi pravizhnimi, ktéri ne potrebujejo pokore.

8. Ali ktéra shena, ki ima defét denárjov, ako en denár sgubí, ne pershgè luzhi, in ne pomete hishe, ter ne ishe skèrbno, dokler ga ne najde?

9. In kadar ga najde, poklízhe prijátlize in sosédnje, rekózh: Veselite se s' menój, kér sim nashla denár, ktériga sim bila sgubíla.

10. Takó, vam povém, bo med angeli bôshjimi veselje nad enim gréshnikam, ktéri se spokorí.

11. Rékel je pa: Néki zhlôvek je imél dva fina;

12. in mlaji smed njih je rékel ozhétu: Ozhe! dàj mi dél blagá, ktéri mene sadéne. In jima je rasdélil premoshenje.

13. In malo dní potlej je mlajshi sin vse pobrál, ter se je podál v' daljno deshelo, in je tam sapravitl svôje premoshenje s' rasujsdanim shivljenjam.

14. Po tém pa, ko je bil vse sapravitl, je vstala velíka lákota v' tisti desheli; in on je sazhél pomanjkanje terpéti.

15. In je shél, in se perdrushil nékimu méstnjanu tiste deshele. In ta ga je poslál na svôjo prístavo svinje past.

16. In je shélel svoj trébuh napolníti s' lushinami, ktére so svinje jédle; in nihzhè mu jih ni dal.

8. Denár, od ktériga se tukej govori, se imenuje po greško dra hme; ena dragma je po našim okoli 15 kr.

17. Shèl je pa sam v' sé, in je rékel: Kóliko najémnikov v' hishi môjiga ozhéta ima obilno kruha, jest pa takej od lakote pogínjam!

18. Vsdignil se bom, ter pojdem k' svôjimu ozhétu in mu porezhem: Ozhe! gresihíl sim sóper nebésa in sóper tebe!

19. Vezh nísim vréden tvoj sin imenován biti; stóri me, kakor eniga svôjih najémnikov.

20. In se je vsdignil, in prishel k' svôjimu ozhétu. Ko je pa she delezh bil, ga je saglédal njegov ôzhe, in se mu je milo storilo; in je pertékel, in se ga oklenil okoli vratú, in ga kufhnil.

21. In sin mu je rékel: Ozhe! gresihíl sim sóper nebésa in sóper tebe! vezh nísim vréden tvoj sin imenován biti.

22. Ozhe pa je rékel svôjim hlapzam: Hitro pernesíte nar bolji oblazhílo, in oblezite ga in dàjte mu pèrstan na roko, in zhévlje na noge;

23. in perpeljíte pítano tele, in sakoljíte; in hózhemo jésti in se gostíti.

24. Sakaj ta moj sin je bil mèrtev, in je spét oshível; je bil sgubljen in je najden. In so se sazhéli gostíti.

25. Njegov starji sin pa je bil na polji; in ko pride in se perblisha hishi, je saflishal pétje in pléf.

26. In je eniga smed hlapzov poklizal in poprasfal, kaj de je to.

27. On pa mu je rékel: Tvoj brat je prishel, in tvoj ôzhe je saklál pítano tele, kér ga je spét sdraviga nasaj dobíl.

28. Ujésil se je pa, in ni hôtél nóter iti. Tedèj je njegov ôzhe vùn fhèl, in ga je sazhél profiti.

29. On pa je odgovoril in rékel svôjimu ozhétu: Glej! tóliko lét ti flushim, in nîsim nikoli tvôjiga povelja prestopil, in nikdar mi nîsi dal koslîzha, de bi se bil gostíl s' svôjimi prijatli.

30. Ko je pa prîshel ta tvoj fin, ki je svôje premoshenje s' kurbami sapravil, si mu saklâl pítano tele.

31. On pa mu je rékel: Sin! tí si smirej per meni, in vse môje je tvôje.

32. Gostíti se pa, in veselíti se je spodóbilo, kér je ta tvoj brat bil mèrtev, in je spét oshível; je bil sguhljèn in je najden.

XVI. POGLAVJE.

Dvé priliki: od krivîzhniga híshnika, in od ubógiga

Lazarja.

1. Rékel je pa tudi svôjim uzhénzam: Bil je néki bôgat zhlôvek, ktéri je imel híshnika, in ta je bil obdolshèn pred njim, kakor de bi bil saprávljal njegovo premoshenje.

2. In ga je poklîzal, in mu je rékel: Kaj, to flîshim od tebe? Dàj odgovor od svôjiga híshevanja; sakaj posíhmal ne bofh mógel vezh gospodariti.

3. Híshnik pa je sam per sebi rékel: Kaj bom storil, ko mi moj góspód odvsame híshjevanje? Kopati ne morem, ubógajme profíti se framujem.

4. Vém, kaj bom storil, de me, kadar sim odstavljen od híshjevanja, vsamejo v' svôje híshe.

5. Tedèj je poklizal vse dolshníke svôjiga góspóda, in je rékel pèrvimu: Kóliko si dolshán môjimu góspódu?

6. On pa je rékel: Sto zhebrov ólja. In mu je rékel: Vsemi svôje písmo, usédi se hitro, in sapíshi pétdefet.

7. Potlej je rékel drugimu: Tí pa, kóliko si dolshán? On pa je rékel: Sto starjov píshenize. In mu rezhe: Vsemi svôje písmo, in sapíshi ofemdefet.

8. In góspód je hvalil krivizhniga híshnika, de je bil modro storil; sakaj otrôzi téga svetá so modréjshi, kakor otrôzi luzhi v' svôjim rodu.

9. In jest vam povém: Délajte si prijatle s' krivizhnim mamonom, de vas, kadar obnemágate, vsamejo v' vézhne prebivaljsha.

8. Góspód ni hvalil svôjiga híshnika savoljo krivize, temúzh savoljo njegove sbrifane glave. Otrôzi téga svetá so posvétni ljudjé, kteri se fkèrbno nar boljih perpomozhkov poslushijo, de kak zhasen dobizhik dosêshejo; dôbri, pametni ljudjé pa si ne persadévajo vselej, de bi nar boljshi perpomozhke isvolili in jih obernili v' svôje svelizhanje.

9. Mamon poméni bogastvo; bogastvo se imenuje krivizhno, kër velikrat v' krivizo sapelje. Kdor ima po krivizi per-

10. Kdor je svéšt v' nar manjšhim, je tudi svéšt v' vézhim; in kdor je v' malim krivizhen, je tudi v' vézhim krivizhen.

11. Ako tedèj v' krivim mamonu niste bili svésti, kdo vam bo pravo saupal?

12. In ako v' ptujim niste bili svésti, kdo vam bo dal, kar je vashe?

13. Nobèn hlapez ne more dvéma gospó-dama flushíti; ali bo namrezh eniga sovrashil, in eniga ljubil; ali se bo eniga dèrshal in bo drugiga sanizheval. Ne morete flushíti Bogú in mamonu.

14. Slisshali so pa vse to fariseji, ktéri so bili lákomni, in so ga sasmehovali.

15. In jim je rékel: Vi ste, ktéri se pravizhne délate pred ljudmí; Bog pa posná vashe sèrza; sakaj kar je ljudém visòko, je gnu-sòba pred Bogam.

16. Postava in preroki so do Janesa; od takrat se kraljéstvo bòshje osnanuje, in vsak se s' filo vanj rije.

17. Lóshej je pa, de nebó in semlja prej-deta, kakor de ena pízhiza od postave odpade.

dobljeno premoshenje, ga mora poverniti, komur grè; kdor ima pa po pravízi perdobljeno premoshenje, naj pomaga ubogim, naj opravlja dòbre déla s' njim, in njegove dòbre déla ga bodo spremile, kakor dobri prijatli, na nn svét.

13. Gl. Mat. 6, 24.

16. Gl. Mat. 11, 13.

17. Gl. Mat. 5, 18.

18. Vſak, ktéri ſe lózhí od ſvôje ſhene, in drugo vsame, préſheſhtuje; in ktéri lózheno od moſha vsame, préſheſhtuje.

19. Bil je pa néki bôgat moſh, ktéri ſe je oblazhil v' ſhkerlát in v' tanzhízo, in ſe je vſak dan imenitno goſtil.

20. In je bil néki ubóſhez, po iménu Lazar, ktéri je leſhal pred njegovimi vratmi poln ran,

21. in ſe je shélel naſítiti s' drobtínami, ktére ſo pádale od miſe bogatiga, in mu jih nihzhè ni dal; ampak tudi pſi ſo hodíli, in ſo liſali njegove rane.

22. Pergodilo ſe je pa, de je umèrl ubógi, in je bil neſen od angelov v' narózhje Abrahamovo. Umèrl je pa tudi bogáti, in je bil pokopan v' pèklu.

23. Povsdígnil je pa ſvôje ozhí, ko je bil v' terpljénji, in je vidil od délezh Abrahama, in Lazarja v' njegovim narózhji.

24. In on je vpil in rékel: Ozhe Abraham uſmíli ſe me, in pòſhlji Lazarja, de pomózhí kônez ſvôjiga pèrſta v' vodó, in ohladí moj jeſik, kér groſovitno terpím v' tém plaménu.

25. Abraham pa je rékel: Sin! pomíſli, de ſi prejél dôbro v' ſvôjim ſhívljenji, in ravno takó Lazar hudo; sdàj pa je ta oveſeljèn, ti pa terpíſh.

18. Gl. Mat. 19, 9. Mark. 10, 11.

25. V' gréſh. „de ſi prejél ſvôje dôbro itd.“

26. In vèrh všiga téga je med nami in med vami velik prepàd postavljèn, de, ktéri hòzhejo od tod k' vam iti, ne morejo, in tudi ne od ondód sèm priti.

27. In je rékel: Prósim te tedèj, ózhe! de ga póshljesh v' hišho môjiga ózhéta;

28. pét bratov namrezh imam; de jim spriža, de tudi oní ne pridejo v' ta kràj terpljénja.

29. Abraham mu rezhe: Imajo Mojsefa in preroke, njé naj poslušajo.

30. On pa je rékel: Nikár, ózhe Abraham! ampak zhe kdo is mèrtvih k' njim pojde, se bodo spokorili.

31. Rékel mu je pa: Ako Mojsefa in prerokov ne poslušajo, tudi ne bodo vérovali, zhe ravno kdo od mèrtvih vstane.

XVII. POGLAVJE.

Mnogi podúki. Prilika od najémnika. Kristuf osdravi deset gobovih; govori od prihoda Mesijoviga kraljéstva, in od poslédnje sòdbe.

1. In rezhe svôjim uzhénzam: Nemogozhe je, de bi pohujšhanje ne prishlo; gorjé pa tému, po ktérim pride.

2. Bolje bi mu bilo, de bi se mu mlinšk kamen obésil na vrat, in se vèrgel v' morje, kakor de pohujšha ktériga téh malih.

3. Várujte se! ako gresbí tvoj brat sóper tebe, posvári ga; in ako se bo kesàl, odpústi mu.

4. In ako sédemkrat na dan gresbí sóper tebe, in se sédemkrat na dan povérne k' tebi, rekózh: Shàl mi je; odpústi mu.

5. In aposteljni so Gospódu rekli: Pomnóshí nam véro.

6. Gospód pa je rékel: Ako imate véro, kakor senosovo sèrno, porezhete ti murvi: Iskoreníni se, in presádi se v' morje; in vam bo pokorna.

7. Kdo pa smed vas, ktéri ima hlapza, ki ôrje ali páse, mu rezhe, kadar pride is polja: Bèrsh stópi in se k' misi ufédi?

8. Ali mu ne porezhe: Perprávi kàj, de bom vezhérjal, prepáfhi se, in strési mi, dokler jem in pijem, in po tém bosh tí jédel in pil?

9. Ali ima kàj hvale tistimu hlapzu, de je storil, kar mu je bil sapovédal?

10. Ménim, de nè. Ravno takó tudi vi, kadar storitè vse, kar vam je sapovédano, rezíte: Nepridni hlapzi smo; storili smo, kar smo bili dolshni storiti.

11. In pergodilo se je, ko je v' Jerusalem shèl, je hòdil po srédi Samarije in Galileje.

12. In ko je shèl v' eno vas, mu je na-proti prishlo desét gobóvih mosh, ktéri so od délezh itali,

3. 4. Gl. Mat. 18, 15.

5. 6. Gl. Mat. 17, 19.

13. in so povsdígnili glaf, rekózh: Jésuf, uzheník, usmili se naš!

14. In ko jih je saglédal, je rékel: Pójdite, in skashíte se duhovnam. In pergodilo se je, ko so fhli, so bili ozhísheni.

15. Eden smed njih pa, ko je vidil, de je ozhíshen, se je vèrn timer, in je s' velikim glafam Bogá zhasíl;

16. in je padel na obras pred njegove nogé, in se mu je sahvalil. In ta je bil Samariján.

17. Jésuf pa je odgovoril in rékel: Ali jih ni bilo desét ozhíshenih? Kjú je pa unih devét?

18. Nobêden se ni snáfshel, de bi se bil vèrn timer, in Bogú zhasl dal, kakor ta ptujiz.

19. In mu je rékel: Vstani in pojdi, kér tvôja véra ti je pomagala.

20. Vprashan pa od farisejov: Kdaj pride bôshje kraljéstvo? jim je odgovoril, rekózh: Bôshje kraljéstvo ne pride s' svetlóstjo.

21. Tudi ne porekó: Glej! tukej je, ali glej! tam je. Sakaj glejte! bôshje kraljéstvo je snotrej v' vas.

22. In je rékel svôjim uzhénzam: Prishli bodo dnévi, ko bote sheléli viditi eniga dnéva Sinú zhlovékoviga, in ga ne bote vidili.

20. Judje so menili, de bo Mesijovo kraljéstvo prishlo s' sunanjo svetlóstjo, de bo prav imenitno posemljísko kraljéstvo. Jésuf jih pa poduzhí, de je njegovo kraljéstvo duhovno, de ne kraljúje zhes teléfa, temúzh zhes dushe, de se torej lepôta téga notranjiga dushniga kraljéstva ne more s' ozhmí viditi.

23. In vam porekó: Glej! tukej je, in glej! tam je. Ne hodíte tje, in ne hodíte sa njimi.

24. Sakaj kakor se svetèzh blisk spod néba bliska na to, kar je pod nébam: takó bo Sin zhlovékov na svoj dan.

25. Popréj pa mora on velíko terpéti, in savèrshen biti od téga rodú.

26. In kakor se je godílo v' dnévih Noetovih, takó bo tudi v' dnévih Sinú zhlovékoviga.

27. So jédli in pili; so se sheníli in mošíle do dné, ko je shèl Noe v' barko; in potòp je prishel, in jih je vse pokonzhàl.

28. Ravno kakor se je godílo v' dnévih Lot: So jédli in pili, kupovali in prodájali, sadili in sidali.

29. Tisti dan pa, ko je Lot is Sodome shèl, je deshílo ôgenj in shveplo s' néba, in jih je vse konzhalo.

30. Takó bo tisti dan, kadar bo Sin zhlovékov rasodét.

31. Tisti zhaš, kdor bo na stréhi, in njegovo oródje v' hífhi, naj nikar dôli ne hódiga jemàt; in kdor je na pólji, naj ravno takó nikar nasaj ne hódí.

32. Spómnite se Lotove shene.

23. Gl. Mat. 24, 23.

24. Gl. Mat. 24, 27.

25. Gl. Mat. 16, 21.

26. 27. Gl. Mat. 24, 37 - 39.

28. 29. Gl. 1 Mojs. buk. 19. pogl.

31. Gl. Mat. 24, 17. 18.

32. Gl. 1 Mojs. 19, 26. Modr. 10, 7.

33. Kdor koli ishe svoje shivljenje ohraniti, ga bo sgubil; in kdor koli ga sgubi, ga bo ohranil.

34. Povém vam: Tisto nozh bota dva v' eni póstelji; eden bo sprejét in eden pushén.

35. Dvé bote vkupej mléle; ena bo sprejéta in ena bo pushena; dva bota na njivi, eden bo sprejét in eden bo pushén.

36. In so odgovorili in mu rekli: Kjé, Gospód?

37. On pa jim je rékel: Kjér koli bo truplo, tam se bodo sbirale tudi pošojne.

XVIII. POGLAVJE.

Prilika od fodníka; od fariseja in zolnarja. Jésuf rezhe otrókam k' febi priti, in govori od lastnósti, ki jih morajo iméti, ktéri hozhejo biti udje njegoviga kraljéstva; osdravi flépza.

1. Govoril jim je pa tudi príliko, de je tréba vselej molíti in ne jénjati,

2. rekózh: En fodník je bil v' nékim méstu, ktéri se Bogá ni bal, in sa zhlovéka ni maral.

33. Gl. Mat. 16, 25. 26. Kdor ob zhasu preganjanja me-
ne sataji, bo sizér zhasno shivljenje ohranil, pa vézhno
shivljenje sgubil; kdor pa da zhasno shivljenje same, bo
vézhno dofégel.

34-36. Gl. Mat. 24, 40. 41.

37. Gl. Mat. 24, 28.

3. Bila je pa tudi néka vdova v' tistim méstu, in je prishla k' njemu, rekózh: Štóri mi pravízo sóper mojiga nasprótnika.

4. In dolgo zhafa ni hòtel. Potlej je pa sam per sebi rékel: Ako se ravno Bogá ne bojím in sa zhlovéka ne maram,

5. vùnder, kér mi ta vdóva nadlégo déla, ji bom pravizo storil, de sadnjizh ne pride prav hudó me nadlégovat.

6. Gospód pa je rékel: Poslufhajte, kaj krivizhni sodník pravi!

7. Ali Bog pa ne bo pravíze storil svôjim isvóljenim, ktéri vpijejo k' njemu nozh in dan, in bo poterpljénje imél v' njih rézhi?

8. Povém vam, de jim bo hitro pravizo storil. Vùnder, kadar bo Sin zhlovékov prišel, bo kóli nasšel véro na semlji?

9. Povédal je pa tudi enim, ktéri so samí v' sé saúpali, de so pravizhni, in so druge sanizheváli, to príliko:

10. Dva zhlovéka sta shla v' tempelj môlit, eden farisej, in eden zolnar.

11. Farisej je stal, in je sam per sebi to molil: Bog! sahvalim te, de nisim kakor drugi ljudjé, rasbojniki, krivizhniki, préshehtniki, ali tudi kakor ta zolnar.

12. Se póstim dvakrat v' tédnu; dajem desetíno od vsíga, kar imam.

7. Bog ne bo odlafhal se masheváti nad krivizhnimi, ktéri njegove isvoljene satirajo.

13. In zolnar je od délezh stal, in she ozhí ni hotel proti nébu vsdigniti; temúzh je tèrkal na svôje pèrsi, rekózh: Bog! bódi mílošliv meni gréshniku!

14. Vam povém, ta je shèl opravizhen v' svôjo hišho, uni pa ne; kér vsak, ktéri se povishúje, bo ponishan; kdor se pa ponishúje, bo povishan.

15. Pernešli so mu pa tudi otrozhizhov, de bi se jih dotàknil. Ko so uzhénzi to vidili, so jih krégali.

16. Jésuf pa jih je poklizal, in je rékel: Pušíte otrókam k' meni priti, in nikar jim ne braníte; sakaj takih je bôshje kraljéstvo.

17. Resnizhno vam povém: Kdor koli bôshjiga kraljéstva ne sprejme, kakor otrók, ne pojde vanj.

18. In néki vikshi ga je vprashal, rekózh: Dóbri uzheník! kaj naj storím, de vézhno shivljenje doféshem?

19. Jésuf mu je pa rékel: Kaj me imenujesh dôbriga? Nihzhè ni dober, kakor sam Bog.

20. Sapóvedi vésh: Ne ubíjaj; ne préshehtuj; ne kradi; ne prizhúj po krivim; sposhtúj ozhéta svôjiga in mater.

21. On pa je rékel: Vše to sim spolnoval od svôje mladosti.

22. Ko je pa Jésuf to flishal, mu je rékel: She eniga ti manjka; vse, kar koli imash,

15-17. Gl. Mat. 19, 13. 14. Mark. 10, 13-15.

18-30. Gl. Mat. 19, 16-30.

prodaj, in dàj ubógim, in bosh imèl saklad v' nebésih; ter pridi in hòdi sa menój.

23. On pa, ko je to slishal, je shaloften postal; kér je bil filno bógat.

24. Ko je pa Jésuf vidil, de je shaloften postal, je rékel: Kakó teshko pojdejo, ktéri imajo bogastvo, v' bôshje kraljéstvo!

25. Sakaj loshej je kaméli iti skos shivánkino uhó, kakor bogatimu priti v' bôshje kraljéstvo.

26. In ktéri so slisnali, so rekli: In kdo more svelizhan biti?

27. Jim je rékel: Kar je nemogozhe per ljudéh, je mogózhe per Bógu.

28. Péter pa je rékel: Glej! mi smo vse sapustili, in smo shli sa tebj.

29. Jim je rékel: Resnizhno vam povém: Nikogar ni, ktéri je sapustil hisho, ali staršhe, ali brate, ali shenó, ali otrôke savoljo bôshjiga kraljéstva,

30. de bi ne prejél velíko vezh v' tém zhásu, in v' prihodnjim svétu vézhniga shivljenja.

31. Vsél je pa Jésuf dvanajstere k' sebi, in jim je rékel: Glejte! grémo góri v' Jerusalem, in vse se bo dopolnílo, kar je pisano od Sinú zhlovékoviga po prérókih.

32. Isdán bo namrezh nevérníkam, in bo saframován, in gájshljan in šapljuván;

33. in po tém, ko ga bodo gajshljali, ga bodo umóрили; in trétji dan bo (od mértvih) vstál.

34. In oní téga niso rasuméli, in ta beséda jim je bila skrita, in niso rasuméli, kar je bilo rezheno.

35. Pergodilo se je pa, ko se je Jerihu perblishal, je néki slépez sedél pôleg póta in je ubógajme prôfil.

36. In ko je slifhal mnóshizo mémo iti, je vprashal, kaj bi to bilo.

37. Povédali so mu pa, de Jésuf is Náza-reta mémo gré.

38. In je vpil, rekózh: Jésuf sin Davidov, usmíli se me!

39. In sprédej gredózhí so ga svaríli, de naj molzhí. On pa je she bòlj vpil: Sin Davidov, usmíli se me!

40. Jésuf pa je obstál, in ga je rékel k' sebi perpeljati. In kadar se je perblishal, ga je vprashal,

41. rekózh: Kaj hózhefh, de ti storím? On pa je rékel: Gospód, de vidim.

42. In Jésuf mu je rékel: Spregléj, tvôja véra ti je pomagala.

43. In sdajzi je spreglédal, ter je sa njim shél in Bogá zhasíl. In vse ljudstvo, ko je to vidilo, je Bogú hvalo dajalo.

XIX. POGLAVJE.

Zahej sprejme Jésufa. Prilika od liber, ki jih je imeniten gospód svôjim hlapzam srózhil. Jésuf gré ozhitno in s' zhasfjò v' Jerusalema; prerokúje rasdjanje Jerusalema; isshene kupzè in prodájavze is tempeljna.

1. In je prishel nóter, in hòdil po Jerihu.

2. In glej! bil je mosh, Zahej po iménu; in ta je bil vishi zolnarjov, in on je bil bôgat.

3. In je iskàl Jésufa viditi, kdo de je; in ni mógel savoljo mnóshize, kér je bil majhne postave.

4. In je napréj tékel, in slésel na divje figovo drevó, de bi ga vidil; kér tam je imél mémo iti.

5. In ko je bil Jésuf na tisto mésto prishel, je gòri poglédal, in ga je vidil, ter mu je rékel: Zahej! stópi hitro dòli, kér danf moram v' tvôji hishi ostati.

6. In je hitro dòli stopil, in ga s' veseljam sprejél.

7. In ko so vsi to vidili, so godernjali, rekózh: K' gréshnimu zhlovéku je shèl v' hisho.

8. Zahej pa je perstopil in rékel Gospódu: Glej, Gospód! polovízo svôjiga blagá dam ubógim, in ako sim kogà kàj ogoljsal, povèrnem zhvetérno.

9. Jésuf pa mu je rékel: Danf je ti hishi svelizhanje doshlo, sató kér je tudi on sin Abrahmov.

10. Sin zhlovékov je namrezh prishel iskat in svelizhat, kar je bilo sgubljeniga.

11. Kadar so pa oní to slisnali, je prílíko perštavil, kér je blis Jerusalema bil, in kér so meníli, de se bo škôrej bôshje kraljéstvo rasodélo.

12. Rékel je tedej: Néki shláhten zhlôvek je shèl v' daljno deshelo vsèt kraljéstvo v' last in se vèrnit.

13. Poklizal je pa svôjih desèt hlapzov, in jim dal desèt líber, in jim je rékel: Kupzhújte, dokler ne pridem.

14. Njegovi méštnjani so ga pa sovrashíli, in so poslali sporozhenje sa njim, rekózh: Nózhemo, de bi ta kraljevál zhes naš.

15. In sgodilo se je, de je, ko je bil kraljéstvo prevsél, nasaj prishel; in je ukasal poklizati hlapze, ktérím je bil dal denárje, de bi svédil, kóliko je vsaktéri perkupzhevál.

16. Prishel je pa pèrvi, rekózh: Gospód! tvôja libra je desèt liber perdobíla.

17. In mu je rékel: Prav, dóbri hlapez! kér si bil v' malim svéšt, iméj oblast zhes desèt méšt.

18. In drugi je prishel, rekózh: Gospód! tvôja libra je storila pét liber.

19. In tému je rékel: Tudi tí bódi zhes pét méšt.

20. In eden je prishel, rekózh: Gospód! glej tvôjo libro, ktéro fim imèl s-hránjeno v' ruti!

12 - 27. Gl. Mat. 25, 14 - 30.

13. Ena libra, ki se ji praví mna, snefe okoli 25 goldinarjov.

21. Sakaj bal fim se te, kér si ojster zhlòvek, jemljesh, zhéfar nifi nalóshil, in shanjeslh, zhéfar nifi sejál.

22. Mu rezhe: Is tvôjih uft te sodim hudòbni hlapez! Si védil, de fim jest ojster zhlòvek, ki jemljem, zhéfar nifim nalóshil, in shanjem, zhéfar nifim sejál;

23. sakaj nifi dal môjih denárjov na menjavsko miso, de bi jih bil jest, kadar bi bil prishel, s' obréštjo potégnil?

24. In je rékel sraven stojézhim: Vsemíte mu libro, in jo dàjte tistimu, ktéri ima desét liber.

25. In so mu rekli: Gospód! ima desét liber.

26. Povém vam pa, de vsakimu, ktéri ima, se bo dalo, in bo obilno imel; kdor pa nima, mu bo she, kar ima, odvséto.

27. Tiste môje sovráshnike pa, ktéri niso hòtli, de bi jest zhes njé kraljevál, perpeljíte sem, in jih pomoríte vprizho mene.

28. In ko je bil to rékel, je pred njimi shèl, gredózh gòri v' Jerusalem.

29. In pergodilo se je, ko je prishel blis Betsag in Betanije, k' gòri, ki se óljfska ime-núje, je poslál dva svôjih uzhénzov,

30. rekózh: Pójdita v' vas, ktéra je pred vama; in kadar vanjo prideta, bota nashla shebè oflize pervésano, na ktérim she nikoli nobèn zhlòvek ni sedèl; odveshíta ga in perpeljíta.

26. Gl. sgor. Luk. 8, 18. Mat. 13, 12. in 25, 29. Mark. 4, 25.

29 - 30. Gl. Mat. 21, 1 - 9. Mark. 11, 1 - 10.

31. In ako vaju bo kdo vprashal: Sakaj odvesújeta? mu takó rezíta: Gospód ga potrebuje.

32. Poslana pa sta shla, in sta nashla, kakor jima je bil rékel, shebè statí.

33. Ko sta pa shebè odvesovála, so jima njegovi gospodarji rekli: Kaj shebè odvesújeta?

34. Ona sta pa rekla: Gospód ga potrebuje.

35. In sta ga k' Jésusu peljala. In so svôje oblazhíla na shebè pogerníli, in Jésusa nanj posadili.

36. Ko je pa shèl, so svôje oblazhíla po potu rasgrinjali.

37. In ko se je bil shé perblishal, kjér se óljška góra na sdòl nagne, je sazhéla vsa mnóshiza uzhénzov veséla s' velíkim glasam Bogá hvalíti savoljo vsih zhúdeshev, ktére so vidili,

38. rekózh: Hvaljen bódi kralj, ktéri pride v' iménu Gospódovim, mir na nébu, in zhašt na visokosti.

39. In nektéri fariseji is mnóshize so mu rekli: Uzheník! posvári svôje uzhénze.

40. On jim je rékel: Povém vam, de, zhe tí molzhé, bodo kamni vpíli.

41. In ko se je perblishal (*Jerusalemu*), in je mésto uglédal, se je sjókal nad njim, rekózh:

42. De bi bilo sposnalo tudi tí, in slasti ta svoj dan, kar je v' tvoj mir! Sdaj pa je skrito pred tvôjimi ozhmí.

43. Kér prishli bodo dnévi nad té, in tvôji sovráshniki te bodo obdali s' sasipam, in te bodo oblegli in stískali od vsih straní;

44. in bodo v' tla pomandrali tebe in tvô-
je otrôke v' tebi, in ne bodo pustili v' tebi
kamna na kamnu, sató ko nifi sposnalo zhasa
svôjiga obiskanja.

45. In je shêl v' tempelj, in jih je sazhêl
isgánjati, ktéri so v' njem prodájali in kupo-
váli;

46. in jim je rékel: Pisano je: Môja hisha
je hisha molitve; vi pa ste jo storili jamo ras-
bójnikov.

47. In je uzhíl vsak dan v' tempeljnu. Vé-
liki duhovni pa in pismarji, in pèrvi med ljud-
stvam so ga iskali pogubíti.

48. In niso nashli, kaj bi mu storili. Vse
ljudstvo namrezh se ga je dershalo, in ga je
poslufhalo.

XX. POGLAVJE.

Duhovni vprashajo Jésusa, v' zhíga oblasti ozhitno v' tem-
peljnu uzhi. Prilika od vinograda in kmétov. Jésuf uzhi,
de naj se zesarju dáziya opravlja; poduzhi saduzeje od pri-
hodnjiga vstajenja od mèrtvih.

1. In pergodilo se je eniga tistih dní, ko
je ljudstvo v' tempeljnu uzhíl in evangéli o-
snanová, so sraven prishli vishi duhovni in pis-
marji s' starashíni vred,

45-48. Gl. Mat. 21, 12. 13. 26, 3. 4. Mark. 11, 15-18.
1-8. Gl. Mat. 21, 23-27. Mark. 11, 27-33.

2. in so mu djali, rekózh: Pověj nam, s' ktéro oblastjo délašh to? Ali kdo ti je dal to oblast?

3. Jésuf pa je odgovoril in jim rékel: Val bom poprašhal tudi jest eno besédo, Odgovoríte mi:

4. Kèrst Janesov, ali je bil s' nebéf ali od ljudi?

5. Oní so pa sámí per sebi mislili, rekózh: Ako rezhemo, s' nebéf, bo rékel: Sakaj mu tedèj niste verjéli?

6. Ako pa rezhemo, od ljudi, naf bo vse ljudstvo kamnjalo; vérujejo namrezh tèrdno, de je Janes prerok.

7. In so odgovorili, de ne vedó, od kod je.

8. In Jésuf jim je rékel: Vam pa tudi jest ne povém, s' ktéro oblastjo to délam.

9. Sazhél je pa ljudstvu to príliko govori-ti: Zhlóvek je sadil vinograd, in ga je dal kmétam obdelovati; in on je shél na dolgo zhafa na ptuje.

10. In ob zhafu je poslál hlapza h' kmétam, de bi mu dali od sadú is vinograda. Oní pa so ga štepli in spustili prasniga.

11. In je spét poslál drugiga hlapza. Oní pa so tudi téga pretepli in saframovali in spu-stili prasniga.

12. In je she poslál trétjiga; oní so pa tu-di téga ranili in vùn pahníli.

13. Gospód vinograda pa je rékel: Kaj ho-zhem storiti? svòjiga ljubiga sinú bom poslál,

morebiti, kadar bodo téga vidili, ga bodo spofhtovali.

14. Ko so pa kmétje téga saglédali, so mislili sami per sebi, rekózh: Ta je erb, umorímo ga, de bo érbfhina nasha.

15. In so ga vèrgli is vinograda, in umorili. Kaj jim bo tedèj gospód vinograda storil?

16. Prishel bo, tiste kméte pokonzhàl in vinograd drugim dal. Ko so pa oní to flisnali, so mu rekli: Ne sgódi se to.

17. On pa jih je poglédal, in je rékel: Kaj je tedèj to, kar je písono: Kamen, ktéri-ga so svèrgli sidarji, on je postàl glava vogla?

18. Slédenj, ktéri pade nad tém kamnam, se bo rasbil; na kogar pa pade, ga bo stèrl.

19. In vélíki duhovni in písmarji so tisto uro ískali ga prijéti; pa so se ljudstva bali; sakaj sposnali so, de je na njé to príliko govóril.

20. In so pásili na perloshnost, in poslali salesovávzov, ktéri bi se pravizhne hlínili, de bi ga vjéli v' besédi, in de bi ga isdali gospófski, in oblasti deshélniga oblastníka.

21. In so ga vprashali, rekózh: Uzheník! vémo, de prav govorísh in uzhísh, in ne glédash na nikogar veljavo, temúzh bôshjo pot v' resnízi uzhísh.

22. Ali smémo dáziyo dajati zesarju, ali nè?

23. Kér je pa sposnàl njih svijazho, jim je rékel: Kaj me skufhate?

24. Pokashite mi denár. Zhigavo podóbo in napís ima? So odgovorili in mu rekli: Zesarjovo.

25. In jim je rékel: Dajte tedèj zesarju, kar je zesarjoviga, in Bogú, kar je bôshjiga.

26. In niso môgli njegove beséde savrézhi vprizho ljudstva; in so se zhudíli nad njegovim odgovoram, in so molzhali.

27. Perstopíli so pa eni saduzejov, ktéri pravijo, de ni vstajenja, in so ga vprashali,

28. rekózh: Uzheník! Mojsef nam je sapi-sal: Ako koga brat umèrje, ktéri ima sheno, in je ta bres otrók, de naj jo vsame njegov brat sa sheno, in obudí sarod svôjimu bratu.

29. Bilo je tedèj sédem bratov; in pèrvi je vsél sheno in je umèrl bres otrók.

30. In jo je vsél drugi, in je tudi umèrl bres otróka.

31. In jo je vsél trétji. Ravno takó tudi vsih sédem; in niso sapuštili saroda, in so umèrli.

32. Poslédnjizh sa všimi je umèrla tudi shena.

33. Per vstajenji tedèj, ktériga smed njih shena bo? Sakaj sédem jih jo je imélo sa sheno.

34. In Jésuf jim je rékel: Otrôzi téga svetá se shénijo in moshé;

35. tí pa, ktéri bodo vrédni sposnani uni svét in vstajenje od mèrtvih dosézhi, se ne bodo ne moshíle ne sheníli.

36. Sakaj nìzh vezh ne bodo môgli umréti; angelam so namrezh enaki, in so otrôzi bôshji, kër so otrôzi vstajenja.

37. De pa mètvi vstanejo, je tudi Mojsef skasal, per gèrmu, kër Gospóda imenúje Bogá Abrahamoviga, in Bogá Isakoviga, in Bogá Jakoboviga.

38. Bog pa ni mètvih, ampak shivih; sakaj njemu vsi shivé.

39. Odgovorili so pa nektéri písmarji, in so mu rekli: Uzheník! prav si odgovoril.

40. In si ga niso vezh upali kàj vprashati.

41. Rékel jim je pa: Kakó pravijo, de je Kristuf sin Davidov?

42. In David sam pravi v' bukvah psalmov: Gospód je rékel môjimu Gospódu, usédi se na môjo desnízo,

43. dokler ne poloshím tvôjih sovrashnikov tvôjim nogam v' podnoshje?

44. David ga tedèj Gospóda imenuje, in kakó je njegov sin?

45. Ko je pa poslušhalo vse ljudstvo, je rékel svôjim uzhénzam.

46. Várujte se písmarjov, ktéri hózhejo hoditi v' dolgih oblazhílah, in imajo radi posdravljanja na tèrgih, in pèrve sédeshe v' f-hodnízah, in pèrve mésta per gostínah,

47. ktéri objédajo hishe vdóv, in dolge molitve na vides oprávljajo. Tí bodo prejéli vézhi obsojenje.

41 - 44. Gl. Mat. 22, 41 - 46. Mark. 12, 35 - 37.

46. 47. Gl. Mat. 23, 6. Mark. 12, 38 - 40. Luk. sgor. 11, 43.

XXI. POGLAVJE.

Jésuf pohváli vdovo savoljo darú v' tempeljnu ; prerokuje
rasdjanje Jerusalema.

1. Ko se je pa osèrl, je vidil bogate, ktere so svôje darí v' púshizo metali.

2. Vidil je pa tudi eno ubogo vdovo, ktera je dva denárza vanjo vèrgla.

3. In je rékel: Refnizhno vam povém, de ta uboga vdova je vezh vanjo vèrgla, kakor vsi.

4. Sakaj vsi tí so od svôjiga obilniga vèrgli v' bôshje darí, ta je pa vèrgla is svôjiga pománjkanja vèf shivesh, kteriga je iméla.

5. In ko so nektéri govorili od tempeljna, de je s' lépimi kamni in darmí osálshan, je rékel:

6. Dnévi bodo prishli, ob kterih od téga, kar vidite, ne bo pushèn kamen na kamnu, kteri bi ne bil rasvaljèn.

7. Vprashali so ga, rekózh: Uzheník! kdaj bo to, in kákoshno snamnje bo, kadar se bo to godíti sazhélo?

8. On je rékel: Glejte! de ne bote sape-ljani; sakaj velíko jih bo prishlo v' môjim iménu, ki porekó, jest sim; in zhas se je perblishal; nikar ne hodíte tedèj sa njimi.

9. Kadar bote pa flishali vojské in punte, se nikar ne prestráshite; to se mora poprèj sgoditi, ali kônez she ni prèzej.

1 - 4, Gl. Mark. 12, 41 - 44.

5 - 36 Gl. Mat. 24, 1 - 33. Mark. 13, 2 - sgor. Luk. 19, 44

10. Potlej jim je rékel: Vstál bo narod sóper narod, in kraljéstvo sóper kraljéstvo.

11. In velíki potrési bodo po deshelah, in kuga in lákota; in strahovi s' néba, in snamnja velíke bodo.

12. Pred vsim tém pa bodo stegníli po vas svôje roké, in vas bodo pregánjali, in isdájali v' shodníze in jézhe, in vlazhíli pred kralje in oblastníke savoljo môjiga iména.

13. To se vam bo pa godilo v' prizhevánje.

14. Vtísnite si tedèj v' serza, in ne skerbite, kakó bote odgovarjali.

15. Jest namrezh vam bom dal usta in modróst, ktéri se ne bodo môgli vstávljati, ne so-pergovoriti vsi vashi sóperniki.

16. Isdájani pa bote od starshov in bratov, in od shlahte in priyatlov, in moríli jih bodo smed vas.

17. In bote od vsih sovrásheni savoljo môjiga iména.

18. Pa las vam s' glave ne bo pogínil.

19. V' svôji poterpeshlívosti bote ohraníli svôje dushe.

20. Kadar bote pa vidili, de je Jerusaleml s' vojskó obléshen, takrat védite, de je njegovo rasdjanje bliso.

21. Tedèj naj, ktéri so v' Judeji, beshé na goré; in ktéri so v' frédi v' njem, naj prezh gredó; in ktéri so po deshelí, naj nikár vanj ne hódijo.

22. Sakaj dnévi mashevánja so to, de se vse dopolni, kar je sapísano.

23. Gorjé pa nosézhim in dojézhim tiste dni. Sakaj velíka nadloga bo po desheli, in jésa nad tém ljudstvam.

24. In pádali bodo pod mezham, in vjéti med vse narode odpeljáni; in Jerusaleem bo od nevérnikov potaptán, dokler se zhasi nevérnikov ne spólnijo.

25. In bodo snamnja na sonzu, in mézsu in svédah, in na semlji bo stiska med narodi savoljo strašhniga shumenja morjá in valóv.

26. In ljudjé bodo kopernéli od strahú in zhákajanja tistiga, kar ima zhes vèf svét priti; sakaj nebéshke mozhí se bodo gibale.

27. In tedèj bodo vidili Sinú zhlovékoviga priti na oblaku s' velíko oblastjo in zhasťjó.

28. Kadar se bo pa to sazhélo godíti, pogléjte in povsdígnite svôje glavé, kér vashe odreshenje se perblishuje.

29. In jim je príliko povédal: Pogléjte sigovo drevó, in vse drevésa;

30. kadar shé bèrst pogánjajo, véste, de je léto bliso.

31. Takó tudi vi, kadar bote vidili, de se tó godí, véдите, de je bliso bôshje kraljéstvo.

32. Resnizhno vam povém, de ta rod ne bo preshel, dokler se vse ne sgodí.

33. Nebó in semlja bota preshlà, môje beféde pa ne bodo preshlè.

34. Várujte se pa, de vashe sërza ne bodo preobloshene v' poshréshnosti in pijanosti, in zhasnih skerbéh; in de tisti dan nanáglima nad vas ne pride.

35. Sakaj kakor sadèrga bo prishel zhes vse, ktéri po vfi semlji prebivajo.

36. Zhújte tedèj, in molíte vsak zhas, de bote vrédni najdeni vsmu tému ubeshati, kar se bo godílo, in stati pred Sinam zhlovékovim.

37. Uzhíl je pa po dnévu v' tempeljnu; po nòzhi je pa vùn hòdil in ostajal na gòri, ktéra se óljfska imenuje.

38. In vse ljudstvo je sjutrej k' njemu perhájalò v' tempelj, ga poslušhat.

XXII. POGLAVJE.

Judesh prodá Jésufa. Jésuf jè velikonòzhno jagnje s' apósteljni; postavi f. réfnje teló; napové, de ga bo Judesh isdál. Apósteljini se prepirajo, kdo je vézhi. Jésuf prero-
kúje, de ga bodo apósteljni sapustili, in de ga bo Péter satajil. Jésuf na vèrtu Getsemani. Jésuf vjét. Péter ga sataji; vojaki ga sasmehújejo. Jésuf pred Kajfesham.

1. Perblishevál se je pa prasník opréfnih kruhov, ktéri se imenuje velíkanozh.

2. In vélíki duhovni in písmarji so ífkali, kakó bi Jésufa umorili; bali pa so se ljudstva.

3. Satan pa je shèl v' Judesha, ktéri se je imenovál Ishkarjot, ki je bil eden smed dvanaštéríh.

1 - 2. Gl. Mat. 26, 3. 4. Mark. 14, 1.

3 - 6. Gl. Mat. 26, 14 - 16. Mark. 14, 10. 11.

4. In je shël in je govoril s' vèlikimi duhovni, in s' poglavarji, kakó bi jim ga isdál.

5. In so se rasyefélili, in mu obljubíli denárjov dati.

6. In je besédo dal. In je iskál perlóshnosti, de bi jim ga isdál bres hrupa.

7. Prishel je pa dan oprésnih kruhov, ob kτέρim se je moglo klati velikonôzhno jagnje.

8. In je poslál Pétra in Janesa, rekózh: Pójdita, in perprávida nam velikonôzhno jagnje, de jémo.

9. Ona sta pa rekla: Kjé hozhesh, de perpráviva?

10. In jima je rékel: Gléjta, kádar prídetá v' mésto, vaji bo frézhál néki zhlôvek, ki vèrzh vóde poneše; pójdita sa njim v' hisho, v' ktéro gré,

11. in rezíta hishnimu gospodarju: Uzheník ti rezhe: Kjé je gosíivniza, kjer bom jédel velikonôzhno jagnje s' svôjimi uzhenzi?

12. In vama bo pokasal velíko obédnizo pogèrnjeno, in tam perprávita.

13. Shla sta tedèj, in sta nashla, kakor jima je bil rékel; in sta perprávila velikonôzhno jagnje.

14. In kadar je ura prishla, je k' jédi shël, in dvanajstéri apósteljni s' njim.

15. In jim je rékel: Is sèrza sim shelel to velikonôzhno jagnje jésti s' vami, préden terpím.

7 - 13. Gl. Mat. 26, 17 - 19. Mark. 14, 12 - 17.

14 - 18. Gl. Mat. 26, 20. 21. Mark. 14, 17 - .

16. Sakaj povém vam, de od sdaj ga ne bom vezh jédel, dokler ne bo dopólnjeno v' bôshjim kraljéstvu.

17. In je vsél kélih, ter je sahvalil in rékel: Vsemíte in rasdelíte si med sebój.

18. Sakaj povém vam, de ne bom pil od tertniga sadú, dokler bôshje kraljéstvo ne pride.

19. In je vsél krùh, ter je sahvalil in slômil in jim dal, rekózh: To je môje teló, ktéro je sa vaf dano; to storíte v' moj spomín.

20. Ravno takó tudi kélih po vezhérji, rekózh: Ta kélih je nova savésa v' môji kèrvi, ktéra bo sa vaf prelíta.

21. Ali glej! roka môjiga isdajávza je s' menój per misi.

22. In Sin zhlovékov fizèr gré, kakor je sklénjeno; vùnder gorjé tistimu zhlovéku, po ktérim bo isdán.

23. In oní so se sazhéli med sebój poprašhevati, ktéri smed njih bi bil, ktéri bi imèl to storiti.

24. Vstál je pa tudi prepír med njimi, ktéri njih, se sdi, de bi bil vézhi.

25. Rékel pa jim je: Kralji narodov gospodújejo zhes njé, in ktéri imajo oblast zhes njé, so dobrótniki imenovani.

26. Vi pa ne takó, ampak ktéri je vézhi med vami, naj bo kakor manjšhi, in prédnik kakor flushabnik.

19. 20. Gl. Mat. 26, 26 - 28. Mark. 14, 22 - 24.

21. - 23. Gl. Mat. 26, 21 - 25. Mark. 14, 18 - 21. Jan. 13, 18 - 30.

25. - 27. Gl. Mat. 20, 25 - 28. Mark. 10, 42 - 45.

27. Kdo namrežh je vézhi, kdor je permi-
si, ali kdor stréshe? Kaj ne, kdor je permi-
si? Jest pa sim v' frédi med vami, kakor kdor
stréshe.

28. Vi pa ste, ktéri ste prebili s' menój v'
mòjih skufhnjavah.

29. In jest vam odlózhim kraljéstvo, kakor
ga je meni odlózhil moj Ozhe,

30. de jéste in pijete per mòji misi v' mô-
jim kraljéstvu, in de sedite na sédeshih, ter
lódite dvanajstere Israelove rodóve.

31. Gospód pa je rékel: Simon, Simon!
glej! satan vas je hòtel iméti, de bi vas pre-
sejál kakor psHenízo.

32. Jest pa sim prôsil sate, de ne jénja
tvôja véra; in tí, kadar se bosh nékdaj spreo-
bèrnili, potèrdi svôje brate.

33. On pa mu je rékel: Gospód! s' tehój
sim perpravljen v' jézhò in v' smèrt iti.

34. On pa je rékel: Povém ti Péter! petè-
lin ne bo danš pél, préden trikrat ne utajíš,
de me posnásh. In jim je rékel:

35. Kadar sim vas poslál bres môshnje, in
torbe in zhévljov, vam je li kaj manjkalo?

36. Oní pa so rekli: Nizh. Rékel jim je
tedèj: Sdáj pa, kdor ima môshnjo, naj jo vsa-
me, ravno takó tudi torbo; in kdor nima, naj
prodá svôjo sukno, in naj kúpi mezh.

30. Gl. Mat. 19, 28.

31 - 34. Gl. Mat. 26, 30 - 35.

35. Gl. Mat. 10, 8.

37. Sakaj povém vam, de she to mora nad menój dopólnjeno biti, kar je pisano: In med krivizhne je bil perfhtét. To namrezh, kar je od mene (*pisano*) ima kònez.

38. Oní pa so rekli: Gospód! glej, tukej sta dva mezha. On pa jim je rékel: Dòsti je.

39. In je vùn shèl, in je shèl po navadi na óljsko goró. Sa njim pa so shli tudi uzhénzi.

40. Kadar je pa na mésto prishel, jim je rékel: Molíte, de ne pridete v' skufhnjavo.

41. In on se je odtégnil od njih sa ljuzháj kamna; in je na koléna padel in mólil,

42. rekózh: Ozhe! ako hózhefh, vse mi ta kélíh od mene; vùnder ne môja, ampak tvôja volja naj se sgodí.

43. Perkasal se mu je pa angel s' nebés, ktéri ga je pokrepzhàl. In ko so ga smèrtne teshave obshlè, je prefèrzhnishi mólil.

44. Njegov pot pa je bil, kakor kervave kaplje tekozhe na sémljo.

45. In kadar je od molitve vstàl, in k' svò jim uzhénzam prishel, jih je nashel spijozhe od shalofti.

46. In jim je rékel: Kaj spitè? Vstánite, molíte, de ne pridete v' skufhnjavo.

47. She je govoril, in glej! mnóshiza, in ktéri je bil imenován Judesh, eden dvanajsté-

Gl. Isai. 53, 12.

39 - 46. Gl. Mat. 26, 30 - 46. Mark. 14, 32 - 41. Jan. 18, 1.

47 - 53. Gl. Mat. 26, 47 - 56. Mark. 14, 43 - 50. Jan. 18,

3 - 11.

rih, je fhèl pred njimi; in se je perblishal Jé-sufu, de bi ga kufhnil.

48. Jésuf pa mu je rékel: Judesh! s' kufhevánjam isdáfsh Sinú zhlovékoviga?

49. Kadar so pa, ktéri so bili okóli njega, vidili, kaj ima biti, so mu rekli: Gospód! ali naj máhnemo s' mezham?

50. In eden smed njih je mahníl po hlapzu vélikiga duhovna, in mu je odsékal désno uhó.

51. Jésuf pa je odgovoril in rékel: Jénjajte od téga. In se je njegoviga ufhéfa dotákníl, in ga je osdravil.

52. Rékel je pa Jésuf vélikim duhovnam, in poglavarjam tempeljna in starafhínam, ki so nadnj prifhli: Kakor nad rasbójnika ste prifhli s' mezhi in s' kolmí.

53. Vlak dan fim bil per val v' tempeljnu, in niste stegníli rók po meni; tode to je valha ura in oblast temè.

54. Popadli so ga pa in peljali v' hisho vélikiga duhovna. Péter pa je hódil od délezh sa njim.

55. Sakuríli so pa ógenj v' frédi dvorisha, in so okrog njega sedéli, in Péter je bil v' frédi njih.

56. Ko ga je pa vidila néka dékla sedéti per ógnji, in ga je prav poglédala, je rekla: Tudi ta je bil s' njim.

57. On pa ga je satájil, rekózh: Shena, ne posnám ga!

58. In kmalo po tém ga je drugi vidil, in je rékel: Tudi tí si smed njih. Péter pa je rékel: O zhlôvek! nisim.

59. In nekako uro zhasa pôtlej je někdo drugi tèrdil, rekózh: Refnizhno, tudi ta je bil s' njim, kér je tudi Galilejiz!

60. Péter je pa rékel: Zhlôvek, ne vém, kaj praviš! In s'he je govoril, kar je petêlin sapél.

61. In Gospód se je osèrl, in je poglédal v' Petra. In Péter se je spomnil beséde Gospódove, kakor je bil rékel: Prêden petêlin sapôje, me bošh trikrat satajil.

62. In Péter je vùn fhèl, in je milo jokál.

63. In moshjé, ktéri so ga deršhali, so ga sašramováli in bíli.

64. In so ga sakrivali, in ga v' obras bíli; in so ga vprašhali, rekózh: Prerokúj, kdo te je udáril?

65. In vèzh drugiga preklinjevánja so govorili sóper njega.

66. In kadar se je dan štoril, so se sbrali šarashíni ljudstva, véliki duhovni in písmarji, in so ga peljali v' svôje sbirálišhe, rekózh: Ali si tí Kristuf, povéj nam?

67. In jim je rékel: Ako vam povém, mi ne bote verjéli.

68. Ako pa tudi vprašham, mi ne bote odgovorili, in me ne spuštili.

63-65. GL. Mat. 26, 67-68.

66-71. GL. Mat. 26, 59-66. in 27, 1.

69. Odfihmal pa bo Sin zhlovékov sedël na defnízi mozhí bôshje.

70. Vsi pa so rekli: Tí si tedèj Sin bôshji? In je rékel: Vi pravite, de jest sim.

71. Oní so pa rekli: Kaj potrebujemo she prizhevánja? Sej smo sami slisihali is njegovih ust.

XXIII. POGLAVJE.

Jésuf pred Pilatusham in Herodesham; — ga obfódiyo k' smèrti in ga krishajo. Jésuf govóri na krishu s' rasbójnikama in umèrje, in je pokopan.

1. In vstala je vsa njih mnóshiza, in so ga peljali k' Pilatushu.

2. Sazhéli so ga pa toshíti, rekózh: Téga smo nashli, de sapeljúje nash narod, in de brani zesarju davkov dajati, in pravi, de je on Kristuf kralj.

3. Pilatush pa ga je vprashal, rekózh: Si tí kralj Judovski? On pa je odgovoril in rékel: Tí pravish.

4. Pilatush pa je rékel vélikim duhovnam in mnóshizam: Nìzh kriviga ne najdem nad tém zhlovékam.

5. Oní pa so she bòlj silili, rekózh: Ljudstvo shunta, kér uzhi po vsi Judeji, sazhénshi od Galileje do sem.

6. Ko je pa Pilatush flishal Galilejo, je vprashal, ali je on Galilejiz.

7. In ko je svédil, de je spod Herodeshove oblasti, ga je poslál k' Herodeshu, ktéri je bil tudi v' Jerusalemu tiste dni.

8. Herodesh pa, ko je Jésusa vidil, se je filno obvesélil; sakaj shé sdavno ga je shelel viditi, kér je velíko flishal od njega, in je upal, de ga bo vidil kak zhudesh storiti.

9. In ga je oprashevál s' mnogimi besédami, on pa mu ni nìzh odgovoril.

10. Vélíki duhovni pa in písmarji so stali, in ga terdó toshíli.

11. Herodesh pa s' svôjimi vojslaki ga je sanizhevál in saframovál, in ga je oblékel v' bélo oblazhílo, in ga je nasaj poslál k' Pilatushu.

12. In postala sta prijatla Herodesh in Pilatush tisti dan; sakaj popréj sta bila v' sovraštvu med sebój.

13. Pilatush pa je poklizal vélíke duhovne, poglavarje in ljudstvo,

14. in jim je rékel; Perpeljali ste mi téga zhlovéka, kakor de bi odvrazhevál ljudstvo; in glejte! jest sim ga vprizho vas isprashal, in nisim nashel nobene krivíze nad tém zhlovékam v' tém, zhésar ga tóshite.

15. Pa tudi Herodesh ne; sakaj poslál sim vas bil k' njemu, in glejte! nìzh smérti vrédniga ni bilo najdeniga nad njim.

16. Pretépel ga bom tedèj, in spustil.

17. Mógel jim je pa ob prasniku eniga spuštiti.

18. Savpila je pa mnóshiza vfa kmalo, rekózh: Prezh s' tém, in spušti nam Baraba.

19. Ta je bil savoljo nékiga v' méstu storjeniga punta in ubôja v' jézho vèrshen.

20. Pilatush jih je tedèj spét nagovóril, kér je hôtel Jésufa spuštiti.

21. Oní pa so vpíli, rekózh: Krishaj, krishaj ga!

22. On pa jim je vtrétjizh rékel: Kaj je pa ta hudiga storil? Nizh smèrti vrédniga ne najdem nad njim; pretépel ga bom tedèj in spužil.

23. Oní pa so tishali s' velíkim vpitjam, in so profíli, de naj bo krishan; in njih vpitje je perhajalo zhedalje vézhi.

24. In Pilatush je persódil, de bi se dopólnila njih prôshnja.

25. Spužil jim je tedèj tistiga, ktéri je bil savoljo ubôja in punta v' jézho vèrshen, sa ktériga so profíli; Jésufa pa je isdál njih volji.

26. In kadar so ga peljali, so prijéli nékiga Simona Zirenzhana, ktéri je shèl is polja, in so mu naloshili krish nesti sa Jésusam.

27. Shla je pa sa njim velíka mnóshiza ljudí in shén, ktére so jokale, in ga mílovale.

28. Jésum pa se je proti njim obèrnil in rékel: Hzhére Jerusalemske! nikár se ne jokajte nad menój, ampak jokajte se nad sebój in nad svôjimi otrózi,

29. Sakaj glejte! dnévi bodo prifhli, ob ktérh porekó: Srézhne so nerodovitne, in teléfa, ktére niso rodíle, in pèrsi, ktére niso dojíle!

30. Takrat bodo sazhéli rèzhi gorám: Pá-dite na nas! in hribam: Pokrite nas!

31. Zhe namrezh nad fróvim léfam to dé-lajo, kaj se bo godílo nad suhim?

32. Peljana sta bila pa s' njim tudi dva druga, hudodélnika, de bi bila umorjena.

33. In kadar so bili prifhli na mésto, ktéro se imenuje mésto mertvasfhkih glav, so tam krishali njega in hudodélnika, eniga na désni, in eniga na lévi strani.

34. Jésuf pa je rékel: Ozhe odpústi jim, sej ne vedó, kaj délajo. In rasedélili so njegove oblazhila, in so sanje lósali.

35. In ljudjé so stali in glédali, in vélíki duhovni so ga sasmehovali s' njimi vred, rekózh: Drugim je pomagal, naj sam sebi pomaga, ako je on Kristuf, isvóljeni bôshji.

36. Sašramováli so ga pa tudi vojshaki, ktéri so perstopíli, in mu jésiha ponujali;

37. in rekli: Akó si tí kralj Judovski, pomagaj si!

38. Bil je pa tudi napís nad njim napísan s' gréfhkimi, latínskimi, in hebrejskimi zhèrkami: Ta je kralj Judov.

32-33. Gl. Mat. 27, 38. Mark. 15, 22. Jan. 18, 17.

34. Gl. Mat. 27, 34. Mark. 15, 24.

35-38. Gl. Mat. 27, 33-37.

39. Eden rasbójnikov pa, ktéra sta viséla, ga je preklinjal, rekózh: Ako si tí Kristuf, pomagaj sam sebi in nama.

40. Drugi pa je odgovoril, in ga je svaril, rekózh: Se tudi tí ne bojíšh Bogá, kér si v' ravno tišim obsojenji?

41. In midva fizèr po pravízi, sakaj po saflushenji svôjih dél prejémava; ta pa ni nìzh hudiga storil.

42. In je rékel Jésusu: Gospód! spomni se me, kadar pridešh v' svôje kraljéstvo.

43. In Jésuf mu je rékel: Refnizhno ti povém, danš bosh s' menój v' raji.

44. Bilo je pa okoli shestè ure; in temà se je storila po vsi semlji do devete ure.

45. In sonze je otemnélo, in sagrajnalo v' tempeljnu se je pretèrgalo po frédi.

46. In Jésuf je savpil s' velíkim glasam, in je rékel: Ozhe! v' tvôje roké srozhím svôjo dušho. In ko je to isrékel, je dušho isdihnil.

47. Ko je pa stótnik vidil, kar se je sgodilo, je Bogá zhaštil, rekózh: Refnizhno, ta zhlôvek je bil pravizhen!

48. In vsi ljudjé, ktéri so se bili soshlì to glédal, kadar so vidili, kar se je sgodilo, so tèrkali na svôje pèrsi, in se verníli.

49. Vsi njegovi snanzi pa in shené, ktére so bile prishle sa njim is Galileje, so od délezh stali, in to glédali.

50. In glej! bil je mosh, po iménu Joshef, ktéri je bil svetovávez, dóber in pravizhen mosh,

51. (ta ni bil pervôlil v' njih svèt in djanje) is Arimateje, Judejskiga mésta, ktéri je tudi sam zhakal bôshjiga kraljéstva.

52. Ta je shèl k' Pilatushu, in je prôfil Jésusovo teló.

53. In ga je snél, savíl v' tanzhízo, in polóshil v' islékan grób, v' ktériga she nihzhè ni bil poloshèn.

54. In je bil dan perpravljjanja, in sabota se je sasvetovála.

55. Shle so pa sa njim tudi shené, ktere so bile s' njim prishle is Galileje, in so grób poglédale, in kakó je bilo polosheno njegovo teló.

56. In so se verníle, ter so perpráville disháv in masíl; in v' saboto fizèr so bile per pokoji po postavi.

XXIV. POGLAVJE.

Jésuf vstane od mèrtvih, se perkashe mnógim, posèbno pa dvéma uzhenzama, ki sta v' Emaus shla; gré zhaftito v' nebó.

1. Pervi dan po sabóti pa, prav sgodej, so prishle k' gróbu, in so pernesle disháv, ki so jih bile perpráville.

50-56. Gl. Mat. 27, 57-66. Mark. 15, 43-47.

1. V' gréfh. je perstavljeno: „in nektère druge so bile s' njimi“. — 1-12. Gl. Mat. 28, 1-8. Mark. 16,

1-11. Jan. 20, 1-18.

2. In so nashle kamen od grôba odvaljën.

3. In so vanj shle, in niso nashle teléfa Gospóda Jésufa.

4. In pergodilo se je, ko so bile savoljo téga filno shálostne, glej! šta dva moshá sraven njih štala v' svètlím oblazhílu.

5. Ko so se pa ustráshile, in obrás v' tlà oberníle, šta jim rekla: Kaj íshete shiviga med mèrtvimi?

6. Ni ga tukej, temùzh vštál je; spómnite se, kakó vam je govóril, ko je she v' Galileji bil,

7. rekózh: Sin zhlovékov mora ljudém gréshnikam v' róke isdán in krishan biti, in trétji dan od smèrti vštati.

8. In so se spómnilé njegovih besedí.

9. In so se verníle od grôba, ter so vse to osnaníle enajštérím, in všim drugim.

10. Bile so pa Marija Magdaléna, in Joana, in Marija Jakóbova, in kar jih je bilo drugih s' njimi, ktére so aposteljnám to práville.

11. In njih beséde so se jim sdéle, kakor prasne marnje; in jim niso verjéli.

12. Péter pa je vštál, in je tékel k' gróbu; in ko se je vanj perklôníl, je vidil samé ri-juhe leshati, in je prezh shèl, in se je sam per sebi zhudil nad tém, kar se je bilo sgodilo.

13. In glej! dva is njih šta shla ravno tísti dan v' tèrg, ktéri je bil shéstideset tezhajov od Jerusalema delezh, po imenu Emaus.

7. Gl. Mat. 16, 21. 17, 21. Mark. 8, 31. 9, 30. sgor.
Luk. 9, 22.

13 - 35. Gl. Mark. 16, 12. 13.

14. In ôna sta med sebój govorila od vsiga tistiga, kar se je bilo sgodilo.

15. In pergodilo se je, ko sta se pogovarjala, in isprashevála, se je tudi Jésuf perblishal, in je shèl s' njima.

16. Njune ozhí pa so bile sadèrshane, de ga nista sposnala.

17. In jima je rékel: Kákoshni so tí pogóvori, ki jih imata gredózh med sebój, in sta shalostna?

18. Eden pa, ki mu je bilo imé Kleofa, je odgovoril, in mu rékel: Si tí sam ptujiz v' Jerusalemu, in ne vésh, kaj se je sgodilo v' njem té dní?

19. In jima je rékel: Kaj? In sta rekla: Od Jésufa Nazareshkiga, ktéri je bil prerok, mógózhen v' djanji in v' besédi, pred Bógam in v'šim ljudstvam;

20. in kakó so ga isdali nashí véliki duhovni in oblastníki v' obsojenje k' smèrti, in so ga krishali.

21. Mí pa smo upanje iméli, de bo on Israel odréshil; ali mémo vsiga téga je danš shé trétji dan, kar se je to sgodilo.

22. Pa tudi ené shené is nashih so nas ostráshile, ktére so bile pred dnévam per gróbu,

23. in niso nashle njegoviga telésa, ter so prishle in rekle, de so tudi perkasen angelov vídile, ktéri pravijo, de shiví.

24. In nékaj nashih je shlo k' grobu, in so ravno takó nashli, kakor so shené pravile, njega pa niso nashli.

25. In on jima je rékel: O vi nespametni in kèsniga serzá vérovati vse, kar so govorili preróki!

26. Ali ni bilo potrébno, de je Kristuf to tèpel, in takó v' svôjo zhaft fhèl?

27. In je sazhél od Mojsefa in vsih prerokov, in jima je raslagal, kar je bilo od njega v' vsih písmih.

28. In so se perblishali tèrgu, kamor so fhli; in on se je délal, kakor de bi hôtel dalje iti.

29. In sta ga sílila, rekózh: Oštani s' nama, kér se mrazbí, in se je dan shé nagnil. In je fhèl nóter s' njima.

30. In sgodilo se je, ko je s' njima per misi bil, je vsél krùh, in ga je posvétíl in slômíl, in jima podál.

31. In odpèrle so se jima ozhí, in sta ga sposnala; in on jima je sginil spred ozhí.

32. In sta rekla med sebój: Ali ni bilo najno serzé gorézhe v' naju, ko je po potigo voril, in nama písmo raskladal?

33. In sta vštala tisto uro, in se verníla v' Jerusalema; in sta nashla sbrane enajstére in tiste, ki so bili s' njimi,

34. ktéri so rekli: Gospód je réf vštál, in se je perkasal Simonu!

35. In ôna sta právila, kaj se je bilo na potu sgodilo, in kakó sta ga sposnala v' lomljenji kruha.

36. Ko so pa to govorili, je Jésus v' frédi med njimi stal, in jim rékel: Mir vam bódi! Jést sim, ne bojte se.

37. Prestráshili so se pa in sbali, in so menili, de duhá vidiyo.

38. In jim je rékel: Kaj ste prestrašheni, in take misli obhajajo vashe sërza?

39. Poglójte môje roké in nogé, de sim jést sam; potipajte in poglójte, sej duh nima mesá in kostí, kakor vidite, de jést imam.

40. In ko je to rékel, jim je pokasal roké in nogé.

41. Kér pa she niso vérovali od veselja, in so se zhudíli, je rékel: Imate kàj jésti tukej?

42. Oní pa so mu ponúдили kóf pezhene ri-be in sat medú.

43. In je vprižho njih jédel, ter vsél ostan-ke, in jim dal.

44. In jim je rékel: To so beséde, ktére sim vam govoril, ko sim she per vas bil, de mora vse dopólnjeno biti, kar je pisano od me-ne v' postavi Mojsešovi, in v' prerókih in v' psalmih.

45. Tedèj jim je odpèrl um, de so rasu-méli písma.

46. In jim je rékel: Takó je pisano, in takó je bilo tréba Kristusu terpéti, in trétji dan vstati od mèrtvih;

47. in osnanovati v' njegovim iménu po-koro in odpušhenjé gréhov med všimi narodi, in sazhéti v' Jerusalemu.

36. V' grésh. se ne beró beséde: „Jést sim itd.“ 36 - 49.
Gl. Jan. 20, 19 - 23.

48. Vi pa ste prizhe téh rezhí.

49. In jest póshljem oblubo svôjiga Ozhé-
ta v' vas. Vi pa ostaníte v' méstu, dokler ne
bote navdani s' mozhjó is visokosti.

50. Peljal jih je pa vúnkej v' Betanijo, in
je svôje roké vsdignil in jih shégnal.

51. In pergodilo se je, kadar jih je shé-
gnal, se je od njih lozhil, in je v' nebó shél.

52. In oní so ga molíli, in so se s' velikim
veseljam v' Jerusalem verníli.

53. In so bili védno v' tempeljnu, in so
Bogá hvalíli in zhaštíli. Amen.

51. GL. Mark. 16, 19.

EVANGĚLI
JĚSUSA KRISTUSA,
popisan od f. Janesa.

I. POGLAVJE.

Kristuf, Beséda, Bog od vékomaj, je zhlověhko natoro naše vsěl. Janes kerstnik prizhuje, de je Jěsuf od Bogá posłani odřeshenik. Kristuf poklizhe Andřeja, Janesa, Petra, Filipa in Natanaela.

1. V' sazhétku je bila Beséda, in Beséda je bila per Bogu, in Bog je bila Beséda.

2. Ta je bila v' sazhétku per Bogu.

3. Vše je po nji storjeno, in bres njé ni ničh storjeniga, kar je storjeniga.

1-14. Janes eváng. imenuje Jěsusa Besédó, in uží, de je pravi Bog od vékomaj, de je pa v' zhařu zhlověhko natoro naše vsěl. Imenuje gá tudi luzh, kěr je od Bogá posłan uzhenik, ktéri s' řvójim ukam ljudí rasřvetluje.

4. V' nji je bilo shivljenje, in shivljenje je bilo luzh ljudí.

5. In luzh v' temì svéti, in temà je ni sa-popadla.

6. Bil je zhlòvek poslàn od Bogá, ktérimu je bilo Janes imé.

7. Ta je prishel v' prizhevánje, de je prizheval od luzhi, de bi vsi vérovali po njem.

8. On ni bil luzh, ampak de bi prizheval od luzhi.

9. Bila je prava luzh, ktéra rasvetlí vsa-kiga zhlovéka, ktéri pride na ta svét.

10. Na svétu je bil, in svét je po njem storjèn, in svét ga ni sposnàl.

11. V' svòjo lastíno je prishel, in njegovi ga niso sprejéli.

12. Kólikor pa jih ga je sprejélo, jim je dal oblast bôshjim otrókam biti, njim, ktéri vérujejo v' njegovo imé;

13. ktéri niso is kerví, ne is volje mesá, ne is volje moshá, ampak is Bogá rojeni.

14. In Beséda je mesó postala, in je med nami prebivala, (in smo vidili njéno zhašt, kakor zhašt edínorojeniga od Ozhéta), polna milosti in resníze.

15. Janes prizhuje od njega, in vpíje, re-kózh: Ta je bil, od ktériga sim pravil: Ktéri ima sa menój priti, je vézhi, kakor jest, kér je bil popréj, kakor jest.

6. GL. Mat. 3, 1 itd. Mark. 1, 2 itd.

8. Janes kerstnik je bil od Bogá poslan, de je prizheval, de je Kristuf prava luzh, pravi uzheník.

16. In od njegove polnosti smo mi vsi pre-
jeli, tudi milost sa milost.

17. Sakaj postava je po Mojsefu dana, mi-
lost in resniza je po Jésusu Kristusu prishla.

18. Bogá ni nikóli nihzhè vidil; edinoro-
jeni Sin, ktéri je v' Ozhétovim narózhji, on
je osnanil.

19. In to je Janesovo prizhevánje, kadar
so Judje k' njemu is Jerusalema poslali du-
hovnov in levítov, de so ga vprashali: Kdo
si ti?

20. In je povédal, in ni tajil, in je pové-
dal: Jest nisim Kristus.

21. In so ga vprashali: Kaj tedèj? Si ti
Elija? In je rékel: Nisim. Si ti prerok? In
je odgovoril: Nisim.

22. So mu tedèj rekli: Kdo si pa, de jim
odgovor damo, ktéri so nas poslali? Kaj pra-
viš sam od sebe?

23. Rezhe: Jest sim glas vpijozhiga v' pu-
shavi; perpravite pot Gospódov, kakor je ré-
kel Isaija prerok.

24. In ktéri so bili poslani, so bili smed
farisejov.

25. In so ga vprashali, in mu rekli: Kaj
tedèj keršhujesh, ako nisi ti ne Kristus, ne Eli-
ja, ne prerok?

26. Janes jim je odgovoril, rekózh: Jest
keršhujem v' vódi; v' frédi med vami pa sto-
ji, ki ga vi ne posnate.

23. Gl. Isai. 40, 3. Mat. 3, 3. Mark. 1, 3. Luk. 3, 4.

27. On je, ktéri ima sa menój priti, ktéri je vézhi od mene, ktérimu jest nifim vréden od zhévljov jerménov odvesati.

28. To se je godilo v' Betánii na uni strana Jordana, kjér je Janes kershevàl.

29. Drugi dan je Janes vidil Jésusa k' nje-mu priti, in rezhe: Glej jagnje bôshje, glej, ktéro odvsame gréh svetá!

30. Ta je, od ktériga fim rékel: Sa menój pride mósh, ktéri je vézhi, kakor jest; kér je bil poprěj, kakor jest.

31. In jest ga nifim posnàl; pa de bi bil Israelu snan, sató fim jest prishel, in v' vòdi kersfhújem.

32. In Janes je prizhevàl, rekózh: Vidil fim Duhá kakor goloba s' néba priti, in je na njem ostàl.

33. In jest ga nifim posnàl; pa ktéri me je poslál kershevàt v' vòdi, on mi je rékel: Na ktériga bosh vidil Duha priti, in na njem ostati, tišti je, ktéri v' svetim Duhu kershuje.

34. In jest fim vidil, in fim prizhevàl, de je ta Sin bôshji.

35. Drugi dan je spét Janes štal, in dva njegovih uzhénzov.

36. In ko je Jésusa vidil hoditi, rezhe: Glej jagnje bôshje!

37. In dva uzhénza šta ga govoriti šlišhala, in šta šhla sa Jésusam.

29. Gl. Isai. 53, 6. 7.

31. 32. Gl. Mat. 3, 11. 15. 16. Mark. 1, 10. Luk. 3, 22.

38. Jésuf pa se je osèrl, in ko jih je vidil sa njim iti, jima je rékel: Kaj ífheta? Ona pa sta mu rekla: Rabi! (kar se prestávljeno pravi uzheník), kjé stanujesh?

39. Jima rezhe: Prídita in pogléjta. Sta prísšla in vidila, kjé stanuje, in sta per njem ostala tisti dan; bilo je pa okoli desete ure.

40. Bil je pa Andréj, brat Simona Petra, eden smed dvéh, ktéra sta bila od Janesa slishala in sa njim shla.

41. Ta najde nar préd svôjiga brata Simona, in mu rezhe: Mesíja smo nashli, (kar je prestávljeno Kristuf).

42. In ga je perpeljal k' Jésusu. Ko ga je pa Jésuf poglédal, je rékel: Tí si Simon, Jonov sin; tí bošh imenován Zefas, (kar je prestávljeno Péter).

43. Drugi dan je Jésuf hôtel iti v' Galilejo, in najde Filipa. In Jésuf mu rezhe: Hôdi sa menój.

44. Bil je pa Filip is Betsajde, is Andrejoviga in Petroviga mésta.

41. Mesíja je hebrejska, in Kristuf gréshka beséda, in poméni: Masiljen. Masiljene so pa Judje imenovali kralje, ktéri so bili s' oljam masiljeni, ko so kraljevanje nastopili. Judje so po prerokih védili, de ima Odrešenik is hišhe kralja Davida priti, torej so ga imenovali: Sin Davidov, masiljeni kralj, Mesíja.

42. Zefas, ali hòlj prav: Kefas, je aramejska (novohbrejska) beséda, in je to, kar v' nashim jesiku skala, skálnik, v' gréshkim se pa skali pravi: petros. Gl. Mat. 16, 18.

43. Gl. Mat. 10, 3.

44. Betsajda je bilo permorsko mésto, ob Galilejskim morji, proti sahódu.

45. Filip najde Natanaela, in mu rezhe: Njega, od ktériga je pisal Mojsef v' postavi in preróki, smo nashli, Jésufa, finú Joshefoviga, is Názareta.

46. In Natanael mu je rékel: More li kàj dôbriga is Názareta biti? Filip mu rezhe: Pridi in pogléj.

47. Jésuf je vidil k' sebi priti Natanaela, in rezhe od njega: Glej! to je pravi Israêlez, v' ktérim ni goljfije.

48. Natanael mu rezhe: Od kod me poznásh? Jésuf je odgovoril in mu rékel: Préden te je Filip poklizal, ko si bil pod figovim drevém, sim te vidil.

49. Natanael mu je odgovoril, in rezhe, Uzheník! tí si Sin bôshji, tí si kralj Israelski.

50. Jésuf je odgovoril in mu rékel: Kér sim ti rékel: Pod figovim drevém sim te vidil, vérujesh; she kàj vézhiga kakor to, bosh vidil.

51. In mu rezhe: Refnizhno, refnizhno vam povém, vidili bote nebó odpèrto in angele bôshje gôri in dôli hoditi nad Sinam zhlovékovim.

45. Natanael je bil blesó apostelj Jêrni. Gl. Mat. 10, 3. Luk. 6, 14. — Od Mojs. Gl. 1 Mojs. 49, 8-10. 5 Mojs. 18, 18. Od prerok. Gl. 2 kralj. 7, 16. Pl. 88, 20 — Isai. 9, 6. 7. — 40, 10 — Dan. 9, 24-27. i. dr.
51. Gl. Mat. 3, 16. in 4, 11.

II. POGLAVJE.

Jésuf spremeni v' Kani vòdo v' vino, isslene prodávavze in menjávze is tempeljna, prerokuje od svòjiga terpljenja in vstajenja.

1. In trétji dan je bila shenitnína v' Kani Galilejski, in mati Jésova je bila tam.

2. Bil je pa tudi Jésuf povabljen in njegovi uzhénzi na shenitnino.

3. In ko je vina smanjkalo, rezhe mati Jésova njemu: Vina nímajo.

4. In Jésuf ji rezhe: Shena! kaj je meni in tebi mar? Môja ura she ni prishla.

5. Njegova mati rezhe flushábnikam: Kar koli vam porezhe, storíte.

6. Bilo je pa tam shéšt kámnatih vèrzhov postávljenih po shegi Judovskega ozhishevánja, ktéri so dersnali po dvé ali tri mére.

7. Jésuf jim rezhe: Napolnite vèrzhe s' vodó. In so jih napolnili do vèrha.

8. In Jésuf jim rezhe: Sajmite sdàj, in nesite starashínu. In so nesli.

9. Ko je pa starashína v' vino spreménjeno vodó pokusil, in ni védel od kod de je, (flushábniki pa, ktéri so vodó sajémali, so védili,) poklizhe starashína shenina,

10. in mu rezhe: Vsak zhlòvek da dóbro vino pèrvizh, in kadar se napijejo, tedèj slábshiga; tí pa si dóbro vino do sdàj perhranil.

11. Ta sazhétik zhúdeshev je storil Jésuf v' Kani Galilejski, in je rasodél svôje velizhaftvo; in njegovi uzhénzi so vanj vérovali.

12. Po tém je shél v' Kafarnaum on in njegova mati, in njegovi bratje in njegovi uzhénzi; in tam niso velíko dní ostali.

13. In je bil bliso Judovski velikonôzhni prásnik, in Jésuf je shél gôri v' Jerusalem.

14. In jih je nashel v' tempeljnu, ktéri so prodajali vôle, in ovzé in golobe, in menjávze sedéti.

15. In je narédil kakor tepéshnizo is ver-víz, in je vse isgnál is tempeljna, tudi ovzé in vôle; in je menjávzam denárje isfúl, in mise prevèrní.

16. In tístim, ktéri so golobe prodájali, je rékel: Spráвите to od tod, in ne délajte is híshe môjiga Ozhéta híshe kupzhíje!

17. Njegovi uzhénzi pa so se spómnilí, de je písono: Gorézhnost sa tvôjo híshe me isjéda.

18. Judje so tedèj odgovoríli, in mu rekli: S' kákoshním zhudesham nam fkashefh, de sméfh to délati?

19. Jésuf je odgovoril in jim rékel: Podérite ta tempelj, in v' tréh dnéh ga bom postávil.

20. Tedèj so Judje rekli: Shést in shtir-deset lét se je sídal ta tempelj, in tí ga bosh v' tréh dnéh postávil?

12. Gl. Mat. 1, 25.

17. Pfal. 68, 10.

19. Gl. Mat. 26, 61. Mark. 14, 58.

21. On pa je govoril od tempeljna svôjiga teléfa.

22. Kadar je tedèj od mèrtvih vstàl, so se spómnilí njegovi uzhénzi, de je to govóril; in so vérovali písmu in besédi, ktéro je Jésuf govoril.

23. Ko je bil pa v' Jerusalemu o velíki nôzhi, v' dan prásnika, jih je velíko vérovalo v' njegovo imé, kér so vidili njegove zhúdeshe, ki jih je délal.

24. Jésuf se jim pa ni saúpal samiga sebe, sató kér je on vse posnàl,

25. in kér ni potrebovâl, de bi kdo pri-zhevâl od zhlovéka; sakaj on je védil, kaj je v' zhlovéku.

III. POGLAVJE.

Jésuf govori s' Nikodémam od prerojenja v' vódi in v' f.

Duhu. Janes kerstník daje prizhevánje Kristufu.

1. Bil je pa zhlôvek smed farisejov, Nikodém po iménu, visíhi med Judi.

2. Ta je prishel po nôzhi k' Jésufu, in mu je rékel: Uzheník! vémo de fi uzheník od Bogá prishel; sakaj nihzhè ne more téh zhúdeshev délati, ktére tí délash, zhe Bog ni s' njim.

3. Jésuf je odgovoril in mu rékel: Resnizhno, resnizhno ti povém, ako kdo ni vnóvizh prerôjen, ne more viditi bôshjiga kraljéstva.

4. Mu rezhe Nikodêm: Kakó more zhlôvek rôjen biti, ko je star? Ali more v' teló svôje matere vdrugizh iti, in prerôjen biti?

5. Jêsuf je odgovoril: Resnizhno, resnizhno ti povém, ako kdo ni prerôjen is vòde in is svétiga Duhá, ne more iti v' bôshje kraljéstvo.

6. Kar je rojeno is mesá, je mesó; in kar je rojeno is Duhá, je duh.

7. Ne zhúdi se, de sim ti rékel: Vnovizh morate rojeni biti.

8. Duh diha, kjér hozhe, in glas njegov flishflsh, pa ne vésh, od kod pride, ali kam gré; takó je fléhern, ktéri je rôjen is Duhá.

9. Nikodêm je odgovoril, in mu rékel: Kakó se more to sgodíti?

10. Jêsuf je odgovoril, in mu rékel: Tí si uzheník v' Israelu, in téga ne vésh?

11. Resnizhno, resnizhno ti povém, de, kar vémo, govorimò, in kar smo vidili, prizhújemo; in ne sprejmete nashiga prizhevánja.

12. Zhe vam posémljiske rezhí pravim, in ne verjámete; kakó bote vérovali, ako vam bom nebéshke pravil?

13. In nihzhè ni shèl v' nebésa, kakor ktéri je prishel s' nebés, Sin zhlovékov, ktéri je v' nebésh.

14. In kakor je Mojsef povishal kazho v' pusravi, takó mora povishan biti Sin zhlovékov;

5. Jêsuf govori od duhóvniga prerojenja, kar se sgodi per f. kërstu, kjér je zhlôvek na duhli prerôjen v' vòdi in f. Duhu.

14. Gl. 4 Mojs. 21, 5 - 9.

15. de, kdor koli vanj véruje, se ne pogubi, temùzh ima vézhno shivljenje.

16. Sakaj Bog je svét takó ljubil, de je dal svôjiga edinorojeniga Sinú, de, kdor koli vanj véruje, se ne pogubi, temùzh ima vézhno shivljenje.

17. Bog namrezh ni poslal svôjiga Sinú na svét; de bi svét sódil, temùzh de bi bil svét po njem svelízhan.

18. Kdor vanj véruje, ne bo sójen; kdor pa ne véruje, je shé sójen, kér ne véruje v' imé edinorojeniga Sinú bôshjiga.

19. To pa je sôdba, kér je luzh prishla na svét, in so ljudjé bôlj ljubíli temò ko luzh; sakaj njih déla so bile hude.

20. Sléhern namrezh, ktéri hudo déla, sovrashi luzh, in ne pride k' luzhi, de niso svarjene njegove déla.

21. Kdor pa déla resnízo, pride k' luzhi, de se rasodénejo njegove déla, kér so v' Bogu storjene.

22. Po tém je prishel Jésuf in njegovi uzhenzi v' Judovsko deshelo, in je ôndi s' njimi prebival in je kershevàl.

23. Kershevàl je pa tudi Janes v' Enonu blis Salima; sakaj tam je bilo veliko vodá, in so perhajali in bili kersheni.

17. Sin bôshji ni prishel, de bi ljudi obfódil v' pogubljenje, temùzh itd.

19. Nektéri ljudjé bódo obfójeni v' pogubljenje, kér savoljo svôjiga popazheniga sërza, njega uzhenika, ki je luzh svetá, niso poslušali.

24. Sakaj Janes she ni bil v' jézho vèrshen.

25. Vstalo je pa med Janesovimi uzhénzi in med Judi vprašanje od ozhišhevánja.

26. In so prishli k' Janesu in so mu rekli: Uzheník! ktéri je bil s' tebój na uni strani Jordana, ktérimu si prizheval, glej! ta keršhuj, in vsi gredó k' njemu.

27. Janes je odgovóril in rékel: Zhlôvek ne more nìzh vséti, ako mu ni dano s' nebés.

28. Vi samí mi prizhujete, de sim rékel: Jest nìsim Kristuf, temùzh de sim pred njim poslàn.

29. Kdor ima nevésto, je shénin; prijatel sheninov pa, ktéri stójí in ga flishti, se silno veselí savoljo glasa sheninoviga. To môje veselje je tedèj dopólnjeno.

30. On mora rahti, jest pa se pomanjšhati.

31. Ktéri pride od sgôrej, je zhes vse. Kdor je od semlje je od semlje, in od semlje govórí. Ktéri je od nebés prishel, je zhes vse.

32. In kar je vidil in flishal, to prizhuj; in njegoviga prizhevánja nihzhè ne sprejme.

33. Kdor je njegovo prizhevánje sprejél, je potèrdil, de je Bog resnizhen.

34. Sakaj ktériga je Bog poslál, bôshje beséde govórí; kér Bog ne daje Duha na méro.

35. Ozhe ljubi Sinú in mu je vse v' róko dal.

36. Kdor v' Sina véruje, ima vézhno shivljenje; kdor je pa Sinu nevéren, ne bo shivljenja vidil, temùzh jésa bôshja ostane nad njim.

IV. POGLAVJE.

Jésuf se pogovarja s' Samarijanko. Samarijani pridejo in ga próšijo, de naj per njih ostane. Grè v' Galilejo in osdravi v' Kapernaumu fina nèkiga víšòkiga kraljéviga flushábnika.

1. Kadar je tedèj Jésuf svédil, de so fari-seji flis'hali, de Jésuf vezh uzhénzov dobíva in kershuje, kakor Janes;

2. (desiravno Jésuf ni kershevàl; ampak njegovi uzhénzi,)

3. je sapustil Judejo, in je shèl spét v' Galilejo.

4. Mógel je pa skos Samarijo iti.

5. Pride tedèj v' Samaríshko mésto, ktéro se imenuje Sihar, blis prístave, ktéro je dal Jakob Joshefu svôjimu finu.

6. Bil je pa tam Jakobov studènez. Jésuf tedèj, truden od pota, je takó sédel na studènzú. Bilo je okoli sheste ure.

7. Pride shena is Samarije vòdo sajémat. Jésuf ji rezhe: Dàj mi piti.

8. (Sakaj njegovi uzhénzi so bili v' mésto ods'hli, de bi jésti kupíli.)

9. Rezhe mu tedèj ta Samaríshka shena: Kakó tí, kér si Jùd, mene piti prósis'h, ki sim Samaríshka shena? (Sakaj Judje se ne pezhájo s' Samarijani.)

5. Sihar poméni pokopalíshe; tam so bile Joshefove kósti pokopane. Josue 24, 32. Poprèj se je mésto imenovalo Sihem. Gl. 1 Mojs. 33, 19. in 48, 22.

10. Jésuf je odgovóril in ji rékel: Ako bi posnala dar bôshji, in kdo de je, ktéri ti pravi: Dàj mi piti: bi bila tí njega morebiti profila, in bi ti bil dal shive vòde.

11. Shena mu rezhe: Sej nimafh s' zhém sajéti, in študènez je globòk; od kod imafh tedèj shivo vòdo?

12. Ali fi tí vézhi, kakor nafh ôzhe Jakob, ktéri nam je dal študènez, in je is njega pil on, in njegoví sinovi in njegova shivína?

13. Jésuf je odgovoril, in je rékel: Sléhern, ktéri pije od te vòde, bo spét shéjin; kdor pa pije od vòde, ktéro mu bom jest dal, ne bo shéjin vékomaj:

14. ampak vòda, ktéro mu bom jest dal, bo v' njem študènez vòde isvirajozhe v' vézhno shivljenje.

15. Shena mu rezhe: Gospód! dàj mi té vòde, de ne bom shéjna, in de ne bom hodíla fémkej sajémat!

16. Jésuf ji rezhe: Pojdi, poklizhi svòjiga moshá, in pridi fémkej!

17. Shena je odgovoríla in rekla: Nimam moshá. Jésuf ji rezhe: Prav si rekla: Nimam moshá;

18. sakaj pét mósh si iméla, in ktériga sdàj imafh, ni tvoj mosh; to si prav rekla.

19. Shena mu rezhe: Gospód! vidim, de fi tí prerok.

20. Nafhi ozhaki so na ti góri molíli; in vi právite, de v' Jerusalemu je mésto, kjér se mora molíti.

20. Samarijani so bili krivovérzi, ktéri so smed svétih buk-
kev fiare savése le petère Mojsefove bukve spofhtovali,

21. Jésum ji rezhe: Shena verjêmi mi, de pride ura, ko ne bote ne na ti gôri, ne v' Jerusalemu molíli Ozhéta.

22. Vi mólite, kar ne véste; mí mólimo, kar vémo, sakaj svelízhanje je is Judov.

23. Pride pa ura, in je shé sdàj, ko bodo, ktéri prav mólijo, Ozhéta molíli v' duhu in v' resnízi; tudi Ozhe namrezh hózhe, de so taki, ktéri ga mólijo.

24. Bog je duh, in ktéri ga mólijo, ga morajo v' duhu in resnízi molíti.

25. Shena mu rezhe: Vém, de Mesíja pride, (ktéri se imenuje Kristuf); kadar tedèj on pride, nam bo vse osnanil.

26. Jésum ji rezhe: Jest sim, ki govorím s' tebój.

27. In med tém so prishli njegovi uzhénzi, in so se zhudíli, de je s' sheno govóril. Vúnder pa nobeden ni rékel: Kaj vprashash, ali kaj s' njó govórish?

28. Popustíla je tedèj shena svoj vèrzh, in je shla v' mésto, in rezhe tístim ljudém:

29. Prídite in pogléjte zhlovéka, ktéri mi je vse povédal, kar koli sim storíla; ali je on Kristuf?

30. Shli so tedèj is mésta in prishli k' njemu.

vse druge pa savèrgli. Iméli so svoj tempelj na gôri, ki se ji je Garizim (hebr. Gerisim) reklo, blis mésta Siharja.

25. Samarijani so perzhakováli Mesíja kakor Judje; brali so namrezh od njega 1 Mojs. 49, 8 - 10. in 5 Mojs. 18, 18.

31. Med tém so ga uzhénzi profíli, re-
kózh: Uzheník, jēj!

32. On pa jim je rékel: Jest imam jéd jé-
sti, ktére vi ne véste.

33. Uzhénzi so tedèj rekli med sebój: Mu
je li kdo jésti pernésel?

34. Jésuf jim rezhe: Môja jéd je, de sto-
rím voljo téga, ktéri me je poslál, in de do-
pólnim njegovo délo.

35. Ali ne pravite vi, de je she shtiri mész-
ze, in shétev pride? Glejte! vam povém: Po-
vsdígnete svôje ozhí, in pogléjte polje, de je
shé bélo sa shétev.

36. In kdor shanje, prejme plazhilo, in
sbira sad v' vézhno shivljenje, de se vkupej
veselità, ktéri sêje, in ktéri shanje.

37. Sakaj v' tém je pregovor resnízhen:
Drugi sêje, in drugi shanje.

38. Jest sim vas poslál shét, zhéfar nîše
obdélali; drugi so obdélali, in vi ste v' njih
délo stopili.

39. Is tîstiga mésta pa je velíko Samarija-
nov vanj vérovalo savoljo govorjenja shene, kté-
ra je prizhevála: Vse mi je povédal, kar koli
sim storíla.

40. Ko so tedèj Samarijani k' njemu prîshli,
so ga profíli, de bi per njih ostál. In je ostál tam
dva dní.

35. Kadar shito uféjete, právite: Sdàj je she shtiri mész-
ze do shétve. Vi bote pa shéli, kar nîše sejàli, — ljudjé so
shé sa duhovno shétev perpravljèni, radi se bodo spreo-
bernili h' keršhanskí véri, ne le v' Judeji temúzh tudi
v' Samarii; kar se je réš sgodilo. Gl. Djan. apost. 8.

41. In veliko vezh jih je vanj vérovalo sa-
voljo njegoviga govorjenja.

42. In so rekli sheni: Sdaj vezh ne véruje-
mo savoljo tvôjiga govorjenja; sakaj samí smo
slifhali, in vémo, de je on resnizhno Sveli-
zhar svetá.

43. Zhes dva dní pa je shèl od ondód, in
je shèl v' Galilejo.

44. Sakaj Jésuf sam je prizhevál, de pre-
rok v' svôjim rôjstnim kraji nima zhaští.

45. Kadar je tedèj v' Galilejo prifhel, so
ga Galilejzi sprejéli, kér so vse vidili, kar je
storil v' Jerusalemu ob prásniku; sakaj tudi
oní so bili na prasník prifhli.

46. Prifhel je tedèj spét v' Kano Galilej-
sko, kjér je bil is vòde vino storil. In je bil
néki kraljizh, ktériga sin je bolán leshal v'
Kafarnaumu.

47. Ko je ta slifhal, de je Jésuf prifhel is
Judeje v' Galilejo, je shèl k' njemu, in ga je
prôfil, de naj pride dôli, in osdravi njegoviga
sinú; sazhél je namrezh umirati.

48. Jésuf mu je tedèj rékel: Ako ne vidite
snámenj in zhúdeshov, ne vérujete!

49. Kraljizh mu rezhe: Gospód! pojdi dô-
li, préden moj sin umèrje.

44. Gl. Mat. 13, 57.

46. Imenitni mosh, ktériga sin je bil bolán, ni bil kralj,
ampak le kraljévi flushabnik na dvóru kralja He-
rodesha Antipa; kar se vidi is gréshkiga, kjér se bere:
basilikos, to je: „kraljévi,“ namrezh flushabnik.

50. Jésum mu rezhe: Pojdi, tvoj sin shiví! In zhlôvek je véroval besédi, ktéro mu je Jésum rékel, in je shèl.

51. Ko je pa bil she na poti tje dôli, so mu hlapzi naproti prishli, in povédali rekózh, de njegov sin shiví.

52. Teděj jih je vprashal po uri, ob ktéri mu je bilo bolje. In so mu rekli: Vzhérej ob sedmi uri ga je pustila mèrsliza.

53. Ozhe je teděj sposnàl, de je bilo tisto uro, ktéro mu je Jésum rékel: Tvoj sin shiví; in je véroval on in vsa njegova hifha.

54. To je spét drugi zhudesh, ktériga je Jésum storil, ko je prishel is Judeje v' Galilejo.

V. POGLAVJE.

Jésum osdravi v' Jerusalemu bolnika, ki je bil 38 lét bolán, in fkashe Judam, de ima oblást v' saboto osdravljati, in de je od Boga poslán.

1. Po tém je bil Judovski prasn timer, in Jésum je shèl gôri v' Jerusalemu.

2. Je pa v' Jerusalemu ôvzhja kôpel, ktéra se po hebrejsko Betsajda imenuje, in je iméla pét lóp.

2. V' grésh. „Je pa v' Jerusalemu per ôvzhjih vratih kôpel itd.“ Ovzhje vrata so bile proti jutru, in so dobile to imé od ováz, ktére so fkos té vrata v' tempelj gonili, kjér so jih Bogu darovali. V' gréshkim se namest Betsajda bere „B e t - h e s d a“ to je: hifha ufmi-ljenja, kér je v' ti kôpli veliko bolnikov sdravje sadobilo.

3. V' téh je leshala velíka mnóshiza bôlnih, slépih, kruljovih, suhoúdnih, ktéri so zhakali pljívkanja vòde.

4. Sakaj angel Gospódov je ob zhasih prišel v' kópel, in vòda je pljívkala. In kdor je po pljívkanji vòde pèrvi v' kópel stopil, je osdravel, ktéro bolésen koli je imel.

5. Bil je pa néki zhlòvek tam, ktéri je bil ofem in trideset lét bolán.

6. Kadar je Jésuf téga vidil leshati, in je védil, de je shé veliko zhasa tak, mu rezhe: Hozhesfh osdravljen biti?

7. Bolník mu je odgovoril: Gospód! nimam zhlovéka, de bi me, kadar se vòda skáli, v' kópel djal; sakaj préden jest pridem, drugi pred menój vanjo stópi.

8. Jésuf mu rezhe: Vstani, sadèni svòjo pósteljo, in hòdi!

9. In tisti zhlòvek je sdajzi osdravel, ter je vsél svòjo posteljo in je hòdil. Tisti dan pa je bila sabota.

10. Judje so tedèj osdrávljenimu rekli: Sabota je, ne smésh svòje póstelje nosíti.

11. Jim je odgovoril: Ktéri me je osdravil, mi je rékel: Sadèni svòjo pósteljo in hòdi!

12. Tedèj so ga vprashali: Kdo je tisti zhlòvek, ktéri je rékel: Sadèni svòjo pósteljo in hòdi?

4. V' grésh. „Sakaj angel — — — in je vòdo skáilil. In kdor je pèrvi itd.“

13. On pa, ktéri je bil osdravljen, ni vé-
dil, kdo de je. Sakaj Jésuf se je bil umàknil
mnóshizi, ki je tam bila.

14. Potlej ga je Jésuf v' tempeljnu nashel,
in mu je rékel: Glej, osdravljen si! nikar vezh
ne gréshi, de se ti kàj hujshiga ne sgodí.

15. Tisti zhlôvek je shèl, in je Judam po-
védal, de je Jésuf, ktéri ga je osdravil.

16. In sató so Judje Jésufa pregánjali, kér
je to v' saboto storil.

17. Jésuf pa jim je odgovoril: Moj Ozhe
do sdàj déla, in jest délam.

18. Sa téga voljo tedèj so ga Judje she
bòlj iskali umoríti; kér ni le sabote prelômil,
temùzh je tudi Boga imenováł svôjiga Ozhéta,
in se Bogú enakiga délal. Odgovoril je tedèj
Jésuf in jim rékel:

19. Refnizhno, refnizhno vam povém: Sin
sam od sebe nìzh ne more storíti, sunej kar
vidi Ozhéta délati; sakaj kar koli on déla, to
tudi Sin takó déla.

20. Ozhe namrezh ljubi Sinú, in mu vse
pokashe, kar on déla in she vézhì déla kakor
té mu bo pokasal, de se bote vi zhudíli.

21. Sakaj kakor Ozhe mèrtve obuduje in
oshivlja, takó tudi Sin oshivlja, ktére hozhe.

22. Sakaj Ozhe tudi nikogar ne sódi, te-
mùzh je vso sôdbo Sinu dal,

23. de vsi zhašté Sinú, kakor zhašté Ozhé-
ta. Kdor Sinú ne zhaští, ne zhaští Ozhéta,
ktéri ga je poslál.

24. Refnizhno, refnizhno vam povém, de
kdor môjo besédo poslusha, in véruje njemu,

ktéri me je poslál, ima vézhno shivljenje, in ne pride v' sòdbo, temùzh je prishel is smèrti v' shivljenje.

25. Resnizhno, resnizhno vam povém, de pride ura, in je shé sdáj, ko bodo mèrtvi flishali glaf Sinú bòshjiga; in ktéri bodo flishali, bodo shivéli.

26. Kakor ima namrezh Ozhe shivljenje sam v' sebi, takó je tudi Sinu dal iméti shivljenje v' samim sebi.

27. In mu je oblast dal tudi sòdbo délati, kér je Sin zhlovékov.

28. Ne zhudíte se tému; kér ura pride, ob ktéri bodo vsi, ki so v' grobéh, flishali glaf Sinú bòshjiga;

29. In bodo prishli, ktéri so dóbro délali, v' vstajenje shivljenja, ktéri so pa hudo délali, v' vstajenje obsojenja.

30. Jest sam od sebe ne morem nizh stóriti. Kakor flishim, takó sódim in môja sòdba je pravizhna; kér ne ishem svòje vólje, ampak voljo njega, ktéri me je poslál.

31. Ako jest sam od sebe prizhújem, môje prizhevánje ni resnizhno.

32. Drugi je, ktéri od mene prizhuje, in vém, de je prizhevánje resnizhno, ki ga od mene daje.

33. Vi ste poslali k' Janesu, in je prizhevál resnízi.

31. To je: Ko bi samó jest prizhevál, de sim Sin bòshji, bi lahko rekli, de môje prizhevánje ne veljá; tode tudi Ozhe prizhuje s' zhudeshi, de je réf, kar govorim.

33. Gl. sgor. 1, 19 —.

34. Jest pa od zhlovéka ne vsamem prizhevánja; temùzh to rezhem, de bi bili vi svelízhani.

35. On je bil gorézhe in svetézhe svetílo. Vi pa ste se hòtli nékej zhafa nad njegovo luzhjo veselíti.

36. Jest pa imam vézhi prizhevánje, kakor je Janesovo. Déla namrezh, ktére mi je Ozhe dal, de jih délam; té déla, ktére jest délam, prizhujejo od mene, de me je Ozhe poslál.

37. In Ozhe, ktéri me je poslál, on je od mene prizhevál; nikoli niste slíshali njegoviga glafú, ne vidili njegoviga oblizhja.

38. In njegova beséda ne prebiva v' vas; sakaj, ktériga je on poslál, njemu vi ne vérujete.

39. Preíshíte písmá, kér vi ménite, de imate v' njih vézhno shivljenje; in oné so, ki od mene prizhujejo.

40. In nózhete k' meni priti, de bi shivljenje iméli.

41. Ne íshem zhasí per ljudéh.

42. Ali posnám vas, de nimate ljubésni bôshje v' sebi.

43. Jest sim príshel v' iménu svôjiga Ozhéta, in me ne sprejmete; ako kdo drugi v' svôjim iménu pride, ga bote sprejéli.

44. Kakó morete vi vérovati, ki eden per drugim zhasí íshete; in zhasí, ktéra je od samiga Bogá, ne íshete?

45. Nikar ne míslite, de vas bom jest sátoшил per Ozhétu; Mojsef, v' ktériga vi saúpate, on je, ki vas tóshi.

46. Sakaj ako bi Mojsefu vérovali, bi morebiti tudi meni vérovali; sakaj on je od mene pisal.

47. Ako pa njegovim písmam ne vérujete, kakó bote môjim besédam vérovali?

VI. POGLAVJE.

Jésuf našti zhudodélno pét tavshent ljudi v' pufhavi; hodi po morji in ustavi vihár; oblubi Judam dati nebéshkiga kruha, svôje teló namrezh in svôjo kri.

1. Po tém je shél Jésuf zhes Galilejsko morje, ktéro je Tiberiasško.

2. In shla je sa njim velíka mnóshiza, kér so vidili zhudeshe, ki jih je délal nad bolníki.

3. Jésuf je tedèj shél na góro, in je tam sédel s' svôjimi uzhenzi.

4. Bila je pa bliso velíka nozh, Judovski prasník.

5. Ko je tedèj Jésuf ozhí vsdignil, in je vidil, de je silno velíka mnóshiza prishla k' njemu, je rékel Filipu: Od kod bomo kupili kruha, de bi tí jédli?

6. To je pa rékel, kér ga je skushal; sakaj on je védil, kaj bo storil.

7. Filip mu je odgovoril: Sa dvé sto denárjov kruha jim ni dôsti, de bi vsaktéri kaj maliga dobíl.

46. Gl. 1 Mojs. 49, 8 - 10. 5 Mojs. 18, 18. itd.

1 - 15. Gl. Mat. 14, 13 - 21. Mark. 6, 32 — Luk. 9, 10 —

8. Mu rezhe eden njegovih uzhénzov, Andréj, Simona Petra brat:

9. En mladénizh je tukej, ktéri ima pét jezhménovih kruhov, in dvé ribi; ali kaj je to med tólikanj?

10. Jésuf pa je rékel: Rezíte ljudém sésti. Bilo je pa tamkej velíko trave. So tedèj fédli, okoli pét tavshent mosh fhtevíla.

11. Tedèj je Jésuf vsél kruhe, in je sahvalíl, ter jih rasdélil med fédézhe; ravno takó tudi rib, kólikor so hòtli.

12. Ko so bili pa nasíteni, rezhe svôjim uzhénzam: Poberíte kószé, ktéri so óstali, de kónza ne vsamejo.

13. So tedèj pobrali, in napolníli dvanajst kóshov s' kószí, ki so óstali od petih jezhménovih kruhov tístim, ktéri so jédli.

14. Tedèj so ljudjé, ko so vidíli zhudesh, ktériga je bil Jésuf storil, rekli: On je refnizhno prerok, ktéri ima na svét priti.

15. Ko je tedèj Jésuf sposnàl, de hózhejo priti, in ga po fíli vséti, de bi ga kralja storíli, je spét on sam sbéshal na góro.

16. Kadar se je pa vezhér storil, so fhli njegovi uzhénzi dòli k' morju.

17. In ko so v' zholn stopíli, so se peljali únkraj morja v' Kafarnaum, in temà se je shé storíla; in Jésuf ni bil k' njim príshel.

18. Morjé pa, kér je mozhán véter píhal, se je vsdigovalo.

19. Ko so tedèj okoli pét in dvajset ali trideset tezhajov vefláli, vídijo Jésusa po morji iti, in se zholnu blíshati, in so se bali.

20. On pa jim rezhe: Jest sim, ne bojte se!

21. Tedèj so ga hòtli v' zholn vséti; in sdajzi je bil zholn v' kraji, kamor so fhli.

22. Drugi dan je mnóshiza, ki je stala na uni strani morjá, vidila, de ni bilo drugiga zholna tam, kakor en sam, in de Jésuf s' svòjimi uzhénzi ni bil fhèl v' zholn, temùzh de so se bili njegovi uzhénzi sámí odpeljali.

23. Drugi zholni so pa po tém od Tiberiade prishli h' kraju, kjér so krùh jédli, ko je bil Gospód sahvalil.

24. Ko je tedèj mnóshiza vidila, de Jésusa ni tam, ne njegovih uzhénzov, so v' zholne stopili in v' Kafarnaum prishli Jésusa iskat.

25. In ko so ga na uni strani morjá nashli, so mu rekli: Uzhénik! kdaj si fèmkej prishel?

26. Jésuf jim je odgovoril in rékel: Refnizhno, refnizhno vam povém: íshete me, ne kér ste zhúdeshe vidili, temùzh kér ste od kruhov jédli, in nasíteni bili.

27. Délajte ne sa jéd, ktéra mine, ampak sa jéd, ktéra v' vézhno shivljenje ostane, kéro vam bo Sin zhlovékov dal. Sakaj téga je Bog Ozhe sasnámoval.

28. Rekli so mu tedèj: Kaj naj storimò, de bòshje déla délamo?

29. Jésuf je odgovoril, in jim rékel: To je délo bòshje, de vérujete v' njega, ktériga je on poslàl.

30. Rekli so mu tedèj: Ktéri zhudesh tedèj storísh tí, de vídimo, in ti vérujemo? Kaj délash?

31. Nafhi ozhétje so jédli mano v' pusHAVI, kakor je písano: Krùh s' nebés jim je dal jésti.

32. Jésuf jim je tedèj rékel: Refnizhno, refnizhno vam povém: Mojsef vam ni dal kruha s' nebés, ampak moj Ozhe vam da pravi krùh s' nebés.

33. Sakaj krùh bôshji je tifti, ktéri je s' nebés prishel, in svétu shivljenje daje.

34. Rekli so mu tedèj: Gospód, dàj nam vselej ta krùh.

35. Jésuf pa jim je rékel: Jest sim krùh shivljenja; kdor k' meni pride, ne bo lazhen, in kdor v' mé véruje, ne bo nikoli shéjin.

36. Rékel sim vam pa, de ste me vidili, pa ne vérujete.

37. Vse, kar mi da Ozhe, bo k' meni prishlo, in ktéri k' meni pride, ga ne bom vúnkej vèrgel.

38. Kér s' nebés sim prishel, ne de bi délal svôjo voljo, ampak voljo tiftiga, ktéri me je poslál.

39. To je pa volja Ozhéta, ktéri me je poslál, de od vsiga tiftiga, kar mi je dal, nìzh ne sgubím, temùzh de obudím tisto poslédnji dan.

40. To je pa volja môjiga Ozhéta, ktéri me je poslál, de ima sléhern, ktéri vidi Sinú in vanj véruje, vézhno shivljenje, in jest ga bom obudil poslédnji dan.

41. Judje so tedèj nad tém godernjali, kér je rékel: Jest sim shivi krùh, ktéri sim s' nebéf prishel.

42. In so rekli: Ali ni to Jésuf Joshefov sin, zhigar ozhéta in mater mí posnamo? Kakó tedèj pravi s' nebéf sim prishel?

43. Jésuf je tedèj odgovoril, in jim rékel: Nikar ne godernjajte med sebjó.

44. Nihzhè ne more k' meni priti, ako ga ne vlézhe Ozhe, ktéri me je poslál; in jest ga bom obudil poslédnji dan.

45. V' prerokih je pisano: Vsi bódo od Bogá poduzheni. Sléhern, ktéri je od Ozhéta slisfal, in se naúzhil, pride k' meni.

46. Ne de bi bil kdo Ozhéta vidil, rasuntisi, ktéri je od Bogá, on je Ozhéta vidil.

47. Resnizhno, resnizhno vam povém: Kdor v' mene véruje, ima vézhno shivljenje.

48. Jest sim krùh shivljenja.

49. Vasfi ozhétje so jédli mano v' pusHAVI, in so umèrli.

50. Ta je krùh, ktéri s' nebéf pride, de, kdor od njega jé, ne umèrje.

51. Jest sim shivi krùh, ki sim s' nebéf prishel.

41. V' grésh. „Jest sim krùh itd.“

42. Gl. Mat. 13, 55. Mark. 6, 3.

45. Gl. Joel. 3, 1-2. Isai. 44, 3. — 54, 13. Jerem. 31, 34.

52. Ako kdo je od téga kruha, bo shivel vékomaj; in krùh, ktériga bom jest dal, je môje mesó sa shivljenje svetá.

53. Judje so se tedèj prepirali med seboj, rekózh: Kakó nam more ta svôje mesó dati jésti?

54. Jésuf jim je tedèj rékel: Refnizhno, refnizhno vam povém: Ako ne bote jédli me-sá Sinú zblóvékoviga, in pili njegove kervi, ne bote iméli shivljenja v' sebi.

55. Kdor je môje mesó, in pije môjo krí, ima vézhno shivljenje, in jest ga bom obudil poslédnji dan.

56. Sakaj môje mesó je réf jéd, in môja kri je réf pijazha.

57. Kdor je môje mesó, in pije môjo kri, ostane v' meni in jest v' njem.

58. Kakor je mene poslál shivi Ozhe, in jest shivím savoljo Ozhéta, takó bo tudi tišti, ktéri mene je, shivel savoljo mene.

59. Ta je krùh, ktéri je s' nebés prishel; ne kakor so jédli vashí ozhétje mano, in so umèrli. Kdor je ta kruh, bo shivel vékomaj.

60. To je govoril, kadar je v' f-hodnizi v' Kafarnaumu uzhíl.

61. Velíko tedèj njegovih uzhénzov, ktéri so poslušali, je reklo: To govorjenje je ter-dó, in kdo ga more poslušati?

52. V' gréfh. „je môje mesó, ki ga bom jest dal sa shivljenje svetá.“

54. V' gréfh. „Ako ne jéste — — — nimate shivljenja v' febi.“

62. Kér je pa Jésuf sam per sebi védil, de savoljo téga njegóvi uzhénzi godernjajo, jim je rékel: To vas pohujšha?

63. Kaj tedèj, kadar bote vidili Sinú zhlovékoviga gôri iti, kjér je poprèj bil?

64. Duh je ktéri oshivlja, mesó nìzh ne pomaga. Beséde, ktére sim vam jest govoril, so duh in shivljenje.

65. So pa eni med vami, ktéri ne vérujejo. Sakaj Jésuf je od sazhétka védil, ktéri so, de ne vérujejo, in kdo je, ki ga bo isdál.

66. In je rékel: Savoljo téga sim vam rékel, de nihzhè ne more k' meni priti, ako mu ni dano od môjiga Ozhéta.

67. Odsihmal je velíko njegovih uzhénzov odstopílo, in niso vezh s' njim hodili.

68. Jésuf je tedèj dvanajstérim rékel: Hózhete tudi vi prezh iti?

69. Simon Péter mu je tedèj odgovoril: Gospód! h' komu pójdemo? Beséde vézhniga shivljenja imash;

70. in mi smo vérovali, in sposnali, de si ti Kristuf, Sin bôshji.

71. Jésuf jim je odgovoril: Ali vas nisim jest dvanajst isvôlil? In eden med vami je budízh!

72. Ménil je pa Judesha Simonoviga, Ishkarjota; sakaj ta ga je potlej isdál, ako ravno je bil eden is dvanajstérih.

VII. POGLAVJE.

Jésuf hódí po Galileji; uzhi v' tempeljnu in fkashe, de je od Bogá poslán.

1. Po tém pa je Jésuf hódil po Galileji; sakaj po Judeji ni hôtél hodíti, kér so ga Jude iskali umoríti.

2. Bil je pa bliso Judovski prasník selénih fhotôroy.

3. Rekli so mu pa njegovi bratje: Idi od tod, in pojdi v' Judejo, de tudi tvôji uzhénzi vidijo tvôje déla, ktére délash.

4. Sakaj nihzhè ne déla kàj na skrivnim, ktéri ishe ozhíten biti; zhe to délash, dàj se na snanje svétu.

5. Tudi njegovi bratje namrezh niso vanj vérovali.

6. Jésuf jim tedèj rezhe: Moj zhas fhe ni prishel; vash zhas pa je vselej perpravljén.

7. Val svét ne more sovrashiti; mene pa sovrashi, kér jest prizhujem od njega, de so njegove déla hude.

8. Vi pójdite na ta prasník; jest pa fhe ne grém na ta prasník, kér moj zhas fhe ni dopolnjen.

9. Ko je bil to rékel, je on ostál v' Galileji.

2. Gl. 3 Mojs. 23, 24-43. — 4 Mojs. 29, 12. 35. — 5 Mojs. 16, 13-15.

3. Gl. Mat. 12, 47. Opomb.

10. Ko so bili pa njegovi bratje odšli, takrat je tudi on na prasn timer, ne ozhitno, ampak nekako na skrivnim.

11. Judje so ga tedaj iskali ob prasn timer, in so rekli: Kje je on?

12. In med ljudmi je bilo na tihim veliko govorjenja savolje njega. Sakaj nektéri so rekli: Dóber je; nektéri pa so rekli: Ni takó, temúzh ljudi sapeljuje.

13. Vúnder pa nihzhè ni ozhitno od njega govoril savoljo strahú pred Judi.

14. Kadar je bil pa prasn timer shé napól minúl, je shél Jésuf v' tempelj, in je uzhl.

15. In Judje so se zhudili, rekózh: Kákó umé on písma, kér se ni uzhl.

16. Jésuf jim je odgovoril in rékel: Moj uk ni moj, ampak tistiga, ktéri me je poslál.

17. Ako hozhe kdo njegovo voljo storiti, bo sposnál is uka, ali je is Bogá, ali jest sam is sebe govorím.

18. Kdor sam is sebe govori, ishe svóje zhasí; kdor pa ishe zhasí tistiga, ktéri ga je poslál, on je refnizhen, in v' njem ni krivíze.

19. Vam li ni Mojsef dal postave? In nobeden smed vas ne spolni postave.

20. Sakaj me ishete umoríti? Mnóshiza je odgovorila in rekla: Hudízha imash, kdo te ishe umoríti?

21. Jésuf je odgororil, in jim rékel: Eno délo sim storil, in vsi se zhúдите.

22. Poglejte, Mojsef vam je dal obréso, (ne de bi bila od Mojsefa, ampak od ozhakov;) in v' saboto obresújete zhlovéka.

23. Ako zhlôvek obréso prejme v' saboto, de se Mojsefova postava ne prelómi; sakaj se nad menój hudújete, de sim zéliga zhlovéka osdravil v' saboto?

24. Ne sodíte na ozhí, ampak sodíte pravizhno sôdbo.

25. Nektéri is Jerusalema so tedèj rekli: Ni li ta tisti, ktériga íshejo umoríti?

26. In glejte! ozhitno govori, in nìzh mu ne rekó! Ali so višhi réf sposnali, de je on Kriřtuf?

27. Ali téga posnamo, od kod je; kadar pa Kriřtuf pride, ne vé nihzhè od kod je.

28. Jésuf je tedèj v' tempeljnu uzhijózh savpil in rékel: Posnate me in véšte, od kod sim! In sam od sebe nisim priřhel; ampak resnízhen je, ktéri me je poslál, ktériga vi ne posnate.

22. Gl. 1 Mojs. 17, 10.; 2 Mojs. 12, 44. 48.; 3 Mojs. 12, 3. Obresovali so fantizhe ófmi dan po rojřtvu, tudi takrat, kadar je bil ófmi dan sabota.

27. Gl. Mat. 13, 55. Luk. 4, 22. Jan. 6, 42. Judje so sîzèr védili, de ima Mefija priti is Davidove rodovine, Mat. 22, 41 - 46.; védili so pa tudi, de bo rôjen od devize. Isai. 7, 14. Mat. 1, 22. 23. Kér so tedèj menili, de je Joshef njegov ôzhe, so se nad tém spodtikali. — Snano jim je bilo tudi, de ima Mefija v' Betlehemu rôjen biti, Mih. 5, 2. Mat. 2, 1 - 6. Jan. 7, 42. pa so menili, de se bo Mefija, ko bo sazhél kraljevati, na enkrat perkasal, in de nihzhè ne bo védil, od kod de pride.

29. Jest ga posnám, kér sim od njega, in me je on poslál.

30. Iskali so tedèj ga prijéti, in nihzhè ni rók nanj polóshil, kér she ni bila prishla njegova ura.

31. Velíko is mnóshize pa jih je vanj vérovalo, in so rekli: Ali bo Kristus, kadar pride, vèzh zhúdeshev délal, kakor jih ta déla?

32. Fariseji so slishali mnóshizo to od njegá shepetáti; in vífhi in fariseji so poslali hlapzov, de bi Jésusa prijéli.

33. Jésus jim je tedèj rékel: She malo zhaša sim per vas, in grém k' njemu, ktéri me je poslál.

34. Iskali me bote, in ne bote nashli; in kjér sim jest, vi ne morete priti.

35. Judje so tedèj rekli med sebój: Kam misli ta iti, de ga ne bomo nashli? Ali pojde med raskropljene nevérnike, in bo nevérnike uzhíl?

36. Kákoshno govorjenje je to, kér je rékel: Iskali me bote, in ne bote nashli; in kjér sim jest, vi ne morete priti?

37. Poslédnji vélíki dan prásnika pa je Jésus vstál, in vpíl rekózh: Ako je kdo shéjin, naj pride k' meni, in naj pije.

38. Rdor v' mé véruje, potekó, kakor písmo pravi, potóki shive vóde is njegoviga oserzhja.

32. V' grésh. „in fariseji in vífhi duhovni itd.“

35. V' grésh. „med raskropljene Gërke itd.“

38. Gl. Isai. 44, 3. Joel. 2, 28. Djanj. ap. 2, 17.

39. To pa je rékel od Duhá, ktériga so iméli prejéti vanj verujozhi; Duh namrežh she ni bil dan, kér Jésuf she ni bil povelizhan.

40. Is tiste mnóshize tedèj, ko so to njegovo govorjenje flishali, jih je nékaj reklo: Ta je réf prerok.

41. Drugi so rekli: Ta je Kristuf. Nektéri so pa rekli: Pride li is Galileje Kristuf?

42. Ali ne pravi písmo: Is Davidoviga saroda, in is tèrga Betlehema, kjér je David bil, pride Kristuf?

43. Med mnóshizo je tedèj savoljo njega prepír vstál.

44. Nektéri is njih pa so ga hòtli prijéti; tode nihzhè ni roke nanj polóshil.

45. Hlapzi so tedèj prishli k' vélikim duhovnam in farisejam. In tí so jim rekli: Sakaj ga niste perpeljali?

46. Hlapzi so odgovorili: Nikoli ni nobèn zhlôvek takó govoril, kakor ta zhlôvek.

47. Fariseji so jim tedèj odgovorili: Ste li tudi vi sapeljani?

48. Je li kdo smed víshih véroval vanj, ali smed farisejov?

49. Ampak ta derhál, ktéra postave ne sna, prekléti so!

39. V' gréfh. „Svéti Duh itd.“

40. V' gréfh. „veliko pa smed ljudstva — — — jih je reklo itd.“

42. Gl. sgor. 27.

46. Gl. Mat. 7, 28. 29.

50. Nikodêm, tiſti, ki je bil po nôzhi k' njemu priſhel, ki je bil eden smed njih, jim je rékel:

51. Ali obſódi naſha poſtava zhlovéka, ako ga popréd ne ſaſliſhi, in ne ſposná, kaj déla?

52. So odgovorili in mu rekli: Kaj ſi tudi tí Galilejiz? Preiſhi piſma in pogléj, de is Galileje nobèn prerok ne vſtane.

53. In ſo ſe verníli vſak na ſvoj dom.

VIII. POGLAVJE.

Od préſheſhtnize. Jéſuf uzhí, de je od Bogá poſlán; opominja ljudi, de naj ſe perdrúſhijo njegovimu kraljéſtvu; Jude je ga hozhejo kamnjati, kér pravi, de je popréd bil, ko Abraham.

1. Jéſuf pa je ſhél na óljſko goró.

2. In ſjutrej ſgodej je ſpét priſhel v' tempelj, in vſe ljudſtvo je priſhlo k' njemu; in jih je ſedé uzhíl.

3. Perpéljejo mu pa piſmarji in fariseji ſhe-no, ki ſo jo bili v' préſheſhtvu dobíli; in ſo jo v' frédo poſtavili,

4. in ſo mu rekli: Uzheník! ta shena je bila sdáj v' préſheſhtvu najdena.

5. V' poſtavi pa nam je Mojſeſ ſapovédal take kamnjati. Kaj tedèj tí praviſh?

50. Gl. Jan. 3, 1 —.

5. Gl. 3 Mojs. 20, 10. 5 Mojs. 22, 22 - 24.

6. To so pa rekli, kër so ga skufhali, de bi ga mōgli satoshiti. Jësuf pa se je perpōgnil, in je s' pèrstam pìsal na tlà.

7. Ko pa niso jénjali ga vprashati, se je sklōnil, in jim je rékel: Ktéri vaf je bres gréha, naj pèrvi vèrshe kamen v' njó.

8. In se je spét perpōgnil, in pìsal na tlà.

9. Kadar so pa to flìshali, so eden sa drugim vùn fhli, nar pèrvizh starshi; in je ostál Jësuf sam in shena, ki je v' frédi stala.

10. Jësuf pa se je sklōnil, in ji rékel: She-na! kjé so tìsti, ktéri so te toshìli? Ali te ni nobeden obsódil?

11. Ona je rekla: Nobeden, Gospód! Jësuf pa je rékel: Tudi jest te ne bom obsódil; poj-di in nikár vezh ne gréshi.

12. Jësuf jim je tedèj spét govoril, rekózh: Jest fim luzh svetá; kdor hódi sa menój, ne hódi po temì, aimpak bo imèl luzh shivljenja.

6. Prèsheshtniza bi se bila mōgla po Mojsefovi postavi kam-njáti, 3 Mojs. 20, 10., pa Judje ob Kristufovim zhasu niso iméli pravize bres dovoljenja Rimfke gospófke koga k' smèrti obsoditi, Jan. 18, 31. Rimfke postave pa niso perpustile koga savoljo prèsheshtovanja k' smèrti obsoditi. — Ako bi bil tedèj Jësuf rékel, de naj jo kamnjajo, bi ga bili per Rimfki gospófki satoshìli; ako bi bil pa rékel, de ni saflushila kamnjana biti, bi bili rekli, de Mojsefovi postavi nasproti uzhí.

9. V' grèfh. „Kadar so pa to flìshali, so fhli, od vestí preprizhani, eden sa drugim itd.“

10. V' grèfh. se je sklōnil, in ko ni nikogar vidil, kakor sheno, ji je rékel:

13. Fariseji so mu tedèj rekli: Tí sam od sebe prizhujesh; tvôje prizhevánje ni resnizhno.

14. Jésuf je odgovóril, in jim rékel: Zhe tudi jest sam od sebe prizhujem, je môje prizhevánje vùnder resnizhno; kér vém od kod sim prishel, in kam grém; vi pa ne véste, od kod pridem in kam grém.

15. Vi po méstu sódite; jest nikogar ne sódim.

16. In ako jest sódim, je môja sôdba resnizhna, kér nisim sam, ampak jest in Ozhe, ktéri me je poslâl.

17. In v' vashi postavi je pisano, de dvéh zhlovékov prizhevánje je resnizhno.

18. Jest sim, ktéri sam sebi prizhujem; in Ozhe, ktéri me je poslâl, prizhuje od mene.

19. Tedèj so mu rekli: Kjú je tvoj Ozhe? Jésuf je odgovoril: Ne posnate ne mene, ne môjiga Ozhéta; ako bi mene posnali, bi pazh tudi môjiga Ozhéta posnali.

20. Té beséde je Jésuf govoril v' tempeljnovi hrambi, ko je uzhíl v' tempeljnu; in nihzhè ga ni prijel, kér njegova ura she ni bila prishla.

15. Vi me sódite po sunanjim, in ménite, de sim naváden zhlovék. — Jest pa, kar zhlovék, nikogar ne sódim.

17. Gl. 5 Mojs. 17, 6. 19, 15. Mat. 18, 16.

20. Tempeljnova hramba je bila na shénfkim dvorisfu, kjér je bilo 13 púfhiz, v' ktére so ljudjé darove metali sa tempelj in sa uboge. Mark. 12, 41. Luk. 21, 1. Ondi so iméli tudi hrambo sa saklad tempeljnov, sa svéte posóde itd.

21. Jésum jim je tedèj spét rékel: Jest grém, in me bote iskali, in bote v' svôjim gréhu umèrli. Kamor jest grém, vi ne morete priti.

22. Judje so tedèj rekli: Ali bo mordè sam sebe umoril, kér pravi: Kamor jest grém vi ne morete priti?

23. In jim je rékel: Vi ste od sdôlej, jest sim od sgôrej; vi ste od téga svetá, jest nisim od téga svetá.

24. Torej sim vam rékel, de bote umèrli v' svôjih gréhih; sakaj ako ne vérujete, de sim jest, bote umèrli v' svôjim gréhu.

25. Tedèj so mu rekli: Kdo si tí? Jésum jim je rékel: Sazhétik, ktéri tudi s' vami govorím.

26. Veliko imam od vas govoriti in soditi; ali ktéri me je poslál, je resnizhen; in kar sim jest od njega slishal, to govorím na svétu.

27. In oní niso uméli, de je rékel, de je Bog njegov Ozhe.

28. Jésum jim je tedèj rékel: Kadar bote Sinú zhlovékoviga povíshali, takrat bote sposnali, de sim jest, in de sam od sebe nizh ne délam, ampak kakor me je Ozhe uzhíl, to govorím.

29. In ktéri me je poslál, je s' menój, in me ni samiga pustil; sakaj jest vselej to délam, kar je njemu dopadljivo.

30. Ko je to govoril, jih je veliko vanj vérovalo.

27. V' gréfh. „In niso uméli, de jim je od Ozhéta govoril.“

31. Tedèj je rékel Jésuf tistim Judam, ktéri so vanj vérovali: Ako vi ostanete v' môji beseði, bote v' resnízi môji uzhénzi;

32. in bote sposnali resnízo, in resníza vas bo próste storila.

33. So mu odgovorili: Abrahamov rod smo, in nismo nikoli nikomur slushíli; kakó tí pravíh: Bote prósti?

34. Jésuf jim je odgovoril: Resnizhno, resnizhno vam povem: Sléhern, ktéri gréh déla, je sushen gréha.

35. Sushni pa ne ostane vékomaj; sin pa ostane vékomaj.

36. Ako vas tedèj Sin próste storí, bote réf prósti.

37. Vém, de ste Abrahamovi otrôzi; ali íshete me umoriti, kér se vas môje govorjenje ne prime.

38. Jest govorím, kar sim per svôjim Ozhétu vidil; in vi délate, kar ste per svôjim ozhétu vidili.

39. So odgovorili, in mu rekli: Nash ozhè je Abraham. Jésuf jim rezhe: Ako ste Abrahamovi otrôzi, délajte tudi Abrahamove déla.

40. Sdàj pa íshete me umoríti, zhlovéka, ktéri sim vam resnízo govoril, ki sim jo od Bogá slishal; téga Abraham ni storil.

41. Vi délate déla svôjiga ozhéta. So mu tedèj rekli: Mí nismo is loterníje rojeni; eniga ozhéta imamo, Bogá.

42. Jésuf jim je tedèj rékel: Ako bi bil Bog vash ózhe, bi mene gotovo ljúbili. Sa-

kaj jest sim is Bogá isfhel in prishel; niâm namrezh sam od sebe prishel, temûzh on me je poslâl.

43. Sakaj ne posnate môjiga govorjenja? Sató kér ne mórete slíshati môje beséde.

44. Vi ste is ozhéta hudízha; in hózhete sheljé svôjiga ozhéta spolnovati. On je bil od sazhétka ubijávez, in ni v' resnîzi oftâl, kér ni resnîze v' njem; kadar lash govori, is lastniga govori, kér je lashník, in ôzhe lashí.

45. Zhe pa jest resnîzo govorím, mi ne vérujete.

46. Kdo smed vas me bo gréha preprizhal? Ako vam resnîzo govorím, sakaj mi ne vérujete?

47. Kdor je is Bogá, beséde bôshje poslušha. Sa téga voljo vi ne poslušhate, kér ni ste is Bogá.

48. Judje so tedèj odgovorili, in mu rekli: Ali ne govorimò mí prav, de si Samarijân, in imash hudízha?

49. Jésuf je odgovóril: Jest nimam hudízha; ampak zhaštím svôjiga Ozhéta, in vi ste mi zhašt odvséli!

50. Pa jest ne íshem svôje zhaští; je, ktéri je íshe in sódi.

51. Resnizhno, resnizhno vam povém: Ako kdo môjo besédo dopólni, ne bo smèrti vidil vékomaj.

52. Judje so tedèj rekli: Sdàj smo sposnali, de imash hudízha! Abraham je umèrl in preroki, in tí pravísh: Ako kdo môjo besédo dopólni, ne bo smèrti okušíl vékomaj.

53. Si li ti vézhi, kakor nash ózhe Abraham, ki je umèrl? in preroki so umèrli. Kogá sam sebe délash?

54. Jésuf je odgovoril: Zhe jest sam sebe zhashím, môja zhash nìzh ni; moj Ozhe je, ktéri me zhashí, od kτέρiga vi pravite, de je vash Bog.

55. In ga ne posnate; jest pa ga posnám, In ako rezhem, de ga ne posnám, bom lash-ník, kakor vi; ali posnám ga in dopolnim njegovo besédo.

56. Abraham, vash ózhe, se je silno veselíl viditi moj dan; vidil ga je, in je bil vesel.

57. Judje so mu tedèj rekli: She pétdefet lét nimash, in si Abrahama vidil?

58. Jésuf jim je rékel: Resnizhno, resnizhno vam povém, préden je bil Abraham, sim jest.

59. Tedèj so pobirali kamnje, de bi vanj luzhali; Jésuf pa se je skrìl, in je shèl is tempeljna.

IX. POGLAVJE.

Jésuf da od rôjstva slépimu zhlovéku poglèd.

1. In ko je Jésuf mémo shèl, je vidil od rôjstva slépiga zhlovéka.

2. In so ga vprashali njegovi uzhénzi: Uzhénik! kdo je greshíl, on ali njegovi starshi, de je slép rôjen?

3. Jésum je odgovoril: Ni gresihíl ne on, ne njegovi starshi; temùzh de se rasodénejo bôshje déla nad njim.

4. Jest moram délati déla tislga, ktéri me je poslál, dokler je dan; pride nozh, ko nih-zhè ne more délati.

5. Dokler sim na svétu, sim luzh svetá.

6. Ko je bil to rékel, je pljunil na tlà, in storil blata is pljunka, in je pomasal s' blatam njegove ozhí;

7. in mu je rékel: Pojdi, umíj se v' kopeli Siloe, (kar se prestavi poslan.) Tedèj je shèl, in se je umil, in je prishel vidijózh.

8. Sósédje tedèj, in ktéri so ga poprèj vidili, de je bil berázh, so rekli: Ali ni ta tisti, ktéri je sedèl, in ubógajme prôfil? Eni so rekli: On je.

9. Eni pa: Nikakor, ampak podóben mu je. On pa je rékel: Jest sim.

10. Tedèj so mu rekli: Kakó so se ti odpèrle ozhí?

11. Je odgovóril: Tisti zhlôvek, ki se ime-nuje Jésum, je blata storil, in je pomasal mô-je ozhí, in mi je rékel: Pojdi h' kopeli Siloe, in umíj se. In sim shèl, in se umil in vidim.

12. In so mu rekli: Kjú je tisti? Je rékel: Ne vém.

13. Péljejo ga, ktéri je bil flép, k' farisejam.

14. Bila je pa sabota, kadar je Jésum blata storil, in odpèrl njegove ozhí.

15. Tedèj so ga spét tudi fariseji vprašali, kakó je spreglédal. On pa jim je rékel:

Blata mi je djal na ozhi, in sim se umil, in vidim.

16. Rekli so tedej nektéri smed farisejov: Ta zhlôvek ni od Bogá, kér sabote ne dersí. Drugi pa so rekli: Kakó more zhlôvek gréshnik take zhudeshe délati? In je bil raspòr med njimi.

17. Rekó tedej spét slépzu: Kaj tí pravish od njega, ktéri ti je odpèrl ozhi? On pa je rékel: Prerok je.

18. Judje tedej niso verjéli od njega, de je bil slép, in de je spreglédal, dokler niso poklízali starshov téga, ktéri je bil spreglédal.

19. In so jih vprashali, rekózh: Je li ta vašh sin, od ktériga vi pravite, de je bil slép rôjen? Kakó tedej sdáj vidi?

20. Njegovi starshi so jim odgovorili, in rekli: Vémo, de je ta našh sin, in de je bil slép rôjen;

21. kakó pa sdáj vidi, ne vémo; ali kdo je odpèrl njegove ozhi, mí ne vémo. Njega vprashajte, je sadôsti star, naj sam govori od sebe.

22. To so rekli njegovi starshi, kér so se Judov bali; sakaj Judje so bili shé skleníli, de, zhe kdo rezhe, de je on Kristuf, naj bo od s-hodníze odlózhen.

23. Savoljo téga so njegovi starshi rekli: Je dôsti star, njega vprashajte.

24. Tedej so vdrukizh poklízali zhlovéka, ktéri je bil slép, in so mu rekli: Dáj zhašt Bogú! mi vémo, de je ta zhlôvek gréshnik.

25. On jim je tedèj rékel: Ali je gréshnik, ne vém; samó to vém, de sim bil slép, in de sdàj vidim.

26. So mu tedèj rekli: Kaj ti je storil? Kakó ti je odpèrl ozhí?

27. Jim je odgovoril: Sim vam shé povédal, in ste slifhali; kaj hózhete spét slifhati? Ali hozhete tudi vi njegovi uzhénzi biti?

28. Tedèj so ga kléli, in rekli: Tí bodi njegov uzhénez; mí pa smo Mojsešovi uzhénzi.

29. Mí vémo, de je s' Mojsešam Bog govoril; od téga pa ne vémo, od kod de je.

30. Je odgovoril tisti zhlôvek, in jim rékel: To je zhudno, de vi ne véste, od kod de je; in je odpèrl môje ozhí!

31. Vémo pa, de gréshnikov Bog ne usliši; ampak zhe kdo Bogú slushi, in njegovo voljo storí, njega usliši.

32. Kar svét stoji, se ni slíshalo, de bi bil kdo sléporojenimu odpèrl ozhí.

33. Ko bi ta ne bil od Bogá, bi ne bil mógel nìzh storiti.

34. So odgovorili, in mu rekli: V' grébih si rôjen vèš, in tí naš uzhísh? In so ga isgnali vùnkej.

35. Jésum je slifhal, de so ga vùnkej isgnali, in ko ga je bil nashel, mu je rékel: Véruješh tí v' Sinú bôshjiga?

36. On je odgovoril, in rékel: Gospód! kdo je, de vérujem vanj?

37. In Jésum mu je rékel: Vidil si ga, in ktéri s' tebój govórí, on je.

38. On pa je rékel: Gospód! vérujem. In je padel in ga môlil.

39. In Jésuf je rékel: V' sôdbo sim jest na ta svét prishel, de, ktéri ne vídijo, spreglédajo, in ktéri vídijo, oslepé.

40. In so slisshali eni smed farisejov, ktéri so per njem bili, in so mu rekli: Ali smo tudi mí slepi?

41. Jésuf jim je rékel: Ako bi bili flepi, bi ne iméli gréha; sdàj pa právite: Vídimó, torej vašh gréh ostane.

X. POGLAVJE.

Prilika od dóbriga pastirja. Jésuf uzhi, de Ozhe in On sta eno; Judje ga hozhejo kamnjati.

1. Refnizhno, refnizhno vam povém: Kdor ne gré skos vrata v' ovzhji hlév, ampak lasi drugód vanj, tišti je tat in rasbojnik.

2. Kdor pa vanj gré skos vrata, je pastír ováz.

3. Njemu odprè vratár, in ovzé poslušhajo njegov glas, in klizhe svôje ovzé po iménu, in jih vùn vódi.

4. In kadar svôje ovzé ispuští, gré pred njimi, in ovzé gredó sa njim, kér posnajo njegov glas.

5. Sa ptujim pa ne gredó, temúzh beshé od njega, kér ne posnajo ptujih glasú.

6. To priliko jim je Jésuf pravil; oní pa niso uméli, kaj jim je govoril.

7. Jésuf jim je tedèj spét rékel: Refnizhno, resnizhno vam povém: Jest sim vrata ováz.

8. Vfi, kólikor jih je prishlo, so tatjé in rasbójniki, in ovzé jih niso poslušhale.

9. Jest sim vrata. Ako kdo skos mé noter gré, bo svelizhan, in bo noter in vùn hòdil, in bo pasho nasfel.

10. Tat ne pride, kakor de krade, in kólje in pokonzhá. Jest sim prishel, de imajo shivljenje, in imajo obilnishi.

11. Jest sim dóbri pastír. Dóbri pastír da svôje shivljenje sa svôje ovzé.

12. Najémnik pa, in kdor ni pastír, ki niso ovzé njegove, vidi volká priti, in popuší ovzé in beshí; in vólk popade in raspodí ovzé.

13. Najémnik pa beshí, kér je najémnik, in mu ni skèrb sa ovzé.

14. Jest sim dóbri pastír, in posnám svôje, in môje posnajo mene;

15. kakor posná mene Ozhe, in jest posnám Ozhéta, in dam svôje shivljenje sa svôje ovzé.

16. In imam she druge ovzé, ktére niso is téga hléva; tudi tiste moram perpeljati, in bodo moj glas poslušhale, in bo en hlév in en pastír.

17. Sa téga voljo me Ozhe ljubi, kér jest svôje shivljenje dam, de ga spét vsamem.

18. Nihzhè mi ga ne vsame, ampak jest ga sam od sebe dam, in ga imam oblast dati, in ga imam oblast spét vséti; to sapóved sim prejél od svôjiga Ozhéta.

19. Spét je raspòr vstàl med Judi savoljo téh besedi.

20. Velíko pa jih je reklo: Hudízha ima, in ob um mu gré; kaj ga poslušhate?

21. Drugi so rekli: To niso beséde od hudízha obsédeniga. Ali more hudízh flépimu ozhí odpréti?

22. Bil je pa prasník posvezhevánja v' Jerusalemu, in sima je bila.

23. In Jésuf je hòdil v' tempeljnu po Salomonovi lópi.

24. Judje so ga tedèj obsuli, in so mu rekli: Dokléj nas v' nevédnosti pustísh? Ako si tí Kristuf, povéj nam narávnost.

25. Jésuf jim je odgovóril: Vam pravim, in ne vérujete. Déla, ktére jest délam v' iménu svôjiga Ozhéta, té prizhujejo od mene.

26. Tode vi ne vérujete, kér niste is môjih ováz.

27. Môje ovzé moj glaf poslušhajo; in jest jih posnám, in hódijo vsléd mene.

28. In jest jim dam vézhno shivljenje, in ne bodo pogubljene vékomaj, in nihzhè jih ne bo istèrgal is môje roke.

29. Kar mi je moj Ozhe dal, jè vézhi, kakor vse; in nihzhè ne more istèrgati is roke môjiga Ozhéta.

30. Jest in Ozhe sva eno.

22. Gl. 1 Makab. 4, 52-59. in 2 Makab. 10, 1-8.

29. V' gréfh. „Moj Ozhe, ktéri mi je dal (ovzé) je vézhi, kakor vsi itd.“

31. Judje so tedèj kamnje pobirali, de bi ga kamnjali.

32. Jésuf jim je odgovoril: Velíko dôbrih dél sim vam pokasal od svôjiga Ozhéta, savoljo ktériga téh dél me kamnjate?

33. Judje so mu odgovorili: Savoljo dôbriga déla te ne kamnjamo, ampak savoljo bogokléstva, in kér se, ki si zhlôvek, Bogá délasth.

34. Jésuf jim je odgovoril: Ni li pisano v vashi postavi: Jest sim rékel bogovi ste?

35. Ako je tiste imenoval bogove, ktérim je bila beséda bôshja govorjena, in písmo ne more ovèrsheno biti:

36. kakó njemu, ktériga je Ozhe posvétíl, in na svét poslál, vi rezhete: Preklinjasth, kér sim rékel: Sin bôshji sim?

37. Ako ne délam dél svôjiga Ozhéta, mi nikár ne verjemíte.

38. Ako jih pa délam, in ako meni nózhte verjéti, verjemíte délam, de sposnate in vérujete, de je Ozhe v' meni, in jest v' Ozhétu.

39. Iskali so tedèj ga prijéti, in jim je ushèl is rók.

40. In je spét shèl unkraj Jordana, na tisto mésto, kjér je Janes pèrvizh kershevál; in je ôndi ostál.

41. In velíko jih je k' njemu prishlo, in so rekli: Janes sizèr ni nobeniga zhudesha storil;

42. vse pa, kar koli je Janes od téga govoril, je bilo réš. In velíko jih je vanj vérovalo.

XI. POGLAVJE.

Jésuf obudi ód mèrtvih Lazarja v' Betanii.

1. Bil je pa nékdo bolán, Lazar is Betani-
je, is tèrga Marije, in Marte njéne sestře.

2. (Marija pa je bila, ktéra je Gospóda s'
masílam masala, in brísala njegove nogé s'
svòjimi lasmi, ktére brat Lazar je bil bolán.)

3. Njegove sestré tedèj šte poslale do nje-
ga, rekózh: Gospód! glej, ktériga ljubísh, je
bolán.

4. Ko je pa Jésuf to slíshal, jim je rékel:
Ta bolésen ni k' smèrti, temüzh je k' zhásti
bòshji, de bo Sin bòshji po nji povelízh.

5. Jésuf pa je ljubil Marto, in njéno se-
stro Marijo in Lazarja.

6. Ko je tedèj slíshal, de je bolán, je she
dva dní ostál na tístim méstu.

7. Po tém pa je rékel svòjim uzhénzam:
Pójdimo spét v' Judejo!

8. Uzhénzi mu rekó: Uzheník! sdäj so Judje
ískali te kamnjati, in grésh spét tje?

9. Jésuf je odgovoril: Ni li dvanajst ur v'
dnévu? Ako kdo po dnévu hódí, se ne spod-
takne, kér vidi luzh téga svetá;

10. ako pa po nòzhi hódí, se spodtakne,
kér ni luzhi per njem.

11. To je govoril, in po tém jim je ré-
kel: Lazar, nash prijatel, spí; pa grém, de
ga is spanja sbudím.

12. Njegovi uzhénzi so tedèj rekli: Gospód!
ako spí, bo osdrável.

13. (Jésuf pa je bil rékel od njegove smèrti; oní pa so meníli, de od navadniga spanja govori.)

14. Takrat tedèj jim je Jèsus raslozhno rékel: Lazar je umèrl.

15. In vesel fim savoljo vas, de nisim bil tam, sató de vérujete; pa pójdimo k' njemu.

16. Tomash tedèj, ki je imenován Dvojzhizh, je rékel souzhénzam: Pójdimo tudi mí, de s' njim umerjemo!

17. Jèsus je tedèj prishel, in ga je nashel shé shtiri dni v' grobu leshati.

18. (Betánija pa je bila blis Jerusalema; okóli pétnajst tezhajov hodá.)

19. Veliko Judov pa je bilo prishlo k' Marti in k' Marii, de bi jih tolashili savoljo njih brata.

20. Ko je tedèj Marta slifhala, de Jèsus pride, mu je naproti shla; Marija pa je domà sedéla.

21. Marta je tedèj rekla Jèsusu: Gospód! ko bi bil tí takej, bi moj brat ne bil umèrl.

22. Pa tudi sdàj vém, de, kar koli bofh Bogá prôfil, ti bo Bog dal.

23. Jèsus ji rezhe: Tvoj brat bo vstál.

24. Marta mu rezhe: Vém, de bo vstál ob vstajenji, poslédnji dan.

25. Jèsus ji je rékel: Jest fim vstajenje in shivljenje; kdor v' mé véruje, bo shivel, ako ravno umèrje.

26. In kdor koli shiví in v' mé véruje, ne bo umèrl vékomaj. Vérujesh to?

27. Mu rezhe: Kaj pa de vérujem, Gospód! de si tí Kristuf, Sin shiviga Bogā, ki si na ta svét prishel!

28. In ko je bila to isgovorila, je shla in je poklízala na tihim Marijo svojo sestro, rekózh: Uzheník je tukej, in te klizhe.

29. Ona, ko je to slišhala, vstane hitro, in gré k' njemu.

30. Jésuf namrezh she ni bil prishel v tég; ampak je bil she na tistim méstu, kjér mu je bila Marta naproti prishla.

31. Judje tedèj, ktéri so bili per nji v' hišhi, in so jo tolashili, ko so vidili, de je Marija hitro vstala, in vùn shla, so shli sa njó, rekózh: K' grobu gré, de bo tam jokala.

32. Ko je tedèj Marija tje prishla, kjér je bil Jésuf, in ga je vidila, mu je k' nogam padla in mu rezhe: Gospód! ko bi bil tí tukej, bi moj brat ne bil umèrl.

33. Jésuf tedèj, ko jo je vidil jokati, in jokati Jude, ktéri so bili s' njó prishli, se je sgrósil v' duhu, in se ushalil,

34. in je rékel: Kam ste ga poloshili? Mu rekó: Gospód! pridi in pogléj.

35. In Jésuf se je sjokal.

36. Judje so tedèj rekli: Glejte, kakó ga je ljubil!

37. Eni smed njih pa so rekli: Ali ni mógel ta, ki je ozhi odpèrl sléporojenimu, tudi storiti, de bi ta ne bil umèrl?

38. Jésuf se je tedèj spét sam v' sebi sgrósil, in pride k' grobu. Je bila pa jama, in kamen je bil poloshèn zhes njó.

39. Jésuf rezhe: Odvalíte kamen! Marta, sestra mèrtviga, mu rezhe: Gospód! shé smerdí, sakaj shtiri dní shé leshí.

40. Jésuf ji rezhe: Ali ti nisim rékel, de, ako vérujesh, bosh vidila zhaft bôshjo?

41. Tedèj so kamen odválili. Jésuf pa je ozhi na kvishko vsdignil, in je rékel: Ozhe! sahvalim te, de si me uslishal.

42. Jest sim pa védil, de me vselej uslishish; tode savoljo ljudstva, ki okóli stojí, sim rékel, de vérujejo, de si me tí poslál.

43. In ko je bil to isrékel, je s' velíkim glasam savpil: Lazar, pridi vùn!

44. In ktéri je bil umèrl, je sdajzi vùn prishel, povésan na rokah in nogah s' povôji, in njegov obras je bil v' pèrt savít. Jésuf jim rezhe: Rasveshíte ga, in pustíte ga iti.

45. Velíko Judov tedèj, ki so bili prishli k' Marii in k' Marti, in so vidili, kar je Jésuf storil, je vanj vérovalo.

46. Eni pa smed njih so shli k' farisejam, in so jim povédali, kaj je Jésuf storil.

47. Velíki duhovni tedèj in fariseji so sbòr poklizali in rekli: Kaj hózhemo storiti, kér ta zhlòvek velíko zhudeshov déla?

48. Ako ga takó pustimò, bodo vsi vanj vérovali, in bodo prishli Rímljani, in vséli našo deshelo in naš narod.

41. V' gréfh. „Tedèj so kamen odválili, kjér je mèrtvi leshal.“

49. Eden pa smed njih, Kajfesh po iménu, ki je bil tisto léto véliki duhoven, jim je rékel: Vi nîzh ne véste,

50. in ne pomíflite, de je bolje sa vas, de umèrje en zhlôvek sa ljudstvo, in de vél národ ni pokonzhán.

51. Téga pa ni sam is sebe rékel; temûzh, kér je bil tisto léto véliki duhoven, je prero-kováł, de ima Jésuf umréti sa národ,

52. in ne samó sa národ, temûzh tudi, de bi otroke bôshje, ktéri so bili raskropljeni, v' eno sbrál.

53. Od tistiga dné tedèj so se posvetovali, de bi ga umorili.

54. Jésuf tedèj ni vezh ozhitno hôdil med Judi, ampak je od tod shél v' kràj blis pu-shave, v' mésto, ki se imenuje Efrem, in je tam prebival s' svôjimi uzhénzi.

55. Bila je pa bliso Judovska velika nozh; in velíko jih je fhlo is deshele gôri v' Jerusa-lem pred velíko nozhjó, de bi se ozhístili.

56. Tedèj so Jésusa iskali; in so v' tem-peljnu stojézhi med sebój govorili: Kaj se vam sdi, de na prasnik ne pride? Dali so bili pa véliki duhovni in fariseji povelje, de, ako kdo své, kjé de je, naj pové, de ga primejo.

50. V' grêfh. „de je bolje sa nas.“

XII. POGLAVJE.

Jésuf v' Betánii od Marije masljen. Veliko Judov pride glédat Lazarja, od mèrtvih obujeniga. Jésuf jésdi zhaftito v' Jerusaleml. Glaf s' néba prizhuje, de je Jésuf Sin bôshji. Jésuf daje lépe náuke svôjim poslusnavzam, kτέρih eni so vanj vérovali, eni pa ne.

1. Shéft dni tedèj pred velíko nozhjó je Jésuf prishel v' Betánijo, kjér je bil Lazar umèrl, kτέρiga je Jésuf od mèrtvih obudil.

2. Napravili so mu pa vezhérjo tam, in Marta je strégla; Lazar pa je bil eden smed njih, ki so bili per misi.

3. Marija je tedèj vséla libro dragiga masíla prave narde, in je másala Jésusove nogé, in brísala njegove nogé s' svôjimi lasmí; in bífha je bila napólnjena s' duham masíla.

4. Eden njegovih uzhénzov tedèj, Judesh Ifhkarjot, tísti, kτέρi ga je imèl isdati, je rékel:

5. Sakaj se to masílo ni prodalo sa tri sto denárjov, in dalo ubogim?

6. To je pa rékel, ne de bi mu bilo fkèrb sa uboge, temùzh, kér je bil tat, in je môsh-njo imel, in nôfil, kar je bilo vanjo vèrsheno.

7. Jésuf je tedèj rékel: Pustíte jo, de to sa dan môjiga pogrèba perhrani.

1 - 18. Gl. Mat. 26, 6 - 13.

7. V' gréfh. „Pusti jo, sa dan môjiga pogrèba je to perhranila.“

8. Sakaj uboge imate vselej med seboj, mene pa nimate vselej.

9. Velika mnóshiza Judov je tedèj svédila, de je tam, in so prishli ne le savoljo Jésusa, temúzh de bi tudi Lazarja vidili, ktériga je od mèrtvih obudil.

10. Vélíki duhovni pa so se posvetovali, de bi tudi Lazarja umorili,

11. kér je savoljo njega velíko Judov shlo, in so vérovali v' Jésusa.

12. Drugi dan pa, ko je velíko ljudi, ktéri so bili prishli na prásnik, flishalo, de pride Jésus v' Jérusalem,

13. so palmové véje vséli, in mu naproti shli, ter vpili: Hosana, hvaljen bódi, ktéri pride v' iménu Gospódovim, kralj Israelski!

14. In Jésus je nashel oslízha, in je nanj sedel, kakor je pisano:

15. Ne boj se hzhí Sion! glej, tvoj kralj pride sedézh na oslizhnim shebétu.

16. Téga njegovi uzhénzi popréd niso uméli; ampak ko je bil Jésus povelízhan, takrat so se spómnilí, de je bilo to pisano od njega, in de so mu to storili.

17. Prizhevála je tedèj mnóshiza, ktéra je bila s' njim, kadar je Lazarja is gróba poklizal, in ga obudil od mèrtvih.

18. Savoljo téga mu je tudi mnóshiza napróti prishla, kér je flishala, de je storil ta zhudesh.

12-19. Gl. Mat. 21, 1-11. Mark. 11, 7. Luk. 19, 35.

15. Gl. Zahar. 9, 9.

19. Fariseji so tedèj rekli med seboj: Vidite, de nìzh ne oprávimó! Glejte, zéli svét dere sa njim!

20. Bili so pa nektéri nevérniki med tísti-mi, ktéri so góri prìshli, de bi molíli ob prásniku.

21. Tí so tedèj perstopíli k' Filipu, ki je bil is Betsajde Galilejske, in ga prošíli, rekózh: Gospód! Jésusa bi radi vidíli.

22. Filip pride in pové Andréju; Andréj pa in Filip sta povédala Jésusu.

23. Jésuf pa jima je odgovoril, rekózh: Ura je prìshla, de bo Sin zhlovékov povelízhan.

24. Resnìzhno, resnìzhno vam povém, ako pshenìzhno sèrno ne pade v' sémljo in ne umèrje,

25. ostane ono samó; ako pa umèrje stóri velíko sadú. Kdor ljubi svôje shìvljenje, ga bo sgubil; in kdor sovrashi svôje shìvljenje na tém svétu, ga bo perhranil v' vézhno shìvljenje.

26. Ako kdo meni flushi, naj sa menój hódí; in kjér sim jest, tamkej bo tudi moj flushabnik. In ako kdo meni flushi, ga bo moj Ozhe pozhasil.

27. Sdáj je môja dusha shálostna. In kaj hozhem rezhi? Ozhe réshi me is té ure. Ali sató sim prìshel v' to uro.

28. Ozhe! povelízhaj svôje imé. Glas je tedèj prìshel s' néba: Sim ga povelízhaj, in ga bom spét povelízhaj.

29. Mnóshiza tedèj, ki je štala in slis'hala, je rekla, de je sagromélo. Drugi so rekli: Angel je s' njim govoril.

30. Jésuf je odgovoril in rékel: Ne savoljo mene, ampak savoljo vas je ta glas prishel.

31. Sdaj je sôdba svetá; sdaj bo vójvoda téga svetá isvrshen.

32. In jest, kadar bom povishan is semlje, bom vse k' sebi vlékel.

33. (To pa je rékel, de je na snanje dal, s' kákoshno smértjo de bo umèrh.)

34. Mnóshiza mu je odgovorila: Mi smo slis'hali is postave, de Kristuf vékomaj ostane; in kakó pravish tí: Sin zhlovékov mora povi-shan biti? Kdo je tisti Sin zhlovékov?

35. Jésuf jim je tedèj rékel: She malo zha-fa je luzh per vas. Hodíte, dokler imate luzh, de vas temà ne obide; in kdor v' temì hódì, ne vé, kam gré.

36. Dokler imate luzh, vérovajte v' luzh, de bote otrôzi luzhi. To je Jésuf govoril; in je shèl, in se jim fkril.

37. Ako ravno je pa tólikanj zhudeshov vpri-zho njih storil, vùnder niso vérovali vanj.

38. De so se dopolnile beséde Isaija prero-ka, ktére je govoril: Gospód! kdó je verjél nashimu govorjenju? In komu je bila roka Gospódova rasodéta?

39. Sató niso môgli vérovati, kér je Isaija spét rékel:

34. Gl. 2 Kralj. 7, 13. Pf. 88. Pf. 109. Isai. 40, 3.

38. Gl. Isai. 53, 1.

40. Njih ozhi je oslépil, in njih serzé o-
tèrdil, de ne vidiyo s' ozhmí, in ne rasuméjo
s' sèrzam, in se ne spreobèrnejo in jih ne o-
sdravim.

41. To je rékel Isaija, ko je njegovo veli-
zhaſtvo vidil, in od njega govoril.

42. Vùnder pa jih je tudi velíko is viſhih
vanj vérovalo; pa savoljo farisejov se niso ra-
sodéli, de bi ne bili is f-hodníze páhnjeni.

43. Zhaſt ljudi ſo namrezh bòlj ljubili,
kakor zhaſt bòshjo.

44. Jéſuf pa je vpil in rékel: Kdor v' mé
véruje, ne véruje v' mé, ampak v' tiſtiga,
ktéri me je poſlál.

45. In kdor mene vidi, vidi tiſtiga, ktéri
me je poſlál.

46. Jeſt luzh ſim na ſvét priſhel; de nobe-
den, ktéri v' mé véruje, ne oſtane v' temi.

47. In ako kdo ſliſhi môje beſéde, in jih
ne ohrani, ga jeſt ne ſódim; kér niſim pri-
ſhel, de bi ſvét ſódil, ampak de bi ſvét svelizhal.

48. Kdor mene sanizhuje, in ne ſprejme
môjih beſedi, ga ima, ktéri ga ſódi. Beſéda,
ktéro ſim govoril, ôna ga bo ſodila poſléd-
nji dan.

49. Sakaj jeſt niſim ſam is ſebe govoril;
ampak Ozhe, ktéri me je poſlál, on mi je dal
povelje, kaj de naj rezhem, in kaj naj govorím.

50. In vém, de njegovo povelje je vézbno
shivljenje. Kar tedèj jeſt govorím, takó gova-
rím, kakor mi je Ozhe rékel.

XIII. POGLAVJE.

Jésuf umiva uzhénzam nogé; prerokuje, de ga bo eden smed njih isdál, in de ga bo Péter satajil.

1. Pred velikonôžhnim prásnikam, ko je Jésuf védil, de je prishla njegova ura, de bi shél is téga svetá k' Ozhétu, kér je ljubil svô-je, ki so bili na svétu, jih je do kônza ljubil.

2. In ko so vezhérjali, (ko je bil hudíz h Judeshu Ishkarjotu Simonovimu shé v' sèrze dal, de bi Jésufa isdál;)

3. vedózh, de mu je Ozhe vse v' roke dal, in de je od Bogá prishel, in k' Bogu gré,

4. vstane od vezhérje, in déne s' sebe svô-je oblazhílo, in vsame pèrt, ter se opafhe.

5. Potlej vlíje vóde v' medénizo, in sazhne umivati uzhénzam nogé, in brífatí s' pèrtam, s' ktérim je bil opasan.

6. Pride tedèj k' Simonu Petru. In Péter mu rezhe: Gospód! tí meni nogé umivafh?

7. Jésuf je odgovoril in mu rékel: Kar jest délam, tí sdáj ne vésh, védil pa bosh potlej.

8. Péter mu rezhe: Ne bosh mi umival nog vékomaj ne. Jésuf mu je odgovoril: Ako te ne umijem, ne bosh imel délesha s' menój.

9. Simon Péter mu rezhe: Gospód! ne samó nog, ampak tudi roké in glavo.

10. Jésuf mu rezhe: Kdor je umit, ne potrebuje, kakor de nogé umije, ampak je vèš zhišt. Tudi vi ste zhišti, pa ne vši.

11. Védil je namrezh, kdo je, ktéri ga bo isdál; sató je rékel: Nište vši zhišti.

12. Po tém tedèj, ko jim je bil nogé umil, in vsél svòje oblazhíla, se je spét k' misí usédel, in jim je rékel: Véste, kaj sim vam storil?

13. Vi me klizhete: Uzheník in Gospód! in prav pravite; sim tudi.

14. Ako sim tedèj jest, Gospód in Uzheník, vam nogé umil, morate tudi vi eden drugimu nogé umivati.

15. Sgled namrezh sim vam dal, de ravno takó, kakor sim jest vam storil, tudi vi storíte.

16. Resnizhno, resnizhno vam povém: Hla-pez ní vékshi, ko njegov gospód; ne poslánez vékshi, ko tisti, ktéri ga je poslál.

17. Ako to véste, blagor vam bo, zhe bote to storili.

18. Ne rezhem od vas vši; jest vém, ktére sim isvòlil. Ali de se dopolni písmo: Kté-ri s' menój krùh jé, bo vsdignil sóper mé svò-jo petó.

19. Sdaj vam to povém, préden se sgodí; de, kadar se sgodí, vérujete, de sim jest.

20. Resnizhno, resnizhno vam povém: Kdor sprejme, ktériga poshljem, mene sprejme; kdor pa mene sprejme, sprejme njega, ktéri me je poslál.

21. In ko je bil Jésus to isrékel, je v' duhu shálosten bil, in je prizhal in rékel: Refnizhno, refnizhno vam povém: Eden smed vas me bo isdál.

22. Uzhénzi so se tedèj eden drugiga pogledovali, pomishljeváje, od ktériga dè govori.

23. Eden pa njegovih uzhenzov, ktériga je Jésus ljubil, je slònil na Jéusovih pèrsh.

24. Tému je tedèj pomignil Simon Péter, in mu je rékel: Kdo je, od ktériga govori.

25. On tedèj se naflóni na pèrsh Jéusove, in mu rezhe: Gospód! kdo je?

26. Jésus je odgovoril: Tísi je, ktérimu bom jest pomózhen krùh podál. In je pomòzhil krùh, in ga dal Judeshu Ishkarjotu Simonovimu.

27. In po grishljeji je shèl satan vanj. Jésus mu tedèj rezhe: Kar mislish storiti, stori bèrsh.

28. Nobeden téh pa, ktéri so per misi bili, ni védil, zhimú mu je to rékel.

29. Eni namrezh so menili, kèr je Judesh môshnjó imèl, de mu je Jésus rékel: Kúpi, kar sa prasník potrebujemo; ali de bi kàj ubogim dal.

30. Ko je bil tedèj on grishljej vsél, je sdajzi vúnkej shèl. Bila je pa nozh.

31. Ko je bil tedèj odshèl, je Jésus rékel: Sdaj je Sin zhlovékov povelízhàn, in Bog je povelízhàn v' njem.

24. V' grèsh,, — mignil Simon Peter, de bi vprashal itd."

32. Ako je Bog v' njem povelízhan, ga bo Bog tudi sam v' sebi povelízhal; in sdajzi ga bo povelízhal.

33. Otrozhízhi! fhe malo zhasa sim per vas. Me bote iskali; in kakor sim Judam rékel: Kamor jest grém, vi ne morete priti; tudi vam sdaj rezhem.

34. Nôvo sapóved vam dam: de se ljubíte med sebój, kakor sim jest vas ljubil, de se tudi vi ljubíte med sebój.

35. V' tém bodo vfi sposnali, de fte môji uzhénzi, ako bote ljubésen iméli med sebój.

36. Simon Péter mu rezhe: Gospód! kam gréfh? Jésuf je odgovoril: Kamor jest grém, sdaj ne morefh sa menój iti; potlej pa pojdesfh sa menój.

37. Péter mu rezhe: Sakaj ne morem sdaj sa tebój iti? Svôje shívljenje bom sate postavil.

38. Jésuf mu je odgovoril: Svôje shívljenje bofh same postavil? Resnizhno, resnizhno ti povém: Petêlin ne bo sapél, dokler me trikrat ne satajísfh.

XIV. POGLAVJE.

Jésuf pravi, de se bo lózhil od svôjih uzhénzov, de pójde k' Ozhétu; toláshi savoljo téga sháloftne aposteljne, in jim óbljubi svétiga Duhá.

1. Vashe serzé naj se ne prestrasfi. Vérujete v' Bogá, tudi v' mé vérovajte.

2. V' hishi môjiga Ozhéta je veliko prebivalish. Ako bi takó ne bilo, bi vam bil povedal; kér grém vam mésto perpravít.

3. In ko odidem, in vam mésto perpravim, bom spét prishel, in vas bom k' sebi vsél, de bote tudi vi, kjér sim jest.

4. In kam jest grém, véste, in pot véste.

5. Mu rezhe Tomash: Gospód! ne vémo, kam grésh; in kakó moremo pot véditi?

6. Jésuf mu rezhe: Jest sim pot, in resniza in shivljenje. Nihzhè ne pride k' Ozhétu drugazhi, kakor po meni.

7. Ako bi mene posnali, bi gotovo tudi môjiga Ozhéta posnali, in odshmal ga bote posnali, in ste ga vidili.

8. Mu rezhe Filip! Gospód! pokashi nam Ozhéta, in nam je dôsti.

9. Mu rezhe Jésuf: Tóliko zhafa sim per vas, in me ne posnate? Filip! kdor mene vidi, vidi tudi Ozhéta. Kakó pravish tí: Pokashi nam Ozhéta?

10. Ali ne vérujete, de sim jest v' Ozhétu, in Ozhe v' meni? Beséd, ktére vam jest govórim, ne govórim sam od sebe. Ampak Ozhe, ktéri v' meni prebiva, on déla opravlja.

11. Ali ne vérujete, de sim jest v' Ozhétu, in Ozhe v' meni?

12. Zhe ne, vsaj savoljo dél vérovajte. Resnizhno, resnizhno vam povém: kdor v' mé

10. V' grésh. „Ali ne vérujesh itd.“

11. V' grésh. „Vérovajte mi, de sim itd.“

véruje, bo déla, ktére jest délam, tudi on délal, in she vézhi, kakor té, bo délal, kér jest grém k' Ozhétu.

13. In kar koli bote Ozhéta v' môjim iménu profíli, to bom storil; de bo Ozhe v' Si-
nu povelízhán.

14. Ako me bote kàj v' môjim iménu profíli, bom to storil.

15. Ako me ljúbite, spolnovájte môje sapóvedi.

16. In jest bom Ozhéta prôfil, in vam bo drugiga Uzheníka dal, de per vas ostane vékomaj,

17. Duha refníze, ktériga svét ne more prejéti, kér ga ne vidi, ga in tudi ne posná; vi pa ga bote posnali, kér bo per vas ostál, in bo v' vas.

18. Ne bom vas sapuflil sirót; k' vam bom prífhel.

19. She malo, in svét me vezh ne vidi. Vi pa me vidite, kér jest shivím, in vi bote shivéli.

20. Tísti dan bote vi sposnali, de sim jest v' svôjim Ozhétu, in vi v' meni, in jest v' vas.

21. Kdor môje sapóvedi ima, in jih spolnuje, tísti je, ki me ljubi. Kdor pa mene ljubi, bo ljubljén od môjiga Ozhéta; in jest ga bom ljubil, in se mu bom sam sebe rasodél.

14. V' gréfh. „ako bote kaj v' môjim iménu itd.“

17. V' gréfh. „vi pa ga posnate itd.“

22. Judesh, ne Ifhkarjot, mu rezhe: Gos-pód! kaj se je sgodilo, de se hozhesf nam ras-odéti, in ne svétu?

23. Jésuf je odgovoril, in mu rékel: Ako me kdo ljubi, bo môje beséde spolnovál; in moj Ozhe ga bo ljubil, in bova k' njemu prifhla, in per njem prebivala.

24. Kdor me ne ljubi, ne spolnuje môjih beséd. In beséde, ktére ste slifhali, niso môje, ampak Ozhéta, ktéri me je poslál.

25. To sim vam govóril, dokler sim per vas.

26. Uzheník svéti Duh pa, ktériga bo poslál Ozhe v' môjim iménu, on vas bo uzhlí vse, in vas bo opómnil vsíga, kar koli sim vam rékel.

27. Mir vam sapustím, svoj mir vam dam; ne kakor svét daje, vam jest dam. Vashe ser-zé naj se ne prestrasfhi, in naj se ne bojí.

28. Slifhali ste, de sim vam jest rékel: Grém in pridem k' vam. Ako bi me ljubíli, bi se pazh veselíli, de grém k' Ozhétu; sakaj Ozhe je vézhi od mene.

29. In sdáj sim vam povédal, préden se sgodí, de bote vérovali, kadar se sgodí.

30. Ne bom shé velíko s' vami govoril. Pri-de namrezh vójvoda téga svetá, in per meni nìzh nima.

28. Jésuf je bil pravi Bog in pravi zhlòvek. Kadar go-vorí sam od sebe, govórí sdáj kakor Bog, sdáj kakor zhlòvek. Jan. 10, 30. pravi: Jest in Ozhe sva eno; tu-kej govórí od svòje bòshje nature. Tukej pa, ko pravi: „Ozhe je vézhi od mene“ govórí od svòje zhlóvéfške nature.

31. Ampak de svét sposná, de ljubim Ozhéta, in takó délam, kakor mi je Ozhe sapovédal, Vstaníte, pójdimo od tód.

XV. POGLAVJE.

Prilika od tèrte in mladik. Jésuf perporózha uzghénzam ljubésen in jim napové preganjanje; obljudi poslati svétiga Duhá.

1. Jest sim prava tèrta, in moj Ozhe je vinógradnik.

2. Vsako mladíko, ktéra v' meni ne rodí sadú, bo odrésal; in vsako, ktéra rodí sad, bo otrébil, de vezh sadú rodí.

3. Vi ste sdáj zhišli savoljo beséd, ktére sim vam govoril.

4. Ostaníte v' meni, in jest v' vas. Kakor mladíka ne more rodíti sadú sama od sebe, ako ne ostane na tèrti: takó tudi vi ne, ako v' meni ne ostanete.

5. Jest sim tèrta, vi mladíke. Kdor ostane v' meni, in jest v' njem, on rodí velíko sadú; kér bres mene ne mórete nizh storíti.

6. Ako kdo v' meni ne ostane, bo vúnkej vèrshen, kakor mladíka; in bo usahníla, in jo bodo pobrali in v' ôgenj vèrgli, in sgorí.

6. V' grésh. „— bo vúnkej vèrshen, kakor mladíka in bo usahníl; in jih (take mladíke) poberó, in vèrshejo v' ôgenj in sgoré.“

O.
sa-

7. Ako ostanete v' meni, in môje beséde v' vas ostanejo, prošite kar koli hozhete, in se vam bo sgodilo.

8. V' tém je povelizhan moj Ozhe, de veliko sadú obroditè, in de ste môji uzhénzi.

9. Kakor je Ozhe mene ljubil, sim tudi jest vas ljubil. Ostaníte v' môji ljubésni.

m
ga

10. Ako môje sapóvedi spolnújete, bote ostali v' môji ljubésni; kakor sim tudi jest sapóvedi svôjiga Ozhéta spolnil, in ostanem v' njegovi ljubésni.

i-

11. To sim vam govóril, de môje veselje v' vas ostane, in de se vashe veselje dopolni.

li
o

12. To je môja sapóved, de se ljubíte med sebjó, kakor sim vas jest ljubil.

n

13. Vézhi ljubésni od té nima nihzhè, de kdo svôje shivljenje da sa svôje prijatle.

r

14. Vi ste môji prijatli, ako storitè, kar vam jest sapovém.

,

o

15. Posihmal vas ne bom vezh imenoval hlapzov; kér hlapez ne vé, kaj déla njegov gospód; pa prijatle sim vas imenoval; kér sim vse, kar koli sim flishal od svôjiga Ozhéta, vam osnanil.

i

o

16. Niste vi mene isvolíli, ampak jest sim vas isvôlil, in sim vas postavil, de gréste, in sad obroditè, in de vash sad ostane; de, kar koli bote prošili Ozhéta v' môjim iménu, vam dá.

17. To vam sapovém, de se ljubíte med sebjó.

18. Ako vas svét sovrashi, védite, de je mene poprěj sovrashil, ko vas.

19. Ko bi bili is svetá, bi svét svôje ljubil; kér pa niste is svetá, ampak sim vas jest od svetá odbrál, torej vas svét sovrashi.

20. Spómnite se beséd, ktére sim vam jest govoril. Hlapez ni vézhi, kakor njegov gospód. Ako so mene preganjali, bodo tudi vas preganjali; ako so môje beséde spolnovali, bodo tudi vashe spolnovali.

21. Vse to pa vam bodo storili savoljo môjiga iména, kér ne posnajo njega, ktéri me je poslál.

22. Ko bi ne bil prishel, in bi jim ne bil govoril, bi ne iméli gréha; sdàj pa nimajo isgóvora sa svoj gréh.

23. Kdôr mene sovrashi, sovrashi tudi môjiga Ozhéta.

24. Ako bi med njimi ne bil storil dél, ktérih nihzhè drugi ni storil, bi ne iméli gréha; sdàj pa so vidili in sovráshijo mene in môjiga Ozhéta.

25. Pa de se dopolni govorjenje, ktéro je v' njih postavi sapisano: Sastónj so me sovrashili.

26. Kadar pa pride Uzheník, ktériga vam bom jest poslál od Ozhéta, Duh resníze, ktéri se od Ozhéta is-haja, on bo prizhevál od mene.

27. Pa tudi vi bote prizheváli, kér ste od sazhétka per meni.

XVI. POGLAVJE.

Jésuf napové svòjim uzhénzam preganjanje; govori od svòjiga vnebohòda, in od prihòda f. Duhá. Govori od svòjiga lozhenja, od shalovanje uzhénzov, in od njih prihòdnjiga veselja.

1. To sim vam govoril, de se ne pohújshate.
2. Is f-hodniz vas bodo deváli; ura zeló pride, de bo vsak, ktéri vas umori, ménil, de Bogú slushbo storí.
3. In to vam bodo storili, kér ne posnajo ne Ozhéta ne mene.
4. To pa sim vam govoril, de se spómnite, kadar ura pride, de sim vam jest to pravil.
5. Téga pa vam od sazhétka nisim pravil, kér sim bil per vas. In sdaj grém k' njemu, ktéri me je poslál, in nobèden smed vas me ne vprasha: Kam grésh?
6. Temùzh kér sim vam to govoril, je shalost napolnila vashe serzé.
7. Ali jest vam resnizo povém: Sa vas je dôbro, de jest grém. Sakaj ako ne grém, Troshtar ne bo k' vam prishel; ako pa grém, vam ga bom poslál.
8. In kadar on pride, bo svét preprízhal gréha, in pravize in sòdbe;
9. gréha sizèr, kér niso vérovali v' mé;
10. pravize pa, kér grém k' Ozhétu, in me po tém ne bote vidili;
11. sòdbe pa, kér je vójvoda téga svetá shé obfójen.

12. She veliko vam imam povédati; tode sdàj ne morete nosíti.

13. Kadar pa pride on, Duh resnize, vas bo uzhíl vso resnizo; ne bo namrežh govoril sam is sebe, temùzh, kar bo flifhal, bo govoril, in prihódnje rezhí vam bo osnanováł.

14. On bo mene povelízhal, kér bo od môjiga vsél, in vam osnanováł.

15. Vse, kar ima Ozhe, je môje. Sató fim rékel, de bo od môjiga vsél, in vam osnanováł.

16. She malo, in me vezh ne bote vidili; in spét malo, in me bote vidili; kér grém k' Ozhétu.

17. Tedèj je nékaj njegovih uzhénzov reklo med sebój: Kaj je to, kar nam pravi: She malo, in me ne bote vidili, in spét malo, in me bote vidili; in: kér grém k' Ozhétu?

18. So tedèj rekli: Kaj je to, kar pravi: malo? Ne vémo, kaj govori.

19. Jésuf pa je sposnàł, de so ga hòtli vprafhati, in jim je rékel: To se vprafhate, kér fim rékel: She malo, in me ne bote vidili; in spét malo, in me bote vidili?

20. Resnizhno, resnizhno vam povém, de bote jokali in shalovali, svét pa se bo veselil; vi bote shalovali, ali vasha shalošt se bo v' veselje spreoberníla.

21. Shena, kadar je na poródu, ima shalošt, kér je prifhla njéna ura; kadar je pa porodíla déte, ne misli vezh v' britkóšt od veselja, de je zhlòvek rôjen na svét.

22. Tudi vi tedèj imate sdàj fizèr shalošt; pa spét vas bom vidil, in vashe serzé se bo

veselilo, in vašhiga veselja vam ne bo nihzhè vsél.

23. In tisti dan mene ne bote nìzh vprašali. Resnizhno, resnizhno vam povém: Ako bote Ozhéta kàj prošili v' môjim iménu, vam bo dal.

24. Do sdàj niste nìzh prošili v' môjim iménu. Prošite, in bote prejéli, de bo vašhe veselje dopólnjeno.

25. To sim vam v' prílukah govoril. Pride ura, de vam ne bom vezh v' prílukah govoril, ampak vam bom ozhitno osnanováł od Ozhéta.

26. Tisti dan bote v' môjim iménu prošili; in vam ne rezhem, de bom jest Ozhéta prošil sa vaš.

27. Sakaj Ozhe vaš sam ljubi, kér ste vi mene ljubíli, ia ste vérovali, de sim jest is Bogá isfhèl.

28. Isfhèl sim od Ozhéta, in sim prishel na svét; spét sapuštím svét, in grém k' Ozhétu.

29. Mu rekó njegovi uzhénzi: Glej! sdàj ozhitno govorísh, in ne pravísh nobene prílíke.

30. Sdàj vémo, de vse vésh, in ne potrebuješh, de te kdo vprašha; sató vérujemo, de si od Bogá isfhèl.

31. Jésuf jim je odgovoril: Sdàj vérujete?

32. Glejte! pride ura, in je shé prishla, de se bote raskropili vsaktéri v' svôje, in me bote samiga puštili; in nisim sam, kér je Ozhe s' menój.

33. To sim vam govoril, de imate mir v meni. Na svétu bote britkóft iméli; ali saupajte, jest sim svét premagal.

XVII. POGLAVJE.

Jésusova molitev pred terpljenjam.

1. To je Jésuf govoril; in je vsdignil ozhi v'nebo in rékel: Ozhe! ura je prishla; povelízhaj svôjiga Sina, de tvoj Sin tebe povelízha:

2. kakor si mu dal oblast zhes vse zhlovéfh tvo, de da všim vézhno shivljenje, ktére si mu dal.

3. To pa je vézhno shivljenje, de sposnajo tebe samiga praviga Bogá, in Jésusa Kristusa, ktériga si poslál.

4. Jest sim te povelízhahal na semlji; délo sim dokonzhal, ktéro si mi dal, de ga storím.

5. In sdàj tí Ozhe, mene povelízhaj sam per sebi s' velizhastvam, ktéro sim per tebi imél, préden je bil svét.

6. Tvôje imé sim rasodél ljudém, ktére si mi dal od svetá. Tvôji so bili, in si jih meni dal; in so tvôje beséde ohranili.

7. Sdàj so sposnali, de je vse, kar si mi dal, od tebe.

8. Sakaj beséde, ktére si meni dal, sim njim dal; in oni so jih sprejéli, in so resnizhno sposnali, de sim od tebe isfhèl, in so vérovali, de si me ti poslál.

9. Jeſt próſim ſanje; ne próſim ſa ſvét, ampak ſa té, ktére ſi mi dal; kér ſo tvôji.

10. In vſe môje je tvôje, in tvôje je môje; in povelížhan ſim v' njih.

11. In vezh niſim na ſvétu, tí pa ſo na ſvétu, in jeſt pridem k' tebi. Svéti Ozhe! ohrani jih v' ſvôjim iménu, ktére ſi mi dal, de bodo eno, kakor tudi mí.

12. Dokler ſim bil per njih, ſim jih jeſt ohranil v' tvôjim iménu. Ktére ſi mi dal, ſim jih obvároval; in nobêden njih ſe ni pogubil, kakor le ſin pogubljenja, de ſe piſmo dopólni.

13. Sdaj pa pridem k' tebi; in to govorím ſvétu, de imajo môje veſelje dopól njeno ſamí v' ſebi.

14. Jeſt ſim jim tvôjo beſédo dal, in ſvét jih je ſovraſhil, kér niſo od ſvetá, kakor tudi jeſt niſim od ſvetá.

15. Ne próſim, de bi jih is ſvetá vsél, ampak de bi jih hudiga vároval.

16. Niſo od ſvetá, kakor tudi jeſt niſim od ſvetá.

17. Poſvéti jih v' reſnízi! Tvôja beſéda je reſníza.

18. Kakor ſi tí mene na ſvét poſlál, takó ſim tudi jeſt njé poſlál po ſvétu.

19. In ſa njé ſe jeſt ſam ſebe poſvezhujem; de ſo tudi oni poſvezheni v' reſnízi.

20. Pa ne próſim ſamó ſa njé, ampak tudi ſa tiſte, ktéri bodo po njih beſédi v' mene vérovali.

12. V' gréſh. „Dokler ſim bil per njih na ſvétu itd.“

17. V' gréſh. „Poſvéti jih v' tvôji reſnízi itd.“

21. De bodo vſi eno, kakor tí Ozhe v' meni, in jeſt v' tebi; de bodo tudi oní v' naſ eno, de ſvét véruje, de ſi me tí poſlál.

22. In velizhaſtvo, ktéro ſi meni dal, ſim jeſt njim dal, de bodo eno, kakor ſmo tudi mí eno.

23. Jeſt v' njih in tí v' meni, de bodo popólnama eno, in de ſvét ſpoſná, de ſi me tí poſlál, in jih ljubil, kakor ſi tudi mene ljubil.

24. Ozhe! hozhem, de bodo tiſti, ktére ſi mi dal, tudi s' menój tam, kjér ſim jeſt; de môje velizhaſtvo vidijo, ktéro ſi mi dal, kér ſi me ljubil pred sazhétkam ſvetá.

25. Pravizhni Ozhe! ſvét te ni poſnál, jeſt pa ſim te poſnál; in tí ſo ſpoſnali, de ſi me tí poſlál.

26. In oſnanil ſim tvôje imé, in oſnanoval ga bom; de bo ljubéſen, s' ktéro ſi me tí ljubil, v' njih, in jeſt v' njih.

XVIII. POGLAVJE.

Jésuf vjêt, k' Anasu in Kajfeſhu, in poſlédnjizh k' Pilatuſhu pelján.

1. Ko je bil Jésuf to iſgovoril, je ſhél s' ſvòjimi uzhénzi zhes pòtok Zedron, kjér je bil vèrt, v' ktériga je ſhél on in njegovi uzhénzi.

2. Védil je pa tudi Judesh, ktéri ga je isdál, ta kràj; kér je Jésuf s' svôjimi uzhénzi pogosto tje hôdil.

3. Judesh tedèj je vsél strasho, in flusháb-nikov od vélikih duhovnov in farisejov sebój, in je prishel tje s' svetíli, in baklami in orôshjam.

4. Jésuf tedèj, ki je védil vse, kar je imélo zhésnj priti, je napréj stopil, in jim rékel: Kogá ishete?

5. So mu odgovorili: Jésufa Nazarefhkiga. Jésuf jim rezhe: Jest sim. Stal je pa tudi Judesh per njih, ktéri ga je isdál.

6. Kadar jim je tedèj rékel: Jest sim; so odstopíli in padli na sémljo.

7. Spét jih je tedèj vprashal: Kogá ishete? Oní pa so rekli: Jésufa Nazarefhkiga.

8. Jésuf je odgovoril: Povédal sim vam, de sim jest; ako tedèj mene ishete, pustíte té iti.

9. De so se dopolnile beséde, ktére je rékel: Ktére si mi dal, nisim nobeniga smed njih sgubil.

10. Simon Péter tedèj, ki je mezh imel, ga je isdèrl, in je mahnil po hlapzu vélikiga duhovna, in mu je odsékal dësno uhó. Hlapzu pa je bilo imé Malhus.

11. Jésuf je tedèj Petru rékel: Vtàkni svoj mezh v' nòshnizo. Ne bom li pil kéliha, ktériga mi je Ozhe dal?

12. Strasha tedèj, in poglavár in hlapzi Judov so Jésufa popadli, in so ga svesali.

13. In so ga peljali pèrvizh k' Anasu; bil je namrezh tašt Kajfsha, ktéri je bil véliki duhóven tišto léto.

14. Bil je pa Kajfesh tišti, ktéri je bil Judam svèt dal, de je bolje, de en zhlòvek umèrje sa ljudstvo.

15. Sa Jésusam pa je shèl Simon Péter, in drugi uzhénež. Tišti uzhénež pa je bil snan vélikimu duhovnu; in je shèl s' Jésusam vred na dvoríšhe vélikiga duhovna.

16. Péter pa je stal sunej per vratih. Uni uzhénež tedèj, ktéri je vélikimu duhovnu snan bil, je vùn shèl, in je govóril s' vratarízo, in je Petra nóter peljal.

17. Rezhe tedèj dékla vrataríza Petru: Ali nisi tudi tí smed uzhénzov téga zhlovéka? On rezhe: Nisim.

18. Hlapzi pa in flushábniki so stali per sherjavzi, kér je bilo mras, in so se gréli; stal je pa s' njimi tudi Péter in se je grèl.

19. Véliki duhóven tedèj je vprashal Jésusa sa njegove uzhénze in sa njegov uk.

20. Jésuf mu je odgovoril: Jest sim ozhitno govoril pred svétam; jest sim vselej uzhil v' f-hodnízi in v' tempeljnu, kamor se vsi Judje f-hajajo, in na skrivnim nisim nízg govóril.

21. Kaj mene vprashash? Vprashaj tiše, ktéri so flíshali, kaj sim jim govóril; glej! oní vedó, kaj sim jest govoril.

15. Drugi uzhénež je Janes apost. ktéri v' evangélii vézhi dél sebe takó imenuje. Gl. sgor. 13, 23. in 20, 2 - 8.

16 - 18. Gl. Mat. 26, 58 -. Mark. 14, 54 -. Luk. 22, 54 -. 24 - 5 28

22. Kadar je bil pa to rékel, je eden slušabnikov, ktéri je sraven stal, Jésusa sa uho udáril, rekózh: Takó odgovarjash vélíkimu duhovnu?

23. Jésus mu je odgovoril: Ako sim hudo govóril, sprizhaj od hudiga; ako pa prav, kaj me bijesh?

24. In Anas ga je poslál svésaniga h' Kajfeshu, vélíkimu duhovnu.

25. Simon Péter pa je stal in se je grél. Rekli so mu tedèj: Nisi tudi tí smed njegovih uzhénzov? On je tajil, in je rékel: Nisim.

26. Mu rezhe eden smed hlapzov vélíkiga duhovna, striz tistiga, ktérimu je bil Péter ubá odsékal: Te li nisim jest vidil na vértu per njem?

27. Péter je tedèj spét tajil, in sdajzi je petélin sapél.

28. Péljejo tedèj Jésusa od Kajfesha v' sodno hišho. Bilo je pa sjutrej. In oní niso fhli v' sodno hišho, de bi se ne omádeshevali, temúzh de bi sméli jésti velikonózhno jagnje.

29. Shèl je torej Pilatush vúnkej in je rékel: Kákoshno tóshbo pernefete sóper téga zhlovéka?

30. So odgovorili in mu rekli: Ko bi ta ne bil hudodélnik, bi ti ga ne bili isdali.

24 - 27. Gl. Mat. 26, 56 - 75. Mark. 14, 53 - 72. Luk. 22, 54 - 62.

28 itd. Gl. Mat. 27, 2 itd. Mark. 15, 1 itd. Luk. 23, 1 itd.

31. Pilatush jim je tedèj rékel: Vsamíte ga vi, in ga po svôji postavi sodíte. Judje so mu tedèj rekli: Mí ne smémo nikogar umoríti.

32. De se je dopolnila Jésova beséda, ktero je govóril, ko je na snanje dal, s' kákoshno smértjo bo umèrl.

33. Shèl je tedèj Pilatush spét v' sodno hišho, in je poklizal Jésusa in mu rékel: Tí si kralj Judov?

34. Jésof je odgovoril: Govorísh to sam is sebe, ali so ti drugi povédali od mene?

35. Pilatush je odgovóril: Kaj sim jest Jùd? Tvoj narod in véliki duhovni so te meni isdali; kaj si storil?

36. Jésof je odgovoril: Môje kraljéstvo ni od téga svetá. Ko bi bilo môje kraljéstvo od téga svetá, bi se môji slushábniki pazh bojevali, de bi ne bil Judam isdán; sdaj pa môje kraljéstvo ni od tod.

37. Pilatush mu je tedèj rékel: Tedèj si tí kralj? Jésof je odgovoril: Tí pravišh, de sim jest kralj. Jest sim v' to rôjen, in v' to prishel na svét, de prizham resnízi. Vsak, kteri je is resníze, poslušha moj glas.

38. Pilatush mu rezhe: Kaj je resníza? In ko je bil to rékel, je spét vùn shèl k' Judam,

32. Gl. sgor. 12, 32. 33. Mat. 20, 19. Jésof je napovédal, de bo krishan. Krishanje je bilo pa per Rímljanih navadno; po Mojsefovi postavi so ga kamnjali, kteri se je nad postavo pregréhnil. Rímljani, ki so tistikrat v' Judeji gospodovali, Judam niso perpuštili, de bi bili kogá k' smérti obfodili, zhe ni v' to dovôlil Rimski poglavár.

in jim rezhe: Jesti ne najdem nobene krivíze nad njim.

39. Navada je pa per vas, de vam eniga spullím o velíki nôzhi; hozhete tedèj, de vam spullím kralja Judov?

40. Vpíli so tedèj spét vfi, rekózh: Ne téga, ampak Baraba. Bil je pa Baraba rasbojnik.

XIX. POGLAVJE.

Jésuf gajshljan, s' tèrnjam kronan, k' smèrti obfójen in krishan.

1. Na to je tedèj Pilatush Jésufa vsél, in gajshljaj.

2. In vojshaki so spletli krono is tèrnja, in mu jo djali na glavo, in ga v' shkerlatasto oblazhílo oblékli.

3. In so prédnj stopali in rekli: Posdravljen bódi kralj Judov! In so mu jih sa uho dajali.

4. Pilatush je tedèj spét vúnkej sbèl, in jim rezhe: Glejte! perpéljem vam ga vúnkej, de sposnate, de ne najdem nad njim nobene krivíze.

5. (Jésuf je tedèj vúnkej prishel, nosézh tèrnjovo krono in shkerlatasto oblazhílo.) In (Pilatush) jim rezhe: Glejte, zhlòvek!

6. Ko so ga tedèj vídili véliki duhovni in flushábniki, so vpíli, rekózh: Krishaj, krishaj ga! Pilatush jim rezhe: Vsamíte in krishajte ga vi; sakaj jest ne najdem krivíze nad njim.

7. Judje so mu odgovorili: Mí imamo postavo in po postavi mora umréti, kér se je. Sinú bôshjiga délal.

8. Kadar je tedèj Pilatush slishal to govorjenje, se je she bòlj bal.

9. In je shèl spét v' sodno hišho, in je rékel Jésufu: Od kod si tí? Jésuf pa mu ni odgovoril.

10. Pilatush mu tedèj rezhe: Meni ne odgovorísh? Ne vésh, de imam oblast' te krishati, in imam oblast' te spuštíti?

11. Jésuf je odgovoril: Ne imèl bi nobene oblasti do mene, ko bi ti ne bilo od sgòrej dano. Savoljo téga ima tisti, ktéri me je tebi isdál, vézhi gréh.

12. In odslej je iskal Pilatush ga spuštíti. Judje pa so vpíli, rekózh: Ako téga spuštísh, nisi zesarjov prijatel; sakaj vsak, ktéri se kralja déla, zesarju sóper govori.

13. Pilatush tedèj, ko je to govorjenje slishal, je Jésufa vùn perpeljal, in je sédel na sodni stòl, na méstu, ktéro se imenuje Litoštrotos, po hebrejsko pa Gabata.

14. Bilo je pa dan perpravljjanja velíke nozhí okoli shešte ure, in rezhe Judam: Glejte, vash kralj!

15. Oní so pa vpíli: Prezh s' njim, prezh s' njim, krishaj ga! Pilatush jim rezhe: Vashiga

kralja bom krishal? Vélíki duhovni so odgovorili: Nimamo kralja, rasun zesarja.

16. Takrat tedèj jim ga je isdál, de bi bil krishan. Vséli so pa Jésufa, in vùn peljali.

17. In je svoj krish nesózh vùn shèl na mésto, ki se imenuje mésto mertvasfhkih glav, po hebrejsko pa Gólgota.

18. Ondi so ga krishali, in s' njim dva druga, od vsake strani eniga, v' srédi pa Jésufa.

19. Napisal je pa Pilatush tudi napís, in ga je djal vèrh krisha. Bilo je pa pisano: Jé-suf Nazarefhki kralj Judov.

20. Ta napís je tedèj velíko Judov bralo; kràj namrezh, kjér je bil Jé-suf krishan, je bil blis mésta. Bilo je pa pisano po hebrejsko, po gréshko in po latinsko.

21. Rekli so tedèj Pilatushu vélíki Judovski duhovni: Nikar ne pishti: Kralj Judov; ampak de je on rékel: Kralj Judov sim.

22. Pilatush je odgovoril: Kar sim pisal, sim pisal.

23. Vojshaki tedèj, ko so bili Jésufa krishali, so vséli njegove oblazhíla, (in so naredili shtiri déle, vsakimu vojshaku dél) in suk-njo. Suknja pa je bila bres shiva, od vèrha szélama tkana.

24. Rekli so tedèj med sebój: Nikár je ne réshimo, ampak lósajmo sanjo, zhigava bode. De se je písmo dopolnίlo, ki pravi: Rasdélili

17 - 24. Gl. Mat. 27, 32 itd. Mark. 15, 22 itd. Luk. 23, 33 itd.

so môje oblazhîla med sé, in sa môjo sukno
so lósali. Vojshaki so tedèj to storili.

25. Pòleg krisha Jéusoviga pa so stale nje-
gova mati, in sestra njegove matere, Marija
Kleofova, in Marija Magdaléna.

26. Ko je tedèj Jésuf mater in uzhénza,
ktériga je ljubil, vidil sraven stati, rezhe svôji
materi: Shena, glej, tvoj fin!

27. Potlej rezhe uzhénzu: Glej, tvôja ma-
ti! In od tiste ure jo je uzhénež k' sebi vsél.

28. Po tém, kér je Jésuf védil, de je vse
dokonzhano, de se je dopolnilo písmo, je ré-
kel: Shéjin sim!

29. Stala je pa ôndi posóda polna jéfiha.
Oní pa so gobo s' jéfiham napojili, in na hi-
sop natakníli, ter mu jo k' ustam podali.

30. Kadar je bil tedèj Jésuf jéfiha vsél, je
rékel: Dopólnjeno je! In je glavo nagnil, in
je dufho is sebe dal.

31. Judje tedèj, (kér je bil dan perprav-
ljanja,) de bi ne ostale na krishu trupla v' sa-
boto, (tísti sabótni dan namrezh je bil velik,)
so Pilatusha prošili, de bi se jim kostí potèr-
le, in de bi se snéli.

32. Vojshaki so torej prishli, in so pervi-
mu fizèr stèrli kostí, in drugimu, ktéri je bil
s' njim krishan.

33. Ko so pa do Jésusa prishli, so vidili,
de je shé mèrtev, in mu niso kostí stèrli;

24. Gl. Psal. 21, 19.

28. Gl. Psal. 68, 22.

34. ampak eden vojakov je s' sùlizo njegovo stran odperl, in sdajzi je tekla krí in vòda is njé.

35. In ktéri je vidil, je prizheval, in je refnizhno njegovo prizhevanje; in on vé, de refnízo govórí, de tudi vi vérujete.

36. To se je namrezh sgodilo, de je písmo dopólnjeno: Nobene kósti mu ne stríte.

37. In spét drugo písmo pravi: Glédali bodo vanj, ktériga so prebòdli.

38. Po tém pa je Joshef is Arimateje (kér je bil Jéusov uzhénez, tode skrivéj savoljo strahú pred Judi) Pilatusha pròsil, de bi snél Jéusovo teló. In Pilatush je dovólil. Prishel je tedèj in snél Jéusovo teló.

39. Prishel je pa tudi Nikodém, ktéri je bil vpèrvizh po nòzhi k' Jéusu prishel, in je pernèsel sméfi mire in aloe okoli sto liber.

40. Vséla sta tedèj Jéusovo teló, in ga savíla v' tanzhízo s' dishavami vřed, kakor je per Judih shéga pokopovati.

41. Bil je pa na tístim kraji, kjér je bil krishan, vèrt, in na vèrtu nov gròb, v' ktériga she nihzhè ni bil poloshèn.

42. Tam sta tedèj savoljo dnéva perpravljanja Judov, kér je gròb bliso bil, Jéusa poloshila.

36. Gl. 2 Mojs. 12, 46.

37. Gl. Zahar. 12, 10.

38-42. Gl. Mat. 27, 57-66.

XX. POGLAVJE.

Marija Magdaléna osnani aposteljnam, de je Jésofov grób prasen. Péter in Janes tezheta k' grobu. Kristuf se perkashe Magdaléni, in po tém dvakrat aposteljnam.

1. Pèrvi dan tédna pa je prishla Marija Magdaléna sjutrej, ko je bilo she temà, k' grobu, in je vidila kamen odvaljèn od grôba.

2. Tezhe tedèj, in pride k' Simonu Petru, in k' unimu uzhénzu, ktériga je Jésof ljubil, in jima rezhe: Vséli so Gospóda is grôba, in ne vémo, kam so ga poloshili.

3. Shèl je tedèj Péter in uni uzhénež, in sta prishla k' grobu.

4. Tekla sta pa obá skupej, in uni uzhénež je Petra pretékel, in je pèrvi prishel k' grobu.

5. In ko se je perpôgnil, je vidil rijúheleshati, vanj pa ni shèl.

6. Pride tedèj Simon Péter, ki je shèl sa njim, in je shèl v' grób, in vidil rijúheleshati,

7. in pèrt, ktéri je bil na njegovi glavi, ne sraven rijúh poloshèn, ampak posébej v' enim kraji svit.

8. Takrat je tedèj nóter shèl tudi uni uzhénež, ktéri je bil pèrvi k' gróbu pertékel; in je vidil, in véroval.

9. Nista she namrezh uméla písmà, de je imel od mèrtvih vstati.

10. Uzhénza sta tedèj spét domú shla.

11. Marija pa je štala sunej per gróbu in jokala. Ko se je tedèj jokala, se je perpogníla in poglédala v' grób;

12. in je vidila dva angela v' bélo oblézhe-na sedéti, eniga per glavi, in eniga per nogah, kjér je bilo poloshêno Jéusovo teló.

13. Ona ji rezheta: Shena! kaj jokash? Jima rezhe: Kér so vséli môjiga Gospóda, in ne vém, kam so ga poloshili.

14. Ko je to isgovoríla, se je nasáj oberníla, in je vidila Jésusa štati, pa ni védila, de je Jéus.

15. Jéusuf ji rezhe: Shena! kaj jokash? Kogá íshesh? Ona, kér je meníla, de je vertnár, mu rezhe: Gospód! ako si ga tí odnéšil, povéj mi, kam si ga poloshil, in jest ga bom vséla.

16. Jéusuf ji rezhe: Marija! Ona se osrè in mu rezhe: Rabóni! (kar se pravi Uzheník.)

17. Jéusuf ji rezhe: Nikar se me ne dotákní; sakaj nísim she fhèl k' svôjimu Ozhétu. Pojdi pa k' môjim bratam in povéj jim: Grém k' svôjimu Ozhétu in k' vashimu Ozhétu; k' svôjimu Bogu, in k' vashimu Bogu.

18. Marija Magdaléna pride in osnani uzhéizam: Gospóda sim vidila, in to mi je rékel.

19. Radar je bil tedèj vezhér tístiga dnéva, pèrviga v' tédnu, in so bile duri saklénje-

11 - 18. Gl. Mat. 28, 9. 10. Mark. 16, 9-11. Marija Magdaléna je fhla aposteljnam pravít, de je kamen od gróba odvaljèn. Ko sta bila k' grobu odfhla Péter in Janes, je spèt sama tje fhla, in tedèj se ji je Kristuf perkasal.

ne, kjér so bili uzhénzi sbrani savoljo strahú pred Judi, je prifhel Jésuf, in je v' frédo med njé stopil, in jim rékel: Mir vam bódi!

20. In ko je bil to rékel, jim je pokasal roké in stran. Uzhénzi so se tedèj obvesélili, kér so vidili Gospóda.

1 - 20. Vsi shtirje evangelisti perpovedujejo, de je Kristuf v' nedéljo sjutrej vstal, in se mnogim perkasal; ne perpovedujejo pa téga zhudesha vsi ravno s' tistimi besédami. Ako evangeliste beremo, tudi vidimo, de eden to pergodbo per Kristufovim vsajenji, eden káko drugo popishe. Zhe tedèj vse, kar zhvetéri evangelisti od té zhudne sgodbe povedó, fkupej ysamemo, se je ta rezh bleso takóle sgodila. — Marija Magdaléna, Marija sestra Marije Devize in mati Jakoba mlajshiga in Judata, Salóme, mati Jakoba starshiga in Janesa evang. in druge shené so fhle v' nedéljo sjutrej sgodej k' grobu, kamor so bili v' pétik svezhér Jésufa poloshili. Mat. 28, 1. Mark. 16, 1. Luk. 24, 10. Jan. 21. 1. — Ko pridejo blis grôba, vidijo, de je kamen odvaljén, ktériga so bili v' pétik pred grób savalili. Magdaléna, to viditi, popusti svôje tovarshize, in tezhe k' Petru in Janesu pravit, de so Gospóda is grôba vséli, in de ôna in shené, ki so bile s' njó, ne vedó, kam so ga djali. Jan. 20, 2. — Shené pa, ki so s' Magdaléno prifhle, se per gróbu nekóliko pomudé, gredó vanj, in vidijo angela v' hélím oblazhílu, ktéri jim osnani, de je Jésuf vstal. Vse prestrašbene se vérnejo v' mésto. Mat. 28, 5 - 8. Mark. 16, 5 - 8. — Ko té odidejo v' mésto, pertezheta po drugim potu Péter in Janes, in najdeta prasen grób, in se vérneta v' mésto. Jan. 20, 3 - 10. Sdáj pride spét Marija Magdaléna, in sizér sama k' grobu, in vidi dva angela, in potlej tudi Jésufa, ktéri se je Magdaléni nar poprèj perkasal. Mark. 16, 9. Jan. 20, 11 - 18. — Sdáj gré Marija apostelnjam pravit, de je Jésufa vidila; pa ji niso verjéli, kakor tudi shenam ne,

21. Tedèj jim je spét rékel: Mir vam bódi! Kakor je Ozhe mene poslál, tudi jest vas poshljem.

22. In ko je bil to isrékel, je v' njé dihnil, in jim rékel: Prejmite svétiga Duhá.

23. Ktérim bote gréhe odpuštili, so jim odpushteni; in ktérim jih bote sadershali, so jim sadershani.

24. Tomasha pa, dvanajstérih eniga, ktéri je imenován Dvózhizh, ni bilo per njih, ko je Jésuf prishel.

25. Drugi uzhénzi tedèj so mu povédali: Gospóda smo vidili. On pa jim je rékel: Ako ne vidim na njegovih rokah snámenj shebljov, in ne dénem svôjiga pèrsta v' rane shebljov, in ne poloshím svôje roke v' njegovo stran, ne bom véroval.

26. In zhes ósem dní so bili njegovi uzhénzi spét notri, in Tomash s' njimi. Jésuf pride, ako ravno so bile duri saklénjene, in je šlal na frédi in rékel: Mir vam bódi!

27. Potlej rezhe Tomashu: Vlôshi svoj pèrst sémkej, in pogláj môje roké; in podaj sémkej svôjo rokó, in polôshi jo v' môjo stran, in ne bódi nevéren, ampak véren.

28. Tomash je odgovoril, in mu rékel: Moj Gospód, in moj Bog!

ktére so bile prishle in povédale, de je grób prasen in de so angela vidile. Mark. 16, 10. 11. Luk. 24, 10. 11.

— Potlej gré Magdaléna k' shenam, s' ktérimi je bila vpervizh k' grobu shla, in gredó vse fkupej k' grobu, in najdejo dva angela, Luk. 24, 4. In ko gredó nasaj, se jim Jésuf sam perkashe na petu. Mat. 28, 9. 10.

29. Jésuf mu rezhe: Kér si me vidil Tomash! si véroval; blagor jim, ktéri niso vidili, in so vérovali!

30. Jésuf je sizèr she velíko drugih zhúde-shov storil vprizho svôjih uzhénzov, ktéri ni so sapísani v' téh bukvah.

31. Tí pa so sapísani, de vérujete, de Jésuf je Kristuf, Sin bôshji, in de imate vérovajozhi shivljenje v' njegovim iménu.

XXI. POGLAVJE.

Jésuf se perkashe uzhénzam per Tiberiasfhkim morji; isro-zhi Petru svôjo zhédo in mu prerokuje, kákofhna bo njegova smèrt. Kònez evangélija.

1. Potlej se je Jésuf spét uzhénzam perkasal per Tiberiasfhkim morji. Perkasal se je pa takó.

2. Bili so pa skupej Simon Péter, in Tomash, ktéri je imenován Dvójzhizh, in Natanael, ktéri je bil is Kane Galilejske, in Zebedejova sinova, in dva druga njegovih uzhénzov.

3. Simon Péter jim rezhe: Ribe grém lovit. Mu rekó: Grémo tudi mí s' tebój. In so shli in stopili v' zholn; in tisto nozh niso nìzh vjéli.

4. Ko se je pa jutro storilo, je Jésuf na brégu stal; uzhénzi pa niso sposnali, de je Jésuf.

5. Jésuf jim tedèj rezhe: Otrôzi! imate kaj jésti? So mu odgovorili: Nizh.

6. Jim rezhe: Versíte mrésho na désno stran zholna, in bote nafhli. Vèrgli so tedèj, in je niso mógli vlézhi od obilnosti rib.

7. Rékel je tedèj tísti uzhénež, ktériga je Jésuf ljubil, Petru: Gospód je. Ko je Simon Péter slishal, de je Gospód, si je sukno opasal, (bil je namrezh nag) in se je v' morje spustil.

8. Drugi uzhénzi pa so v' zholnu prishli, (niso bili namrezh delezh od suhiga, ampak okoli dvé sto komolzov) in so vlékli mrésho s' ribami.

9. Ko so tedèj na suho stopili, so vidili sherjávizo perprávljeno, in ribo na nji, in krùh.

10. Jésuf jim rezhe: Pernesíte rib, ki ste jih vjéli.

11. Simon Péter je nóter stopil, in je islékel mrésho na suho polno velíkih rib, sto tri in pétdefet. In desiravno jih je tóliko bilo, se mréshta ni stèrgala.

12. Jésuf jim rezhe: Prídite in jéjte! Nobèden téh, ktéri so se k' jédi usédli, si ga ni upal vprašhati: Kdo si tí? kér so védili, de je Gospód.

13. In Jésuf pride, in vsame krùh, in jim ga da, in takó tudi ribo.

14. To je bilo shé vtrétjizh, de se je Jésuf perkasal svôjim uzhénzam, po tém ko je bil od mèrtvih vstál.

15. Ko so tedèj odjédli, rezhe Jésuf Simonu Petru: Simon Janesov! me ljubíh bòlj,

kakor tíle? Mu rezhe: To je, Gospód! tí vésh, de te ljubim. Mu rezhe: Pasi môje jagnjeta.

16. Mu rezhe spét: Simon Janesov! me ljubish? Mu rézhe: To je, Gospód! vésh, de te ljubim. Mu rezhe: Pasi môje jagnjeta.

17. Mu rezhe vtrétjizh: Simon Janesov? me ljubish? Péter je shalošten bil, kér mu je vtrétjizh rékel: Me ljubish? in mu je rékel: Gospód! tí vse vésh; tí vésh, de te ljubim. Mu je rékel: Pasi môje ovzé.

18. Resnizhno, resnizhno ti povém: Dokler si bil mlajshi, si se sam opasoval, in shél, kamor si hôtel; kadar bosh pa star, bosh svôje roké rastégnil, in drugi te bo opasal, in te popélje, kamor tí nozhesh.

19. To je pa rékel, de je na snanje dal, s' kákoshno smèrtjo bo Bogá pozhaštil. In ko je to isgovoril, mu rezhe: Pojdi sa menój.

20. Péter se je pa obèrnil, in je vidil tišiga uzhénza, ktériga je Jésuf ljubil, ktéri je per vezhérji tudi na njegovih pèrsih flônel, in je bil rékel: Gospód! kdo je, ktéri te bo isdal?

21. Ko je tedèj Péter téga vidil, je rékel Jésufu: Gospód! kaj pa ta?

15 - 17. V' gréfh. „Simon Jonov (sin) itd.“

16. V' gréfh. „Pasi môje ovzé.“

17. V' gréfh. „Jésuf mu rezhe itd.“

15 - 17. Jésuf je Mat. 16, 18. 19. obljubil, de bo sidal na Petra svôjo zérkev, in de mu bo dal kljuzhe nebéshkiga kraljéstva. Kar je obljubil, to sdaj spolni. Isrozhí namrezh Petru, nar višhimu duhovnimu pastirju vso svôjo zhédo, ovzé in jagnjeta, to je vse vérne kristjane, in ga pošlavi poglavarja svôje zérkve.

22. Jésuf mu rezhe: Hózhem, de takó o-
stane, dokler ne pridem, kaj tebi sa to? Tí
pojdi sa menój.

23. Rasfhlo se je tedèj to govorjenje med
brati, de tiſti uzhénez ne umèrje. Pa Jésuf
mu ni rékel: Ne umèrje; ampak: Hózhem, de
takó oſtane, dokler ne pridem, kaj tebi sa to?

24. To je tiſti uzhénez, ktéri prizhuje od
téga, in je to piſal, in vémo, de je reſnizhno
njegovo prizhevánje.

25. Je pa tudi ſhe velíko drugiga, kar je
Jésuf ſtoril; in ko bi ſe to vſako poſébej po-
piſovalo, ménim, de bi na vèſ ſvét ne ſhle
bukve, ktére bi bilo piſati.

22. V' gréſh. „Ako hózhem itd.“

23. Jesu mi rebe; libere, de tibi
 fane, doler ne pishem, kaj ledi sa to? Li
 pojdi sa munda.

24. Rastho je je ledi to govorenje med
 brati, de tibi nebece ne umije, ja Jesu
 mi ni rebe; ne umije; amark; libere, de
 takd ofane, doler ne pishem, kaj ledi sa to?

25. To je tibi nebece; kideri pishuje od
 ledi, in je to pish, in vemo, de je rebece
 njezoro pisherece.

26. To je tibi the rebece drugice, kar je
 Jesu keni; in to je to viko pishet ne
 pisherece, mendo, de bi ne vol. Vsi ne tibi
 dukre, ktere bi bilo pishet.

27. Jesu, kaj je tibi rebece?

28. Jesu, kaj je tibi rebece?

29. Jesu, kaj je tibi rebece?

30. Jesu, kaj je tibi rebece?

31. Jesu, kaj je tibi rebece?

32. Jesu, kaj je tibi rebece?

33. Jesu, kaj je tibi rebece?

34. Jesu, kaj je tibi rebece?

35. Jesu, kaj je tibi rebece?

36. Jesu, kaj je tibi rebece?

37. Jesu, kaj je tibi rebece?

38. Jesu, kaj je tibi rebece?

39. Jesu, kaj je tibi rebece?

40. Jesu, kaj je tibi rebece?

KASALO

beríl is listov in drugih bukev f. písmá,
in evangélíjov, kakor se berejo v' nedélje in
prasnike zerkvéniga léta in vse dni svétiga
pôsta.

I.

V' nedélje, imenitnišhi prasnike in vse
dni f. pôsta.

Pervo nedéljo v' adventu.

Ber. list. Rim. 13, 11 - 14. Ev. Luk. 21, 25 - 33. *)

Drugo nedéljo v' adventu.

Ber. list. Rim. 15, 4 - 13. Ev. Mat. 11, 2 - 10.

Trétjo nedéljo v' adventu.

Ber. list. Fil. 4, 4 - 7. Ev. Jan. 1, 19 - 28.

Zhetèrto nedéljo v' adventu.

Ber. list. 1 Kor. 4, 1 - 5. Ev. Luk. 3, 1 - 6.

*) To je: Berilo is lista do Rimljanov v' 13. poglavji, od 11. do 14. vèrste. Evangéli f. Lukesha v' 21. poglavji, od 25. do 33. vèrste.

Predboshízni dan.

Ber. list. Rim. 1, 1 - 6. Ev. Mat. 1, 18 - 21.

S. boshizhni prasník per masíhi o polnozhi.

Ber. list. Tit. 2, 11 - 15. Ev. Luk. 2, 1 - 14.

S. boshizhni prasník per sôrni masíhi.

Ber. list. Tit. 3, 4 - 7. Ev. Luk. 2, 15 - 20.

S. boshizhni prasník per vélíki masíhi.

Ber. list. Hebr. 1, 1 - 12. Ev. Jan. 1, 1 - 14.

V' prasník f. Shtéfana perviga marternika.

Ber. Djanj. 6, 8 - 10. in 7, 54 - 59. Ev. Mat. 23, 34 - 39.

V' dan f. Janesa apošteljna in evangelista.

Ber. Sir. 15, 1 - 7. Ev. Jan. 21, 19 - 24.

V' dan nedólshnih otrozhizhov.

Ber. Skriv. ras. 14, 1 - 5. Ev. Mat. 2, 13 - 18.

V' nedéljo pred novim létam.

Ber. list. Gal. 4, 1 - 7. Ev. Luk. 2, 33 - 40.

V' dan f. Silvestra papesha.

Ber. list. 2 Tim. 4, 1 - 8. Ev. Luk. 12, 35 - 41.

V' dan noviga léta ali obresovanja J. K.

Ber. list. Tit. 2, 11 - 15. Ev. Luk. 2, 21.

V' nedéljo pred rasglashênjam Gospodovim.

Ber. list. Gal. 4, 1 - 7. Ev. Mat. 2, 19 - 23.

V' prasník rasglashênja Gosp. ali. ff. kraljov.

Ber. Isai. 60, 1 - 6. Ev. Mat. 2, 1 - 12.

Pervo nedéljo po rasglashênji Gosp.

Ber. list. Rim. 12, 1 - 5. Ev. Luk. 2, 42 - 52.

Drugo nedéljo po rasglashênji Gosp.

Ber. list. Rim. 12, 6 - 16. Ev. Jan. 2, 1 - 11.

Trétjo nedéljo po rasglashênji Gosp.

Ber. list. Rim. 12, 16 - 21. Ev. Mat. 8, 1 - 13.

Zhetèrto nedéljo po rasglashênji Gosp.

Ber. list. Rim. 13, 8 - 10. Ev. Mat. 8, 23 - 27.

Péto nedéljo po rasglashênji Gosp.

Ber. list. Kol. 3, 12 - 17. Ev. Mat. 13, 24 - 30.

Shéstó nedéljo po rasglashênji Gosp.

Ber. list. 1 Tef. 1, 2 - 10. Ev. Mat. 13, 31 - 35.

Pèrvo predpepelnizhno nedéljo.

Ber. list. 1 Kor. 9, 24 - 27. in 10, 1 - 5. Ev. Mat. 20, 1 - 16.

Drugo predpepelnizhno nedéljo.

Ber. list. 2 Kor. 11, 19 - 33. in 12, 1 - 9. Ev. Luk. 8, 4 - 15.

Trétjo predpepelnizhno nedéljo.

Ber. list. 1 Kor. 13, 1 - 13. Ev. Luk. 18, 31 - 43.

Pepelnizhno frédo.

Ber. Joel. 2, 12 - 19. Ev. Mat. 6, 16 - 21.

V' zhetertik po pepelnízi.

Ber. Isai. 38, 1 - 6. Ev. Mat. 8, 5 - 13.

V' pétik po pepelnízi.

Ber. Is. 58, 1 - 9. Ev. Mat. 5, 43 - 48. in 6, 1 - 6.

V' sabóto po pepelnízi.

Ber. Isai. 58, 9 - 14. Ev. Mark. 6, 47 - 56.

Pepelnizhno ali pèrvo nedéljo v' póstu.

Ber. list. 2 Kor. 6, 1 - 10. Ev. Mat. 4, 1 - 11.

V' pondéljik po 1. nedélji v' póstu.

Ber. Ezech. 34, 11 - 16. Ev. Mat. 25, 31 - 46.

V' tvôrik po 1. nedélji v' póstu.

Ber. Isai. 55, 6 - 11. Ev. Mat. 21, 10 - 17.

V' frédo po 1. nedélji v' póstu.

Ber. 3 Kralj. 19, 3 - 8. Ev. Mat. 12, 38 - 50.

V' zhetertik po 1. nedélji v' póstu.

Ber. Ezech. 18, 1 - 9. Ev. Mat. 15, 21 - 28.

V' pétik po 1. nedélji v' póstu.

Ber. Ezech. 18, 20 - 28. Ev. Jan. 5, 1 - 15.

V' sabóto po 1. nedélji v' póstu.

Ber. list. 1 Tef. 5, 14 - 23. Ev. Mat. 17, 1 - 9.

Drugo ali kváterno nedéljo v' póstu.

Ber. list. 1 Tef. 4, 1 - 7. Ev. Mat. 17, 1 - 9.

V' pondéljik po 2. nedélji v' póstu.

Ber. Dan. 9, 15 - 19. Ev. Jan. 8, 21 - 29.

V' tvôrik po 2. nedélji v' póstu.

Ber. 3 Kralj. 17, 8 - 16. Ev. Mat. 23, 1 - 12.

V' frédo po 2. nedélji v' póstu.

Ber. Efr. 13, 8 - 11. in 15 - 17. Ev. Mat. 20, 17 - 28.

V' zhetertik po 2. nedélji v' póstu.

Ber. Jer. 17, 5 - 10. Ev. Luk. 16, 19 - 31.

V' pétik po 2. nedélji v' póstu.

Ber. 1 Mojs. 37, 6 - 22. Ev. Mat. 21, 33 - 46.

V' sabóto po 2. nedélji v' póstu.

Ber. 1 Mojs. 27, 6 - 40. Ev. Luk. 15, 11 - 32.

Trétjo nedéljo v' póstu.

Ber. list. Efesh. 5, 1 - 9. Ev. Luk. 11, 14 - 28.

V' pondéljik po 3. nedélji v' póstu.

Ber. 4 Kralj. 5, 1 - 15. Ev. Luk. 4, 23 - 30.

V' tvôrik po 3. nedélji v' póstu.

Ber. 4 Kralj. 4, 1 - 7. Ev. Mat. 18, 15 - 22.

V' frédo po 3. nedélji v' póstu.

Ber. 2 Mojs. 20, 12 - 24. Ev. Mat. 15, 1 - 11.

V' zhetertik po 3. nedélji v' póstu.

Ber. Jer. 7, 1 - 7. Ev. Luk. 4, 38 - 44.

V' pétik po 3. nedélji v' póstu.

Ber. 4 Mojs. 20, 2 - 13. Ev. Jan. 4, 5 - 42.

V' sabóto po 3. nedélji v' póstu.

Ber. Dan. 13, 1 - 62. Ev. Jan. 8, 1 - 11.

Zhetèrto nedéljo v' póstu.

Ber. list. Gal. 4, 22 - 31. Ev. Jan. 6, 1 - 15.

V' pondéljik po 4. nedélji v' póstu.

Ber. 3 Kralj. 3, 16 - 28. Ev. Jan. 2, 13 - 25.

V' tvôrik po 4. nedélji v' póstu.

Ber. 2 Mojs. 32, 7 - 14. Ev. Jan. 7, 14 - 31.

V' frédo po 4. nedélji v' póstu.

Ber. Isai. 1, 16 - 19. Ev. Jan. 9, 1 - 38.

V' zhetertik po 4. nedélji v' póstu.

Ber. 4 Kralj. 4, 25 - 38. Ev. Luk. 7, 11 - 16.

V' pétik po 4. nedélji v' póstu.

Ber. 3 Kralj. 17, 17 - 24. Ev. Jan. 11, 1 - 45.

V' sabóto po 4. nedélji v' póstu.

Ber. Isai. 49, 8 - 15. Ev. Jan. 8, 12 - 20.

Tiho ali péto nedéljo v' póstu.

Ber. list. Hebr. 9, 11 - 15. Ev. Jan. 8, 46 - 59.

V' pondéljik po tihi nedélji.

Ber. Jon. 3, 1 - 10. Ev. Jan. 7, 32 - 39.

V' tvôrik po tihi nedélji.

Ber. Dan. 14, 28 - 42. Ev. Jan. 7, 1 - 13.

V' frédo po tihi nedélji.

Ber. 3 Mojs. 19, 1. 2. 11 - 19. Ev. Jan. 10, 22 - 38.

V' zhetertik po tihi nedélji.

Ber. Dan. 3, 34 - 45. Ev. Luk. 7, 36 - 50.

V' pétik po tihi nedélji.

Ber. Jer. 17, 13 - 18. Ev. Jan. 11, 47 - 54.

V' sabóto po tihi nedélji.

Ber. Jer. 18, 18 - 23. Ev. Jan. 12, 10 - 36.

Zvètno ali shésto nedéljo v' póstu per shégnu oljk.

Ber. 2 Mojs. 15, 27. in 16, 1 - 7. Ev. Mat. 21, 1 - 9.

Zvètno nedéljo per masli.

Ber. list. Fil. 2, 5 - 11. Terpljenje J. K. Mat. 26. in 27. pogl.

Vélikí pondéljik.

Ber. Isai. 50, 5 - 10. Ev. Jan. 12, 1 - 9.

Vélikí tvôrik.

Ber. Jer. 11, 18 - 20. Terplj. J. K. Mark. 14. in 15. pogl.

Vélíko frédo.

Ber. Is. 62, 11. in 63, 1-7. Is. 53, 1-12. Terplj. Luk. 22. in 23. pogl.

Vélíki zhetertik.

Ber. list. 1 Kor. 11, 20-32. Ev. Jan. 13, 1-5.

Vélíki pétik.

Ber. 2 Mojs. 12, 1-11. Terplj. Jan. 18. in 19. pogl.

Vélíko sabóto.

Ber. list. Kol. 3, 1-4. Ev. Mat. 18, 1-7.

Velikonôzhno nedéljo.

Ber. list. 1 Kor. 5, 7-8. Ev. Mark, 16, 1-7.

Velikonôzhni pondéljik.

Ber. Djanj. 10, 37-43. Ev. Luk. 24, 13-35.

Velikonôzhni tvôrik.

Ber. Djanj. 13, 26-33. Ev. Luk. 24, 36-47.

Pèrvo nedéljo po velíki nôzhí ali bélo nedéljo.

Ber. list. 1 Jan. 5, 4-10. Ev. Jan. 20, 19-31.

Drugo nedéljo po velíki nôzhí.

Ber. list. 1 Petr. 2, 21-25. Ev. Jan. 10, 11-16.

Trétjo nedéljo po velíki nôzhí.

Ber. list. 1 Petr. 2, 11-19. Ev. Jan. 16, 16-22.

Zhetèrto nedéljo po velíki nôzhí.

Ber. list. Jak. 1, 17-21. Ev. Jan. 16, 5-14.

Péto nedéljo po velíki nôzhí.

Ber. list. Jak. 1, 22-27. Ev. Jan. 16, 23-30.

Krishov téden.

Ber. list. Jak. 5, 16-20. Ev. Luk. 11, 5-13.

V' god Kristusoviga vnebóhoda.

Ber. Djanj. 1, 1-11. Ev. Mark. 16, 14-20.

Shésto nedéljo po velíki nôzhí.

Ber. list. 1 Petr. 4, 7-11. Ev. Jan. 15, 26-27. in 16, 1-4.

Bínkeshtno nedéljo.

Ber. Djanj. 2, 1 - 11. Ev. Jan. 14, 23 - 31.

Bínkeshtni pondélik.

Ber. Djanj. 10, 42 - 48. Ev. Jan. 3, 16 - 21.

Bínkeshtni tvòrik.

Ber. Djanj. 8, 14 - 17. Ev. Jan. 10. 1 - 10.

V' prasník presvète Trojíze.

Ber. list. Rim. 11, 33 - 36. Ev. Mat. 28, 18 - 20.

Pèrvo nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. 1 Jan. 4, 8 - 21. Ev. Luk. 6, 36 - 42.

V' prasník s. réshnjiga telésa.

Ber. list. 1 Kor. 11, 23 - 29. Ev. Jan. 6, 56 - 59.

Drugo nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. 1 Jan. 3, 13 - 18. Ev. Luk. 14, 16 - 24.

Trétjo nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. 1 Petr. 5, 6 - 11. Ev. Luk. 15, 1 - 10.

Zhetërto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Rim. 8, 18 - 23. Ev. Luk. 5, 1 - 11.

Péto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. 1 Petr. 3, 8 - 15. Ev. Mat. 5, 20 - 24.

Shésto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Rim. 6, 3 - 11. Ev. Mark. 8, 1 - 9.

Sédmo nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Rim. 6, 19 - 23. Ev. Mat. 7, 15 - 21.

Osmo nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Rim. 8, 12 - 17. Ev. Luk. 16, 1 - 9.

Devéto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. 1 Kor. 10, 6 - 13. Ev. Luk. 19, 41 - 47.

Deséto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. 1 Kor. 12, 2 - 11. Ev. Luk. 18, 9 - 14.

Enajsto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. 1 Kor. 15, 1 - 10. Ev. Mark. 7, 31 - 37.

Dvanajsto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. 2 Kor. 3, 4-9. Ev. Luk. 10, 23-37.

Trinajsto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Gal. 3, 16-22. Ev. Luk. 17, 11-19.

Shtirnajsto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Gal. 5, 16-24. Ev. Mat. 6, 24-33.

Petnajsto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Gal. 5, 25. in 6, 1-10. Ev. Luk. 7, 11-16.

Shestnajsto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Efesh. 3, 13-21. Ev. Luk. 14, 1-11.

Sedemnajsto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Efesh. 4, 1-6. Ev. Mat. 22, 34-46.

Osemnajsto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. 1 Kor. 1, 4-8. Ev. Mat. 9, 1-8.

Devetnajsto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Efesh. 4, 23-28. Ev. Mat. 22, 1-14.

Dvajseto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Efesh. 5, 15-21. Ev. Jan. 4, 46-53.

En in dvajseto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Ef. 6, 10-17. Ev. Mat. 18, 23-35.

Dvé in dvajseto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Fil. 1, 6-11. Ev. Mat. 22, 15-21.

Tri in dvajseto nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Fil. 3, 17-21. in 4, 1-3. Ev. Mat. 9, 18-26.

Poslédnjó nedéljo po bínkeshtih.

Ber. list. Kol. 1, 9-14. Ev. Mat. 24, 15-35.

II.

Berila in evangélii v' prasnike Svet- nikov, ktéri imajo lastne.

Lifstognój.

30. V' dan s. Andréja aposteljna.
Ber. list. Rim. 10, 10 - 18. Ev. Mat. 4, 18 - 22.

Gruden.

3. V' dan s. Franzishka Kfaverja.
Ber. list. Rim. 10, 10 - 18. Ev. Mark. 16, 15 - 18.
4. V' dan s. Barbare dev. marternize.
Ber. Sir. 51, 1 - 8, 12. Ev. Mat. 25, 1 - 13.
6. V' dan s. Miklavsha shkofa.
Ber. list. Hebr. 13, 7 - 17. Ev. Mat. 25, 14 - 23.
8. V' god spozhétja dev. Marije.
Ber. Pripovést 8, 22 - 36. Ev. Mat. 1, 1 - 16.
15. V' dan s. Luzije dev. marternize.
Ber. list. 2 Kor. 10, 17. in 11, 1 - 2. Ev. Mat. 13, 44 - 52.
18. V' dan perzhakovanja poróda dev. Marije.
Ber. Isai. 7, 10 - 15. Ev. Luk. 1, 26 - 38.
21. V' dan s. Tomasha aposteljna.
Ber. list. Efesh. 2, 19 - 22. Ev. Jan. 20, 24 - 29.

Profénez.

V' prasník presvétiga iména Jes., 2. ned. po
rasglashenji Gospódovim.

Ber. Djanj. 4, 8 - 12. Ev. Luk. 2, 21.

17. V' dan s. Antóna pushavnika.
Ber. Sir. 45, 1 - 6. Ev. Luk. 12, 35 - 40.

18. V' dan stôla s. Petra v' Rimu.
Ber. list. 1 Petr. 1, 1-7. Ev. Mat. 16, 13-19.
20. V' dan s. Fabjana in Boshtjana mart.
Ber. list. Hebr. 11, 33-39. Ev. Luk. 6, 17-23.
21. V' dan s. Néshe dev. mart.
Ber. Sir. 51, 1-8, 12. Ev. Mat. 25, 1-13.
22. V' dan s. Vinzenza in Anastasija mart.
Ber. Modr. 3, 1-8. Ev. Luk. 21, 9-19.
23. V' dan sarozhênja dev. Marije.
Ber. Prip. 8, 22-36. Ev. Mat. 1, 18-22.
25. V' dan spreoburnjenja s. Pavla apost.
Ber. Djani, 9, 1-21. Ev. Mat. 19, 27-29.

Svezhan.

2. V' svézhnizo ali god darovanja J. K. in
ozhishhevanja Marije.
Ber. Malah. 3, 1-4. Ev. Luk. 2, 22-31.
3. V' dan s. Blasha mart. shkófa.
Ber. list. 2 Kor. 1, 3-7. Ev. Mat. 16, 24-27.
5. V' dan s. Agate dev. mart.
Ber. list. 1 Kor. 1, 26-31. Ev. Mat. 19, 3-12.
6. V' dan s. Doroteje dev. mart.
Ber. Sir. 51, 13-17. Ev. Mat. 13, 44-52.
9. V' dan s. Apolónije dev. mart.
Ber. Sir. 51, 1-8, 12. Ev. Mat. 25, 1-13.
14. V' dan s. Valentina mart.
Ber. Modr. 10, 10-14. Ev. Mat. 10, 34-42.
22. V' dan stôla s. Petra v' Antiohii.
Ber. list. 1 Petr. 1, 1-7. Ev. Mat. 16, 13-19.
23. V' dan s. Margaréte Kortonske.
Ber. Vis. péf. 3, 2-5. in 8, 6-7. Ev. Mat. 13, 44-52.

24. ali 25. V' dan f. Matija aposteljna.
Ber. Djanj. 1, 15 - 26. Ev. Mat. 11, 25 - 30.

Sufhez.

11. V' dan f. Franziskhe Rimfke vdóve.
Ber. Prip. 31, 10 - 31. Ev. Mat. 13, 44 - 52.

12. V' dan f. Gregorja papesha zerkv. uzhe-
nika.

Ber. list. 2 Tim. 4, 1 - 8. Ev. Mat. 5, 13 - 19.

17. V' dan f. Jederti dev.
Ber. list. 1 Kor. 7, 25 - 34. Ev. Mat. 25, 1 - 13.

19. V' dan f. Joshesa shenina dev. Mar.
Ber. Sir. 45, 1 - 6. Ev. Mat. 1, 18 - 21.

21. V' dan f. Benedikta abata.
Ber. Sir. 45, 1 - 6. Ev. Mat. 19, 27 - 29.

24. V' dan f. Gabriela vélíkiga angela.
Ber. Dan. 9, 21 - 26. Ev. Luk. 1, 26 - 38.

25. V' god osnanjenja dev. Mar.
Ber. Isai. 7, 10 - 15. Ev. Luk. 1, 26 - 38.

V' dan 7 shalost dev. M.; v' petik po tihi ned.
Ber. Judit. 13, 22 - 25. Ev. Jan. 19, 25 - 27.

27. V' dan f. Ruperta sp. shkofa.
Ber. Sir. 44, in 45. Ev. Mat. 25, 14 - 23.

Mali traven.

24. V' dan f. Jurja mart.
Ber. list. 2 Tim. 2, 8 - 10, in 3, 10 - 12. Ev. Jan. 15, 1 - 7.

25. V' dan f. Marka evangelista.
Ber. Ezech. 1, 10 - 14. Ev. Luk. 10, 1 - 9. *)

C Berilo in Evangeli per masli med prozclijo sta pa tista ko o krishovim tednu).

30. V' dan f. Katarine Sienske dev.
Ber. list. 2 Kor. 10, 17. in 11, 1-2. Ev. Mat. 25, 1-13.

Vélikí traven.

1. V' dan ff. Filipa in Jakoba ap.
Ber. Modr. 5, 1-5. Ev. Jan. 14, 1-13.
3. V' dan najdenja f. krisha.
Ber. list. Fil. 2, 5-11. Ev. Jan. 3, 1-15.
4. V' dan f. Floriana in tovarshov mart.
Ber. list. 1 Petr. 1, 3-7. Ev. Jan. 15, 5-11.
5. V' dan f. Gotharda sp. shkófa.
Ber. list. Hebr. 7, 23-27. Ev. Mat. 24, 42-47.
16. V' dan f. Janesa Nep. mart.
Ber. Sir. 21, 26-31. Ev. Mat. 11, 2-10.
17. V' dan f. Joshta sposn.
Ber. list. 1 Kor. 4, 9-14. Ev. Luk. 12, 32-34.
25. V' dan f. Urbana pap. mart.
Ber. list. 2 Kor. 1, 3-7. Ev. Mat. 25, 14-23.
31. V' dan ff. Kanziana in tov. mart.

O velikonôzhnim zhasu.

Ber. list. 1 Petr. 1, 3-7. Ev. Jan. 15, 5-11.

Sunej velikonôzhniga zhasa.

Ber. Modr. 5, 16-20. Ev. Luk. 6, 17-23.

Roshni zvét.

2. V' dan ff. Marzelina, Petra in Erasma mart.
Ber. list. Rim. 8, 18-23. Ev. Luk. 21, 9-19.
9. V' dan ff. Primosha in Feliziana mart.
Ber. Modr. 5, 16-20. Ev. Mat. 11, 25-30.
10. V' dan f. Margaréte kraljize.
Ber. Prip. 31, 10-31. Ev. Mat. 13, 44-52.

13. V' dan f. Antona is Padove.
Ber. list. I Kor. 4, 9 - 14. Ev. Luk. 12, 35 - 40.
15. V' dan f. Vida in tov. mart.
Ber. Modr. 3, 1 - 8. Ev. Luk. 10, 16 - 20.
21. V' dan f. Alojisa sposn.
Ber. Sir. 31, 8 - 11. Ev. Mat. 22, 29 - 40.
22. V' dan ff. Ahazja in tov. mart.
Ber. Modr. 5, 16 - 20. Ev. Luk. 6, 17 - 23.
24. V' dan rôjstva f. Janesa kerstnika.
Ber. Isai. 49, 1 - 7. Ev. Luk. 1, 57 - 68.
26. V' dan ff. Janesa in Pavla mart.
Ber. Sir. 44, 10 - 15. Ev. Luk. 12, 1 - 8.
29. V' god ff. aposteljnov Petra in Pavla.
Ber. Djanj. 12, 1 - 11. Ev. Mat. 16, 13 - 19.

Mali serpàn.

2. V' dan obiskanja dev. Marije.
Ber. Vif. pef. 2, 8 - 14. Ev. Luk. 1, 39 - 47.
4. V' dan f. Urha sp. shkófa.
Ber. list. Hebr. 7, 23 - 27. Ev. Mat. 24, 42 - 47.
12. V' dan ff. Hermagora in Fortunata mart.
Ber. Modr. 3, 1 - 8. Ev. Luk. 21, 9 - 19.
13. V' dan f. Margaréte dev. mart.
Ber. Sir. 51, 13 - 17. Ev. Mat. 13, 44 - 52.
16. V' dan f. Marije Karmelske dev.
Ber. Sir. 24, 23 - 31. Ev. Luk. 11, 27 - 28.
17. V' dan f. Alesha sposn.
Ber. list. 1 Tim. 6, 6 - 12. Ev. Mat. 19, 27 - 29.
20. V' dan f. Elija preróka.
Ber. Sir. 48, 1 - 10. Ev. Mat. 17, 1 - 9.

22. V' dan f. Marije Magdaléne.
Ber. Vis. péf. 3, 2 - 5. in 8, 6 - 7. Ev. Luk. 7, 36 - 50.

25. V' dan f. Jakoba aposteljna.
Ber. list. 1 Kor. 4, 9 - 15. Ev. Mat. 20, 20 - 23.

25. V' dan f. Krifhtofa mart.
Ber. Modr. 10, 10 - 14. Ev. Mat. 10, 34 - 42.

26. V' dan f. Ane matere Marije dev.
Ber. Prip. 31, 10 - 31. Ev. Mat. 13, 44 - 52.

Veliki serpàn.

2. V' dan f. Shtéfana papesha mart.
Ber. Djanj. 20, 17 - 21. Ev. Mat. 16, 24 - 27.

5. V' dan f. Marije Sneshnize dev.
Ber. Sir. 24, 14 - 16. Ev. Luk. 11, 27 - 28.

5. V' dan f. Osvalda sposn.
Ber. list. 1 Kor. 4, 9 - 14. Ev. Luk. 12, 32 - 34.

6. V' dan ff. Kfista in tov. mart.
Ber. Modr. 5, 16 - 20. Ev. Luk. 6, 17 - 23.

10. V' dan f. Lavrenza mart.
Ber. list. 2 Kor. 9, 6 - 10. Ev. Jan. 12, 24 - 26.

15. V' god vnebóvsetja Marije dev.
Ber. Sir. 24, 11 - 20. Ev. Luk. 10, 38 - 42.

16. V' dan f. Róka.
Ber. list. 1 Kor. 4, 9 - 14. Ev. Luk. 12, 32 - 34.

24. V' dan f. Jernéja aposteljna.
Ber. list. 1 Kor. 12, 27 - 31. Ev. Luk. 6, 12 - 19.

28. V' dan f. Avgufhtina fhkófa.
Ber. list. 2 Tim. 4, 1 - 8. Ev. Mat. 5, 13 - 19.

29. V' dan obglavljenja f. Janesa kerst.
Ber. Jer. 1, 17 - 19. Ev. Mark. 6, 17 - 29.

- V' god vřih angelov varh; pèrvo ned. Kim.
Ber. 2 Mojs. 23, 20 - 23. Ev. Mat. 18, 1 - 10.
1. V' dan f. Tilna abata.
Ber. Sir. 45, 1 - 6. Ev. Mat. 19, 27 - 29.
4. V' dan f. Rosálie dev.
Ber. list. 2 Kor. 10, 17. in 11, 1 - 2. Ev. Mat. 25, 1 - 13.
8. V' god rôjstva Maríje dev.
Ber. Prip. 8, 22 - 36. Ev. Mat. 1, 1 - 16.
- V' prasník f. iména Maríje.
Ber. Sir. 24, 23 - 31. Ev. Luk. 1, 26 - 38.
14. V' dan povisňanja f. krisha.
Ber. list. Fil. 2, 5 - 11. Ev. Jan. 12, 31 - 36.
17. V' dan f. Lamberta shkófa mart.
Ber. list. Jak. 1, 12 - 18. Ev. Luk. 14, 26 - 33.
21. V' dan f. Matévsha aposteljna.
Ber. Ezech. 1, 10 - 14. Ev. Mat. 9, 9 - 13.
27. V' dan ff. Kosma in Damiana mart.
Ber. Modr. 5, 16 - 20. Ev. Luk. 6, 17 - 23.
29. V' dan f. Mihaela vélikiga ang.
Ber. Skriv. ras. 1, 1 - 5. Ev. Mat. 18, 1 - 10.

Kosopèrsk.

- V' prasník Maríje dev. f. roshniga kranza.
Ber. Sir. 24, 14 - 16. Ev. Luk. 11, 27 - 28.
4. V' dan f. Franzífbka Seraf.
Ber. list. Gal. 6, 14 - 18. Ev. Mat. 11, 25 - 30.
12. V' dan f. Maksimiliana shkófa mart.
Ber. list. 2 Kor. 1, 3 - 7. Ev. Luk. 14, 26 - 33.
15. V' dan f. Teresije dev.
Ber. list. 2 Kor. 10, 17. in 11, 1 - 2. Ev. Mat. 25, 1 - 13.

16. V' dan f. Gala abata.
Ber. Sir. 45, 1 - 6. Ev. Mat. 19, 27 - 29.
18. V' dan f. Lukesha evangelista.
Ber. list. 2 Kor. 8, 16 - 24. Ev. Luk. 10, 1 - 9.
21. V' dan f. Urshule in tov. dev. in mart.
Ber. list. 1 Kor. 7, 25 - 34. Ev. Mat. 25, 1 - 13.
28. V' dan ff. Shimna in Judesha ap.
Ber. list. Efesh. 4, 7 - 13. Ev. Jan. 15, 17 - 25.

Lifstognój.

1. V' god vsih svetníkov.
Ber. Skriv. ras. 7, 2 - 12. Ev. Mat. 5, 1 - 12.
2. V' dan f. Justa mart.
Ber. Modr. 10, 10 - 14. Ev. Jan. 12, 24 - 26.
4. V' dan f. Karola Boromeja fhkófa.
Ber. Sir. 44, in 45. Ev. Mat. 25, 14 - 23.
6. V' dan f. Leonarda abata.
Ber. Sir. 45, 1 - 6. Ev. Luk. 12, 35 - 40.
11. V' dan f. Martina fhkófa.
Ber. Sir. 44, in 45. Ev. Luk. 11, 33 - 36.
13. V' dan f. Brikzija sp. fhkófa.
Ber. list. Hebr. 7, 23 - 27. Ev. Mat. 24, 42 - 47.
15. V' dan f. Leopolda sposn.
Ber. Sir. 31, 8 - 11. Ev. Luk. 19, 12 - 26.
19. V' dan f. Elisabete kraljíze vdove.
Ber. Prip. 31, 10 - 31. Ev. Mat. 13, 44 - 52.
21. V' dan darovanja Maríje dev.
Ber. Sir. 24, 14 - 16. Ev. Luk. 11, 27 - 28.

22. V' dan s. Zezílije dev. mart.
Ber. Sir. 51, 13-17. Ev. Mat. 25, 1-13.
23. V' dan s. Kleména pap. mart.
Ber. list. Fil. 3, 17-21. in 4, 1-3. Ev. Mat. 24, 42-47.
25. V' dan s. Katarine dev. mart.
Ber. Sir. 51, 1-8. 12. Ev. Mat. 25, 1-13.

III.

Berila in evangélii v' prasnike svetnikov, ktéri nimajo lastnih.

V' predgod aposteljna.

Ber. Sir. 44, 25-27. in 45, 2-9. Ev. Jan. 15, 12-16.

V' dan eniga marternika shkósa.

I. Ber. list. Jak. 1, 12-18. Ev. Luk. 14, 26-33.

II. Ber. list. 2 Kor. 1, 3-7. Ev. Mat. 16, 24-27.

V' dan eniga marternika ne shkósa.

I. Ber. Modr. 10, 10-14. Ev. Mat. 10, 34-42.

II. Ber. list. 2 Tim. 2, 8-10. in 3, 10-12. Ev. Mat. 10, 26-32.

III. Ber. list. Jak. 1, 2-12. ali 1 Petr. 4, 13-19. Ev. Jan. 12, 24-26.

V' dan eniga marternika o velikonôzhnim zhasu.

Ber. Modr. 5, 1-5. ali 2 Tim. 2, 8-10. in 3, 10-12.
Ev. Jan. 15, 1-7.

V' dan vezh marternikov o velikonôzhnim zhasu.

Ber. list. 1 Petr. 1, 3-7. Ev. Jan. 15, 5-11. ali vzhafih

Ber. Skriv. ras. 19, 1-9. Ev. Jan. 16, 20-22.

V' dan vezh marternikov sunej velikonôzhniga zhafa.

- I. Ber. Modr. 3, 1-8. Ev. Luk. 21, 9-19.
- II. Ber. Modr. 5, 16-20. Ev. Luk. 6, 17-23.
- III. Ber. list. Hebr. 10, 32-38. Ev. Mat. 24, 3-13.

V' dan sposnovavza shkófa.

- I. Ber. Sir. 44, in 45. Ev. Mat. 25, 14-23.
- II. Ber. list. Hebr. 7, 23-27. Ev. Mat. 24, 42-47.
- III. Ber. list. Hebr. 5, 1-4. Ev. Luk. 11, 33-36.
- IV. Ber. list. Hebr. 13, 7-17. Ev. Mark. 13, 33-37.

V' dan zerkvéniga uzhenika.

- Ber. list. 2 Tim. 4, 1-8. ali Sir. 39, 6-14. Ev. Mat. 5, 13-19.

V' dan sposnovavza ne shkófa.

- I. Ber. Sir. 31, 8-11. Ev. Luk. 12, 35-40.
- II. Ber. list. 1 Kor. 4, 9-14. Ev. Luk. 12, 32-34.
- III. Ber. list. Fil. 3, 7-12. Ev. Luk. 19, 12-26.

V' dan abata.

- Ber. Sir. 45, 1-6. Ev. Mat. 19, 27-29.

V' dan devíze marternize.

- I. Ber. Sir. 51, 1-8. 12. Ev. Mat. 25, 1-13.
- II. Ber. Sir. 51, 13-17. Ev. Mat. 13, 44-52. ali Mat. 19, 3-12.

V' dan devíze ne marternize.

- I. Ber. list. 2 Kor. 10, 17. in 11, 1-2. Ev. Mat. 25, 1-13.
- II. Ber. list. 1 Kor. 7, 25-34. Ev. Mat. 13, 44-52.

V' dan marternize ne devíze.

- Ber. Sir. 51, 1-8. 12. Ev. Mat. 13, 44-52.

V' dan svetnize ne devize ne marternize.
Ber. Prip. 31, 10-31. Ev. Mat. 13, 44-52.

Sa vdovo.
Ber. list. 1 Tim. 5, 3-10. Ev. 13, 44-52.

V' god oblénize posvezhenja vsih zérkev.
Ber. Skriv. ras. 21, 2-5. Ev. Luk. 19, 1-10.

V' dan kakoshne sahvale.
Ber. list. 2 Kor. 23, 11. 13. Ev. Jan. 15, 26-27. in 16, 1-4.

Berila in evangélii per mafhah po mèrtvih.

I. V' dan spomína vsih vérnih mèrtvih.
Ber. list. 1 Kor. 15, 51-57. Ev. Jan. 5, 25-29.

II. V' dan smèrti ali pokôpa merlizhoviga ali osmi dan.
Ber. list. 1 Tef. 4, 12-17. Ev. Jan. 11, 21-27.

III. V' dan oblénize po mèrtvih.
Ber. 2 Mak. 12, 43-46. Ev. Jan. 6, 37-40.

IV. Po mèrtvih fkos léto.
Ber. Skriv. ras. 14, 13. Ev. Jan. 6, 51-55.



